

# PAISAJES DE OPORTUNIDAD

Convención Europea del Paisaje y Participación:  
las acciones piloto del proyecto PAYS.MED.URBAN

# EVOLVING LANDSCAPES

European Landscape Convention and Participation:  
the pilot actions of PAYS.MED.URBAN project



05

PAYS.MED.URBAN  
Acciones Piloto - Pilot Actions



# PAISAJES DE OPORTUNIDAD

**Convención Europea del Paisaje y Participación:  
las acciones piloto del proyecto PAYS.MED.URBAN**

# EVOLVING LANDSCAPES

**European Landscape Convention and Participation:  
the pilot actions of PAYS.MED.URBAN project**



**PAYS.MED.URBAN / ACCIONES PILOTO  
PILOT ACTIONS**

**cofinanciación FESR / co-funded by ERDF**

Programa MED  
MED Programme

**planificación y coordinación / planning and coordination**  
REGIÓN EMILIA-ROMAGNA

**responsable legal / legal representative**

Enrico Cocchi  
Dirección General, Programación Territorial y Negociación.  
Relaciones Europeas y Relaciones Internacionales /  
DG Territorial Planning and Agreements.  
European and International Relations

**responsable técnico / project manager**

Barbara Fucci  
Departamento de Planificación Urbanística, Paisaje  
y Uso Sostenible del Territorio /  
Department of Urban Planning, Landscape  
and Sustainable Use of the Territory

**coordinación acciones piloto / pilot actions coordination**

Elena Farnè  
arquitecto, experta de procesos de participación /  
architect, expert of participatory processes

**con el apoyo técnico / with technical support**

Valentina Manzato,  
experta de cooperación europea /  
expert of european cooperation  
Francesca Poli,  
arquitecto / architect

**PAISAJES DE OPORTUNIDAD /  
EVOLVING LANDSCAPES**

**a iniciativa de / by**

Elena Farnè, Barbara Fucci

**equipo de redacción / editorial staff**

Valentina Manzato, Francesca Poli

**colaboraciones / contributions**

Oriol Porcel Montané, Ana Louise Trout Tate, Tommaso Zanaica

**supervisión lingüística / linguistic supervisory**

Mara Bodesmo, Sophie Pasleau Callejón, Maria Carbone,  
Elena Farnè, Barbara Fucci, Soledad Almansa García, Valentina  
Manzato, Monica Minarelli, Francesca Poli, Gemma Surinyach

**contribuciones de las acciones piloto /  
contributions of pilot actions**

**CCDR ALGARVE**  
DIVISÃO DE ORDENAMENTO DO TERRITÓRIO, CONSERVAÇÃO  
DA NATUREZA E VALORIZAÇÃO DA PAISAGEM  
**coordinación / coordination**  
DIRECÇÃO DE SERVIÇOS DE ORDENAMENTO DO TERRITÓRIO  
Henrique Cabeleira, José Brito  
**expertos y consultores / experts and consultants**  
LÓfi, LandscapeOffice Lda, Gonçalo Mártires

**JUNTA DE ANDALUCÍA**

CONSEJERÍA DE OBRAS PÚBLICAS Y VIVIENDA / SECRETARÍA  
GENERAL DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO Y URBANISMO  
**coordinación / coordination**  
SERVICIO DE PLANIFICACIÓN REGIONAL Y PAISAJE  
Andreas Hildenbrand Scheid (responsable – responsible),  
Sophie Pasleau Callejón (técnico – technical)  
**expertos y consultores / experts and consultants**  
CENTRO DE ESTUDIOS PAISAJE Y TERRITORIO. Florencio  
Zoido Naranjo (director) Rocío Silva Pérez, Ana Ávila Álvarez,  
Victor Fernández Salinas, Jesús Rodríguez Rodríguez,  
Ana Louise Trout Tate, Santiago M. Pardo García

**REGIONE BASILICATA**

DIPARTIMENTO AMBIENTE, TERRITORIO E POLITICHE  
DELLA SOSTENIBILITÀ, DIREZIONE GENERALE  
**coordinación / coordination**  
Anna Abate  
**expertos y consultores / experts and consultants**  
Rosanna Argento  
**traducciones / translations**  
Rita Giugliano, Angelino Mazza

**GENERALITAT DE CATALUNYA**

DEPARTAMENT DE TERRITORI I SOSTENIBILITAT  
**coordinación / coordination**  
Jaume Busquets i Fabregas, Anna Malleu Poch, Eva Vidal  
Mateu, Josep Maria Bosch Casadevall, Miquel López Mallach  
**expertos y consultores / experts and consultants**  
Mireia García Bringué  
**traducciones / translations**  
Arume Tradiser

**REGIONE EMILIA-ROMAGNA**

SERVIZIO PIANIFICAZIONE URBANISTICA,  
PAESAGGIO E USO SOSTENIBILE DEL TERRITORIO  
**coordinación / coordination**  
Barbara Fucci (responsable técnico – project manager)  
**expertos y consultores / experts and consultants**  
Elena Farnè  
(coordinamiento acción piloto – pilot action coordination)  
SWG / Rado Fonda, Alessandra Salfi (socio-statistical survey)  
**colaboraciones / contributions**  
Valentina Manzato, Barbara Marangoni, Vittoria Montaletti,  
Francesca Poli

**REGIONE LAZIO**

DIREZIONE REGIONALE TERRITORIO E URBANISTICA  
Luciano Ciocchetti, consejero – councillor  
Demetrio Carini, director – director  
**coordinación / coordination**  
DIREZIONE AREA PIANIFICAZIONE PAESAGGISTICA  
E TERRITORIALE  
Giuliana De Vito (responsable – responsible), Paolo Benedetto  
Nocchi (coordinamiento técnico –project manager),  
Raffaele Perrone, Gianluca Gidari  
**expertos y consultores / experts and consultants**  
BIC Lazio. Ilaria Corsi – Responsable European Projects,  
Mariella Iunnissi – Project manager, Giovanni Pineschi –  
Coordinador Técnico, Luc Bonnard – Gestión Operativa  
**traducciones / translations**  
Forum Service Snc., Cristiano Schemeil

**AGRADECIMIENTOS / THANKS**

Agradecemos las Comunidades Autónomas de Andalucía, Valencia y Murcia, la Región Umbria y Alice Allegra, Giorgia Buzzone y Gabriele Semprini por el apoyo a la redacción final del libro / We thank the Autonomous Communities of Andalusia, Valencia, Murcia and the Umbria Region and Alice Allegra, Giorgia Buzzone and Gabriele Semprini for the support during the final editing of the publication.

**REGIONE LOMBARDIA**

Alessandro Colucci, consejero Sistemas Verdes y Paisaje  
**coordinación / coordination**  
DIREZIONE GENERALE SISTEMI VERDI E PAESAGGIO  
Daniela Marfori, director general  
Benedetta Sevi, dirigente U.O. Proyectos integrados de Paisaje  
Luisa Pedrazzini (coordinador y responsable científico del  
proyecto), Cinzia Pedrotti (coordinador operativo del proyecto)  
**expertos y consultores / experts and consultants**  
POLITECNICO DI MILANO – DIPARTIMENTO DI ARCHITETTURA  
E PIANIFICAZIONE. Andrea Calori, Ruggero Bonisolli,  
Francesco Coviello, Laura Colosio

**CONSELL DE MALLORCA**

**coordinación / coordination**  
DEPARTAMENTO DE URBANISMO Y TERRITORIO  
Jaume Mayans Sureda  
**colaboraciones / contributions**  
Juan Carles Fuster Guasp

**REGIÓN DE MURCIA**

CONSEJERÍA DE OBRAS PÚBLICAS Y ORDENACIÓN DEL  
TERRITORIO / DIRECCIÓN GENERAL DE TERRITORIO Y  
VIVIENDA  
AYUNTAMIENTO DE JUMILLA  
AYUNTAMIENTO DE YECLA  
**coordinación / coordination**  
SERVICIO DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO REGIÓN DE  
MURCIA  
Antonio Ángel Clemente García (responsable – responsible),  
Soledad Almansa García (coordinatore tecnico, technical  
coordinator)  
**expertos y consultores / experts and consultants**  
IDOM INGENIERIA Y ARQUITECTURA, S.A.  
**traducciones / translations**  
IDOM INGENIERIA Y ARQUITECTURA, S.A.

**KEKANEM-MAGNESIA**

**coordinación / coordination**  
Elias Lampropoulos, Apostolis Tsaknakis  
**expertos y consultores / experts and consultants**  
Aristeidis Sapounakis

**REGIONE TOSCANA**

DIREZIONE GENERALE DELLE POLITICHE TERRITORIALI,  
AMBIENTALI E PER LA MOBILITÀ – AREA DI COORDINAMENTO  
PIANIFICAZIONE TERRITORIALE E PAESAGGIO  
**coordinación / coordination**  
SETTORE PIANIFICAZIONE DEL TERRITORIO  
Maria Clelia Mele (responsabile del progetto – responsible of  
the project), Cinzia Gandolfi (coordinador técnico, technical  
coordinator)  
**plantilla / staff**  
Cecilia Berengo, Francesco Berni, Stefania Stefani  
**consultores / consultants**  
Andrea Meli

**REGIONE UMBRIA**

DIREZIONE REGIONALE RISORSA UMBRIA. FEDERALISMO,  
RISORSE FINANZIARIE, UMANE E STRUMENTALI  
**coordinación / coordination**  
SERVIZIO AREE PROTETTE, VALORIZZAZIONE DEI SISTEMI  
PAESAGGISTICI E NATURALISTICI. SEZIONE VALORIZZAZIONE  
SISTEMI PAESAGGISTICI  
Paolo Papa (responsable legal, legal responsible),  
Maria Carbone (coordinador técnico, technical coordinator),  
Mara Bodesmo (staff)  
**expertos y consultores / experts and consultants**  
Bianca Maria Torquati, Giulia Giacchè, Leonardo Gioffre  
**traducciones / translations**  
Oxford International Centre, Perugia

**GENERALITAT VALENCIANA**

DIRECCIÓN GENERAL DE TERRITORIO Y PAISAJE  
SERVICIO DE PAISAJE  
**coordinación / coordination**  
Aránzazu Muñoz Criado

**REGIONE VENETO**

DIREZIONE URBANISTICA E PAESAGGIO  
- SERVIZIO PAESAGGIO E OSSERVATORIO  
**coordinación / coordination**  
Linda Mavian  
**expertos y consultores / experts and consultants**  
Leopoldo Saccon, Maria Saccon  
**plantilla / staff**  
Matteo Tres  
**traducciones / translations**  
Stephen Trollip, Maria Saccon, Studio Moretto Group Srl

© 2011. REGIÓN EMILIA-ROMAGNA

© 2011. Para los textos. Los autores de los artículos.  
Las regiones partner del proyecto para el estudio de casos /  
For the texts. The articles' authors. The partners of the project  
for the pilot actions.

© 2011. Para las imágenes. Los autores de fotografías,  
esquemas y diseños indicados en los artículos. Las regiones  
partner del proyecto para las acciones piloto / For the images.  
The authors of the photos, diagrams and drawings indicated in  
the articles. The partners of the project for the pilot actions.  
© 2011. Cubierta / Cover's photo, Generalitat  
Valenciana. Elaboración / Elaboration, Región Emilia-  
Romagna

*Todos los derechos reservados. Este libro está protegido por  
los derechos de autor. Ninguna parte de esta publicación puede  
ser reproducida sin autorización previa del editor. / All rights  
reserved. This book is protected by copyright. No part of  
this publication may be reproduced, without the prior written  
permission of the rights owners.*

ISBN 978-88-387-7143-X

**proyecto gráfico / graphic design**

IntercityLAB

**maquetación ejecutiva / executive layout**

MAGGIOLI EDITORE

**impresión / print**

Impreso en el diciembre 2011 por Maggioli Spa Santarcangelo  
di Romagna (RN), Italia / Printed in December 2011  
by Maggioli Spa in Santarcangelo di Romagna (RN), Italy



4	<b>PAYS.MED.URBAN</b>
8	<b>LA COOPERACIÓN REGIONAL PARA LA IMPLEMENTACIÓN DEL CONVENIO EUROPEO DEL PAISAJE (CEP) / REGIONAL CO-OPERATION FOR THE IMPLEMENTATION OF THE EUROPEAN LANDSCAPE CONVENTION (ELC)</b>
10	<b>NUEVOS HORIZONTES DEL PAISAJE MEDITERRÁNEO / NEW HORIZONS OF THE MEDITERRANEAN LANDSCAPE</b>
15	<b>PAISAJES Y COMUNIDADES LOCALES / LANDSCAPES AND LOCAL COMMUNITIES ACCIONES PILOTO DE LA CONVENCION EUROPEA DEL PAISAJE / PILOT ACTIONS OF THE EUROPEAN LANDSCAPES CONVENTION</b>
16	<b>MÉTODO DE TRABAJO Y COORDINACIÓN / WORKING METHODOLOGY AND COORDINATION ACTIVITY</b>
18	<b>PROCESOS (EN CURSO) / (ONGOING) PROCESSES</b>
30	<b>ACCIONES Y PROPUESTAS PARA LOS PAISAJES PARTICIPADOS / ACTIONS AND PROPOSALS FOR LANDSCAPES PARTICIPATED</b>
33	<b>LAS ACCIONES PILOTO DE PAYS.MED.URBAN / THE PILOT ACTIONS OF PAYS.MED.URBAN</b>
35	<b>PAISAJES AGRARIOS URBANOS AGRI-URBAN LANDSCAPES</b>
36	<b>PA.AGRI.URB. PACTO AGRI-URBANO / PA.AGRI.URB. AGRI-URBAN AGREEMENT</b>
42	<b>CAMPINA DE FARO / FARO COUNTRYSIDE</b>
48	<b>PARQUE AGRÍCOLA DE LA LLANURA / PLAIN AGRICULTURAL PARK</b>
54	<b>EL SECAR DE LA REAL, PAISAJE AMENAZADO, PAISAJE DE OPORTUNIDAD / EL SECAR DE LA REAL, THREATENED LANDSCAPE, OPPORTUNITIES FOR THE LANDSCAPE</b>
60	<b>PLAN DE ACCIÓN TERRITORIAL DE PROTECCIÓN DE LA HUERTA DE VALENCIA / TERRITORIAL ACTION PLAN FOR PROTECTION OF THE HUERTA DE VALENCIA</b>
67	<b>PAISAJES CONTEMPORÁNEOS CONTEMPORARY LANDSCAPES</b>
68	<b>LA VIA EMILIA / VIA EMILIA ROAD</b>
74	<b>ACCESOS A JUMILLA Y YECLA POR LA CARRETERA N-344 / ACCESSES TO JUMILLA AND YECLA ON THE N-344 ROAD</b>
80	<b>CARTA DEL PAISAJE DEL RIÓ TENES / LANDSCAPE CHARTER OF THE TENES RIVER VALLEY</b>
86	<b>PUEBLO MEDITERRÁNEO / MEDITERRANEAN VILLAGE</b>
90	<b>CARTA DEL PAISAJE DE GIUSSANO / LANDSCAPE CHARTER OF GIUSSANO</b>
97	<b>PAISAJES PROTEGIDOS PROTECTED LANDSCAPES</b>
98	<b>FRANJA URBANA DE CONSTANTINA / URBAN FRINGE OF CONSTANTINA</b>
104	<b>PARQUE DE TOR FISCALE / TOR FISCALE PARK</b>
110	<b>PAISAJE PERIURBANO A SUR DE VICENZA / PERI-URBAN LANDSCAPE SOUTHERN OF VICENZA</b>
116	<b>COLINA DE GORITSA / GORITSA HILL</b>
120	<b>JARDINES PERIURBANOS EN GENZANO DE LUCANIA / PERI-URBAN GARDENS IN GENZANO OF LUCANIA</b>

## Gloria Vega González

Secretaría General de Ordenación del territorio y Urbanismo, Consejería de Obras Públicas y Transportes, Junta de Andalucía /  
General Secretary of Town and Urban Planning, Regional Ministry of Public Works and Housing, Autonomous Government of Andalusia

**El Convenio Europeo del Paisaje del Consejo de Europa (CEP) destaca que el paisaje desempeña un papel importante de interés general en los campos cultural, ecológico, medioambiental y social y, a su vez, es un relevante factor de calidad de vida y del bienestar individual y colectivo. Igualmente, este Convenio insiste en que el paisaje es un recurso favorable para la actividad económica, capaz de contribuir a la creación de empleo.**

En este sentido, cabe resaltar sobre todo que la calidad del paisaje es un activo imprescindible para el desarrollo turístico. Sin duda, este sector tiene una especial importancia en las economías de los países ribereños del Mediterráneo, que es uno de los destinos geográficos sobresalientes del turismo mundial. Por otra parte, la calidad del paisaje es un factor de localización de creciente importancia para atraer empresas y nuevos residentes. Las ciudades y regiones urbanas, inmersas en el contexto de la economía globalizada, caracterizada por una fuerte competencia entre territorios, se preocupan cada vez más por ofrecer una imagen corporativa positiva. Especialmente las empresas en los sectores económicos más avanzados (*knowledge industry businesses*), con cuadros muy cualificados y demandas de calidad de vida exigentes, muestran preferencias por las ciudades y regiones que cuentan con una buena oferta, no sólo respecto a los clásicos factores de localización, sino también en cuanto a los factores blandos de localización (*soft location factors*) que configuran la calidad de vida de un determinado lugar.

Entre los factores blandos de localización se encuentra también la calidad paisajística de un lugar, que es un capital territorial que no se puede deslocalizar, pero que fácilmente puede ser banalizado y desposeído de sus valores culturales y naturales. Sólo ciudades y regiones urbanas que cuidan este factor serán suficientemente atractivas para la localización de empresas y nuevos residentes. Por ello, preservar y mejorar la competitividad y el desarrollo sostenible de las diferentes ciudades y regiones urbanas requiere una atención elevada y permanente al paisaje; tanto en las políticas públicas relevantes para los tres grandes ejes de acción del Convenio Europeo del Paisaje (la protección, gestión y ordenación de los paisajes) como por parte de los actores privados que llevan a cabo proyectos con impacto sobre el paisaje. Este requerimiento para la acción pública y privada tiene una relevancia general, pero adquiere un significado especial en el Mediterráneo, porque éste constituye la cuna histórica de la milenaria civilización urbana europea, y el lugar dónde surgió una forma urbana, la ciudad compacta, que a escala mundial los expertos en urbanismo y planificación territorial reconocen como el modelo de ciudad más sostenible.

**El paisaje de alta calidad como factor clave para la competitividad y la sostenibilidad de las áreas urbanas mediterráneas ha sido el objeto central del proyecto PAYS.MED.URBAN.** Este proyecto, aprobado el 5 de febrero de 2009, se ha desarrollado en el marco del programa de cooperación territorial transnacional de la Unión Europea para el espacio mediterráneo (Programa Operativo MED 2007-2013). En el proyecto participaron 15 socios: las Comunidades Autónomas de Andalucía, Cataluña, Valencia y Murcia y el Consejo Insular de Mallorca por parte de España, las Regiones de Toscana, Umbria, Basilicata, Veneto, Lazio, Emilia-Romagna y Lombardia por parte de Italia; la Comisión de Coordinación y Desarrollo Regional del Algarve (Portugal) así como KEKANEM (Development Company of Magnesia S.A) en representación de la Prefectura de Magnesia (Grecia). Asimismo participó como socio asociado RECEP-ENELC, la Red Europea de Entes Locales y Regionales para la Implementación del Convenio Europeo del Paisaje. Andalucía ejerció, en su calidad de jefe de fila del proyecto, las funciones y responsabilida-

**The European Landscape Convention of the Council of Europe (ELC) highlights the important role of public interest which landscape plays in cultural, ecological, environmental and social fields and which is also a key element regarding individual and social well-being and quality of life.**

**Similarly, the Convention maintains that landscape is a resource favourable to economic activities, able to stimulate job creation.**

Moreover, it is worth noting that landscape is an indispensable asset for tourism development, undoubtedly a sector of particular economic importance for the countries bordering the Mediterranean, which is one of the world's leading geographical tourist destinations. Furthermore, the quality of the landscape is an increasingly important factor in attracting businesses and new residents. This means that cities and urban areas, affected by the globalised economy which is characterised by strong competition between regions, are increasingly concerned with presenting a positive corporate image; especially as companies in the most advanced economic sectors (*knowledge industry businesses*), with highly qualified managers who demand a high quality of life, tend to prefer cities and areas which are attractive, not only with regard to classic location factors, but also soft location factors which determine the quality of life of a particular place.

The soft location factors include the landscape quality of a site, as a territorial capital that cannot be moved elsewhere, but which can be easily trivialised and deprived of its natural and cultural values.

Only cities and urban areas which take care of this factor will be sufficiently attractive to businesses and new residents.

Therefore, in order to preserve and enhance the competitiveness and sustainable development of different cities and urban areas, greater attention must consistently be paid to the landscape, both in relevant public policies covering the three major courses of action of the European Landscape Convention (landscape protection, management and planning) and by private stakeholders undertaking projects which affect the landscape.

This need for public and private action is universal, but is particularly important in the Mediterranean, because it is the cradle of European urban civilization, and where the urban model of the compact city was born, which experts in urban and town planning around the world acknowledge to be the most sustainable city model.

**High quality landscape as a key factor behind the competitiveness and sustainability of Mediterranean urban areas has been the focus of the PAYS.MED.URBAN project.**

This project, approved on the 5<sup>th</sup> of February 2009, developed within the framework of the European Union's transnational territorial cooperation programme for the Mediterranean space (the MED Programme 2007-2013). Fifteen partners were involved in the project, namely: the Autonomous Communities of Andalusia, Catalonia, Valencia and Murcia and the Island Council of Mallorca from Spain; the Regions of Tuscany, Umbria, Basilicata, Veneto, Lazio, Emilia-Romagna and Lombardy from Italy; the Algarve Regional Coordination and Development Commission (Portugal) and the Development Company of Magnesia (KEKANEM S.A) representing the Prefecture of Magnesia (Greece). Also, the European Network of Local and Regional Authorities for the Implementation of the European Landscape Convention (RECEP-ENELC) was an associate partner. As the project's lead partner, Andalusia assumed the general coordination role

1



2



1. El grupo de trabajo de PAYS .MED.URBAN, 6º Comité de Pilotaje, 11.11.2011, Sevilla/ The PAYS.MED.URBAN team, 6th Steering Committee, 11.11.2011, Seville (© Paolo Nocchi)

2. Mapa de las regiones mediterráneas involucradas en el proyecto PAYS. MED.URBAN / Map of the Mediterranean regions involved in the PAYS.MED.URBAN project





3. Reunión, 5º  
Comité de Pilotaje,  
17.05.2011, Trevi -  
Perugia (Umbria) /  
Meeting, 5th Steering  
Committee, 17.05.2011,  
Trevi, Perugia (Umbria)  
(© Mara Bodesmo)

4. Reunión, 3º  
Comité de Pilotaje,  
11.06.2010, Rimini  
(Emilia-Romagna) /  
Meeting, 4th Steering  
Committee, 11.06.2010,  
Rimini (Emilia-Romagna)  
(© Valentina Manzato)

5. Ceremonia de  
premiación del III  
Premio Mediterráneo  
del Paisaje, Fundación  
Tres Culturas,  
10.11.2011, Sevilla  
(Andalucía) / Award  
ceremony of the  
III Mediterranean  
Landscape Award, Three  
Cultures Foundation,  
11.11.2011, Seville

des de la coordinación general de PAYS.MED.URBAN.

El objetivo del proyecto consistió en generar conocimientos y herramientas para las políticas públicas de las instancias locales, regionales y nacionales y las iniciativas privadas, que resultasen útiles para avanzar en la preservación, gestión y mejora del paisaje de las zonas urbanas y periurbanas. La cooperación en el marco del proyecto se centró en el intercambio y puesta en común de las diferentes experiencias regionales y la elaboración colectiva de diferentes actividades, inscritas en seis líneas de trabajo que, a su vez, abarcaron seis campos temáticos considerados cuestiones relevantes para la calidad del paisaje de las zonas urbanas y periurbanas.

Estos **SEIS CAMPOS TEMÁTICOS** han sido:

- la gestión adecuada de los espacios libres periurbanos como elementos estructurantes del paisaje con importantes funciones ambientales y de uso social, considerando especialmente el papel de la agricultura periurbana;
- la atención a la calidad paisajística en la creación de las áreas de oportunidad económica (parques tecnológicos, empresariales, logísticos, etc.);
- la calidad visual en las carreteras de acceso y entradas a los núcleos;
- la integración paisajística de las nuevas zonas residenciales en el espacio periurbano;
- la calidad visual y ambiental de los bordes urbanos y en la restauración de espacios degradados;
- la protección de la imagen e identidad urbana, con especial atención a las vistas exteriores de los núcleos urbanos.

Para este espectro temático los socios del proyecto desarrollaron **SEIS LÍNEAS DE TRABAJO, INTERRELACIONADOS Y COMPLEMENTARIOS ENTRE SI**, correspondiendo a un determinado socio la coordinación:

### 1. Observatorio Virtual de Paisajes Urbanos Mediterráneos (Andalucía).

Este Observatorio creó para una serie de puntos de observación en el territorio de cada socio un banco de imágenes fotográficas de paisajes urbanos y periurbanos representativas de los seis campos temáticos. Para cada imagen se ofrece un esquema común de descripción e interpretación de las tendencias de transformación de cada paisaje, que incluye recomendaciones para la intervención sobre los problemas paisajísticos detectados.

### 2. Catálogo de Buenas Prácticas para el Paisaje en Áreas Urbanas (Murcia).

Este Catálogo recoge para los seis campos temáticos del proyecto buenas prácticas (planes y programas, obras realizadas, experiencias de sensibilización y formación, actividades de comunicación, proyectos y concursos de ideas), identificadas mediante concursos y seleccionando entre ellas los ganadores del III Premio Mediterráneo del Paisaje (PMP).

### 3. Guía para la gestión de los paisajes urbanos mediterráneos en evolución (Lombardia).

Los socios elaboraron una guía con orientaciones (guidelines) para aportar a los actores locales una herramienta operativa de asesoramiento

and responsibilities for PAYS.MED.URBAN.

The project's aim is to develop knowledge and tools for local, regional and national public policies and private initiatives, which will be useful for promoting the preservation, management and enhancement of urban and peri-urban landscapes.

Cooperation within the framework of the project has focused on the exchange and sharing of regional experiences and the collective development of different activities, covered in six lines of action which, in turn, address six thematic fields considered to be relevant to the landscape quality of urban and peri-urban areas.

These **SIX THEMATIC FIELDS** are:

- the proper management of peri-urban vacant lots as structural elements of the landscape with important environmental and social functions, particularly with regard to the role of peri-urban agriculture;
- attention to landscape quality in the creation of economic opportunity areas (technological, business, and logistics parks, etc.);
- the visual quality from access roads and entrances to towns;
- the landscape integration of new residential areas in the peri-urban space;
- the visual and environmental quality of the urban periphery and restoration of derelict spaces;
- protecting the urban image and identity, paying particular attention to the external views of town centres.

For this range of issues the project partners developed **SIX, INTER-RELATED AND COMPLEMENTARY LINES OF ACTION**, with one particular partner in charge of coordination:

### 1. Virtual Observatory of Mediterranean Urban Landscapes (Andalusia).

This observatory created a bank of photographic images of urban and peri-urban landscapes, representative of the six thematic areas, for a series of observation points in the territory of each partner. A general outline, describing and interpreting the transformation trends of each landscape, is given for each image, which includes recommendations for action on the landscape problems detected.

### 2. Catalogue of Good Practices for Landscapes in Urban Areas (Murcia).

This catalogue draws together good practices (plans and programmes, work undertaken, awareness raising and training schemes, communication activities, projects and tenders) for the project's six thematic fields, identified through competitive tenders and which include the winners of the III Mediterranean Landscape Prize.

### 3. Management guidelines for urban Mediterranean landscapes in progress (Lombardy).

The partners produced a set of guidelines to provide local stakeholders with an advocacy tool for taking landscaping decisions



to para sus decisiones sobre el paisaje en el ámbito del planeamiento urbanístico y territorial y de otras políticas con incidencia paisajística.

#### 4. Actividades de sensibilización (Cataluña).

Se desarrollaron varios talleres (workshops) y seminarios para debatir las características y los requisitos de la sensibilización en paisaje, como instrumento clave para la valorización de los paisajes urbanos y periurbanos en Europa. Los resultados se recogen en una guía práctica con reflexiones y criterios generales para llevar a cabo las experiencias de sensibilización.

#### 5. Acciones piloto conforme al art. 6 del CEP (Emilia-Romagna).

Estas acciones se realizaron en zonas urbanas y periurbanas sobre los seis campos temáticos del proyecto para experimentar propuestas de recalificación paisajística, involucrando los ciudadanos mediante la participación pública.

#### 6. "PAYS MED – el portal de los paisajes mediterráneos" (Umbria).

Este portal ([www.paysmed.net](http://www.paysmed.net)), que integra los resultados tanto de PAYS.MED.URBAN como del anterior proyecto "PAYS.DOC Buenas prácticas para el Paisaje" (INTERREG IIB MEDOCC), aporta un instrumento de divulgación y centro de documentación de los conocimientos sobre los diferentes tipos de paisajes mediterráneos, ofreciendo información sobre sus valores, problemas y retos, con especial consideración de la planificación y gestión paisajística de sus zonas urbanas y periurbanas.

PAYS.MED.URBAN ha tenido resultados positivos. Éstos han sido posibles gracias al esfuerzo y la cooperación eficaz de los socios, pero también fueron propiciados por el hecho de que este proyecto pudo capitalizar los resultados logrados en el anterior proyecto PAYS.DOC. Esto se refleja, sobre todo, en la metodología (cuatro de las seis líneas de trabajo provienen de PAYS.DOC), la organización del trabajo (Secretariado Técnico, coordinadores temáticos) y la continuidad en PAYS.MED.URBAN de la mayor parte de los socios del anterior proyecto.

Entre los resultados cabe resaltar, en primer lugar, el rigor técnico y la calidad formal de las publicaciones, que ponen el conocimiento generado por el proyecto a disposición de los actores públicos y privados que pretendan intervenir sobre el paisaje en las zonas urbanas y periurbanas. En segundo lugar, destaca el hecho de que el Portal paysmed representa el nodo de información más completo que actualmente existe en Internet sobre los paisajes mediterráneos. En tercer lugar, merece ser señalado que este proyecto ha supuesto la consolidación definitiva del Premio Mediterráneo del Paisaje, que tras ya tres convocatorias (2000, 2006 y 2010) ha adquirido una creciente reputación y que fue tomado como referente por el propio Consejo de Europa a la hora de diseñar el Premio del Paisaje del Consejo de Europa. En suma, PAYS.MED.URBAN ha significado una aportación notable desde la iniciativa y cooperación de entes locales y regionales para promover la aplicación efectiva del Convenio Europeo del Paisaje del Consejo de Europa. Asimismo, ha contribuido al desarrollo de las previsiones sobre los paisajes culturales y los paisajes urbanos, establecidas por la Unión Europea en la Agenda Territorial Europea y la Carta de Leipzig sobre Ciudades Europeas Sostenibles, aprobadas en 2007. ■



with regard to town and urban planning and other policies which affect the landscape.

#### 4. Awareness raising activities (Catalonia).

Several workshops and seminars have been carried out to debate the characteristics and the requirements of the awareness raising in landscape, as a key tool for the appreciation of the urban and peri-urban landscapes in Europe. The results are collected in a practical guide with reflections and general criteria to develop awareness raising experiences.

#### 5. Pilot actions in accordance with art. 6 of the ELC (Emilia-Romagna).

These activities were carried out in urban and peri-urban areas in the project's six thematic fields in order to test landscape reclassification proposals, involving citizens through public participation.

#### 6. "PAYS MED – the Mediterranean landscapes portal" (Umbria).

This website ([www.paysmed.net](http://www.paysmed.net)), which includes the results of both PAYS.MED.URBAN and the previous project "PAYS.DOC Good Practices for the Landscape" (INTERREG IIB MEDOCC), acts as a publishing tool and a documentation centre for data on different types of Mediterranean landscapes, providing information on their merits, problems and challenges, giving special consideration to landscape planning and management in urban and peri-urban areas.

PAYS.MED.URBAN achieved positive results these have been achieved through the effort and effective cooperation of the partners, but also because this project was able to capitalise on the results produced by the previous project, PAYS.DOC. This is reflected, above all, in the methodology (four of the six lines of action have been taken from PAYS.DOC), the schedule of work (Technical Secretariat, thematic field coordinators) and the participation in PAYS.MED.URBAN of the majority of the partners from the previous project.

Worthy of note amongst the results is, firstly, the technical rigor and quality of the publications, which make the data generated by the project available to public and private stakeholders looking to intervene in the landscapes of urban and peri-urban areas. Secondly, the fact that the PAYS.MED portal is the most comprehensive nexus of data currently available on the Internet on Mediterranean landscapes. Thirdly, it should be highlighted that this project aims to definitively consolidate the Mediterranean Landscape Prize, as after being held three times (2000, 2006 and 2010) it is acquiring a growing reputation and was used as a reference by the Council of Europe when designing the Landscape Award of the Council of Europe. In short, PAYS.MED.URBAN represents a significant contribution in terms of initiative and cooperation from local and regional authorities to promote the effective implementation of the European Landscape Convention of the Council of Europe. It has also helped to develop cultural and urban landscape forecasts, established by the European Union in its Territorial Agenda and the Leipzig Charter on Sustainable European Cities, adopted in 2007. ■

# LA COOPERACIÓN REGIONAL PARA LA IMPLEMENTACIÓN DEL CONVENIO EUROPEO DEL PAISAJE (CEP) / REGIONAL CO-OPERATION FOR THE IMPLEMENTATION OF THE EUROPEAN LANDSCAPE CONVENTION (ELC)

## RECEP ENELC

Red Europea de Entes Locales y Regionales para la Implementación del Convenio Europeo del Paisaje /  
European Network of local and regional authorities for the Implementation of the European Landscape Convention

La incorporación de las Acciones Piloto al elenco de actuaciones clave previstas dentro del proyecto PAYS.MED.URBAN supone una importante contribución tanto a la experimentación práctica en la implementación de medidas orientadas a proteger, gestionar y ordenar los paisajes a nivel local como a la base de conocimientos existente en este campo. En este sentido el proyecto, como continuación y capitalización del proyecto PAYS.DOC enmarcado en el programa INTERREG IIB MEDOCC, añade a la experiencia anteriormente desarrollada una importante dimensión aplicada de la acción pública a favor de la implementación del Convenio Europeo del Paisaje (CEP).

La significativa contribución de esta acción a la experiencia europea en aplicación del CEP radica en dos elementos clave. Por una parte, las acciones piloto están centradas, al igual que el resto del proyecto, en los espacios periurbanos, lugares caracterizados por su complejidad y afectados en numerosas ocasiones por una escasa coherencia, baja calidad paisajística y la competencia entre usos urbanos, agrícolas e industriales, constituyendo una de las tipologías territoriales donde más urge una acción paisajística coordinada por parte de las administraciones sectoriales competentes.

Por otra parte, todas las acciones piloto prestan especial atención a la participación pública y cooperación administrativa, uno de los aspectos en los que más incide el Convenio y en el que existe todavía poca experiencia aplicada. Esto ha supuesto que la investigación y puesta en marcha de distintas metodologías participativas hayan constituido el núcleo central de muchas acciones.

Las diferencias entre la situación legislativa, política y contexto territorial de las 14 regiones mediterráneas donde se han desarrollado las 15 acciones piloto han dado lugar a objetivos y resultados muy diversos, generando de esta forma una gran riqueza de experiencias. Aún así se pueden distinguir dos grandes grupos de acciones:

1. aquellas acciones centradas en la identificación, caracterización y cualificación de los paisajes mediante la participación y coordinación entre el equipo técnico, las autoridades concernidas y los agentes económicos y sociales. Estas acciones se basan en el desarrollo de metodologías participativas y de sensibilización adaptadas al contexto de cada acción concluyendo en algunos casos en consensos o pactos por el paisaje o en el establecimiento de criterios de intervención paisajística. Aunque en estos casos no se ha llegado a desarrollar un proyecto o plan paisajístico concreto, se ha iniciado un proceso de sensibilización en la población y las autoridades y se han establecido los primeros pasos para la introducción del paisaje en las políticas y planes sectoriales futuros que puedan desarrollarse a partir de la acción piloto.
2. aquellas otras acciones en las que se han desarrollado procesos participativos en el marco de las fases de diseño y planificación de proyectos o planes de recalificación o gestión paisajística. En algunos de estos casos el objetivo no ha sido la implementación de un proyecto o plan, sino que se han desarrollado herramientas y metodologías participativas que pueden ser replicadas en acciones previstas en el futuro.

Como se ha visto en este breve análisis de las acciones piloto realizadas en el marco del PAYS.MED.URBAN, los resultados de los proyectos de cooperación territorial son muy diversos y de alta calidad. Tienen un gran interés para los territorios en los que se implementan, aportando respuestas adaptadas según las especificidades de cada territorio a las problemáticas que se plantean.

The inclusion of the Pilot Actions in the array of key activities included within the framework of the PAYS.MED.URBAN project represents an important contribution both towards the practical implementation of instruments aimed at protecting, managing and planning landscapes at the local level and towards the existing knowledge base within this field. Thus, the project, as the continuation and capitalisation of the PAYS.DOC INTERREG IIB MEDOCC project, adds to the experience developed previously an important applied dimension of public action in favour of the implementation of the European Landscape Convention (ELC).

The significant contribution of this project to the European experience applying the ELC is based on two key aspects. On the one hand, the pilot actions, as the rest of the project, are focused upon peri-urban landscapes, places characterized for their complexity and which are often affected by a lack of coherence, low landscape quality and the competition among urban, agricultural and industrial uses, representing one of the territorial areas where coordinated landscape action on behalf of competent sectoral authorities is most urgent.

On the other hand, all the pilot actions refer in particular to public participation and administrative cooperation, one of the aspects which the Convention pays special attention to and where there is still little applied experience. This has implied that the main focus of many of the actions has been the research and implementation of different participative methodologies.

The differences between the legal, political and territorial context of the 14 Mediterranean regions where the 15 pilot actions have been developed, has given place to very different goals and results, generating in this way a rich group of experiences. However two types of actions can clearly be distinguished:

1. actions which have focused on the identification, characterization, and assessment of landscapes through the participation and coordination of the technical team, the concerned authorities and social and economic stakeholders. These actions have centred on the development of participative and raising awareness methodologies adapted to the context of each action and concluded in some cases in landscape agreements or the establishment of landscape intervention criteria. Although in these cases a specific landscape project or plan has not been developed, a process of awareness has started to take place in the population and the authorities and the first steps towards the introduction of the landscape into future sectoral plans and policies which can arise from the pilot action have been established;
2. actions developing participative processes in the framework of the design and planning phases of landscape restoration or management plans or projects. In some of these cases the goal has not been the implementation of a project or plan but the development of participative tools and methodologies that can be replicated in projects foreseen in the future.

As seen in the analysis which has been carried out above on the pilot actions developed within the framework of PAYS.MED.URBAN, the results of the territorial cooperation projects are very diverse and of a high quality. They are very interesting for the territories where they are implemented, providing adapted answers to the specificities of each territory. But the territorial changes that European projects seek, and therefore also the



**Oriol Porcel Montané**

director / director

**Ana Louise Trout Tate**

investigación / technical and research officer

**Tommaso Zanaica**

comunicación y investigación / communication and research officer

Pero los cambios territoriales que buscan provocar los proyectos europeos, y por tanto también la mejora y la recualificación de los paisajes periurbanos que se persigue en concreto con el PAYS.MED.URBAN, son procesos que suelen producirse en períodos de tiempo a menudo más largos que los límites temporales establecidos para el proyecto en concreto.

A su vez, los proyectos de cooperación territorial europea suelen ser el punto de partida de nuevas acciones que persiguen dar continuidad a las soluciones encontradas y a las propuestas consensuadas.

Por todo ello, dos son las cuestiones clave que se plantean una vez finalizado el PAYS.MED.URBAN. En primer lugar, cuándo se debe realizar la evaluación del proyecto y de los resultados obtenidos, teniendo en cuenta que los cambios resultantes que se produzcan serán muy posteriores al propio proyecto. En segundo lugar surge la cuestión de si las acciones que los agentes del territorio desarrollen posteriormente al proyecto, buscando dar continuidad a las propuestas, deben ser monitoreadas.

De alguna manera, son cuestiones que en la formulación de los proyectos de cooperación territorial se tienen en cuenta, pero que a menudo son de difícil implementación.

Si bien es cierto que proyectos como el PAYS.MED.URBAN promueven el establecimiento de redes informales de contacto y cooperación entre las administraciones implicadas y a veces producen un nuevo proyecto (buena prueba de ello es el propio PAYS.MED.URBAN, que surgió para capitalizar y dar continuidad al proyecto PAYS.DOC), son casos muy limitados.

Es necesario por tanto buscar estrategias para que las acciones que se desarrollen posteriormente al cierre del proyecto sean coherentes con las propuestas y experiencias llevadas a cabo y respondan a las necesidades detectadas; para promover la máxima difusión de los resultados concretos obtenidos, en los territorios implicados pero también por doquier; y finalmente para que pueda llevarse a cabo un monitoreo continuo y puedan evaluarse los resultados obtenidos a largo plazo y desde una perspectiva europea.

La existencia de redes de cooperación internacional de carácter permanente como RECEP-ENELC, que ha sido socio asociado del PAYS.MED.URBAN, pueden dar respuesta a estas cuestiones.

Cinco son las claves para esta estrategia posterior: en primer lugar, RECEP-ENELC puede asegurar la divulgación y diseminación de los resultados obtenidos, de manera permanente, más allá del final del proyecto y en todos aquellos foros en los que participa en Europa; en segundo lugar, la pertenencia a RECEP-ENELC de algunos de los socios del PAYS.MED.URBAN debe permitir guardar la coherencia necesaria entre las acciones llevadas a cabo en el proyecto y aquellas que se desarrollen posteriormente en los mismos territorios; en tercer lugar, a través de RECEP-ENELC pueden establecerse análisis comparativos con otros proyectos similares al PAYS.MED.URBAN y que se lleven a cabo en otras regiones de Europa; en cuarto lugar, desde RECEP-ENELC pueden promoverse nuevos proyectos de cooperación territorial a escala europea que permitan dar continuidad a proyectos ya finalizados o bien que profundicen o extiendan las líneas de trabajo que se hayan considerado más interesantes, oportunas y efectivas; finalmente, la continuidad en el tiempo de una red como RECEP-ENELC puede ser un instrumento efectivo para una evaluación periódica de las transformaciones en el paisaje inducidas por el proyecto en aquellos territorios en los que se han implementado acciones concretas. ■

improvement and requalification of peri-urban landscapes which is sought after specifically with the PAYS.MED.URBAN, are processes usually taking place in periods of time which are often longer than the temporary limits established for the concrete project.

At the same time the territorial cooperation projects are usually the starting point for new actions which seek the continuity of the solutions which have been found and the agreed proposals.

For these reasons, two are the key issues which are raised once PAYS.MED.URBAN is finished. On the one hand, there is the question of when should the assessment of the project and results be carried out, taking into account that the resulting changes will take place far beyond the project. On the other hand, the question of if the actions which the territorial stakeholders develop after the project, searching for the continuity of their proposals, should be monitored and with what-kind of instruments.

These matters are considered in some way in the formulation of territorial cooperation projects, but are often difficult to apply.

Although projects like PAYS.MED.URBAN indeed promote the establishment of informal contact and cooperation networks between the implicated authorities and sometimes can give way to a new project (proof of which is PAYS.MED.URBAN itself which developed as the capitalization and continuation of the project PAYS.DOC), this occurs in very limited cases.

It is necessary therefore, to look for strategies so that the actions which are developed after the project could be coherent with the proposals and experiences which have been carried out and to respond to the detected necessities; to promote the maximum diffusion of the specific obtained results in the involved territories but also elsewhere; and finally for that a continuous monitoring can be carried out and the results can be assessed from a European perspective.

The existence of permanent international cooperation networks such as RECEP-ENELC, which has been an associated partner of PAYS.MED.URBAN, can give an answer to these matters.

Five are the keys to a subsequent strategy: in the first place RECEP-ENELC can ensure the dissemination and diffusion of the obtained results in a permanent way beyond the finalization of the project and in all the forums it participates in within Europe; in the second place, the membership of some of the partners of PAYS.MED.URBAN in RECEP-ENELC should allow maintaining the necessary coherence among the actions carried out in the project and those which are developed subsequently in the same territories; in the third place, through RECEP-ENELC, a compared analysis can be carried out with other projects similar to PAYS.MED.URBAN which are carried out in other parts of Europe; in the fourth place, from within RECEP-ENELC new projects of territorial cooperation can be developed which continue finalized projects or which deepen or extend the lines of work which have been considered more interesting, appropriate and effective; finally, the continuity in time of a network such as RECEP-ENELC can be an effective tool to periodically assess the transformations in the landscape which are induced by the project in the territories where concrete actions have been implemented. ■

# NUEVOS <ORIZONTES DEL PAISAJE MEDITERRÁNEO. Oportunidades de cooperación Norte-Sur / NEW HORIZONS OF THE MEDITERRANEAN LANDSCAPE. Opportunities for North-South co-operation

**Valentina Manzato**

experta de cooperación europea, personal de PAYS.MED.URBAN, Región Emilia-Romagna /  
european co-operation expert, PAYS.MED.URBAN staff, Emilia-Romagna Region

«¿De qué fronteras estamos hablando? ¿Fronteras territoriales? ¿Confines topográficos, climáticos, lingüísticos, religiosos, étnicos, geológicos o mentales?»<sup>1</sup>.

La pregunta surge del Consejo de Europa, y se refiere al territorio dentro de su jurisdicción, en el debate sobre la definición de paisaje transfronterizo europeo.

Si hay dudas sobre el impacto que puede tener una frontera, sea del tipo que sea, cuando hablamos de paisaje, la duda es a nivel global!

Ante esta duda existencial cae, como guinda en el pastel, la región mediterránea, que se abate con su capacidad de agüar la fiesta –geopolíticamente hablando– sobre cualquier discurso políticamente correcto de cooperación entre pueblos y comunidades locales, condivisión del patrimonio perteneciente a culturas y tradiciones diferentes.

Predrag Matvejević escribe en su Breviario<sup>2</sup> que «El Mediterráneo no es sólo geografía. Sus límites no están definidos en el espacio ni en el tiempo. No sabemos cómo ni en qué modo determinarlos: son irreductibles a la soberanía y a la historia, no son ni estatales ni nacionales. En él, pueblos y razas se han mezclado, se han fundido y se han opuesto durante siglos, más que en ninguna otra zona del planeta. [...] Estados y religiones, gobernantes y prelados [...] han dividido en todas las maneras posibles el espacio y la gente. Y sin embargo, vínculos internos han intentado resistir a las divisiones. El Mediterráneo no es una simple pertenencia.» Modificando las palabras del autor, se podría decir que el Mediterráneo no es una pertenencia simple, pero sigue siendo una pertenencia, debida a los lazos que han resistido en el tiempo. Y continúa Matvejević: «las apariencias mediterráneas no son sólo apariencias. La extensión del espacio, la peculiaridad del paisaje, la compactibilidad del conjunto dan la impresión de que el Mediterráneo es al mismo tiempo un mundo aparte y el centro del mundo».

De acuerdo<sup>3</sup> con la definición del Convenio Europeo del Paisaje (CEP)<sup>3</sup>, el paisaje es un elemento fundamental del entorno humano, expresión de la diversidad de su patrimonio común cultural y natural y fundamento de su identidad (art. 5). Entonces, si el área mediterránea está constituida por un unicum, unido por una comunidad que trasciende el tiempo y el espacio, así como las culturas y las religiones, sería posible extender el valor reconocido por el Convenio al paisaje, como expresión de la identidad de una comunidad, más allá del área jurisdiccional del Consejo de Europa.

Un intento en este sentido, que supera la limitación al Mediterráneo, proviene de la UNESCO. La organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura ha reconocido la potencialidad del CEP inspirándose en él para expresar la necesidad de proteger el paisaje mediante la identificación de normas universalmente válidas, bajo forma de un Convenio Internacional sobre el paisaje que favorezca la cooperación transnacional y que defina la relación entre calidad de vida y calidad del medio ambiente en el que viven las personas<sup>4</sup>.

« What frontiers are we talking about? Territorial boundaries? Or topographical, climatic, cultural, linguistic, religious, ethnic, geological or mental boundaries? »<sup>1</sup>.

This question has been posed by the Council of Europe regarding its related territory, in the debate on the definition of European transfrontier landscapes.

If there is doubt on the influence that a boundary, of any kind, can have on landscapes, then there is doubt on a global level!

The Mediterranean region falls atop this dilemma like a cherry on a cake and it strikes with the capacity to –geopolitically speaking– upset any politically correct issue on cooperation between nations and local communities and the sharing of heritage belonging to different cultures and traditions.

Predrag Matvejević writes in his Breviary<sup>2</sup> that «The Mediterranean is not merely geography. Its boundaries are drawn in neither space nor time. There is in fact no way of drawing them: they cannot be reduced to sovereignty or history, they are neither state nor national. Nations and races have conjoined and disjoined here over the centuries, more peoples have lived with one another and clashed with one another here than perhaps anywhere on the planet. [...] Churches and states, prelates and Kings [...] have divided up space and people in every possible manner. Internal links, however, resist all divisions. The Mediterranean is not merely belonging». Modifying the author's words, one might say that the Mediterranean is not an easy kind of belonging, but it will always be belonging, given by links that have survived through time. Matvejević continues: «the appearances of the Mediterranean are not merely appearances. The extension of space, the peculiarity of the landscape, the compactness of the whole make it seem a world in and of itself or the centre of the world».

According to the European Landscape Convention's (ELC)<sup>3</sup> definition, landscape is an essential component of people's surroundings, an expression of the diversity of their shared cultural and natural heritage, and a foundation of their identity (art.5). If, therefore, the Mediterranean area is constituted by a unicum that transcends time and space as well as cultures and religions, it would then be possible to expand the value recognized by the Convention to the landscape, intended as an expression of a community's identity, even beyond the Council of Europe's scope area.

An attempt in this sense, that rather, exceeds limitation to the Mediterranean, comes from UNESCO.

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization has, in fact, recognized the potential of the ELC and has been inspired to express the necessity to protect the landscape by identifying universally valid standards, in the form of an International Convention on Landscape that encourages transnational cooperation and that sanctions a relationship between quality of life and quality of the environment in which people live<sup>4</sup>.

1 A. Stalder, vicepresidente del Comité Directivo para el Patrimonio y el Paisaje (Consejo de Europa), *Transfrontier landscapes – a challenge with multiple and sometimes conflicting approaches*, Futuropa n. 2, 2010.

2 P. Matvejević, *Breviario Mediterraneo*, Garzanti, Milán 2004.

3 El CEP fue aprobado por el Consejo de Europa en el año 2000, con el objetivo de promover la protección y la gestión del paisaje europeo. Hasta el día de hoy, 33 Estados miembro del Consejo de Europa han ratificado el acuerdo y otros 5 países lo han firmado.

4 *Preliminary Study on the Technical and Legal Aspects relating to the desirability of a new International standard-setting instrument on landscape*, UNESCO Executive Board, 186th session, 21 de marzo de 2011.

1 A. Stalder, Vice Chairman of the Steering Committee for Heritage and Landscape (Council of Europe), *Transfrontier landscapes – a challenge with multiple and sometimes conflicting approaches*, Futuropa n. 2, 2010.

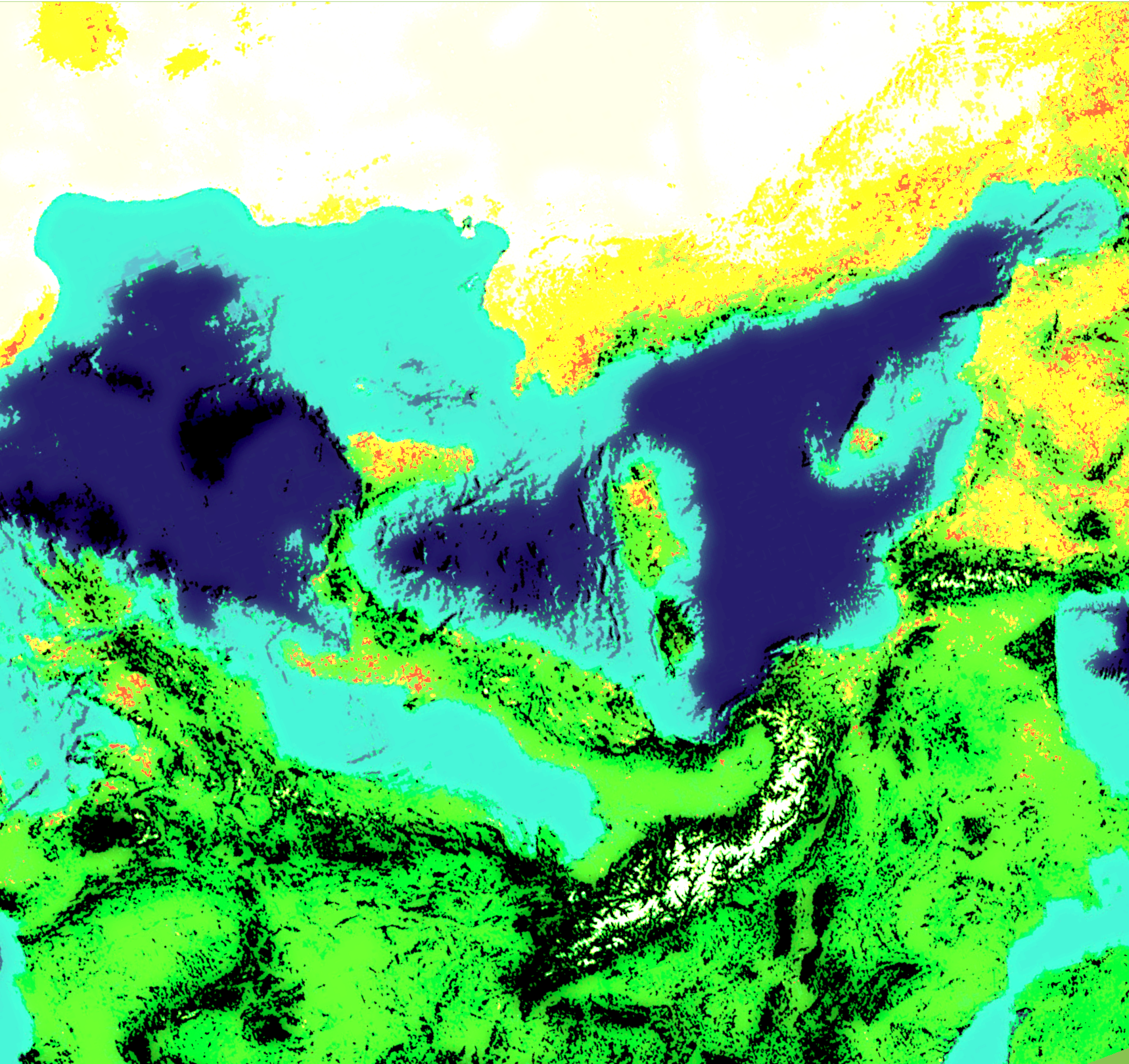
2 P. Matvejević, *Breviario Mediterraneo* (Mediterranean Breviary), Garzanti, Milano 2004.

3 The ELC was adopted by the Council of Europe in 2000, with the aim of promoting the preservation and management of the European Landscape. Since then, 33 Council of Europe member states have ratified the agreement and another 5 have signed it.

4 *Preliminary Study on the Technical and Legal Aspects relating to the desirability of a new International standard-setting instrument on landscape*, UNESCO Executive Board, 186th session, 21 march 2011.



1





Esta necesidad deriva también de la concienciación ante los nuevos retos surgidos para la tutela y la salvaguarda de un elemento tan importante como es el paisaje, al ser un patrimonio que interactúa con la vida de la comunidad y de los individuos. Los nuevos retos, como el cambio climático, el agotamiento de los recursos naturales y los conflictos entre globalización y desarrollo local, traspasan a menudo las fronteras nacionales y se hace necesaria, por tanto, una respuesta global.

Desde la óptica de la UNESCO, un primer paso podría ser una posible ampliación del concepto de paisaje concebido por el Convenio a los países fuera de Europa<sup>5</sup>, pero que limitan con ella y, por consiguiente, con muchas naciones que, sin embargo, ya aplican en su territorio los principios que recoge la Carta. Como, por ejemplo, el área mediterránea.

Una colaboración entre las orillas del Mediterráneo a la luz de la definición de paisaje que da el CEP se prestaría especialmente porque el documento pone de manifiesto la potencialidad del paisaje como uno de los componentes más importantes del patrimonio cultural y natural y su valor como lenguaje común que trasciende nacionalidades, religiones y culturas, permitiendo una mayor comprensión entre los pueblos. Ofrecer a las sociedades civiles mediterráneas la oportunidad de medirse entre sí y colaborar para la protección y mejora del patrimonio común, constituido por el conjunto de «innumerables paisajes»<sup>6</sup> que forman el Mediterráneo, permitiría abrir nuevas perspectivas y desarrollar percepciones compartidas que superen los confines políticos<sup>7</sup>. La sensibilización de los ciudadanos a la conservación del paisaje de sus territorios en las dos orillas facilitaría, además, la comparación recíproca de prácticas de desarrollo sostenible, incrementando la concienciación en las comunidades locales de que las potencialidades naturales y culturales de un área son funcionales a su desarrollo económico y social.

Por último, ahora más que nunca es necesaria una comparación con la ribera sur del Mediterráneo sobre valores como democracia, derechos humanos y estado de derecho, los objetivos que persigue el Consejo de Europa y a los que el CEP quiere contribuir favoreciendo una participación necesaria tanto por parte de los expertos como de la población civil para la protección, gestión y desarrollo del paisaje, como factor de mejora de la calidad de vida de los pueblos que lo habitan.

Formalmente, solamente los países miembros del Consejo de Europa y otras restringidas categorías de estados pueden adherirse al CEP. Sin embargo, la difusión en terceros países de las ideas que el abandera, como buenas prácticas, podría realizarse recurriendo a las herramientas de desarrollo y de cooperación de la UE. En particular, un mecanismo que se presta a una comparación de igualdad y a un acercamiento entre personas y comunidades diferentes, entre realidades locales y territorios particulares es el de los programas de cooperación europea.

This necessity also comes from the consciousness that new challenges have emerged for the protection and safeguarding of such an important element as the landscape in terms of heritage that interacts with community and individual life. The new challenges, for example climate change, depletion of natural resources and the conflict between globalization and local development, often surpass national boundaries and create the need for global response.

Within UNESCO's approach, a likeable first step could be an extension of the landscape concept conceived by the Convention to countries outside Europe<sup>5</sup>, but bordering it and, consequently, many nations that, instead, are already applying the principles expressed in the Convention to their territories. Such as the Mediterranean area itself, for example.

A collaboration between the Mediterranean shores, in light of the definition specified by the ELC, would particularly fit for the purpose. In fact the document emphasizes the potential of the landscape as one of the most important components of cultural and natural heritage and its value as a common language that transcends nationality, religions and cultures, allowing for a greater understanding between nations. Giving the opportunity to Mediterranean societies to confront each other and collaborate for the protection and the valorization of common heritage, constituted by the set of «innumerable landscapes»<sup>6</sup> which compose the Mediterranean, would open up new opportunities and allow for the development of shared perceptions that reach beyond political boundaries<sup>7</sup>. The sensitization of citizens towards the preservation of the landscape of their territories on both shores would furthermore facilitate the mutual confrontation of sustainable development practices, while increasing awareness in local communities of the fact that the natural and cultural potential of an area is functional for its economical and social development.

Finally, it is necessary now, more than ever, that the Southern and Northern Mediterranean shores involve in a concrete confrontation on the values of democracy, human rights and rule of law. These are just the objectives pursued by the Council of Europe and to which the ELC wishes to concur by promoting the necessary contribution of both experts and civilians for the protection, management and development of the landscape, as a factor for the improvement of its inhabitants' quality of life.

It is a matter of fact that the ELC can be formally adopted by the Council of Europe member states and some other limited categories of countries. Nevertheless its ideals might be spread, in terms of good practices, towards third countries thanks to the EU instruments of development and cooperation. One mechanism, in particular, that allows an equal confrontation and approach between different people and communities and between local realities and specific territories, is that of the European cooperation programmes.

<sup>5</sup> El CEP es abierto para la firma de los Estados miembros del Consejo de Europa y para el acceso de la Comunidad Europea y de los Estados europeos no miembros de la UE.

<sup>6</sup> Fernand Braudel, *La Méditerranée: espace et histoire*, Flammarion, Paris 1997.

<sup>7</sup> El enfoque del uso del paisaje como instrumento para una cooperación transfronteriza ha sido desarrollado por Graham Fairclough (English Heritage) en Futuropan n.2, 2010 concentrándose en la dimensión europea del paisaje. Dicho razonamiento se puede aplicar también a la dimensión mediterránea del paisaje, superando así las separaciones territoriales definidas por las fronteras europeas.

<sup>5</sup> The ELC is open for signature by member states of the Council of Europe and for accession by the European Community and European non-member states.

<sup>6</sup> Fernand Braudel, *La Méditerranée: espace et histoire*, Flammarion, Paris 1997.

<sup>7</sup> The approach to landscape use as an instrument of transfrontier cooperation was developed by Graham Fairclough (English Heritage) in Futuropan n.2, 2010 concentrating on the European dimension of the landscape. Such an argument could also be valid for the Mediterranean dimension of the landscape, therefore crossing the territorial separations defined by European borders.

Partiendo de objetivos generales y prioridades de intervención definidos, siempre desde Bruselas, actores como por ejemplo entes locales, ONG's, fundaciones y universidades pueden intervenir sobre problemas o temas sensibles, comunes a varias realidades territoriales, intercambiarse conocimientos y buenas prácticas y desarrollar proyectos útiles para el desarrollo de las respectivas zonas de intervención. En esta óptica se sitúan varias tipologías de programas, entre ellos algunos que prevén la posibilidad de cooperar también con sujetos fuera del territorio de la UE.

Por lo que se refiera al área mediterránea en su conjunto, ésta es objeto del programa Cooperación transfronteriza Cuenca Mediterránea, que establece cuatro prioridades de intervención. Dos de ellas, la promoción del desarrollo socio-económico de los territorios y la promoción de la sostenibilidad del medio ambiente en el Mediterráneo, introducen temas como la planificación territorial, la conservación del patrimonio natural y cultural, así como la dimensión paisajística.

De igual modo, la Unión para el Mediterráneo (UPM), fundada en 2008 para relanzar la política europea con los países vecinos del Mediterráneo, identifica seis áreas en las que incentivar la cooperación euro-mediterránea. Entre ellas está también la protección del medio ambiente. Introduciendo la protección medio ambiental como prioridad operativa, se da inicio a una serie de encuentros en los que se abre paso el intento de declinar el medio ambiente también bajo forma de desarrollo urbano sostenible, dirigido a minimizar «el desgaste y la destrucción de áreas agrícolas y naturales»<sup>8</sup>. Las palabras expresadas por los representantes políticos encuentran traducción a nivel técnico en las líneas guías (abril 2011) para la selección de proyectos relativos a las seis áreas del UPM, que establecen que las intervenciones deben evitar o reducir los riesgos para la biodiversidad y proteger el patrimonio cultural.

A pesar del amplio debate sobre la existencia o no de una identidad común, cultural e histórica de los pueblos mediterráneos, lentamente se está abriendo paso la idea de que los habitantes de esta zona comparten, al menos, el destino del «conjunto de pequeños y grandes espacios, marítimos y terrestres»<sup>9</sup> que forman el Mediterráneo. Sobre todo desde el punto de vista del medio ambiente.

Si es cierto, como escribe Roger Brunet en *Modèles de Méditerranées*<sup>10</sup>, que en esta cuenca «se suceden periodos de acercamiento y de alejamiento de las costas», es de esperar que las intenciones de protección del patrimonio mediterráneo que se entreen en las últimas políticas europeas constituyan una fase de acercamiento duradero, que se concreten a medida que se consiga involucrar a la sociedad civil en un trabajo de sensibilización para la protección y la gestión de un bien común que también es el reflejo del bienestar económico y social de quien lo habita. ■

Starting from general intervention objectives and priorities, usually defined in Brussels, players such as local institutions, NGOs, foundations and universities can intervene on issues or sensitive topics common to several territorial realities. They can exchange their knowledge and good practices and develop useful projects for the development of the respective intervention areas. From this perspective, different types of programmes are set, among which are some that provide the possibility to cooperate with actors outside the EU.

With regards to the Mediterranean area as a whole, it is the subject of the *Cross-Border Cooperation in the Mediterranean* programme which establishes four intervention priorities. Two of these, the promotion of the socio-economic development of territories and the promotion of environmental sustainability in the Mediterranean basin area, introduce basic themes such as territorial planning and the preservation of natural and cultural heritage, thus also including the landscape dimension.

Similarly, the Union for the Mediterranean (UfM), established in 2008 to relaunch the European neighbourhood policy, identifies six key sectors with the aim of boosting Euro-Mediterranean cooperation. Among these is the protection of the environment. Defining environmental protection as a key priority has led to a series of meetings during which it has been made clear the intention to address the environment even in the form of sustainable urban development, aimed at minimizing «the consumption and destruction of natural and agricultural areas»<sup>8</sup>. The political representatives' words have been translated on a technical level in the guidelines (April 2011) for the selection of projects regarding the UPM's six key areas, which establish that the interventions must avoid or reduce risks for biodiversity and must protect cultural heritage.

Despite a vast debate on the existence or not of a cultural, historical or identity community of the Mediterranean people, the raising awareness that the inhabitants of this area share, at least, the destiny of that «set of small and large spaces, maritime and Terrestrial»<sup>9</sup> that compose the Mediterranean. Especially from an environmental point of view.

Roger Brunet writes in *Modèles de Méditerranées*<sup>10</sup> that in this basin «there are periods of rapprochement and separation of the banks». If this is true, it is desirable that the goals for the protection of Mediterranean heritage that have been discerned in the latest European policies, constitute a phase of long-lasting rapprochement: the more concrete it is, the more society will be involved in an act of sensitization for the protection and management of a common good which is also the reflection of economic and social wellbeing for the inhabitants. ■

8 Forum International "Villes nouvelles en Méditerranée", Marsella, 1 de octubre de 2010.

9 *Ibidem*, P. Matvejević.

10 R. Brunet, *Modèles de Méditerranées*, in L'Espace Géographique, 1995, 3.

8 Forum International "Villes nouvelles en Méditerranée", Marseille, 1 October 2010.

9 *Ibidem*, P. Matvejević.

10 R. Brunet, *Modèles de Méditerranées*, in L'Espace Géographique, 1995, 3.





**PAISAJES  
Y COMUNIDADES LOCALES**  
LANDSCAPES AND LOCAL  
COMMUNITIES

**ACCIONES PILOTO  
DE LA CONVENCION  
EUROPEA DEL PAISAJE**  
PILOT ACTIONS OF THE  
EUROPEAN LANDSCAPE  
CONVENTION

# MÉTODO DE TRABAJO Y COORDINACIÓN / WORKING METHODOLOGY AND COORDINATION ACTIVITY

## Barbara Fucci

responsable del proyecto PAYS.MED.URBAN, Región Emilia-Romagna /  
project manager of PAYS.MED.URBAN, Emilia-Romagna Region

Las acciones piloto desarrolladas en PAYS.MED.URBAN son proyectos urbanos y territoriales complejos que conciernen a las problemáticas diferentes con respecto a los espacios urbanos y periurbanos, como por ejemplo: la calificación y gestión de los espacios abiertos, con particular atención a las funciones paisajísticas, ambientales, sociales y culturales de la agricultura periurbana; la calificación paisajística y/o el proyecto de nuevas áreas industriales a fin de que sean atractivas para la localización de las empresas de la nueva economía (*new economy*); la mejora paisajística de los accesos urbanos; la integración paisajística de nuevos distritos residenciales en áreas urbanas periféricas; la calidad visual y ambiental del medio urbano, de interrelación entre construcciones urbanas y áreas libres no construidas. Según el artículo 6 del Convenio Europeo del Paisaje, cada socio regional de PAYS.MED.URBAN ha elegido un área donde afrontar uno o más problemáticas implementando, en sinergia con las administraciones locales, formas algunas de participación de las partes interesadas en cada territorio. Simultáneamente a las actividades técnicas, de análisis y de proyecto, se han planeado actividades de información, sensibilización y de participación pública, utilizando metodologías diferentes (lluvia de ideas o *brainstorming*, reuniones públicas, *focus groups*, entrevistas semiestructuradas, laboratorios, talleres o *workshops*, mesas de discusión, etc.) y durante diferentes fases de trabajo (análisis, proyecto, definición de acuerdos y toma de posesión de cargos, etc.).

La Región Emilia-Romagna, coordinadora de las actividades, ha programado las acciones piloto sobre la base metodológica, proporcionando a cada socio una serie de herramientas operativas para identificar las problemáticas de cada área, detectar los actores locales interesados (*stakeholders*) y los intereses públicos y privados, definir los objetivos y los programas de trabajo de cada proceso, en sus diferentes componentes técnicas y de participación. Se han desarrollado estas actividades proponiendo cuestionarios estructurados para facilitar la recogida de información, a través de documentos explicativos y consultorías personalizadas. Además, en la fase inicial de las acciones piloto, el 9-10 junio 2010 en Rimini se ha organizado un seminario internacional "PAISAJES DE OPORTUNIDAD. Políticas, herramientas, protagonistas para la gestión del territorio". Este encuentro ha representado la ocasión para afrontar la relación delicada entre la gestión del paisaje y la participación de los ciudadanos a las transformaciones de la ciudad y del territorio.

Al comenzar las acciones en los distintos territorios locales, el equipo regional ha controlado los diferentes procesos en marcha, ayudando a los socios con consultorías paso a paso y también publicando un boletín electrónico periódico (*newsletter*) sobre la situación de los trabajos en proceso. Cada acción piloto se ha estructurado como sigue:

- análisis del paisaje actual;
- evaluación de las dinámicas de transformación;
- detección de los intereses existentes y de la parte interesada (*stakeholders*) para implicarla;
- definición de los objetivos de calidad paisajística y de un programa de trabajo operativo;
- individuación de acciones, propuestas proyectuales y de formas de acuerdos para la tutela, la gestión y la planificación del paisaje;
- toma de posesión de cargos y transferencia de resultados para políticas de recuperación, valorización y recualificación territorial y urbana.

Una vez terminadas las actividades, la Región Emilia-Romagna ha editado la presente publicación, considerada el modelo de referencia para la divulgación de las otras actividades, y se compromete tanto a difundir los resultados como para controlar los procesos experimentales activados. ■

The pilot actions of PAYS.MED.URBAN that have been implemented are complex urban and territorial projects. They focused on different issues relating to urban and peri-urban areas, such as: open spaces management, paying attention to periurban agriculture's landscape, environment, social and culture functions; landscape development and/or planning of new industrial areas in order to make them attractive for new economy business activities; the landscape improvement of urban access; the landscape integration of new residential areas in suburban sites; the visual and environmental quality of the urban fringe, in between the buildings of the urban areas and empty spaces. In compliance with art. 6 of European Landscape Convention, each partner of the PAYS.MED.URBAN project identified an area where one or more issues had to be tackled, putting in place some types of involvement of the local stakeholders with the collaboration of the authorities. Together with technical activities of analysis and planning, information, awareness-raising and public participation initiatives have been scheduled. Different methodologies have been used (*brainstorming*, public meetings, focus groups, targeted and semi-structured interviews, laboratories, workshops, round tables, etc.) during different phases (analysis, meta-planning, planning, elaboration of agreements and acceptance of commitments, ...).

Emilia-Romagna Region, the coordinator of this project action, has defined the pilot actions on the methodological level, providing to each partner some tools in order to identify the problems of each area, map the local stakeholders and the relevant public and private interests, set the objectives and the work programme of each process, during each technical and participation component. These activities were carried out through specific questionnaires, aimed at facilitating the collection of information, and through reports and documents drafting.

Furthermore, within the starting phase of the pilot actions, the 9th and 10th of June 2010 the Emilia-Romagna Region organized in Italy, in Rimini, the international seminar "EVOLVING LANDSCAPES. Politics, instruments, actors for the territorial governance" that gave the chance to tackle the delicate relation between landscape management and citizens participation to the urban and territorial transformations.

After the start of the activities in the partners' territories, the regional team monitored all the processes supporting the partners through specific step by step consulting and issuing a periodic newsletter about the activities' status.

Each pilot action was shaped as follows:

- analysis of the landscape status of the area;
- evaluation of the transformation processes;
- mapping of stakeholders who had to be involved and of the relevant interests;
- definition of the landscape quality objectives and of an operational work programme;
- elaboration of actions, project proposals and agreements for the protection, management and planning of the analyzed landscape;
- acceptance of commitments and use of the results for politics of territorial and urban re-use, enhancement and requalification;

At the end of the activities, Emilia-Romagna Region edited this publication, whose lay out was taken as an example for the other project activities' publications. Emilia-Romagna Region is still committed to the dissemination of the results and to the monitoring of the pilot actions. ■

1. - 3. Rimini (Italia)  
9-10 de junio 2010  
Seminario Internacional  
"PAISAGES DE  
OPORTUNIDAD.  
Políticas, instrumentos,  
protagonistas para  
la gobernanza del  
territorio", organizado  
por la Región Emilia-  
Romagna /

Rimini (Italy). 9  
to 10 June 2010.  
The international  
conference "EVOLVING  
LANDSCAPES. Policies,  
instruments, actors for  
the government of the  
territory", organized  
by the Emilia-Romagna  
Region





# PROCESOS (EN CURSO). Dinámicas de transformación, actores y resultados experimentales para el paisaje / (ONGOING) PROCESSES. Dynamics of transformation, actors and landscape's key actions

**Elena Farnè**

arquitecto, coordinadora de las Acciones Piloto del proyecto PAYS.MED.URBAN / architect, coordinator of Pilot Actions of PAYS.MED.URBAN project

Las acciones piloto de PAYS.MED.URBAN son muy diferentes entre sí respecto al proceso, a las finalidades, a los resultados, a los problemas encontrados, a los actores involucrados y a las modalidades de democracia participativa adoptadas.

El proyecto PAYS.MED.URBAN ha proporcionado las competencias y los recursos para apoyar procesos particularmente complejos o también fases sencillas del proceso de decisión. Hasta hoy, muchas acciones piloto implementadas siguen todavía en proceso. Se debe a que las acciones activadas no son concebidas como vanas, sino que forman parte de proyectos/procesos complejos a largo plazo.

## PROBLEMÁTICAS Y DINÁMICAS DE TRANSFORMACIÓN

Las quince áreas elegidas para las acciones piloto del proyecto PAYS.MED.URBAN – siete en Italia, cinco en España, una en Portugal y dos en Grecia – están todas localizadas en espacios periurbanos. Todas estas áreas mediterráneas periurbanas, muy diferentes, sobre todo por su extensión – hay ámbitos territoriales de cientos de hectáreas y otros del tamaño de un distrito – tienen en común dinámicas históricas de desarrollo y fenómenos de transformación. Las dinámicas comunes son:

- paisajes periurbanos caracterizados por una mezcla entre bienes histórico-culturales, ambientales y los testimonios de los paisajes agrícolas y fluviales o también sitios arqueológicos;
- paisajes periurbanos contemporáneos, como las áreas de trabajo, de desarrollo y de la economía, en los cuales encontramos nuevas construcciones, viaductos, carreteras, asentamientos y cobertizos;
- paisajes agrícolas en ámbito periurbano, que se caracterizan por un abandono de la práctica agrícola, una depauperación de los recursos primarios y también por una rápida expansión urbana (*sprawl*);
- paisajes protegidos por su belleza particular;
- paisajes urbanos y periurbanos donde el conflicto de intereses entre la tutela y el desarrollo del paisaje ha aparecido irreconciliable.

## Paisajes protegidos por su alto valor histórico-cultural

Forman parte de esta tipología las áreas urbanas y/o periurbanas de los jardines históricos de Genzano, en Basilicata, el parque natural en el que se encuentra el núcleo urbano de Constantina, en Andalucía, el parque de Tor Fiscale, en el corazón de Roma, en Lazio, el campo y la colina de las villas palladianas, en Vicenza, el campo de Assisi, en el valle de la región Umbria, el área de la Real en Palma de Mallorca.

En estas áreas se encuentran centros históricos, bienes arquitectónicos o áreas agrícolas vinculadas. Esto significa que, en el ámbito de estas áreas, algunas son muy vastas, de formas más o menos rígida, con perímetros precisos o bienes puntuales, existen herramientas prescriptivas que tutelan (en parte) con normas y vínculos. En estos casos, el proceso de reconocimiento de los valores del paisaje es un dato consolidado o un proceso en curso. Sin embargo, el desarrollo de la ciudad alrededor de estas áreas protegidas, las pone en una condición de riesgo, sobre todo con respecto al reconocimiento de las formas urbanas y a la pérdida del límite campo-ciudad.

Por lo tanto, hace falta definir las modalidades y las herramientas de gestión compartida para la valorización de los paisajes, preservando los espacios abiertos y las visuales y también sensibilizando a la parte interesada hacia formas de tutela activa y de reconquista consciente de los lugares.

## Paisajes periurbanos contemporáneos de dominante urbano y los paisajes productivos

Forman parte de esta categoría las áreas urbanas y/o periurbanas a lo

PAYS.MED.URBAN pilot actions are very different to each other not only with regards to the process, the goals and final results, but also concerning the analysed problems, the actors who took part to the activities and the ways of participation democracy that have been adopted.

In many of our case studies the PAYS.MED.URBAN project provided the knowledge and resources to support extremely complex processes or just simple decisional phases. Up to now many pilot actions are still ongoing. This is why the activities have been conceived within complex projects/processes that last longer than the project itself.

## KEY ISSUES AND TRANSFORMATION DYNAMICS

The fifteen areas that were chosen for the PAYS.MED.URBAN project pilot actions – seven in Italy, five in Spain, one in Portugal and two in Greece – are all located in peri-urban areas. That differ from each other with regards to dimension historical development and territorial transformation. The common situations of the case studies are:

- peri-urban areas that have specific relations with the city and the urban life and that often host historical, cultural and environmental heritage structures within agricultural, river landscapes and archeological sites;
- contemporary peri-urban landscapes related to work, development, economy hosting new infrastructures such as viaducts, streets, settlements;
- peri-urban areas concerned by the transformation of rural territories as a consequence of the abandonment of agricultural activities and of the impoverishment of raw material, or by the growth of the urban sprawl and of suburbs;
- protected landscapes which are characterized by a special beauty;
- urban and peri-urban landscapes, also at the bottom of the valley and along the river, concerned by a hardly reconcilable conflict of interest between landscape protection and development. There local organizations or groups interested in a different approach of care and development of their proper living places have confronted with each other.

## Protected landscapes with high historical and cultural value

This category includes the urban and/or peri-urban areas of the historical Genzano gardens, in Basilicata, the natural reserve closed to the Costantina historical centre, in Andalucía, Tor Fiscale Park, in the heart of Rome, in Lazio, the countryside and the hilly areas of the Palladian Villas, in Vicenza, the Assisi countryside, in Umbria valley, the area of La Real, in Palma de Mallorca.

Historical city centres, architectural buildings or agricultural areas protected by constraints are located within these areas, some of them very large and (partially) protected by normative tools such as norms and constraints.

In these cases, the process of acknowledgment of the landscape values is a matter of fact or an ongoing process. Nevertheless, the growth of the city around these “protected areas” put themselves at risk, especially with regards to the recognition of the urban shape and to the loss of the border countryside-city.

It is then necessary to define the ways and instruments for a shared management in order to enhance urban and peri-urban landscapes and the historical and cultural heritage that characterizes them. Open spaces and view must be preserved also raising the stakeholders' awareness towards ways of active protection, of conscious re-appropriation and care of the areas.

## Contemporary peri-urban landscapes with urban strong component and production related landscapes

This category includes urban and/or periurban areas along national street



1



2



3



4



5



**1.** Genzano, Italia. Jardines y huertos urbanos cerca del centro histórico (© Región Basilicata) / Genzano, Italy. Peri-urban and vegetable gardens near the historical centre

**2-3.** Huerta de Valencia, España. Dispersión urbana en el paisaje periurbano y arquitectura rural (© Generalitat Valenciana) /

Orchards of Valencia, Spain. Sprawl in the peri-urban landscape and rural architecture

**4.** Giussano, Italia. Lagos en el paisaje periurbano (© Región Lombardia) / Giussano, Italy. Lakes in the peri-urban landscape

**5.** Jumilla, España. Paisaje industrial (© Región de Murcia) / Jumilla, Spain. Industrial landscape



6



7



8



9



10



6. Villa de Palladio en el paisaje periurbano de Vicenza, en Italia. (© Región Veneto) / Villa of Palladio in the peri-urban landscape of Vicenza in Italy

7. Paisaje a lo largo de la carretera Via Emilia, en Italia. (© Región Emilia-Romana) / Landscape along of Via Emilia road, in Italy

8. Valle del río Tenes, en Cataluña, España. Paisaje al borde de la calle. (© Comunidad de Catalunya) / River valley of Tenes. Landscape along a street

9. Paisaje periurbano en Palma de Mallorca, España. (© Consell de Mallorca) / Peri-urban landscape in Palma de Mallorca, Spain

10. Paisaje urbano del centro histórico de Constantina, España. (© Junta de Andalucía) / Urban landscape of the historical centre of Constantina, Spain

largo de la carretera urbana SS9, Via Emilia, en Emilia-Romagna y a lo largo de la carretera urbana N-344, entre las ciudades de Jumilla y Yecla, el área ex-productiva destinada a la sede del pueblo mediterráneo, la colina de Goritsa, la zona donde hay una fábrica de hormigón, en Grecia, las áreas de las fábricas históricas de Giussano, en Lombardia.

Estos territorios demuestran un dinamismo económico y de asentamiento intenso. Son los lugares contemporáneos del trabajo, de la producción y de la venta comercial, artesanal e industrial, o lo han sido en el pasado reciente. Se pueden encontrar servicios, aunque la calidad urbana – en particular en los espacios abiertos – escasea, la arquitectura es a menudo anónima y las vistas están anuladas. En general, se nota un cierto deterioro en las áreas y en las fábricas en desuso que deben ser revalorizadas.

En estas zonas no se ha demostrado atención particular a las políticas del paisaje o a las herramientas prescriptivas, a excepción de las políticas exclusivamente urbanísticas. Pero son también áreas de oportunidades que cambian rápidamente y donde el cambio en cuanto a espacio es a menudo favorecido por una normativa urbanística que ha mejorado la economía y las formas de instalación de la producción.

En estas áreas es necesaria una mayor conciencia de los paisajes contemporáneos, desencadenar formas virtuosas de recuperación de los lugares para encontrar significados nuevos y funciones urbanas y sociales, reinventando –y revirtiendo– el concepto mismo de producción y de economía.

### **Paisajes periurbanos rurales sujetos a presión urbanística y transformación de la práctica agrícola**

Forman parte de esta categoría el parque agrícola metropolitano de la Llanura de la ciudad de Florencia, Prato y Pistoia, en Toscana, el paisaje agrícola de la Huerta de Valencia, la Campina de Faro, en Algarve, Portugal, el área de la Real en Palma de Mallorca, en España, el paisaje del valle entre las ciudades de Assisi y Bastia, en Umbria.

Se trata de territorios vastos que están cerca de grandes áreas metropolitanas o que limitan con distritos productivos. Son paisajes rurales sujetos a presiones urbanísticas fuertes, donde la agricultura productiva es todavía considerable, no obstante hay fenómenos de empobrecimiento de los cultivos y de abandono de los suelos. Lo que hace estas áreas agrícolas periurbanas sean estratégicas es su proximidad a la ciudad y los territorios urbanizados. De hecho, estas áreas son depósitos reales y potenciales de biodiversidad y recursos alimenticios, y por lo tanto, ejercen una función primordial para la ciudad. Estas áreas son idóneas para desarrollar formas contemporáneas y experimentales de agricultura especializada y de agricultura urbana, así como, formas de turismo *slow* vinculado a los agronegocios, a la educación, la sensibilización, a la investigación y al ocio.

### **Paisajes urbanos y periurbanos y cursos de agua**

Forman parte de esta categoría los territorios periurbanos a lo largo del valle del Tenes, en el área metropolitana de Barcelona, la zona de La Real de Mallorca que se encuentra en el canal que la une al centro de Palma, la Huerta de Valencia atravesada por el río Turia y el territorio de Giussano, cruzado por el río y por el parco del Lambro.

En estas áreas – hoy periurbanas, pero antes agrícolas – durante el siglo XX hubo un desarrollo urbanístico fuerte gracias al crecimiento de las viviendas y de la producción de la ciudad. Observando la geografía de estos lugares, es evidente la huella de los ríos, que en el pasado eran tanto zonas de desarrollo económico-productivo como vías de acceso, pero hoy son cursos de agua abandonados. En estos casos es importante perseguir acciones que valoricen el potencial conectivo y ecológico de los cursos de agua, infraestructuras verdes para el tiempo libre, redes ecológicas para potenciar la biodiversidad, y también espacios donde experimentar formas de cooperación entre instituciones públicas competentes y propiedades privadas para poner en relación entre sí las comunidades locales de los distritos más periféricos y la ciudad.

9 (SS9), Via Emilia road, in Emilia-Romagna, along national street N-344, between the cities of Jumilla and Yecla, the former production areas assigned to the premises of the Mediterranean Village, Goritsa Hill in its part that includes a big former cement factory, in Greece, the historical areas of Giussano, in Lombardy. These territories show an intense economic and settlement dynamism. They are the contemporary places of work, production, business, craft, industry or they have been that in the past. Services are available there, but the urban quality – especially open spaces – is scarce, architecture is often anonymous and little free visual horizons are left. By and large, in disused areas and firms, that aren't used today and that are waiting for a new life, a certain deterioration is remarkable.

In these areas no special attention has been addressed to landscape politics, with the exception of the normative tools. But at the same time they offer also opportunities, they rapidly transform and this change in terms of space is usually facilitated by urban planning norms that have helped economy and production.

In these areas it is necessary to develop a new consciousness on contemporary landscapes, trigger good practices of reuse of these places that are looking for new meanings, new urban and social functions. These areas can re-invent – if necessary, reverse it – the concept of production and economy.

### **Rural peri-urban landscapes subject to settlement pressure and transformation of agriculture**

This category includes the agricultural metropolitan Park of the Florentine plain, in between Florence, Prato and Pistoia, in Tuscany, the agricultural landscape of Orchards de Valencia, the Countryside Faro in Algarve, Portugal, the area of La Real in Palma de Mallorca, Spain, and the landscape of Umbria valley between Assisi and Bastia.

These territories are located close to wide metropolitan areas or to production districts. They are rural landscapes that are subject to strong settlement and infrastructure pressures, where at the same time agriculture is still relevant, even though processes of impoverishment of cultivations and phenomena of neglected grounds are ongoing. Closeness to city and settlements is key to make strategic these peri-urban agricultural areas, which are potential containers of biodiversity and food, necessary for the city. In these areas it would be possible to develop contemporary and pilot urban specialized agricultural activities and to develop slow tourism relating to food culture, educational activities, research and spare time.

In these areas it is necessary to define ways to protect and enhance the agricultural landscape in order to curb agriculture impoverishment and to support the local farms.

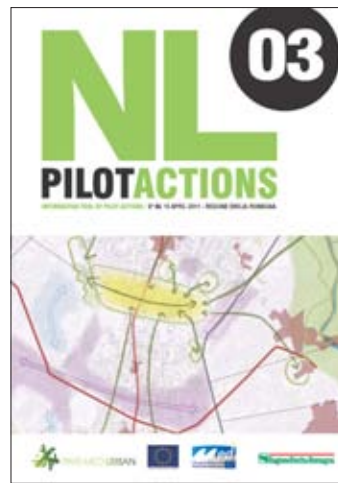
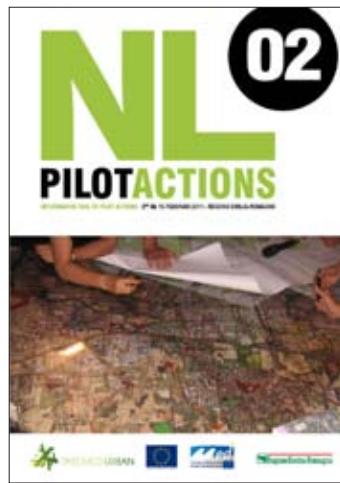
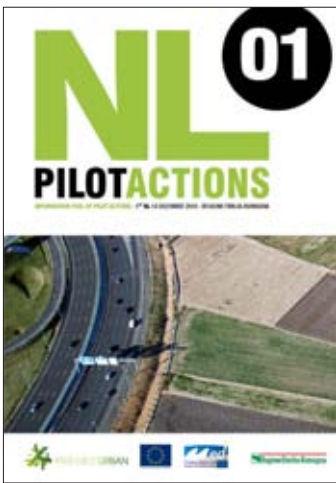
### **Peri-urban and urban landscapes and rivers**

This category includes peri-urban areas along Tenes Valley, in Barcelona metropolitan area, the area of La Real in Mallorca, that is located on the canal connecting it to Palma city centre, Giussano territory crossed by the Lambro River Park.

During the XVIII century, in these areas – which are now peri-urban, but which were agricultural – settlements have greatly grown due to the construction of new houses and to the city's production capacity development. Through the analysis of these territories' geography it is possible to observe the trail of some rivers, that rivers served in the past as ways for production and economic development and accesses, but have not become neglected rivers flowing around the cities.

In such cases it is important to put in place some activities aimed at enhancing these rivers' connection and ecological potential. They can serve not only as green infrastructures for the spare time and ecological networks preserving biodiversity, but also as areas for pilot actions on cooperation between public and private actors facilitating the relationships between outskirts local communities and the city centre.





## PROMOTORES

Los sujetos promotores de las acciones piloto han sido las administraciones regionales socios del proyecto. Cada una, en el propio territorio, ha identificado un caso de estudio de particular interés (o particularmente problemático y conflictivo) y ha implicado las administraciones locales competentes, los expertos que han coordinado y desarrollado de manera operativa el proceso, desde la identificación de los actores implicados hasta la redacción de los contenidos propositivos finales.

La estructura que ha dirigido y programado el trabajo de cada acción – definiendo las finalidades, los objetivos y el proceso – se ha encargado de identificar los actores para implicar y establecer las modalidades, los tiempos y los espacios de la participación pública.

Las acciones piloto de PAYS.MED.URBAN son muy diferentes entre sí respecto al proceso, a las finalidades, a los resultados, a los problemas, a los actores involucrados y a las modalidades de democracia participativa adoptadas.

## FINALIDADES

Las finalidades de los procesos de participación implementados – persiguiendo los objetivos de experimentación del artículo 6 del Convenio Europeo del Paisaje con particular atención al paisaje urbano y periurbano – se pueden clasificar en:

1. identificar las dinámicas de transformación paisajística en proceso e individualizar y compartir los valores identitarios del paisaje local;
2. difundir y compartir (y eventualmente revisar) los contenidos de las herramientas urbanísticas obligatorias (planes reguladores, planes territoriales) con particular atención a las políticas del paisaje local;
3. elaborar y desarrollar en común los proyectos locales de transformación urbana y paisajística entre sujetos públicos y privados;
4. promover acuerdos y/o herramientas voluntarias y/o recorridos para desarrollar formas adecuadas de gestión y de proyecto del paisaje local entre sujetos públicos y privados.

La mayor parte de las acciones forman parte al mismo tiempo de más finalidades porque las áreas elegidas son complejas, a menudo vastas y los actores con intereses fuertes son numerosos. En general, su desarrollo ha exigido la implementación de un número más grande de procesos que se han desarrollado en más fases, adelantando y compartiendo poco a poco los datos y las elecciones propositivas.

En la primera finalidad encontramos la totalidad de las acciones.

De la segunda finalidad forman parte el Plan de Protección de la Huerta de Valencia, el PTG de Giussano, el Plan Paisajístico de la Región Emilia-Romagna para la Via Emilia y el Plan Regional de Ordenación del Territorio del Algarve, para la sub-unidad del paisaje de la Campina de Faro.

De la tercera finalidad forman parte el proyecto para el área de Real de Palma de Mallorca, las directrices para la valorización paisajística del valle de Umbria, las directrices del Plan de Protección de la Huerta de Valencia, el proyecto de señalización del Parque de la Llanura en Florencia, los concursos de Murcia para la recalificación de la carretera urbana N-344, entre las ciudades de Jumilla y Yecla.

De la cuarta finalidad, finalmente, forman parte la acción didáctica y experimental para los jardines de Genzano en Basilicata, la Carta del Paisaje para la Valle del Tenes y de Giussano, las acciones de Kekanem-Magnesia en Grecia

## PROCESSES' PROMOTERS

Pilot actions have been promoted by the local authorities that participated to the project. Each of them, within its territory, identified a specific case study which was particularly interesting (or particularly problematic and controversial). They have also involved the appropriate local body or office, together with the experts who have concretely coordinated and developed the process, starting from identifying the actors to be involved to draft the final proposals.

The project partner which headed and set the work of each action - defining the scopes, objectives and process – has then identified the actors to be involved, together with the ways, schedules and places for public participation.

This preamble wants to make clear that all of the pilot actions described here have been promoted through top-down approaches. The involved actors have been mostly invited to take part to a series of activities whose rules of the game were thought and set by local and regional authorities.

## OBJECTIVES

The intention of the activated participation processes – pursuing the experimental objectives of the article 6 of the ELC with particular attention to the urban and peri-urban landscapes – are related to:

1. identification of the ongoing landscape transformation dynamics and the acknowledgment and sharing of the identity values of the local landscape;
2. diffusion and sharing (and eventual review) of the contents of the required urban planning instruments (regulatory plans and territorial plans) with great attention to the local landscape politics;
3. elaboration and development of local urban and landscape transformation projects, with the participation of public and private bodies;
4. promotion of agreements and/or voluntary instruments and/or processes to develop best practices for the local landscape management and design, between public and private bodies.

Most of the actions implement at the same time more than one objective because the chosen areas are complex, often wide and there are numerous actors with strong interests. In general the projects' development required the implementation of further complicated processes that were implemented along more phases, maturing and sharing, step by step, at first knowledge-based data and then preferences for proposals.

All actions address the first purpose.

The second objective is pursued by the Protection Plan for the Orchards of Valencia, the PGT of Giussano, the Piano Paesaggistico of the Emilia-Romagna region for the Via Emilia ambit, the Plan Regional de Ordenación del Territorio of the Algarve region for the sub-unit Countryside of Faro.

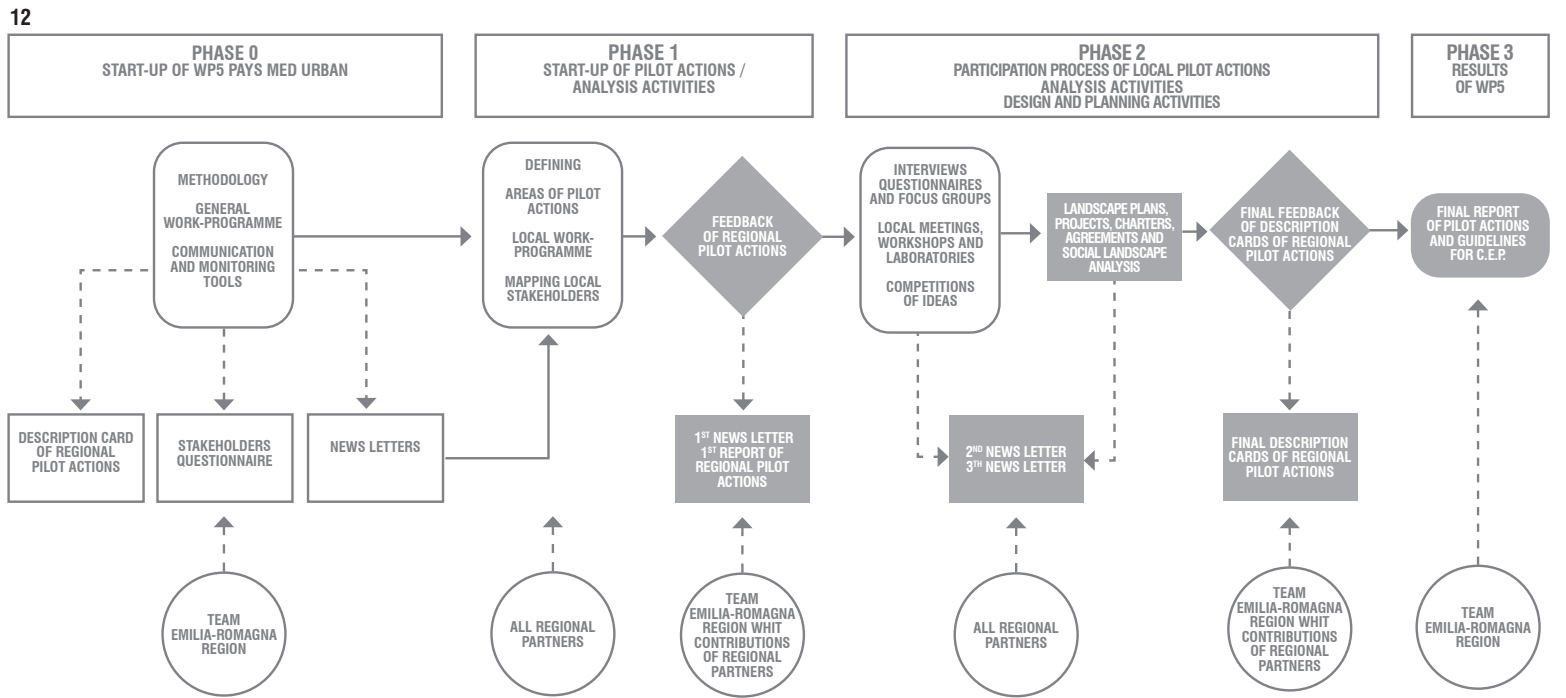
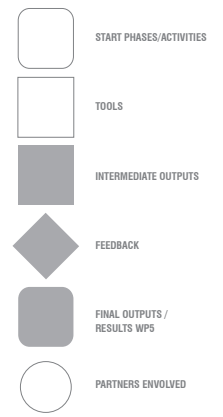
The El Real project from Palma de Mallorca, the Guidelines for the landscape valorisation of the Valle Umbra, the Guidelines from the Protection Plan for the Orchards of Valencia, the project for the signs system in the park of the Plain Park of Florence in Tuscany, the competition in Murcia for the regeneration of the N344 national carriageway, between the cities of Jumilla and Yecla, develop the third goal.

Finally, to the fourth objective can be related the didactic-experimental action for the Genzano Gardens in Basilicata, the Landscape Charters for the Tenes Valley, in Barcelona, and for Giussano, in Lombardy, the actions of Kekanem in Greece for Goritsa and for the Mediterranean village

11. News-letters de las acciones piloto de PAYS.MED.URBAN (© Region Emilia-Romagna) / News letters of PAYS.MED.URBAN's pilot actions

12. Esquema del proceso general de las acciones piloto de PAYS.MED.URBAN (© Region Emilia-Romagna) / General process scheme of PAYS.MED.URBAN's pilot actions

13. Temas desarrollados en las acciones piloto de PAYS.MED.URBAN (© Region Emilia-Romagna) / Thematic Frameworks developed in the PAYS.MED.URBAN's pilot actions



13

THEMATIC FRAMEWORKS		CCDR ALGARVE	KEKANEM-MAGNÉSIA	JUNTA DE ANDALUCÍA	REGIONE BASILICATA	GENERALITAT DE CATALUNYA	REGIONE EMILIA-ROMAGNA	REGIONE LAZIO	REGIONE LOMBARDIA	CONSELL DE MALLORCA	REGION DE MURCIA	REGIONE TOSCANA	REGIONE UMBRIA	GENERALITAT VALENCIANA	REGIONE VENETO
10 PILOT ACTIONS	A / QUALIFICATION AND MANAGEMENT OF PERI-URBAN OPEN SPACES, WITH SPECIAL ATTENTION TO THE LANDSCAPE, ENVIRONMENTAL, SOCIAL AND CULTURAL FUNCTIONS OF THE PERI-URBAN AGRICULTURE	●			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
5 PILOT ACTIONS	B / LANDSCAPE QUALIFICATION AND/OR THE PLANNING OF WELL DESIGNED AREAS THAT COULD BE ATTRACTIVE		●				●			●	●		●		
10 PILOT ACTIONS	C / LOCATION OF ENTERPRISES OF THE NEW ECONOMY		●			●	●	●		●	●	●	●		●
6 PILOT ACTIONS	D / LANDSCAPE IMPROVEMENT OF URBAN ENTRANCES			●		●	●			●	●		●		
9 PILOT ACTIONS	E / LANDSCAPE INTEGRATION OF NEW RESIDENTIAL AREAS WITHIN THE SUBURBAN SPACE VISUAL AND ENVIRONMENTAL QUALITY OF URBAN FRINGE (THE INTERFACE BETWEEN BUILT AND NOT BUILT)	●	●		●	●	●	●		●	●	●	●		●
7 PILOT ACTIONS	F / PROTECTION AND ENHANCEMENT OF URBAN IMAGES (VIEWS)			●	●		●			●	●		●		●
		2 TF	3TF	2 TF	4 TF	4 TF	6 TF	3 TF	1 TF	6 TF	6 TF	3 TF	6 TF	1 TF	4 TF

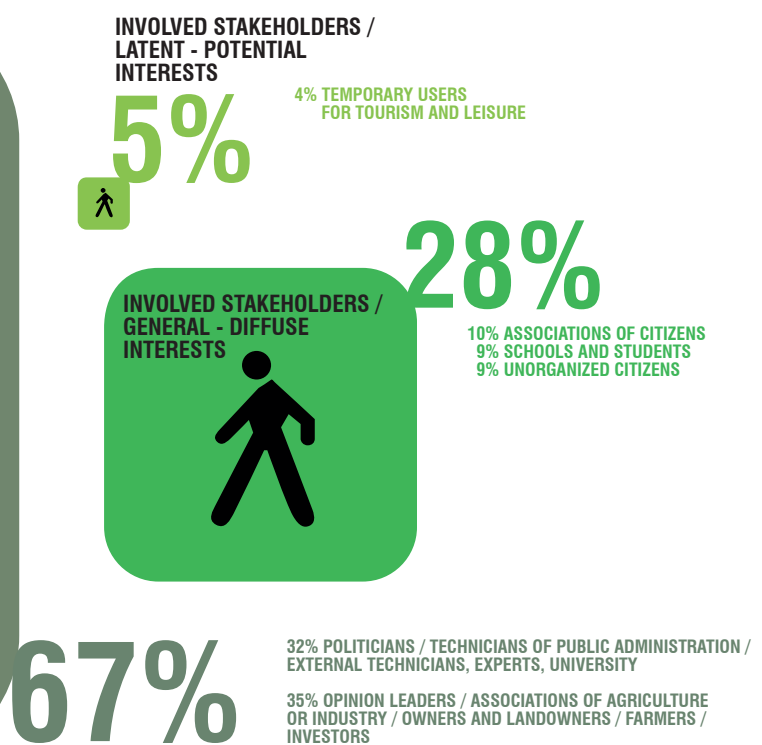


14. Encuentros de trabajo de un proceso participativo (© Región Umbria) / Example a meeting of participation process

15. Actores involucrados en las acciones piloto de PAYS.MED.URBAN (© Región Emilia-Romagna): 65% con intereses fuertes; 28% con intereses generales; 5% con intereses bajos / Stakeholders involved in the PAYS.MED.URBAN's Pilot actions: 65% with strong interests; 28% with general interests; 5% with low interests

16. Encuentros de trabajo de un proceso participativo (© Región Lombardia) / Example a meeting of participation process

INVOLVED STAKEHOLDERS		CODR ALGARVE	KEKANEH-MAGNIESIA	JUNTA DE ANDALUCIA	REGIONE BASILICATA	GENERALITAT DE CATALUNYA	REGIONE EMILIA-ROMAGNA	REGIONE LAZIO	REGIONE LOMBARDIA	CONSELL DE MALLORCA	REGION DE MURCIA	REGIONE TOSCANA	REGIONE UMBRIA	GENERALITAT VALENCIANA	REGIONE VENETO
STRONG INTERESTS	POLITICIANS	○	○	○	○	○		○	○	○		○	○	○	○
	TECHNICIANS OF PUBLIC ADMINISTRATION	○	○	○	○	○		○	○	○	○	○	○	○	○
	EXTERNAL TECHNICIANS, EXPERTS, UNIVERSITY (architects, landscape architects, economists, planners, environmentalists, agronomists, sociologists, facilitators,...)	○	○	○		○		○	○	○		○		○	○
	OPINION LEADERS		○			○		○	○	○					○
	ASSOCIATIONS OF AGRICULTURE OR INDUSTRY	○				○				○			○	○	○
	OWNERS AND LANDOWNERS			○						○					
	FARMERS				○					○					
INVESTORS			○						○		○				
GENERAL / DIFFUSE INTERESTS	ASSOCIATIONS OF CITIZENS (cultural, social, no profit, environmental groups...)			○		○		○		○		○	○	○	○
	SCHOOLS AND STUDENTS			○	○				○	○		○	○	○	○
	CITIZENS (unorganized)			○			○	○		○	○	○		○	○
LATENT / POTENTIAL INTERESTS	TEMPORARY USERS (for tourism, leisure, shopping...)			○						○			○		
	OTHERS TEMPORARY USERS (homeless,...)									○					
	OTHERS USERS (different of the other categories)									○					







para Goritsa y para el pueblo mediterráneo de Nea Ionia, el pacto agriurbano de la Región Umbria, las directivas de la Declaración de Constantina, la propuesta de valorización del vínculo indirecto para el contexto identitario de la colina de las villas palladianas de Vicenza. Cabe señalar que no todas las veces se han alcanzado estas finalidades, no obstante perseguidas como objetivo. De hecho, muchos de los procesos implementados están todavía en marcha.

### ACTORES IMPLICADOS Y MODELOS DE DEMOCRACIA

Los actores concretamente involucrados en las acciones piloto son distinguibles en base a tres grados de interés diferente:

- actores con intereses fuertes y directos;
- actores con intereses fuertes y difusos;
- actores con intereses débiles y/o difusos;

Los actores con intereses fuertes y directos son las administraciones públicas, que han promovido los procesos mismos y los propietarios de edificios y de áreas agrícolas cultivadas o abandonadas destinadas a transformaciones urbanísticas, viarias y por dotación de normas.

Los actores con intereses fuertes y difusos son las categorías y las asociaciones económicas (asociaciones de empresas, asociaciones agrícolas) y profesionales (arquitectos, ingenieros, geólogos, agrónomos...), y además las asociaciones de ciudadanos organizados (comités de distritos, cazadores, ambientalistas...) y el mundo de la investigación universitaria.

Por último, los actores con intereses débiles y difusos son los ciudadanos no organizados, el mundo escolar y todos los organizadores y los frecuentadores temporales y ocasionales de las áreas.

A través de nuestras acciones piloto se han representado más las primeras dos categorías de stakeholders, llamados a participar según formas de "democracia participativa"<sup>1</sup> pero elegidos según el modelo de la "democracia representativa"<sup>2</sup>. En ningún caso, en cambio, se han puesto en práctica formas de "democracia directa"<sup>3</sup>.

### LOS TIEMPOS Y LOS MÉTODOS A COMPARACIÓN

Todas las acciones piloto se han desarrollado en periodos breves y medio-largos, con tiempos variables de 3 a 15-18 meses, desde la definición del proceso hasta la identificación de los actores, y su implicación activa a la elaboración final de las propuestas.

En general, se pueden distinguir dos procesos diferentes:

- procesos de información, sensibilización y consulta desarrollados en tiempos cortos o medios (de 3 a 6 meses);
- procesos de involucramiento y participación activa desarrollados en tiempos medio-largos (de 6 a 15-18 meses).

<sup>1</sup> La democracia participativa – demasiado confundida con la democracia directa – es una forma de democracia que se difundió en Europa y América en el '900 y que promueve la importancia de la participación de todos los ciudadanos, creando las condiciones para que todos los miembros de la sociedad puedan aportar contribuciones útiles a los procesos de decisión.

<sup>2</sup> La democracia representativa es una forma de democracia donde los ciudadanos (o los titulares de derechos) eligen el gobierno de los representantes.

<sup>3</sup> La democracia directa es una forma de democracia donde todos los ciudadanos son electores, así que delegan el propio poder político a los representantes, pero son también legisladores con el derecho del proponer y votar las leyes. La democracia directa fue la primera forma de gobierno democrático y se remonta al siglo V A.C. en Atenés. Formas contemporáneas de democracia directa son el "informe anual participado" (el primer se remonta al 1989 en Porto Alegre en Brasil) y el referéndum.

of Nea Ionia, the Agri-urban Agreement in Umbria, the Guidelines for the Declaration of Constantine, the proposal for the valorisation of the indirect protection for the identity context of the hills around Vicenza and the Palladian villas. It has to be underlined that these purposes, even if pursued as objectives, haven't been always accomplished. Most of the activated processes are as a matter of fact, still in progress.

### INVOLVED STAKEHOLDERS AND FORMS OF DEMOCRACY

The stakeholders who were involved in real terms in the pilot actions are distinguished according to three degrees of interest:

- actors with strong and direct interests;
- actors with strong and diffuse interests;
- actors with latent and/or diffuse interests.

The stakeholders with strong and direct interests are the public administrations, promoters of the processes themselves and the landlords of buildings and cultivated or waste agricultural lands destined to architectural or infrastructure transformations or to minimum standards equipment.

The stakeholders with strong and diffuse interests are businesses and economic associations (associations of undertakings, agricultural associations) and professionals (architects, engineers, geologists, agronomists,...), but also associations of organized citizens (district committees, hunters, environmentalists,...) and the university research world.

At the end, the stakeholders with latent and diffuse interests are the non-organized citizens, the school system and all users and occasional or regular visitors of the areas.

In our pilot actions the first two categories of stakeholders were mainly represented, called to participate in forms of "participated democracy"<sup>1</sup>, but still chosen according to the model of "representative democracy"<sup>2</sup>. Under any circumstances, instead, forms of "direct democracy"<sup>3</sup> were implemented.

### CONFRONTING TIMELINES AND METHODS

All pilot actions were developed in short or medium-long periods of time, with a variable duration from 3 to 15-18 months, from the process identification to the stakeholders mapping, from their active involvement till the elaboration of the final proposals.

In general we can distinguish the processes between:

- information, awareness-raising and consultation processes developed in short or medium periods (of 3-6 months);
- involvement and active participation processes developed in medium-long periods (from 6 to 15-18 months).

<sup>1</sup> The participated democracy – often confused with the direct democracy – is a form of democracy diffused in Europe and America from the '900 that promotes the importance of all the citizens' participation, in order to give all members of the society the possibility to usefully contribute to the decisional processes

<sup>2</sup> The representative democracy is a form of democracy where the citizens (or the parties entitled) elect the government of representatives

<sup>3</sup> The direct democracy is a form of democracy where the citizens are voters, thus delegate their own political power to representatives, but where they are also legislators with the right to propose and vote for laws. The direct democracy was the first form applied by a democratic government dated back to the V century b.c., in Athens. Contemporary forms of direct democracy are the "participated balance sheet" (the first is dated back to 1989 in Porto Alegre in Brazil) and the referendum.

17. Encuentro de trabajo de un proceso participativo, método de la *charette*. Parque agrícola de Piana (© Región Toscana) / Example of a meeting using the of participation process, *charette* methodology, Agricultural Park of Piana

18. Mapa de trabajo de Tor Fiscale, Roma (© Región Lazio) / Work-map of Tor Fiscale

19. Pagina web del concurso de ideas para Jumilla y Yecla (© Región de Murcia) / Web-site of the ideas competition of Jumilla and Yecla

17



En los primeros encontramos las acciones piloto de Algarve, Basilicata, Emilia-Romagna, Cataluña, Toscana, Murcia, Lazio, Kekanem-Magnesia, Lombardia y Veneto. En cambio, las acciones piloto de Mallorca, Comunidad Valenciana, Umbria y Andalucía forman parte de la segunda tipología. Con respecto a la metodología, se han utilizado las herramientas siguientes:

- conferencias públicas y asambleas estructuradas para la ejecución de los procesos y/o la presentación de los resultados intermedios y finales de los procesos;
- cuestionarios, suministrados en modalidad anónima, en versión de papel o al teléfono (método CATI) o internet (método CAWI);
- entrevistas y video-entrevistas estructuradas y semiestructuradas;
- inspecciones participativas (o paseos por los distritos);
- *focus group* estructurados o semiestructurados, para compartir y definir los contenidos analíticos y proyectuales, en grupos pequeños (10-15 personas) divididos por categorías homogéneas (profesionales, propietarios) y no homogéneas (edad, extracción social, profesión);
- laboratorios participativos, para compartir y definir los contenidos analíticos y proyectuales, en grupos ampliados (30-35 personas);
- las cartas gráficas y fotos sobre la percepción social del paisaje para identificar los lugares y las vocaciones identitarias de los paisajes;
- los métodos de la urbanística participativa (método del *planning for real* y método de la *charrette*) utilizados en directo durante los encuentros para definir las propuestas proyectuales;
- concursos de ideas;
- creación de portales dedicados a las votaciones populares online.

## LAS DIFICULTADES PRINCIPALES

Los procesos activados en las acciones piloto de PAYS.MED.URBAN han estado caracterizados por experimentar imprevistos y dificultades, como siempre pasa durante las actividades experimentales, no obstante las actividades vienen definidas anticipadamente. Sin embargo, algunas veces se obtienen resultados que van mucho más allá de las expectativas.

La falta de tiempo suficiente es sin duda una de las mayores dificultades señaladas por todos los socios, sobre todo para identificar a los actores interesados, crear un clima de confianza recíproca (entre quien promueve la participación y quien participa), desarrollar y compartir las ideas o resolver los conflictos, elaborar los datos y las propuestas o simplemente para organizar las actividades. Hace falta recordar que la mayor parte de las acciones se desarrollaron en tiempos breves o medios, entre 3 y 6 meses, desde la definición del proceso hasta la identificación de los actores y de su implicación activa en la elaboración final de las propuestas. En general, con respecto a las ambiciones de cada uno, se subestimó el tiempo de desarrollo de las acciones o se sufría un retraso por razones administrativas y burocráticas imprescindibles y también a causa de la crisis económica de los entes europeos (por ejemplo, fue a menudo imposible alquilar un espacio en el que celebrar encuentros aunque se tuviera el presupuesto para hacerlo).

Juntos al problema tiempo, está el factor recursos. Las acciones piloto de PAYS.MED.URBAN se han caracterizado por un presupuesto demasiado exiguo para poder activar procesos de mayor duración y profundizar aspectos analíticos y proyectuales.

The pilot actions of Algarve, Basilicata, Emilia-Romagna, Catalonia, Tuscany, Murcia, Lazio, KEKANem, Lombardy and Veneto belong to the first group. The pilot actions of Mallorca, Valencia, Umbria and Andalusia to the second. As far as the methodological perspective is concerned, different instruments were applied:

- public conferences and structured assemblies to start the processes and/or to present the intermediate conclusions and the final results;
- questionnaires, submitted anonymously, on paper or by phone (CATI method) or by internet (CAWI method);
- structured or semi-structured interviews and video interviews;
- joint visits at the sites (or district walks);
- structured or semi-structured focus groups to share and define the analysis and the design contents, in small teams (10-15 people) divided into homogeneous categories (professionals, landlords,...) and inhomogeneous (diverse ages, social background, profession, ...);
- workshops to share and define the analysis and the design contents, in enlarged groups (30-15 people);
- geographic maps and photos on the social perception of the landscape to individuate the sites and the identity vocation of the considered landscapes;
- tables-maps (*planning for real* method, *charrette* method), updated over and over again, after one meeting to another or in real time at the computer, to define the constraints and the design proposals;
- ideas competitions;
- creation of dedicated websites with online public voting.

## MAJOR DIFFICULTIES

The processes activated with the PAYS.MED.URBAN pilot actions were full of ambushes, unexpected events and difficulties, as it always happens during experimental activities when something can't go as planned, even after preparing the activities to develop and the timing, with even higher results than foreseen.

The lacking of sufficient time is, with any doubt one, of the major difficulties underlined by all partners, who lamented various complications due to the necessity to have more available time to map the stakeholders, to create a mutual trust (between who promotes the participation and who participates), to bring a maturity and share the ideas or to analyze the conflicts in depths, to elaborate the data and the proposals or to simply, not banally, organize the activities. It has to be reminded that the majority of the actions was implemented in short and medium times, between 3 and 6 months, from the process identification to the stakeholders mapping, from their active involvement till the elaboration of the final proposals. In general, with respect to everyone's ambitions, the period of time for the actions' development was underestimated or anyway slowed down because of administrative and bureaucratic reasons, that can not be set aside from and depend on the economical crisis that affected the local European authorities (often it was impossible to entrust a contract within a certain period of time or to rent a space even when the budget was available). Connected to "time" there is the resources factor. The budgets that the PAYS.MED.URBAN pilot actions could use were too scant to activate longer processes and to be able to address analytic and design features.



programas e áreas por mejorar en sistemas complejos de servicios, a su generalidad del funcionamiento del entorno urbano via del punto de vista físico, via del punto de vista funcional (de social e cultural)?



Con respecto a los aspectos relativos a la gestión, se encontraron dificultades durante la fase de perfeccionamiento del programa de trabajo y de coordinación con los socios locales, no por escasa voluntad de las partes, sino por razones prácticas de logística y de administración.

Con respecto a las competencias, no fue fácil encontrar equipos capaces de desarrollar de forma sinérgica procesos tan complejos, que pidieron capacidades proyectuales, organizativas, de facilitación y comunicación. Otra dificultad considerable se debió al gran número de actores interesados (stakeholders) e involucrados y por el gran tamaño amplio de las áreas consideradas en relación a los recursos disponibles. Esto impidió el necesario y deseable nivel de profundización y una representatividad adecuada de todos los intereses y de todos los actores.

Con respecto a los contenidos, muchas cuestiones se manifestaron durante la confrontación entre posiciones diferentes, aparentemente inconciliables, tanto durante la fase de análisis como durante la fase de proyecto (los participantes tenían opiniones diferentes con respecto al paisaje y a las propuestas de valorización). Las posiciones más diferentes estaban relacionadas con la cuestión sobre la propiedad privada contra las propuestas de valorización pública.

Por último, en casi todos los casos, se señala el carácter no vinculante de la acción y la dificultad para obtener resultados a través las herramientas de gestión local del territorio.

## RESULTADOS Y ASUNCIÓN DE COMPROMISOS

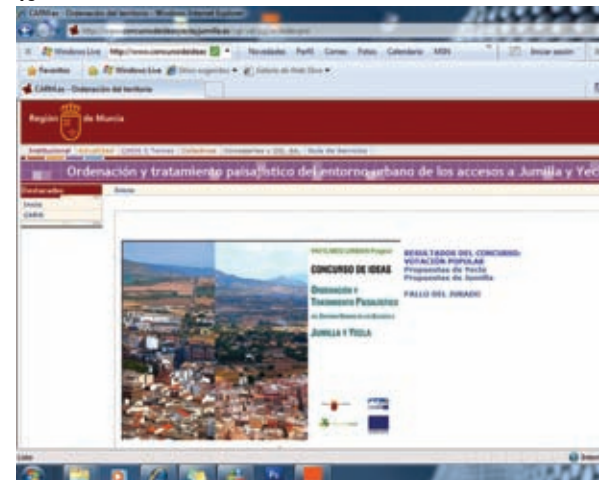
Cada acción ha tenido resultados muy diferentes. En general, con respecto al proyecto, podemos distinguir tres resultados diferentes que se refieren a los resultados materiales de cada acción:

- análisis paisajísticas y/o de percepción social del paisaje;
- herramientas y acuerdos de gestión compartida del paisaje;
- proyectos de transformación y recalificación del paisaje.

Además se debe añadir a esto todo la complejidad de los resultados inmateriales, obtenidos en términos de otorgamiento de poderes (*empowerment*) en las diferentes comunidades locales y en las oficinas de los entes locales involucrados. Las comunidades locales, con estas experiencias, son hoy más conscientes de su poder (si está organizando) y de su capacidad de incidir sobre las decisiones del territorio cuando se participa en la gestión de lo público; las oficinas de las regiones, provincias y municipios, que han participado en el proyecto, han obtenido una confianza nueva en las propias capacidades de administrar el territorio dialogando con los actores sociales, económicos y ambientales.

Respecto a la asunción de los compromisos, cabe recordar que los procesos están todavía en marcha y que la aprobación es evaluada caso por caso:

- **Algarve: Escenarios para la subunidad del paisaje agrícola de la Campina de Faro.** No se han asumido formalmente los resultados, pero las autoridades se han comprometido a utilizar las propuestas en el Plan Regional de Ordenación del Territorio del Algarve para la sub-unidad de paisaje;
- **Basilicata: Actividades de sensibilización con las escuelas y video para la valorización de los jardines de Genzano.** No se han asumido formalmente los resultados, pero las autoridades se han comprometido con



Always considering the management issues, for many regions had difficulties to develop the work programme and to coordinate the local partners. Not so much because of unwillingness of one side or the other, but for practical reasons with logistic and again administration nature.

At the competences level, it wasn't always easy to individuate an equipe able to develop with synergy such complicated processes, that required design, managerial, facilitating and communicational skills.

Another considerable problematic came up with the high number of involved stakeholders and with the vast dimension of the considered areas in relation to the limited amount of time and available resources. This, as a matter of facts, prevented a deeper investigation, as necessary and expected, as well as an adequate representation of all interests and actors at stake.

Addressing the contents' level, many questions were manifested in the confrontation-conflict between adverse positions, apparently irreconcilable, both in the analysis and in the design phases (the participant had different opinions on landscape protection and valorisation). This emerged in particular when the conflicting positions were related to rights (property rights versus proposals for public improvements).

Finally, in almost all cases, it has to be pointed out the non-binding character of the action and the difficulty to assume its results within the ordinary instruments for the local administration of the territory.

## RESULTS AND COMMITMENTS

Every action produced very different results. In general, on a design level, we can distinguish three diverse outcomes that refer to the material results of every action, such as:

- landscape analysis and/or social perception of the landscape;
- instruments and agreements for a shared management of the landscape;
- landscape transformation and regeneration projects.

In addition comes the set of immaterial results, acquired, in terms of empowerment, by the diverse local community and entities' offices involved in the process. The local communities, with these experiences, are increasingly aware of their power (when organized) and their ability to influence the territorial decisions when participating to the administration of the public affairs; the regional, provincial and municipality offices, involved in the project in different ways, attained a renewed trust on their capacity to govern the territory dialoguing on the ground with social, economic and environmental stakeholders.

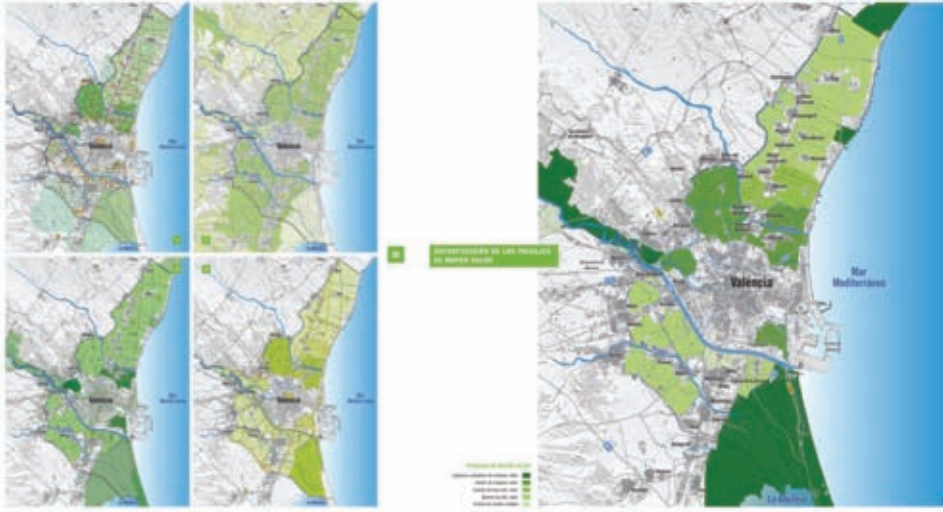
About the commitments, it has to be recalled that the processes are still ongoing and that the process approval needs to be evaluated case by case:

- **Algarve: Perspectives for the landscape sub-unit of Countryside of Faro.** The results haven't been formally adopted, but the authorities committed to use the proposal in the Plan Regional de Ordenación del Territorio of the Algarve region for the landscape sub-unit.
- **Basilicata: Awareness-raising activities in schools and video-documentary to give value to the Genzano Gardens.** The outcomes haven't been formally undertaken, but the authorities assured to continue the awareness-raising activity with the school and to recuperate the gardens.



COMPONENTES DE UN PAISAJE DE OPORTUNIDAD

- Áreas protegidas
- Áreas de interés ambiental
- Áreas de interés cultural
- Áreas de interés paisajístico



20

21

OUTPUT OF PILOT ACTIONS

	CCDR ALGARVE	KEKANEH-MAGNESIA	JUNTA DE ANDALUCÍA	REGIONE BASILICATA	GENERALITAT DE CATALUNYA	REGIONE EMILIA-ROMAGNA	REGIONE LAZIO	REGIONE LOMBARDIA	CONSELL DE MALLORCA	REGIÓN DE MURCIA	REGIONE TOSCANA	REGIONE UMBRIA	GENERALITAT VALENCIANA	REGIONE VENETO
LANDSCAPE CHART / LANDSCAPE AGREEMENT	•				•		•	•						•
LANDSCAPE PROJECT		•								•	•	•		
LANDSCAPE PLAN			•				•		•			•	•	
LANDSCAPE GUIDELINES			•		•				•	•		•		
CHECK LIST OF LANDSCAPE EVALUATION														•
TECHNICAL ANALYSIS OF LANDSCAPE			•									•		
SOCIAL ANALYSIS OF LANDSCAPE				•		•								

22



20. Masterplan para la Huerta de Valencia (© Generalitat Valenciana) / Masterplan of the Orchards of Valencia

21. Documentos y herramientas desarrolladas en las acciones piloto de PAYS.MED.URBAN (© Región Emilia-Romagna) / Tools and documents developed in the pilot actions of PAYS.MED.URBAN

22. Masterplan para la Huerta de Valencia, prospectiva (© Generalitat Valenciana) / Masterplan of Orchards of Valencia, perspective view

- las escuelas a continuar una actividad de recuperación de jardines;
- **Andalucía: Declaración de Constantina, con análisis paisajístico y redacción de directivas para mejorar y valorizar la forma urbana y los accesos.** No se han asumido formalmente los resultados, pero las autoridades se han comprometido a utilizar las propuestas;
  - **Cataluña: Carta del paisaje de la Valle del Tenes,** con revisión e implementación a través el proceso participativo. No se han asumido formalmente los resultados, pero las autoridades se han comprometido a perseguir en futuro el proceso participativo y desarrollar las propuestas;
  - **Kekanem-Magnesia / Goritsa: Directivas para valorizar la colina de Goritsa y la recuperación de la fábrica de hormigón.** No se han asumido formalmente los resultados y la propiedad de la fábrica no ha suscrito los documentos elaborados;
  - **Kekanem-Magnesia / Nea Ionia: Directivas para la recuperación del área productiva en desuso.** No se han asumido los resultados;
  - **Lazio: Carta de las identidades y de valorización del parque Tor Fiscale.** No se han asumido formalmente los resultados, pero las autoridades se han comprometido a utilizar las propuestas para las actividades futuras;
  - **Emilia-Romagna: Investigación sociológica sobre la Via Emilia, para la orientación del Plan Territorial Paisajístico Regional futuro.** Los resultados, no aprobados, constituirán el marco indagatorio del plan;
  - **Lombardia: Carta de las identidades/propuestas de valorización del Plan de Gobierno Territorial de Giussano.** Los resultados, todavía no aprobados, podrán constituir el marco indagatorio del plan;
  - **Mallorca: Proyecto de recuperación y valorización de la Real en Palma de Mallorca.** En proceso de aprobación;
  - **Murcia: Concurso de ideas para la recuperación de la carretera N-322 entre Jumilla y Yecla.** No se han asumido formalmente los resultados, pero constituirán la base para planes y proyectos de recalificación;
  - **Toscana: Proyecto de señalización compartida del parco de la Piana.** El proyecto técnico está en proceso de aprobación, pero no ha sido posible financiar la realización de las obras;
  - **Umbria: Pacto agriurbano y las directivas en proceso de aprobación.** Se prevé financiar las propuestas con algunas medidas del plan de desarrollo rural regional;
  - **Veneto: Carta de las identidades-propuestas de valorización del paisaje agrícola de las colinas en Vicenza y de las villas palladianas.** La superintendencia está disponible a colaborar para la gestión del vínculo indirecto. El grupo de los actores interesados ha manifestado el interés para constituir un grupo participativo de defensa;
  - **Comunidad Valenciana: Plan de la Huerta de Valencia.** Documento en proceso de aprobación.

Para no perder esta experiencia, sería necesario mantener la atención sobre los proyectos comenzados a través de una actividad periódica de monitorización y asegurar la difusión de los resultados en el portal [www.paysmed.net](http://www.paysmed.net), cuya actividad se prolongará más allá de la fecha de conclusión del proyecto.

Desde el punto de vista de los contenidos, las acciones piloto muestran y documentan cómo el campo de las soluciones es amplio y abierto a espacios creativos, con respecto a las herramientas, a las modalidades de compromiso, a las soluciones formales más proyectuales y a la asunción

- **Andalusia: Declaration of Costantina, with landscape analysis and identification of guidelines to improve and enhance the urban form and the entrances of city.** The conclusions haven't been formally approved, but the authorities engaged to use the proposals.
- **Catalonia: Landscape Charter of the Tenes Valley,** with revision and implementation through a participation process. The results haven't been formally adopted, but the authorities took the effort to continue the participation process in the future and to develop a further proposal;
- **KEKAnem-Goritsa: Guidelines for the improvement of the Goritsa hill and the transformation of a cement works.** The outcomes haven't been formally adopted and the owners of the cement works didn't subscribe the elaborated documents;
- **KEKAnem-Nea Ionia: Guidelines for the transformation of a dismissed area.** The conclusions haven't been formally undertaken.
- **Lazio: Identity Charter and valorisation proposals for the Tor Fiscale park.** The results haven't been formally adopted, but the authorities committed to use the proposals for further improvement activities;
- **Emilia-Romagna: Sociological survey on the Via Emilia, as a document to guide the future PTPR.** The outcomes, not yet approved, will be assumed as a book of knowledge for the plan;
- **Lombardia: Charter of identity-proposals for the valorisation of the PTC of Giussano.** The conclusions, not yet adopted, could be assumed as a book of knowledge for the plan;
- **Mallorca: Regeneration and valorisation project for La Real of Palma.** Currently in the process of being approved;
- **Murcia: Ideas competition for the N344 road between Jumilla and Yecla.** The results haven't been formally undertaken, but they will become the starting point for future plans and regeneration projects;
- **Tuscany: Signale Park of the Plain.** The technical project is currently in the process of being approved, but it wasn't possible to finance the execution in this phase;
- **Umbria: Agri-urban Agreement and Guidelines currently in the process of being approved.** It is planned to finance the proposal with few measures from the regional agriculture development plan;
- **Veneto: Charter of identity-proposals for the valorisation of the agrarian landscape of the hills around Vicenza and the Palladian villas.** The Regional Landscape and Cultural Heritage Head Office made itself available to forms of collaboration for the management of the indirect protection. The stakeholders manifested the interest to constitute a permanent and participative group for the safeguard of the area;
- **Valencia: Orchards Plan.** In the process of being approved.

Not to disperse such an experience, it would be necessary to focus on the activated projects through a periodical monitoring activity and to continue to promote the results on the official website [paysmed.net](http://paysmed.net) (the portal of Mediterranean landscapes), that will be active after the project termination.

As far as the contents are concerned, the pilot actions prove and document how wide and open to creative spaces the field of solutions is, in terms of instruments, involvement procedures, formal solutions more focused on design and institutional, economic and social commitment.

# ACCIONES Y PROPUESTAS PARA LOS PAISAJES PARTICIPADOS / ACTIONS AND PROPOSALS FOR PARTICIPATED LANDSCAPES

de compromisos institucionales, económicos o sociales.

Los proyectos piloto de PAYS.MED.URBAN constituyen una experimentación útil del Convenio Europeo del Paisaje.

Cada experiencia activada confirma la gran delicadeza y complejidad de la gestión del paisaje sobre todo en las tierras cercanas a la ciudad. De hecho, son áreas sujetas tanto a presiones urbanísticas como al riesgo de un repentino empobrecimiento de los recursos naturales y de los espacios rurales y también al desarrollo potencial de una incomodidad social. El interés activo demostrado por las administraciones locales, por los comités, por las asociaciones organizadas, por los propietarios de las áreas, por los agricultores, por los estudiantes involucrados en las escuelas y por los ciudadanos confirman que está creciendo la demanda de participación pública con respecto a las decisiones y a las transformaciones que inciden en el entorno en el que viven. Para las comunidades locales no es suficiente remitir a la clase política las peticiones de transformación del propio barrio, ciudad o territorio, sino que piden ser informadas, involucradas y contribuir activamente – a través de la propia competencia y conocimiento de los lugares – en las decisiones que inciden sobre la calidad de los espacios de su vida cotidiana. Por ejemplo se puede tratar de la realización de un parque o de una escuela, de la recuperación de un área en desuso, de la construcción de una nueva infraestructura o de la instalación de una nueva actividad productiva. Esta petición de participación no es sólo una importante oportunidad para las administraciones que gestionan el territorio que son llamadas a innovar de manera concreta, eficiente, creativa e inclusiva los propios modelos de gobierno del paisaje sino también representa un reto para los profesionales y para las organizaciones profesionales, llamados tanto al diálogo entre disciplinas como a la escucha de los ciudadanos para dar forma a lugares más adecuados y sostenibles en relación a las necesidades reales de la comunidad. ■

The PAYS.MED.URBAN pilot projects constitute a useful testing of the European Landscape Convention.

Each activated experience confirms how delicate and complex the landscape management is, especially in the proximity of the city. These areas in fact suffer from a strong urbanisation pressure, risking a sudden impoverishment of the natural resources and the rural spaces and a potential growth of social distress. The active interest demonstrated by local administrations, committees, organized associations, landlords, farmers, students from schools and individual citizens prove that the public participation is increasing and every day more common while choosing and transforming the living environment. The local communities are not satisfied anymore to leave to the political class the assessments regarding the regeneration of districts, cities or territories; indeed they pretend to be informed and involved and to be able to contribute actively – through their competences and knowledge of the places – to the decisions that influence the quality of spaces in the everyday lives, concerning either the realization of a park or a school, either the renovation of a dismissed area, the construction of a new infrastructure or the settlement of a modern industry. This call for participation is a great opportunity for the territorial administrations that have to innovate the landscape governance models in a concrete, efficient, creative and inclusive way, and represents a challenge for professionals and professional organizations, that have the responsibility to generate a dialogue among different disciplines and to listen to the citizens in order to give shape to truly adequate and sustainable places relating to the real needs of the community. ■

**20.** Acciones clave propuestas para implementar el Convenio Europeo del Paisaje (CEP) (© Regione Emilia-Romagna) / Key actions proposed for the implementation of the European Landscape Convention (ELC)



**PARTICIPACIÓN SÍ, PARTICIPACIÓN NO: CUANDO ACTIVAR PROCESOS INCLUSIVOS PARA EL PAISAJE.** Es útil activar procesos inclusivos pero es oportuno hacerlo cuando haya problemas reales que resolver y cuando en estos procesos la administración pública quiera invertir concretamente sus propios recursos – intelectuales, humanos y económicos – dando a la participación el tiempo de estructurarse y expresarse.

**PARTICIPATION YES, PARTICIPATION NO: WHEN TO ACTIVATE INCLUSIVE PROCESSES FOR THE LANDSCAPE.** It is useful to activate inclusive processes but only when there are real problems to solve and when the public administration wants, in actual facts, to invest resources – intellectuals, human and economic – in these actions, giving the participation the time to be structured and express itself.

1

**PROYECTAR EL PROCESO: DEFINIR DESDE EL PRINCIPIO LOS OBJETIVOS Y LAS REGLAS DEL JUEGO.** 2. Cada proceso debe ser proyectado a partir de un atento análisis de los diferentes factores en juego; es necesario definir claramente los objetivos generales, específicos y operativos de un proceso inclusivo, estableciendo a través de un programa de trabajo las fases y las actividades diferentes, la adopción de responsabilidades finales y las modalidades de aprobación con respecto a las herramientas ordinarias (planes, proyectos de actuación ...).

**DESIGNING THE PROCESS: DEFINING OBJECTIVES AND REGULATIONS FROM THE BEGINNING.** Every action needs to be designed starting from a careful analysis of the different factors at stake; it is necessary to clearly define the general, specific and operative objectives of an inclusive process, deciding, through a work programme, the diverse phases and activities, the final commitment and the approval procedure for the ordinary instruments (plans, projects, ...).

2

**CONOCER EL TERRITORIO Y LOS ACTORES: IDENTIFICAR LOS INTERESES EN JUEGO.** Cada territorio tiene su propia problemática urbana, paisajística, ambiental, económica y social. Es necesario componer un marco actualizado de los estudios existentes, para optimizar los recursos y no replicar investigaciones ya efectuadas. Además, es fundamental conocer los propios interlocutores para instaurar un clima de confianza recíproca entre los actores, a través de la creación de grupos de trabajo, representativos de varias instancias, involucrando a actores capaces de contribuir activamente al proceso, durante y después. Al mismo tiempo es necesario identificar a los sujetos que podrían obstaculizar o ralentizar el proceso.

**KNOWING THE TERRITORY AND THE STAKEHOLDERS: MAPPING THE INTERESTS.** Every territory has its specific urban, landscape, environmental, economic and social issues. It is necessary to delineate an updated picture of the existing studies, to make optimal use of the resources and not to replicate researches already carried on. It is thus fundamental to know the audience, in order to establish a climate of mutual trust among the stakeholders, involving subjects who are able to take an active part in the process – during and after – and who could obstruct or slow down the initiatives in one way or another.

3

**VALORIZAR EL PAISAJE PERIURBANO: RECURSO PARA LA SOCIEDAD Y OPORTUNIDAD ECONÓMICA.** Los espacios residuales en el espacio urbano y el periurbano pueden jugar un papel fundamental para mejorar la calidad de la vida de la ciudad. Promover nuevas funciones y servicios públicos en estos espacios, tutelando el patrimonio cultural y natural existente, “redescubrimiento” de estos lugares para que no estén al margen. También valorizar las prácticas agrícolas en estas áreas, como por ejemplo los huertos urbanos o los más revolucionarios “guerrilla gardening” y “community garden”, representan la ocasión para activar proyectos de gestión (y auto-gestión) del paisaje que interconectan las comunidades locales con los actores sociales, los operadores económicos y las cadenas agroalimentarias. Para las áreas en desuso, hay que incentivar la creación de nuevas cadenas productivas (culturales y tecnológicas), poniendo también a disposición de empresas, de jóvenes y de asociaciones los espacios y lugares abandonados. Hay que reutilizar estas áreas para fines mixtos y compartidos, permanentes y temporales – en grado de generar nuevas economías y formas de identidad de manera atractiva.

**VALORIZING THE PERI-URBAN LANDSCAPE: A RESOURCE FOR THE SOCIETY AND AN ECONOMIC OPPORTUNITY.** The residuals within the urban and peri-urban spaces can play a fundamental role to improve the quality of the city life. Promoting new functions and public services in these areas, protecting the remaining signs of the cultural and natural heritage, “rediscovering” these places and taking them out of the margins. Even giving value to the agricultural practice, for example with urban vegetable gardens or with the more revolutionary “guerrilla gardening” and “community garden” that represent the chance to activate landscape management (and self-management) projects to set up a network with local communities, social actors, economic stakeholders and agri-food industries. For the brown fields it is necessary to promote the creation of new industries (knowledge- and cultural-based) even placing the abandoned areas at the enterprises, youth and associations’ disposal, to reuse the sites through mixed and shared uses, permanent or temporary, able to generate new economies and forms of identity and attractiveness.

4

**PROMOVER EL DIALOGO ENTRE LOS CONOCIMIENTOS TÉCNICOS Y POPULARES: MULTIDISCIPLINARIEDAD.** La lectura del paisaje en su complejidad exige el diálogo entre las competencias más diferentes. Además hace falta impostar y administrar correctamente el delicado diálogo con las comunidades locales, con los actores públicos, sociales, culturales y económicos. También es necesaria la capacidad de traducir las necesidades y las instancias en propuestas y herramientas (proyectos, acuerdos...).

**PROMOTING THE DIALOGUE BETWEEN TECHNICAL AND POPULAR KNOWLEDGE: MULTIDISCIPLINARITY.** The complexity of reading the landscape requires an interchange among the most different competences, such as the necessity to set and manage, in a proper way, the delicate dialogue of the local communities with public entities, but also social, cultural and economic bodies. Last but not least it is also fundamental to be able to translate the needs and the requests into proposals and instruments (projects, agreements, ...).

5

6

**PROMOVER FORMAS ACTIVAS DE ESCUCHA: LAS METODOLOGÍAS.** La elección de las metodologías de escucha más adecuadas no se ha de dar por supuesta y tiene que ser administrada en relación a las personas y/o organizaciones a involucrar y a las temáticas a afrontar durante cada fase. Hay que facilitar que los participantes interesados tengan las condiciones más favorables para expresar su opinión, para que sus conocimientos expertos sobre un lugar específico, espacio o territorio puedan contribuir a resolver los problemas reales de esas áreas y de la sociedad local.

**PROMOTING FORMS OF ACTIVE LISTENING: THE METHODOLOGIES.** Choosing the most adequate listening methodology can not be taken for granted and need to be planned according to involved people and/or organizations and to tackled themes, phase after phase. The various stakeholders need to be in the position to express a useful contribution, so that their expertises of a certain place, space or territory could contribute to resolve the real problems of a specific area or local society.

7

**HACER MADURAR LAS ELECCIONES: TIEMPOS Y RECURSOS DEDICADOS PARA IDEAS COMPARTIDAS.** Un proceso inclusivo debe tener el tiempo para hacer converger y madurar las ideas y a las personas. No es necesario un tiempo infinito, como a menudo se piensa, es suficiente destinar algunos meses de trabajo (de 6 a 12) para organizar y desarrollar algunos encuentros (4-6) estructurados y establecer los recursos – económicos, intelectuales y humanos – necesarios. Normalmente las decisiones tomadas a través de un proceso inclusivo son más compartidas y por eso garantizan itinerarios simplificados de aprobación de proyectos, ahorrando tiempo y recursos públicos.

**MAKE THE CHOICES GROW: DEVOTED TIMES AND RESOURCES FOR SHARED IDEAS.** An inclusive process needs to have the time to make ideas and people converge and mature. It is not required an infinite time, such as it is often wrongly supposed, but it is sufficient to assign a few months of work (6-12) to organize and develop a few structured meetings (4-6) and to establish the necessary resources – economic, intellectual and human. In general the decisions that are taken through an inclusive process are more shared and thus grant simpler procedures for approving the projects, saving, as a matter of fact, time and public resources.

8

**DIFUNDIR EL CONOCIMIENTO: INFORMAR, EDUCAR Y FORMAR A LAS COMUNIDADES.** No todas las personas que participan pueden hacerlo con la misma intensidad y en cada caso hay partes de la sociedad que no participan o por desinterés y desconfianza o por falta de tiempo y información. Es conveniente, por lo tanto, pensar que al mismo tiempo en que se desarrolla el proceso inclusivo, poner en marcha herramientas de información, educación y formación que puedan dar la posibilidad a más personas a participar. La participación puede hacerse también a través de formas indirectas, y que contribuyan a crear el clima de confianza entre administración y comunidad.

**SPREADING THE KNOWLEDGE: INFORM, EDUCATE AND TRAIN THE COMMUNITY.** Not all the people who take part can prove the same intensity and, in any case, there are sections of the society who do not participate, because of disinterest or distrust, or lacking of time and information. Thus it is always correct to plan – in parallel to an inclusive process – information, education and training activities to give more individuals the possibility to participate, even with indirect forms, and to contribute to build confidence between administration and community.

9

**ASUMIR RESPONSABILIDADES CONCRETAS: LAS DECISIONES TIENEN QUE REPERCUTIR EN LAS ELECCIONES FINALES.** Los procesos participativos, promovidos por las administraciones públicas, producen expectativas en las comunidades y en quien participa. Las decisiones tomadas con respecto a la participación deben repercutir en las decisiones finales de un proyecto de gestión y transformación de un área o de un plan. Por lo tanto, la administración pública tiene la responsabilidad de garantizar que los tiempos dedicados a las fases de confrontación colectiva no se pierdan y tengan una continuidad tangible, verificable y medible en el entorno en el que viven las personas en la ciudad. La definición, desde las primeras fases de un proceso participativo, de cómo el plan o el proyecto final pueda ser aprobado o acogido a través de las herramientas ordinarias de gobierno del territorio y cuáles puedan ser las responsabilidades recíprocas de los actores involucrados, contribuye a la transparencia de todo el proceso.

**UNDERTAKING REAL COMMITMENTS: THE DECISIONS NEED TO INFLUENCE THE FINAL PREFERENCES.** The participation processes, promoted by the public administration, raise expectations among the communities and in those who participate. The assumed decisions during the participation need to influence the final assessments of a management or transformation project of an area or a plan. Therefore the public administration needs to guarantee the processes, ensuring that the time dedicated to the collective confrontation phases would not be dispersed and would have a tangible, verifiable and measurable outcome on the environment we live in the cities. The definition, from the earliest stages, of a participated process, of the plan or project approval, assumption or perception within the ordinary instruments for the territorial governance and of the possible mutual commitments aimed by all involved stakeholders, contributes to the transparency of the entire process.

10

**ADMINISTRAR Y CUIDAR EL PAISAJE: HACIA LA TUTELA PARTICIPATIVA.** Es posible escuchar la petición de participación de la sociedad y es necesario no perder las redes sociales, culturales y económicas que se construyen en el ámbito de procesos participativos institucionales – promovidos desde arriba – para tutelar de manera participativa y permanente los espacios locales. Esto puede garantizar una mayor continuidad para los proyectos activados gracias a una acción de control, de cuidado y de gestión compartida que las personas pueden activar, poniendo a disposición su tiempo, su interés y sus competencias de manera organizada, eficiente y estructurada.

**MANAGING AND TAKING CARE OF THE LANDSCAPE: TOWARDS PARTICIPATED PRAESIDIUM COMMITTEES.** It is possible to gather the participation request of the society and it is necessary not to disperse the social, cultural and economic networks that come out during the institutional participation processes – in other words promoted from the top – persecuting and stimulating the creation of local permanent participated *praesidia*. This can assure a major continuity to the activated processes thanks to an encouraging and controlling, but also caring and co-managing, action that the people could activate offering their time, interests and abilities, according to efficient and structured organized forms.

**LAS ACCIONES PILOTO  
DE PAYS.MED.URBAN  
THE PILOT ACTIONS  
OF PAYS.MED.URBAN**





# **PAISAJES AGRÍCOLAS URBANOS** **AGRI-URBAN LANDSCAPES**

**PA.AGRI.URB. PACTO AGRI-URBANO / PA.AGRI.URB. AGRI-URBAN AGREEMENT**

**CAMPINA DE FARO / FARO COUNTRYSIDE**

**PARQUE AGRÍCOLA DE LA LLANURA / PLAIN AGRICULTURAL PARK**

**EL SECAR DE LA REAL, PAISAJE AMENAZADO, PAISAJE DE OPORTUNIDAD /  
EL SECAR DE LA REAL, THREATENED LANDSCAPE, OPPORTUNITIES FOR THE LANDSCAPE**

**PLAN DE ACCIÓN TERRITORIAL DE PROTECCIÓN DE LA HUERTA DE VALENCIA /  
TERRITORIAL ACTION PLAN FOR PROTECTION OF THE HUERTA DE VALENCIA**

# PA.AGRI.URB. PACTO AGRI-URBANO. Mejora de las áreas agrícolas periurbanas entre los municipios de Asís y Bastia Umbra / PA.AGRI.URB. AGRI-URBAN AGREEMENT. Valorisation of peri-urban agricultural areas between Assisi and Bastia Umbra

REGIONE UMBRIA / ITALIA ITALY

<p><b>LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA</b> GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Valle Umbro hacia el sur-este de Perugia Umbrian valley southeast of Perugia</p> <p><b>CONTEXTO Y ÁREA PERIURBANA</b> CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Zona agrícola del Valle Umbro entre Asís, Bastia Umbra, S.M. degli Angeli / Agricultural area of the Valle Umbra between Assisi, Bastia Umbra, S.M. degli Angeli</p>	<p><b>DIMENSIONES DEL AREA</b> EXTENT OF THE AREA</p> <p>891 hectáreas hectares 51% tierra agrícola agricultural area 37% área urbanizada urbanized area 12% zonas boscosas y áreas semi naturales semi-wooded areas and fields</p>	<p><b>ENTES PROMOTORES</b> PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Región de Umbria Departamento X Áreas Protegidas, Valorización de Sistemas Naturalistas y Paisajísticos Universidad de los Estudios de Perugia – Departamento de Ciencias Económicas-Estimativas y de los Alimentos Umbria Region - Department X Protected Areas, Natural and Landscape Systems Valorization. Partners - University of Perugia - Department of Economics and Food Science</p>	<p><b>EQUIPO TÉCNICO-INSTITUCIONAL</b> TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Paolo Papa Maria Carbone Mara Bodesmo</p> <p><b>PROYECTISTA Y CONSULTORES IMPLICADOS</b> INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Biancamaria Torquati Giulia Giacché Leonardo Giofrè</p> <p><b>DURACIÓN</b> TIMELINE</p> <p>julio 2010 - mayo 2011 July 2010 - may 2011</p>	<p><b>RECURSOS Y FINANCIACIÓN</b> RESOURCES AND FINANCING</p> <p>6.000 €</p>
---	---	---	--	--

## CONTEXTO PAISAJÍSTICO Y PROBLEMÁTICAS

La acción piloto se focaliza en la zona agrícola del Valle Umbro situado entre tres núcleos urbanos: Bastia Umbra, Santa María de los Ángeles y la ciudad histórica de Asís.

Desde las principales vías de comunicación, podemos localizar dos zonas distintas de áreas agrícolas:

- zona A – área de soporte;
- zona B – área de agricultura periurbana.

La problemática de las zonas agrícolas se debe a la presión urbana, a los signos de abandono, a una homogeneización de la producción con la consiguiente pérdida de carácter histórico y cultural de la agricultura, a una multifuncionalidad agrícola ligada sólo a la presencia de hoteles rurales, a la escasa valorización de las producciones, a la escasa valorización de los recursos naturales para disfrute de los ciudadanos. En resumen, es un área que cuenta con identidad morfológica, pero que necesita mejorar su identidad funcional.

## OBJETIVOS DE LA ACCIÓN Y METODOLOGÍA

El objetivo de la acción piloto es definir un proyecto de “agricultura periurbana” a través de la participación directa de la población local y de los stakeholders, capaces de restablecer la relación campo-ciudad en términos ambientales, paisajísticos y económicos, garantizando una mejora en la calidad de vida de todos los ciudadanos.

Para alcanzar dicho objetivo se ha adoptado el instrumento de planificación territorial participado que ha visto la participación de agentes públicos y privados en las cinco fases del proceso de participación: información, consulta, implicación, colaboración, delegación a la administración pública.

## FASES DEL PROCESO Y ACTORES INVOLUCRADOS

Las fases realizadas con el proceso de participación fueron precedidas por un trabajo preparatorio relacionado con el estudio socio-económico del área identificada para la acción piloto y el mapeo de los stakeholders capaces de incidir en la transformación de la zona.

Las fases de información y consulta se llevaron a cabo a través de: a) reuniones entre el grupo de trabajo y algunos de los stakeholder “clave”; b) una reunión a la que se unieron diez profesionales liberales, organizada en la sede de la Región de Umbria.

Cada reunión fue estructurada de manera que fuera posible: a) ofrecer a los destinatarios información objetiva para el análisis de los problemas inhe-

## LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The pilot action is focused on the agricultural area of the Umbrian Valley (Valle Umbra) between the three urban centres of Bastia Umbra, Santa Maria degli Angeli and the historical city of the municipality of Assisi.

By examining the exploited agricultural area, the main channels of communication and the urban sprawl, it is possible to localize two distinct zones:

- zone A –buffer area;
- zone B –area of peri-urban agriculture.

The problems of agricultural areas are urban pressure, signs of neglect, productive homologation with the consequent loss of the historical cultural character of agriculture, an agricultural multifunctionality linked only to the presence of agriturismos (holiday farms), the scarce valorisation of products for local consumption, scarce valorisation of natural resources for the citizens' fruition. In short, it is an area with a morphologic identity but with the need to valorise its functional identity.

## OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The objective of the pilot action is to set down a “Peri-urban agriculture” project, through the direct involvement of the local population and stakeholders, which can restore the city-country relationship in terms of environment, landscape and economy, to guarantee a better quality of life for all citizens. In order to reach such objectives, a Participatory Spatial Planning method has been adopted which has seen the involvement of public and private subjects in the five different stages of the Participatory process: information, consultation, involvement, collaboration, delegation to public administration.

## PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

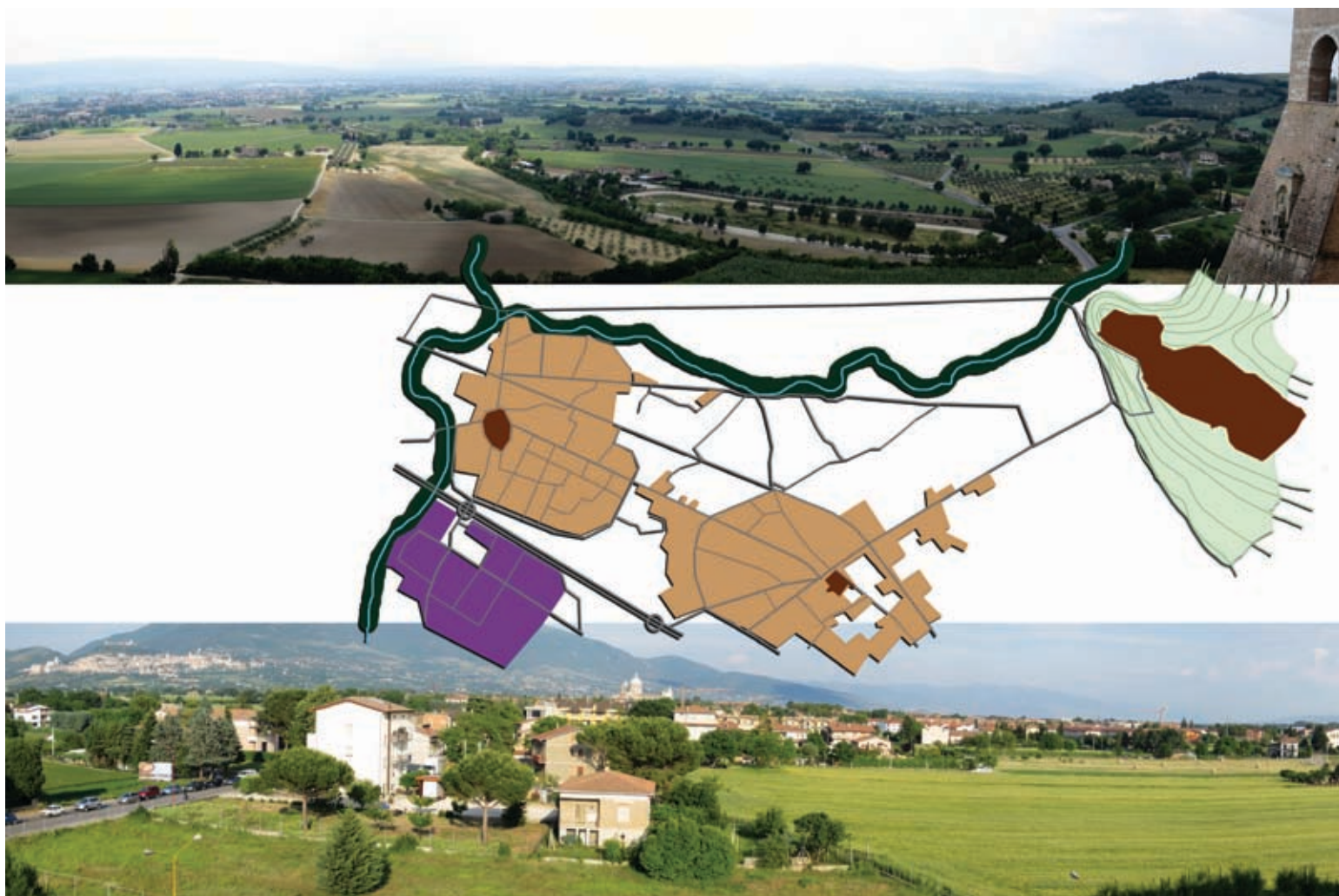
The stages carried out with the participatory process are preceded by preparatory work regarding social-economic studies and mapping stakeholders who might influence the transformation of the area.

The information and consultation stages have been carried out through: a) individual meetings between the work group and some “key” stakeholders; b) an extended meeting which involved 10 freelancers, was organised at the Umbria Region offices.

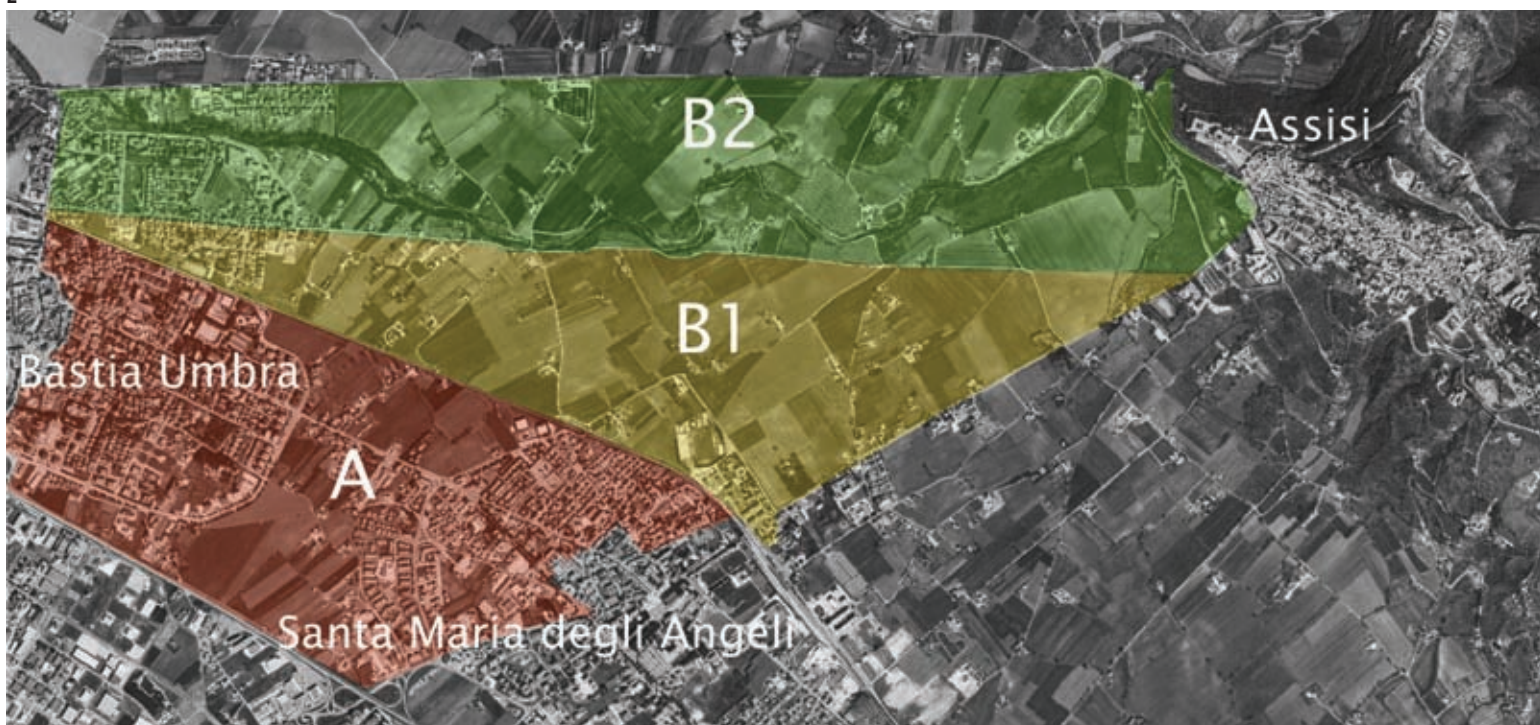
Each meeting was structured in such a way as to: a) provide the addressees with objective information for the analysis of problems pertaining to the area of the pilot action, alternatives and opportunities for development in the area,



1



2



1. En el centro, el esquema del área de estudio con los centros urbanos en color marrón y el área industrial y comercial de Bastia Umbra en color violeta. Arriba y abajo, dos fotos panorámicas: una de Asís, y la otra hecha desde Asís

/ In the centre the plan of the area of study. In brown the urban centres and in purple the industrial and commercial area of Bastia Umbra. Above and below two panoramic photos from and towards Assisi

2. Imagen que representa la zona piloto y las tres subzonas en que se ha dividido / Images indicating the pilot area and the three zones into which it has been divided



3



4



5



6

Elenco azioni	Fondi/misure
Costruzione di percorsi e loro messa in rete	1.2.5. - Miglioramento e sviluppo delle infrastrutture
Vendita diretta	2.1.4. - Pagamenti agro-ambientali
Utilizzo tecniche a basso impatto	2.1.6. - Sostegno agli investimenti non produttivi
Percorsi pedagogici e del gusto	2.2.3. - Imboschimento di superfici non agricole
Progetto regionale Reru	3.1.3. - Incentivazione di attività turistiche
Rimarginare i margini dell'insediamento	3.2.3. - Tutela e riqualificazione del patrimonio rurale
Valorizzare i vigneti storici	Delibera 42 del 2011 - Sostegno ai gruppi di acquisto solidali e popolari

7

Funzioni dell'agricoltura	Azioni-progetto	Valutazioni*
Funzioni economiche	Farmers' market	4,11
	Servizi sportivi e ricreativi (passeggiate a cavallo, in bicicletta)	4,11
	Gruppi di acquisto	3,78
	Rifornimento ristoranti e alberghi	3,70
	Agriturismi (ospitalità)	3,63
Funzioni sociali ed educative	Raccolta in campo dei prodotti	3,19
	Fattorie didattiche	4,33
	Custodia delle tradizioni contadine	4,00
	Centri di abitudine al gusto	3,70
	Servizi alla persona per minori e anziani	3,56
Funzioni ambientali	Azioni d'inserimento socio-terapeutico	3,44
	Ripristino di corridoi ecologici attualmente compromessi	4,26
	Utilizzo di tecniche di produzione a basso impatto	4,22
	Riconnessione di frammenti di rete ecologica	4,07
	Ricostruzione di vegetazione permanente arborea	4,07
Funzioni paesaggistiche	Gestione delle risorse e degli spazi (norme di condizionalità)	4,00
	Riqualificazione area isola ecologica e canale	3,96
	Stabilizzazione delle sponde del fiume Tescio	3,81
	Salvaguardia di popolazioni faunistiche in punti sensibili	3,52
	Tutela e valorizzazione del contesto paesaggistico	4,59
Tempo libero	Buone pratiche per l'agricoltura di margine	4,22
	Recupero e Valorizzazione elementi identitari	4,19
	Ricoltivazione spazi abbandonati	4,15
	Costruzione di percorsi e loro messa in rete (percorsi a piedi, in bicicletta)	4,33
	Creazione di Accessi al percorso verde lungo il Tescio	4,26
Tempo libero	Creazione di itinerari di scoperta e conoscenza del territorio	4,22
	Riqualificazione e Valorizzazione delle strade poderali e vicinali	4,22
	Creazione di nuovi punti di sosta e riqualificazione di quelli esistenti	3,85
	Segnaletica	3,63

(\*) I partecipanti hanno espresso le loro preferenze utilizzando una scala di valori da 1 a 5



rentes al área de la acción piloto, alternativas y oportunidades de desarrollo del área; b) recibir de los participantes indicaciones sobre temas de interés y acciones operativas sobre las que construir un Pacto Agri Urbano (Pa.Agrí. Urb), además de su mejor ubicación territorial (foto 7).

Las fases de implicación y colaboración también se realizaron a través de una serie de reuniones en grupos pequeños y una reunión que acogió a todas las categorías de participantes implicados. Las reuniones se organizaron para: a) compartir las ideas surgidas durante la primera fase; b) identificar, con todos los actores, las alternativas y las soluciones mejores para el gobierno del territorio, incluidas las modalidades de realización.

La última reunión se estructuró en dos partes: 1) rellenar un cuestionario estructurado en 4 preguntas cerradas y 2 preguntas abiertas sobre temas de interés para la zona; 2) focus group basado en el tema de la agricultura y el mantenimiento de los espacios agrícolas. Ambas partes sirvieron para poner de manifiesto las preferencias otorgadas a las acciones individuales, el nivel de implicación de los participantes y las modalidades de realización de las acciones en sí mismas. Al final de esta fase de implicación y colaboración se redactó la propuesta de diseño y el protocolo de intenciones del Pa.Agrí.Urb.

### RESULTADOS DEL PROCESO Y DE LA PROPUESTA PROYECTUAL

El proceso de participación se concluyó con la redacción del documento de intenciones para la construcción del Pacto Agri-Urbano (Pa.Agrí.Urb) con el fin de activar un sistema agroalimentario y ambiental local.

Sobre la base de las indicaciones y preferencias expresadas por los stakeholders se seleccionaron las acciones prioritarias a llevar a cabo que podrían constituir, un proyecto de “parque agrícola difuso” que una las áreas urbanas de Bastia y S.M de los Ángeles y que se extiende hasta las laderas de las colinas de Assís.

#### Tiempo libre – Construcción de rutas y su conexión en red

Recuperación y mejora de los caminos históricos (caminos dentro de las fincas y caminos vecinales, además del sendero que bordea el río Tescio) a través de acciones de mantenimiento extraordinario y con la restauración de aquellos que permitan comunicar los centros habitados con empresas agrícolas y hoteles rurales, y otras instalaciones de ocio. Definir una red de senderos para bicicletas y para peatones, dentro de una zona que conecte las puertas de acceso con los núcleos habitados y con otros senderos para bicicletas.

#### Funciones económicas – venta directa

Salvaguarda de la tradicional vocación agrícola del territorio mediante la aplicación y la experimentación de nuevas oportunidades ofrecidas por la reciente legislación en relación con la venta directa, para el mantenimiento de una agricultura productiva y su inserción en los nuevos mercados. Varios empresarios agrícolas han manifestado su interés por poner en marcha modalidades de venta directa favoreciendo la producción de productos frescos (fruta y verdura) o elaborados a nivel local (productos de horno).

#### Funciones educativas – Rutas pedagógicas y de venta de productos locales

Utilización de la zona como “campo de pruebas” tanto a través de la construcción de una granja escuela como a través de la mejora de la zona destinada a isla ecológica y perrera municipal. El primero acordó ser sujeto promotor del conocimiento del territorio y de sus productos en los colegios (en la zona existe una población de más de 4.000 estudiantes), recuperando estilos alimentarios tradicionales y educando para una alimentación “sostenible” a través de la experiencia del consumo de productos locales. El segundo, recuperado y organizado, se presta a convertirse en un laboratorio didáctico-científico-recreativo al aire libre que invita a descubrir las zonas naturales y sensibiliza en la “cultura de la reutilización” y en el respeto a los animales.

cartographic material for consultation and for consideration of later stages; b) gather information from participants on points of interest and operational interventions upon which to build an Agri-Urban Agreement (Pa.Agrí.Urb), as well as the best territorial localization (photo 7).

The involvement and collaboration stages have also been carried out through a series of restricted meetings and only one large meeting for all categories of stakeholders involved. The meetings were organized to: a) share ideas that emerged during the first stage.; b) identify, with all participants, the best alternatives and solutions for the management of the land, including methods by which to carry them out.

The final meeting was structured in two parts: 1) compilation of a questionnaire structured in 4 closed questions and 2 open questions on the terms of interest for the area; 2) focus group centred on agriculture and the maintenance of agricultural space. Both parts were finalized to bring to the surface the preferences of each single action, the level of involvement of single stakeholders and the methods for carrying out the actions themselves. At the end of this involvement and collaboration stage the project proposal and the protocol of intent of the Pa.Agrí.Urb. were returned.

### OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

The participatory process was concluded with the drafting of a document of intent for the formation of the Agri-urban Agreement (Pa.Agrí.Urb) aimed at the initiation of a food-farming and local environmental system in the Plain of Assisi. On the basis of indications and preferences expressed by the stakeholders, the priority actions to be carried out have been chosen, these may consist of, together, a “diffused agricultural park” which brings together the urban areas of Bastia and Santa Maria degli Angeli reaching out as far as the hillsides of Assisi.

#### Project Proposal

Leisure – Construction of routes and their networking.

The development and enhancement of historical, farm and interfarm roads as well as the nature trail along the river Tescio, through extraordinary maintenance operations and the restoration of routes which connect inhabited areas with farms and agri-tourism and other leisure facilities. The definition of a network of bicycle lanes and pedestrian paths within the area connected with the inhabited areas, and other existing cycle lanes and pedestrian paths.

#### Economic functions – direct sales

The Safeguarding of the traditional agricultural vocation of the land by means of the application and testing of new opportunities offered by the recent legislation concerning direct sales for the maintenance of productive agriculture and its insertion into new markets (corporate sales outlet, farmer’s market, ethical purchasing groups, networks of organic producers). Several farmers have shown their interest in getting involved in some form of direct sales proposing a partial reconversion of production in favour of fresh produce (fruit and vegetables) or locally processed products (baked products).

#### Educational functions – Pedagogic and gastronomic courses

Fruition of the area as a training through both the establishment of a didactic farm as well as the requalification of the area for use as a recycling centre and district kennels. The first is intended to promote knowledge of the land and its farmed food products in schools (there are more than 4000 students in this area), also to regain some traditional cooking styles and teach a “sustainable” diet through consuming local produce. The second, which has been cleared and organized, lends itself as an open-air didactic-scientific-recreational workshop which invites one to discover the natural area and creates awareness of the “recycling culture” and respect for animals.

3. Inicio del trabajo durante la última reunión en la Sala del Gobierno Municipal de Bastia Umbra / Start of works during the final participatory meeting in the boardroom of the municipality of Bastia Umbra

4. - 5. Momentos de participación de los estudiantes durante la fase de análisis del sitio (a la izquierda), y de sensibilización (en el centro y a la derecha) / Students involvement during the site analysis stage (left), awareness stage (centre and right)

6. Identificación de los temas de interés y de las zonas interesadas / Topics and areas of interest

7. Identificación de las actividades de proyecto / Identification of project activities



## Funciones ambientales – Proyecto regional Reru

El área forma parte del proyecto de Red Ecológica Regional (Reru) cuyo objetivo es el de evitar la fragmentación de los hábitats y los fenómenos de antropización. El enriquecimiento de revegetación y renaturalización en el respeto de las características paisajísticas del área, han sido incluidas en el Pa.Agri.Urb.

## Funciones paisajísticas – Buenas prácticas de la agricultura de margen

Se han elaborado líneas directrices destinadas a educar “la mirada” para encontrar una manera par actuar sobre las causas del deterioro de la imagen del paisaje suburbano, trabajando sobre los distintos elementos de paisaje.

## DIFICULTADES Y REPETIBILIDAD

Las dificultades encontradas se deben a la complejidad del proceso de participación, que necesita mucho tiempo para su organización y realización y la credibilidad de las propuestas de los proyectos unido al compromiso político para su realización. A continuación se destacan los puntos fuertes y débiles fundamentales para reflexionar sobre cómo mejorar el proceso de participación una vez terminado y convertirlo en una buena práctica. Puntos fuertes: 1) el papel de coordinación llevado a cabo por la Región; 2) la disponibilidad de los alcaldes y de sus colaboradores; 3) la atención general que ha suscitado el tema; 4) el deseo de implicarse por parte de los ciudadanos; 5) la disponibilidad de los profesionales locales para colaborar sin remuneración; 6) los conocimientos adquiridos sobre el área de estudio gracias a los trabajos de investigación realizados anteriormente; 7) la red de contactos activada por parte del grupo de trabajo, posible, en gran parte, gracias a las colaboraciones precedentes.

Puntos débiles: 1) resistencia inicial a la colaboración por parte de los departamentos técnicos municipales; 2) escasa participación de algunas categorías de operadores turísticos; 3) la falta de confianza por parte de algunos agentes sociales y económicos.

## COMPROMISO DE LAS INSTITUCIONES Y APROBACIÓN

El proceso de participación se concluirá con la entrega de la propuesta de diseño que contiene los dispositivos económicos actualmente disponibles (foto 6) para implementarla y del protocolo de intenciones del Pa.Agri.Urb. a los alcaldes de los ayuntamientos de Bastia Umbra y de Assis. ■

## Environmental functions – Reru regional project

The area has entered the Reru (Umbria Region Ecological Network) project, which aims to prevent the fragmentation of habitats, resulting from the anthropization phenomenon. Plant enhancement and renaturalization in respect of the area’s landscape qualities, have been included in the Pa.Agri.Urb.

## Landscape functions – Good practice for border agriculture

Guidelines (photo 10) have been developed “to educate to look at” the peri-urban landscape to act on the deterioration causes, working on individual landscape elements that compose it.

## INSTITUTIONS’ COMMITMENT

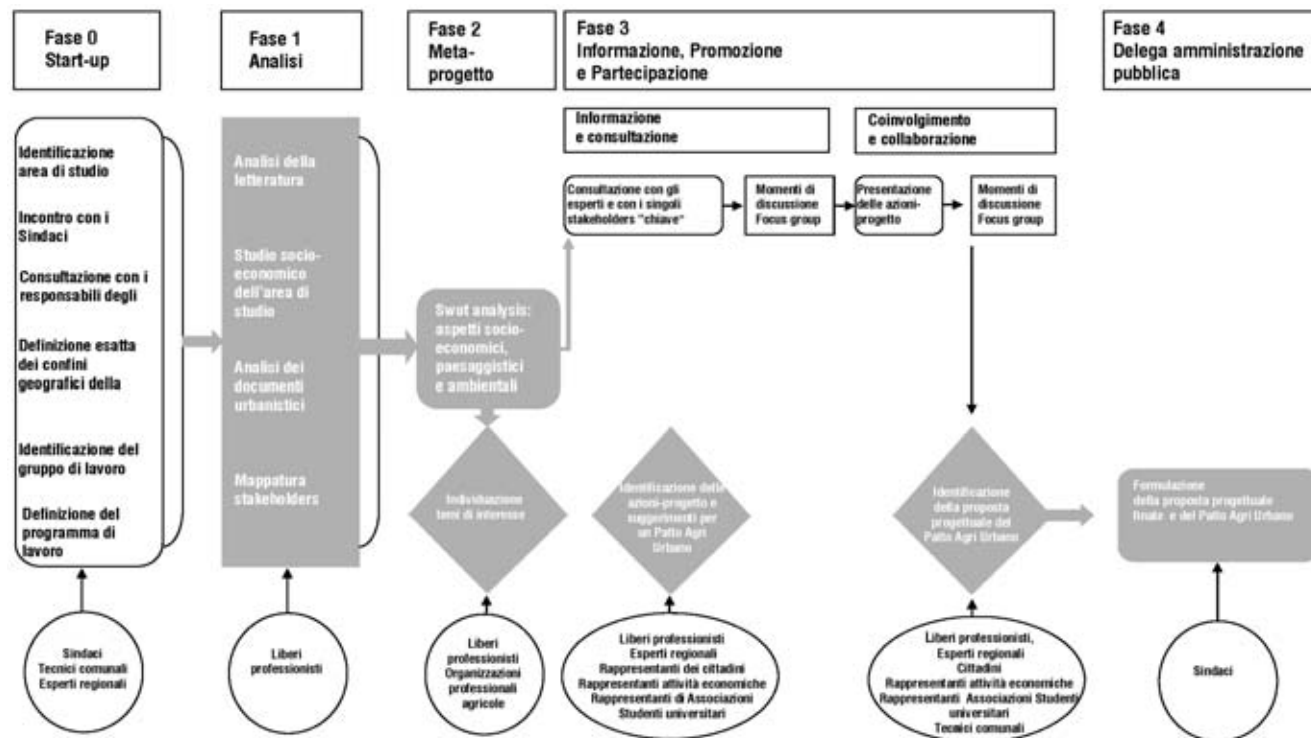
The difficulties encountered depended on the complexity of the participatory process which requires: a) a lot of time to organize and carry out; b) plausibility of the project proposals combined with the political undertakings to carry them out. Consecutively, strong points and weaknesses have been distinguished, which have characterized the experience and both of which are useful when considering ways to improve the recently concluded participatory process and to turn it into good practice. Strong points: 1) the coordination role carried out by umbria region; 2) the availability of mayors and their collaborators; 3) general attention attracted by the topic being dealt with; 4) citizens’ involvement; 5) local freelancers’ availability to get involved without compensation; 6) knowledge on the area of study acquired from previous research studies; 7) the network of contacts created by the team made possible, for the most part, by previous collaboration.

Weaknesses: 1) initial hesitation to collaborate by the commune technical offices; 2) poor participation from some groups of tour operators; 3) a lack of confidence from some social and economic groups.

## INSTITUTIONS’ COMMITMENT

The participatory process will end with the delivery of the project proposal including the currently available economic devices to implement it (photo 6) and the protocol of intent of the Pa.Agri.Urb to the Mayors of the municipalities of Bastia Umbra and Assisi. ■

8



8. Esquema di proceso / Process scheme

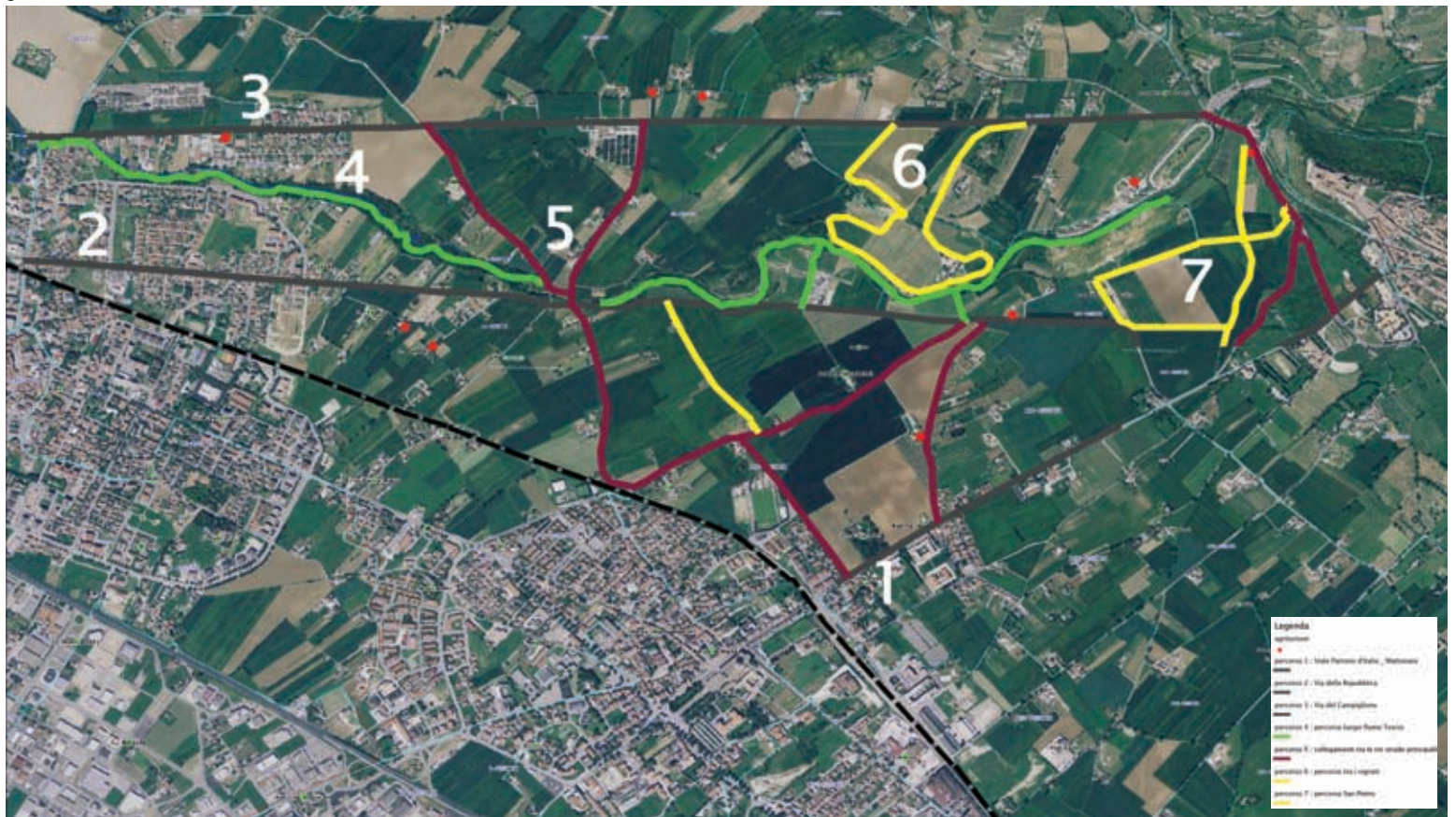
9. Propuesta de proyecto de recuperación y mejora de las rutas existentes. Abajo dos ejemplos / Project proposal of recovery and requalification of existing routes' study

10. Ejemplo de buena práctica, sacado de las Líneas Guía, para la mejora del margen a través de la mejora de los elementos paisajísticos característicos del paisaje rural histórico

/ Example of good practice, taken from the Guidelines, for the requalification of the border through the enhancement of landscape elements characterized by the historical rural landscape



9



10





# CAMPINA DE FARO. La interfaz agrícola del sistema urbano de Faro, Montenegro y Gambelas / FARO COUNTRYSIDE. The interface of urban agricultural system Faro, Montenegro and Gambelas

CCDR ALGARVE / PORTUGAL PORTUGAL

<p><b>LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA</b> GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Costa Litoral Sur y Barrocal - Región del Algarve South Coast and Barrocal - Algarve Region</p> <p><b>CONTEXTO Y ÁREA PERIURBANA</b> CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Paisaje agrario periurbano de la Campiña de Faro Peri-urban agricultural landscapes of Faro Countryside</p> <p><b>DIMENSIONES DEL ÁREA</b> EXTENT OF THE AREA</p> <p>30,05 Km2</p>	<p><b>ENTES PROMOTORES</b> PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Comissão de Coordenação e Desenvolvimento Regional do Algarve Coordination and Regional Development of Algarve</p> <p><b>EQUIPO TÉCNICO-INSTITUCIONAL</b> TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Comissão de Coordenação e de Desenvolvimento Regional Dr. João Varejão Faria – Presidente Arch. Porfírio Maia – Vice-presidente</p> <p>Direcção de Serviços de Ordenamento do Território Arch Jorge Eusébio</p>	<p>Divisão de Ordenamento do Território, Conservação da Natureza e Valorização da Paisagem Arch paesaggista Henrique Cabeleira Arch paesaggista José Brito</p> <p>Divisão de Cooperação Dr.ssa Marília Fedrizzi Commission for the Regional Coordination and Development: Dr. João Varejão Faria President / Porfírio Maia, Architect - Vice-president</p> <p>DG Services for the Territorial Management: Jorge Eusébio, Architect</p>	<p>Department for the Territorial Management, Nature Conservation and Landscape Valorization: Landscape Architect Henrique Cabeleira/Landscape / Architect José Brito</p> <p>Department of Cooperation: Dr. Marília Fedrizzi</p> <p><b>PROYECTISTA Y CONSULTORES IMPLICADOS</b> INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>LOff, Landscape Office, Ltd/Arch paesaggista Gonçalo Mártires Loff, Landscape Office Ltd/Landscape Architect Gonçalo Mártires</p>	<p><b>DURACIÓN</b> TIMELINE</p> <p>Mayo 2010 - Junio 2011 May 2010 - June 2011</p> <p><b>RECURSOS Y FINANCIACIÓN</b> RESOURCES AND FINANCING</p> <p>14.000,00 €</p> <p><b>PÁGINA WEB</b> WEBSITE</p> <p>www.ccdr-alg.pt</p>
--	---	--	---	---

## CONTEXTO PAISAJÍSTICO Y PROBLEMÁTICAS

Campina de Faro es parte de la unidad territorial de la costa sur del Algarve, que concentra la mayor parte de la población, de las infraestructuras y actividades económicas, sobre todo para el turismo a expensas de las actividades económicas tradicionales.

Presenta una matriz que muestra un patrón dominante de los usos agrícolas complejos y uso de la tierra - con la expansión del área construida de viviendas, pequeña industria y comercios. Los procesos de transformación inducida por usos no agrícolas y el consiguiente cambio en las técnicas de la agricultura, han promovido la fragmentación de la matriz y la merma de las capacidades productivas del espacio biofísico.

## OBJETIVOS DE LA ACCIÓN Y METODOLOGÍA

1. Definición de escenarios de desarrollo alternativo, centrado en temas relacionados con la agricultura urbana, con la participación tanto de aspectos cuantitativos (productividad agrícola, el rendimiento económico) como cualitativos (paisaje y la preservación de la identidad cultural), teniendo en cuenta el dinamismo de la transformación del territorio.

2. Para su traducción, también, las orientaciones estratégicas del Plan Regional de Ordenación del Territorio del Algarve a la subunidad territorial Faro / Campina de Faro en el área de estudio se enmarca en los siguientes aspectos:

- identificación de soluciones para las áreas de construcción dispersa;
- desarrollo de una intervención territorial integrada para fomentar la agricultura viable y sostenible;
- promoción de la estructura urbana y los equipamientos estructurales, para mejorar la accesibilidad, sin comprometer el uso agrícola.

Sobre esa base, se propuso la promoción de actividades económicas en el contexto de la cadena agrícola integrada, incluyendo los componentes de la producción y la logística de almacenamiento y transformación y comercialización de los productos de la tierra y la promoción de empresas agrícolas en el negocio / industria.

El enfoque metodológico utilizado en la acción piloto presupone la elaboración de estudios y caracterización biofísica del paisaje. Las tendencias de diagnóstico en todo el territorio y las soluciones se centraron en los escenarios alternativos para el desarrollo territorial, asegurando que en las diferentes fases de la obra se garantiza la participación de diversos actores con intereses o competencias técnico-administrativos, tanto en términos de caracterización y obtención de información, ambos también

## LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

Faro Country-side is part of the southern coast territorial unit of the Algarve region, an area where the majority of population, infrastructures and activities are concentrated, mostly for tourism, to the traditional economic systems detriment.

The territorial matrix shows a prevalent ground use for complex agriculture and land exploitation, with the dissemination of a built environment made of housing, small industries and commerce. The transformation processes induced by non-agricultural land uses and the consequent change of farming techniques, led to the pattern fragmentation and to the conflict with the productive capacity of the biophysical space.

## OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

1. Definition of alternative development scenarios, focusing on topics related to urban agriculture, involving both quantitative (agricultural productivity and economic performances) and qualitative aspects (landscape and preservation of cultural identity), considering the dynamism belonging to the territorial transformations.

2. Implementation of the strategic guidelines of the Regional Structural Plan of Algarve for the Faro / Faro Countryside sub-unit in relation to the following aspects:

- identification of solutions for the scattered and fragmented built-up areas;
- development of an integrated territorial intervention to promote sustainable forms of agriculture and farming;
- promotion of urban structures and infrastructures, to improve accessibility without compromising agriculture.

Under these assumptions, it is encouraged the formation of economical and commercial activities within the context of integrated agriculture, including the production and logistics components, by storing, processing and selling the products of the land.

The methodological approach implemented for the pilot project presupposes the elaboration of studies and landscape biophysical characterizations, with analysis throughout the territory in order to define alternative scenarios for the local development, ensuring, during the different work phases, the involvement of actors with diverse interests or technical-administrative competences, either in terms of typification and collection of information, either for the presentation of different points of views on the



1



2



3



4



1. Paisaje peri-urbano del Sistema Faro - Montenegro - Gambelas de 2007 / Peri-urban landscape of the Faro - Montenegro - Gambelas system, aerial photography 2007

2 - 3. Presencia del patrimonio construido de valor cultural, asociado a la producción agrícola / The typical landscape of the Faro Countryside, greenhouse for the vegetables production and agricultural heritage

4. Infraestructuras de carreteras cruzando a lo largo la Campina de Faro, y que contribuyen a la fragmentación de la matriz agrícola / Infrastructures crossing the Faro Countryside area that contribute to the agricultural matrix fragmentation





**5.** Definición de la superficie agrícola de la Campina de Faro, con la ayuda de la población local / Definition of the agricultural area of Faro Countryside with the locals assistance

**6. - 7.** Identificación de las limitaciones y oportunidades de la práctica agrícola en la Campina de Faro / Identification of constraints and opportunities of the agricultural practice in the Faro Countryside area

en la presentación de puntos de vista diferentes sobre el modelo de desarrollo territorial.

El objetivo es que los resultados del estudio estén orientados hacia la definición de propuestas operativas para el territorio.

### **FASES DEL PROCESO Y ACTORES INVOLUCRADOS**

El proceso participativo consistió en el desarrollo de cinco fases:

- delimitación del área de enfoque y definición de objetivos;
- identificación de stakeholders;
- caracterización general de la intervención y las habilidades de diagnóstico y en el espacio acondicionado;
- formulación de hipótesis;
- discusión de los resultados y su aplicabilidad en la elaboración o revisión de instrumentos de gestión territorial en vigor.

Tuvieron la oportunidad de participar actores con intereses y competencias legales en el área del estudio, para garantizar la participación de la población local sea los representantes de las asociaciones cívicas y ecologistas, agricultores y entidades públicas regionales y municipales (Dirección Regional de Agricultura y Pesca la Autoridad de Turismo del Algarve, el Consejo Municipal de Faro).

### **TÉCNICAS DE PARTICIPACIÓN Y ACTIVIDADES**

Actividades realizadas:

- presentación del proyecto PAYS.MED.URBAN y de la acción piloto;
- el contacto directo con los agricultores y las empresas de la zona de estudio;
- consulta con los conocimientos técnicos y profesionales locales;
- promoción de análisis de contenido, consulta con el público y los representantes de las asociaciones locales;
- sesión de debate público, con los principales actores regionales;

Las técnicas de participación pública se utilizaron, para movilizar el intercambio de distintos conocimientos:

- contacto con las partes interesadas, relacionadas con la economía agrícola el medio ambiente y el paisaje, incluidas las raíces histórico-culturales;
- la consulta dirigida a los jugadores clave que podrían demostrar su experiencia y visiones diferentes para el futuro del paisaje y el área de estudio;
- las encuestas a fin de validar el contenido de los estudios;
- promover el debate acerca de los escenarios de desarrollo estratégico, tratando de reunir un consenso sobre la elección de un escenario que puede materializarse en futuros instrumentos de gestión territorial.

### **RESULTADOS DEL PROCESO Y DE LA PROPUESTA PROYECTUAL**

El volumen de información recogida en los estudios y también obtenida a través de los organismos implicados ha demostrado la complejidad y la importancia territorial que asume en el contexto regional, la definición de escenarios de desarrollo diferentes que se ha tratado de responder.

El análisis y el diagnóstico que se han producido muestran que el paisaje de la Campina ha sufrido procesos de transformación inducida por la proximidad del sistema urbano y la presión de Faro, sirviendo de apoyo a la implementación de infraestructuras, áreas edificadas y otros usos no agrícolas que tienden a socavar el potencial espacio agrícola.

Sin embargo, es relevante el papel complementario que desempeña el paisaje en el entorno económico de la región, por la presencia de granjas y empresas agrícolas exportadoras a los mercados de exportación, no sólo nacionales sino también a nivel europeo. Por lo tanto, se considera también un paisaje de oportunidades.

La participación entusiasta y el profundo conocimiento sobre la realidad territorial expresada por la población local y las asociaciones de productores agrícolas, son buenos indicadores de interés que el estudio implica. El proceso de participación pública dio lugar, en primera instancia, a información sobre los procesos que influyen en la transformación del paisaje, prestadas por entidades públicas y privadas, y en una etapa posterior, el conocimiento de las diferentes perspectivas de desarrollo estratégico para el área de estudio. La integración de las diferentes expectativas e intenciones de apoyo a la definición de diversos escenarios futuros de cambio, y cuales los agentes con mayor responsabilidad en este proceso. La discusión de los posibles escenarios frente a los diferentes intereses e intenciones de los agentes, los conflictos que están asociados y las opciones de compromiso y el apoyo que se pueden establecer.

La acción piloto también nos ha permitido sensibilizar a las autoridades responsables de la planificación y gestión de esta zona suburbana sobre las consecuencias previsibles de la ausencia de una zona de desarrollo

possible territorial development model.

The results of the study are oriented towards the definition of operative proposals to intervene on the territory.

### **PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED**

The undertaken participation process was developed in five phases:

- study area and objectives definition;
- stakeholders identification;
- general characterization of the intervention, analysis and designation of the study area;
- formulation of scenarios;
- discussion of the results and possible applications within the elaboration or revision of operative territorial management instruments.

The subjects involved within the participation process were: regional actors with legal competences and interests in the area of study, representatives of community, environmental and farmers associations, to ensure the local population contribution, public regional and municipal entities (Regional Head Office for Agriculture and Fishery, Tourism Authority of Algarve, Faro City Council).

### **PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES**

Carried on activities:

- presentation of the PAYS.MED.URBAN project and technical description of the pilot action;
- direct contact with farmers and companies that operate in the study area;
- debates with experts and professionals from Faro Countryside;
- promotion of the content analysis, confrontation with the public and the representatives of local associations;
- sessions of public debate, with the presence of representatives of major regional actors, to present and discuss the different perspectives.

The public participation techniques were implemented, in order to encourage knowledge sharing and the expression of different opinions.

- contact with stakeholders related to agricultural economy, environment and landscape topics, including historical and cultural aspects;
- consultations' request addressed to key actors, able to demonstrate their expertise and to propose different visions for the future of the landscape and the study area;
- surveys in order to validate the contents of the diagnostics and characterization studies, especially regarding the identification of elements of value and degradation, and potential threats present on the site;
- promotion of the debate about strategic development scenarios, trying to built consensus on the selection of a scenario to be materialized into future instruments for territorial management.

### **OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL**

The information gathered from the studies and obtained through the organizations involved in the process demonstrated the complexity and the territorial importance that the definition of different development scenarios assumes in the regional context.

The undertaken analysis illustrate how the rural landscape underwent transformation processes, induced by the proximity of the urban system and pressure from the city of Faro, supporting the implementation of infrastructures, built environment and other non-agricultural functions that tend to undermine the potential agricultural space. However it is relevant the complementary role that landscape plays in the economic environment of the region, because of farms and smallholdings that export their products not only on national markets but also at European level. Therefore it has to be considered an evolving landscape.

The enthusiastic participation and the profound knowledge of the territorial reality expressed by local people and farmers associations are good indicators of the interest produced by the study.

The public participation process, carried on with public and private entities, produced, in the first instance, information about the processes that influence the landscape transformation and, at a later stage, the knowledge of the different strategic development perspectives for the study area. The integration of different expectations and intentions supported the definition of various future scenarios of change, with great responsibility proved during the process by the interested actors.

The discussion about the possible scenarios responding to the different interests and intentions of the agents operating on the territory reveal the conflicts, the compromises and the agreements that could be established.



integrado para el área peri-urbana de Faro, al nivel de la drástica reducción del potencial agrícola del área de estudio - condicionado por los riesgos de destrucción de los recursos del suelo, fragmentación del mosaico cultural y de las explotaciones agrícolas poco sólidas económicamente.

### DIFICULTADES Y REPETIBILIDAD

- Carácter no vinculante de la acción piloto, desarrollada en un marco de principios y de escenarios y no de normas o reglamentos;
- necesidad de aplicar los principios y medidas preconizadas por los reglamentos y normas;
- difícil de aplicar los componentes cualitativos y subjetivos en la naturaleza en acciones concretas;
- la financiación de los impuestos municipales también depende del patrimonio construido, lo que no es propicio para la realización de escenarios basados en el desarrollo de la economía agrícola;
- la Ley de Tierras y Áreas Rurales de tierras de régimen en vigor no son parte del valor social de la tierra y por lo tanto no favorece el establecimiento de estrategias para el medio / largo plazo o no refleja los resultados económicos a corto plazo.

El área del proyecto tiene una variedad de entidades públicas y privadas, que tienen jurisdicción territorial y que son determinantes en el control de la transformación de las características del paisaje. Para el éxito de las medidas que se quieren aplicar en el marco de la acción piloto, se considera esencial el establecimiento de compromisos mutuos entre las autoridades responsables de la gestión de la tierra (DRAP, ARH y ICNB CCDR Algarve, Faro CM) y los agentes que actúan en el territorio (ciudadanos, empresas y asociaciones).

### COMPROMISO DE LAS INSTITUCIONES Y APROBACIÓN

No se puede establecer, por ahora, un compromiso entre las diversas entidades con responsabilidades en materia de planificación y gestión del área de estudio. El papel de la CCDR-Algarve es la coordinación de la política de planificación y gestión de la tierra, ejercida en el nivel institucional, que en realidad es ejercida en el seguimiento de la preparación, revisión y modificación de los planes.

Se inició formalmente el proceso de modificación del Plan Director Municipal de Faro. Dado el carácter estratégico de esta herramienta de gestión territorial, se espera que incorpore, en el establecimiento de normas para el uso, ocupación y transformación del suelo, los principios y las mejores prácticas propuestas en la acción piloto. ■

The pilot project also gave the chance to awaken the authorities responsible for the planning and management of the studied suburban area, to the predictable consequences derived by the absence of a peri-urban area for the integrated development of Faro, considering the drastic reduction of the local agricultural potential, the risks of soil resources destruction and the fragmentation of the cultural mosaic induced by an economically unsustainable farming.

### DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

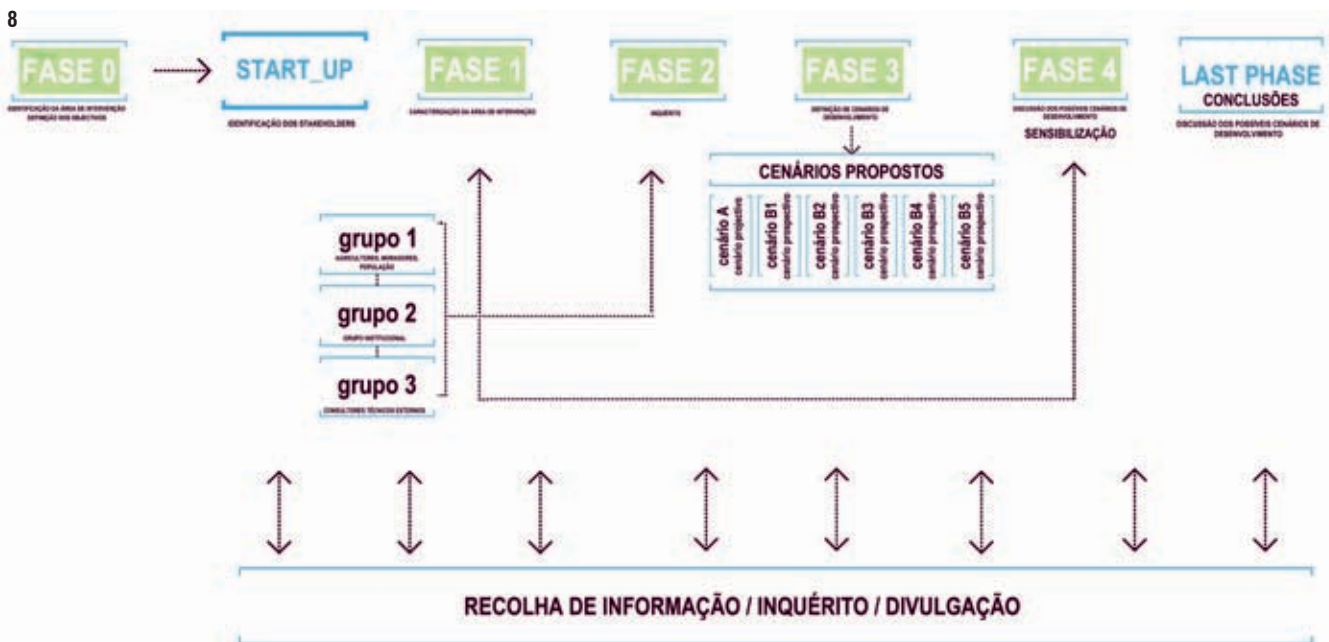
- The non-binding character of the pilot project, that was developed within a framework of principles and scenarios without considering norms or regulations;
- the need to apply principles and estimated measures through regulations and norms;
- the difficulty to apply qualitative and subjective components to the landscape through concrete actions;
- the financing of municipal taxation strongly depends on the built-up heritage, an approach that is in contrast with the implementation of scenarios based on the development of an agricultural economy;
- the Law of Lands and the Land Regime of Rural Areas in force are not considering the land social value and therefore do not favour the establishment of medium-long-term strategies and do not reflect on short term economic results.

The study area reunites a variety of public and private subjects with territorial jurisdiction, decisive entities for controlling the transformations of landscape features. For the success of the proposals to be implemented during the pilot action, it is thus essential to establish mutual agreements between the administration authorities and the agents acting on the territory.

### INSTITUTIONS' COMMITMENT

It is impossible to establish, for now, a compromise between the various entities with planning and management responsibilities on the study area. The role of the CCDR-Algarve region is to coordinate the planning policies and land management, exercised on the institutional level, which is in practise translated into the monitoring of the preparation, revision and modification of plans.

The changing process of the Master Plan for the Municipality of Faro formally started and, given the strategic nature of this territorial management instrument, it is expected that it will incorporate norms for the soil use, occupation and transformation, principles and best practices proposed by the pilot action. ■



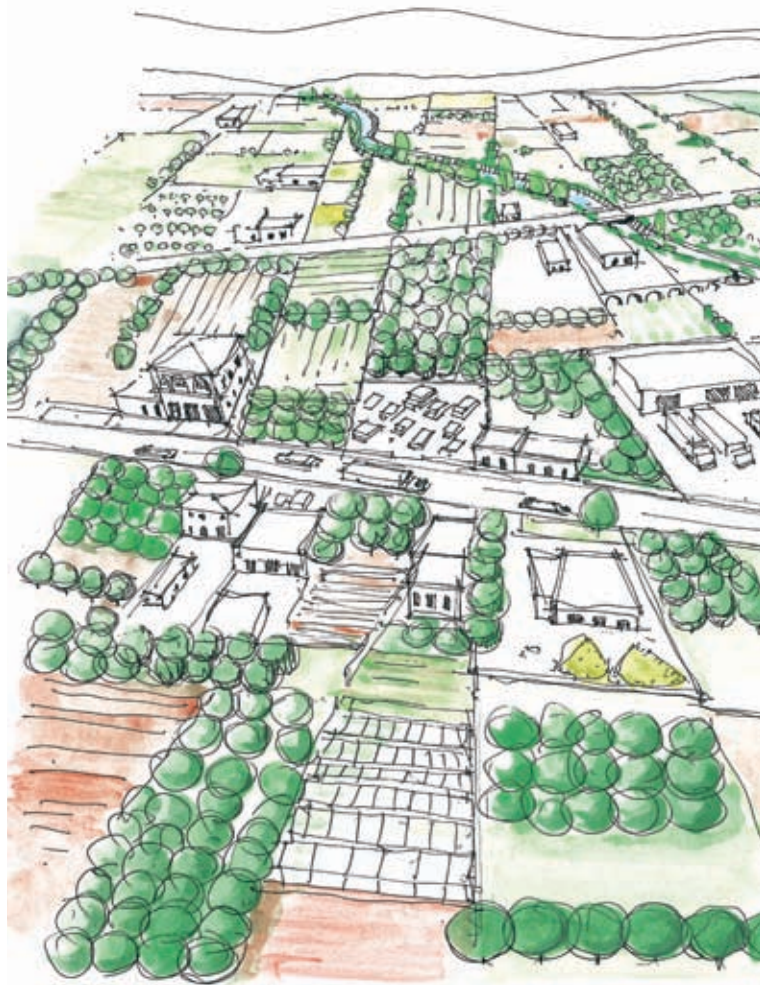
8. Esquema de proceso / Process scheme

9. - 10. - 11. - 12. Perspectiva ejemplificando los escenarios de desarrollo propuestos - Escenario A-B-C-D / Perspective that illustrates the

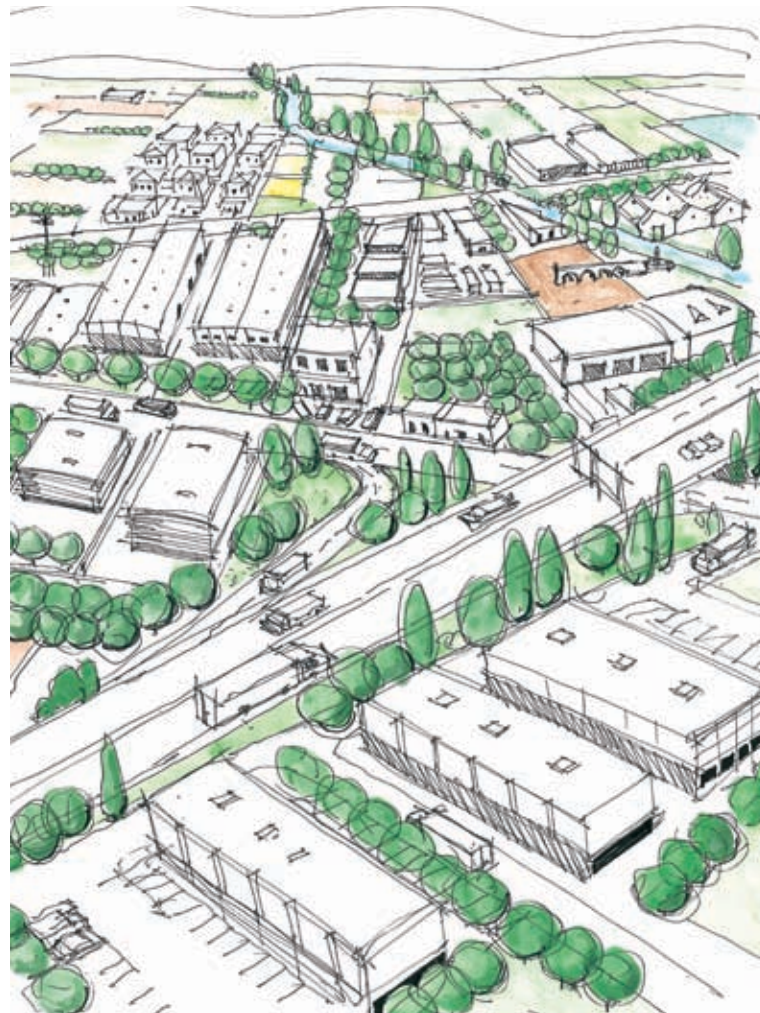
development scenarios proposed - scenarios A-B-C-D



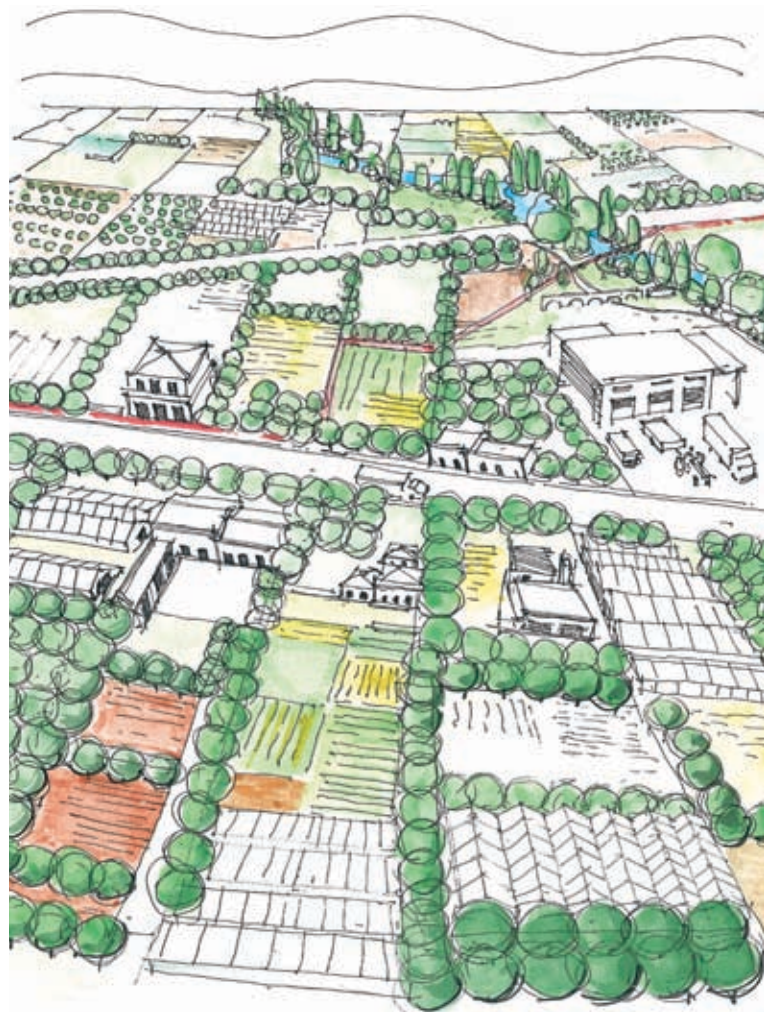
9



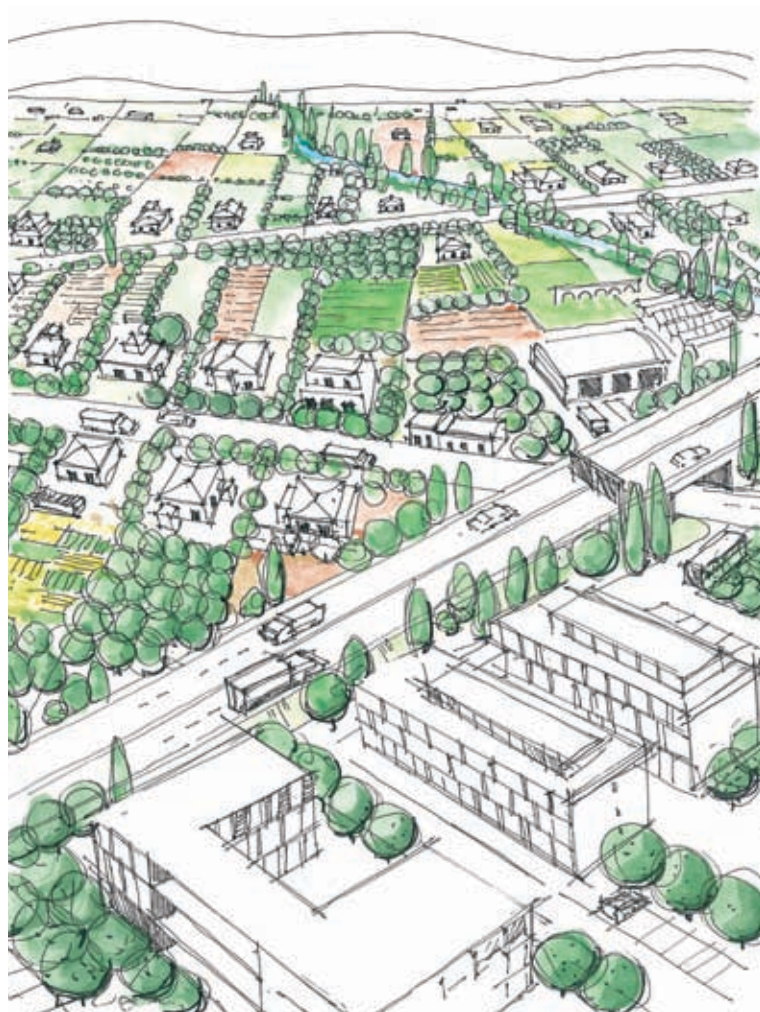
10



11



12





# PARQUE AGRÍCOLA DE LA LLANURA. Proyecto de señalización / PLAIN AGRICULTURAL PARK. Project for a participatory signage system

REGIONE TOSCANA / ITALIA ITALY

<p><b>LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA</b> GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Entre las Provincias de Florencia y Prato Inbetween the Provinces of Florence and Prato</p> <p><b>CONTEXTO Y ÁREA PERIURBANA</b> CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Llanura agrícola entra las áreas metropolitanas de Florencia-Prato-Pistoia Agricultural flatland inbetween the metropolitan areas of Florence-Prato-Pistoia</p> <p><b>DIMENSIONES DEL AREA</b> EXTENT OF THE AREA</p> <p>aproximadamente 7.000 Ha about 7.000 he</p>	<p><b>ENTES PROMOTORES</b> PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Región Toscana Tuscany Region</p> <p><b>EQUIPO TÉCNICO-INSTITUCIONAL</b> TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Región Toscana Provincia de Florencia Provincia de Prato Ayuntamiento de Florencia Ayuntamiento de Sesto Fiorentino Ayuntamiento de Campi Bisenzio Ayuntamiento de Prato Ayuntamiento de Carmignano Ayuntamiento de Poggio a Caiano Ayuntamiento de Calenzano Ayuntamiento de Signa</p>	<p>Representantes de la Universidad de Florencia Asociaciones Tuscany Region; Provinces of Florence and Prato; Municipalities of Florence, Sesto Fiorentino, Campi Bisenzio, Prato, Carmignano, Poggio a Caiano, Calenzano and Signa; Representatives of the University of Florence; Associations</p>	<p><b>DURACIÓN</b> TIMELINE</p> <p>2005 Primer Protocolo de Acuerdo por la definición del Parque de la Llanura; 2009 Master Plan del Parque; 2010 proyecto del Parque Agrícola de la Llanura; 2011 Acuerdo de Programa</p> <p>2005 First Agreement Protocol for the definition of the Piana Park; 2009 Master Plan of the Park; 2010 Project for the Piana Agricultural Park; 2011 Programme Agreement</p>	<p><b>RECURSOS Y FINANCIACIÓN</b> RESOURCES AND FINANCING</p> <p>Actuación: aprox. 9.000.000 euros, de los que 3.000.000 ya asignados, y los restantes 6.000.000 que atribuir conformemente a los contenidos del Acuerdo de Programa</p> <p>Realization: about 9.000 euros of which 3.000 already assigned and the remaining 6.000 to allocate according to the Programme Agreement</p>	<p><b>PÁGINA WEB</b> WEBSITE</p> <p><a href="http://www.parcodellapiana.it">www.parcodellapiana.it</a> <a href="http://www.regione.toscana.it">www.regione.toscana.it</a></p>
--	--	---	--	---	---

## CONTEXTO PAISAJÍSTICO Y PROBLEMÁTICAS

El parque agrícola de Llanura es un proyecto de territorio que promueve la Región Toscana y que se sitúa en el corazón de la llanura entre los asentamientos metropolitanos (Florencia-Prato-Pistoia), más densamente poblados, y más equipados de infraestructuras de Toscana.

El futuro parque, que reúne zonas agrícolas, a espacios verdes, y áreas de compensación medioambiental, tendrá una extensión de unas 7.000 ha y supondrá la infraestructura verde mayor, desplegándose la misma entre márgenes urbanos, polos de producción e investigación, infraestructuras de calado nacional. A partir de la mitad del siglo pasado, la Llanura fue objeto de una transformación que hizo convivir un territorio por tradición destinado a fines agrícolas con un paisaje aún marcado por una matriz rural, con una urbanización progresiva a raíz de nuevas necesidades en términos de viviendas, producción y actividades comerciales, que necesitaban infraestructuras y servicios. Sin embargo, la Llanura también logró conservar un sistema de espacios de valor naturalista, histórico y arquitectónico (villas, parques, iglesias), parques urbanos equipados para el recreo y asentamientos arqueológicos que administraciones, ciudadanos y asociaciones locales pretenden proteger, valorizar y recualificar. La acción piloto de participación apuesta por la experimentación de una señalización, susceptible de documentar de los recursos presentes, y facilitar su aprovechamiento en los diferentes circuitos de visita.

## OBJETIVOS DE LA ACCIÓN Y METODOLOGÍA

Los objetivos pueden resumirse como a continuación se indica:

- identificar lugares de valor histórico-cultural y medioambiental, con vistas a definir una red integrada de recursos medioambientales, capaces de hacer reconocible y legible, en términos de sistema, el territorio, a pesar de los múltiples lugares que lo componen, con su identidad específica;
- definir una red de movilidad suave para conectar los lugares de interés del Parque y hacerlo fácilmente accesible de los centros urbanos, con una nueva interpretación de los márgenes urbanos como puertas de acceso y espacio de relación entre suelo edificado y espacios verdes;
- diseñar un sistema de señales, fundamentado en los principios de la interpretación territorial y paisajista, y establecer una relación visual, emocional, de conocimiento entre los visitantes y los lugaresatravesados, cumpliendo lo indicado en el Convenio Europeo del Paisaje.

## LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The "Plain Agricultural" is a project promoted by the Regional Government of Tuscany in the heart of the plain located between the most densely populated and heavily infrastructured metropolitan areas in Tuscany (Florence-Prato-Pistoia).

The future Park, comprising farming land, green areas and spaces destined to environmental compensation, will cover about 7,000 ha, thus becoming the largest green infrastructure in the region, surrounded by urban areas, manufacturing and research centres and national infrastructures. Since the second half of the past century, the Plain has been gradually transformed and its traditional farming land and agricultural landscape had to cope with increasing urbanization due to often extensive housing, manufacturing and commercial developments, requiring roads and other infrastructures.

However, the Plain still includes a network of high nature value open spaces, historical and architectural heritage sites (villas, parks, churches), urban parks equipped for leisure activities and archaeological sites that local authorities, citizens and associations want to protect, enhance and regenerate. This pilot participatory action aims at developing and implementing a new signage system for the Park, designed to illustrate its many resources and orient visitors to different itineraries.

## OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

Objectives may be summarized as follows:

- to identify sites of environmental, historical and cultural value in order to establish an integrated network of environmental, historical and cultural resources which can be recognized and interpreted as a system in the Plain, in spite of the multiplicity of sites with their specific identities;
- to define a soft mobility network to connect the sites of interest in the Park, and to make it easily accessible from urban centres, reinterpreting urban boundaries as gates and connections between built-up and green areas;
- to design a signage system for the Park, based on land use and landscape interpretation principles, and aimed at establishing a visual, emotional and informative relationship between the visitors and the places they visit, in compliance with the European Landscape Convention.

## PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The first phase in the participatory process related to the Plain Agricultural Plan was the consultation of citizens and associations as to the creation



1



2



3



1. Vista desde el Monte Morello de una parte del área que debería abarcar el Parque Agrícola de la Llanura / Part of the area included in the project of the "Piana" Agricultural Park: view from Monte Morello

2. Los estanques de Focognano, una de las áreas protegidas del rico sistema de humedales de la Llanura / The Focognano's wetlands, one of the protected areas included in the broad wetlands system of the "Piana"

3. Los trigales: paisaje agrícola típico de la llanura metropolitana florentina / Wheat fields: a typical pattern of agricultural landscape in Florence metropolitan area





4. Primera fase del taller de diseño participativo (Villa Montalvo, Municipio de Campi Bisenzio, 24 de julio de 2010) /

Workshop on participatory planning – First phase (Villa Montalvo, Comune di Campi Bisenzio, 07/24/2010)



5. - 6. Segunda fase del taller de diseño participativo (Incubadora, Polo Científico, Municipio de Sesto Fiorentino, 4 de diciembre de 2010) /

Workshop on participatory planning – Second phase (Scientific Hub, Comune di Sesto Fiorentino, 12/04/2010)



## FASES DEL PROCESO Y ACTORES INVOLUCRADOS

El proceso participativo para realizar el *Parque* se benefició, antes que nada, de una fase de escucha de ciudadanos y asociaciones para obtener las primeras indicaciones. Esta fase finalizó en el mes de junio de 2010. Posteriormente, con la organización de dos talleres (julio y diciembre de 2010) y la participación de técnicos de las corporaciones locales, y mediante la metodología de “charrette”, fue posible adquirir y compartir los conocimientos básicos para definir un esquema de proyecto en que asentar una primera hipótesis de señalización. Se añadieron jornadas de participación ciudadana para compartir el producto técnico de los talleres con ciudadanos a nivel individual, asociaciones y comités. Los actores involucrados en los dos talleres han profesionales y expertos culturales y científicos como de personal técnico de las administraciones y actores locales.

## TÉCNICAS DE PARTICIPACIÓN Y ACTIVIDADES

La metodología de “charrette” se asienta en un procedimiento complejo que involucra a figuras expertas con diferentes procedencias culturales, profesionales y científicas, con el propósito de elaborar soluciones de plan y de proyecto, capaces de solventar, problemas y aspectos complejos y donde la colaboración entre los stakeholders expertos sea efectiva, encontrando soluciones susceptibles de guiar los diferentes niveles de planificación. En los dos seminarios, fue realizado un análisis de los valores y las oportunidades del territorio que se pretende valorizar mediante el proyecto del Parque Agrícola.

## RESULTADOS DEL PROCESO Y DE LA PROPUESTA PROYECTUAL

El análisis general acerca del sistema actual del Parque Agrícola de la Llanura, que se desprende de los resultados de la actividad de participación, y la consiguiente elaboración del marco global de la red de lugares de valor, del sistema principal de accesibilidad suelo edificado/espacio abierto, de la red existente y potencial de recorridos peatonales/ciclabiles/transitables, supusieron las bases para estudiar los primeros elementos de señalización, haciendo especial hincapié en los contenidos de comunicación y interpretación.

El análisis dio lugar a un marco compartido sobre los principales itinerarios de visita, los accesos y, los lugares más significativos.

Los resultados se concretaron, en primer lugar, en la identificación de los fundamentos del sistema Parque Agrícola de la Llanura, que supondrán, en la fase de siguiente, los nudos estratégicos de la red de itinerarios.

En síntesis, los itinerarios temáticos están encaminados a:

- valorizar el territorio de la Llanura bajo el prisma turístico;
- instar a los visitantes a que conozcan el paisaje de la Llanura;
- motivar a los visitantes a que realicen visitas más profundizadas en los diferentes entornos naturales, en el Parque Agrícola;
- procurar que los visitantes conozcan e interaccionen con los valores específicos del paisaje cultural;
- destacar las relaciones entre paisaje cultural y paisaje natural, procurando que los visitantes perciban las transformaciones y las evoluciones en el tiempo;
- concienciar a los residentes, impulsando el nuevo descubrimiento de los valores culturales e identitarios y la participación en su evolución;
- poner en red los puntos de interés y las áreas de valor histórico-cultural y naturalista que existen en los diferentes itinerarios;
- idear un proyecto de señalización que apunte a la información, y a la interpretación de los lugares;
- crear una conexión entre espacios abiertos y centros urbanos, valorizando la percepción del parque y mejorando la visibilidad de los “accesos”.

De hecho, lo llamativo del Parque pasa por la posibilidad de poderse orientar con un esquema de señalización que indique claramente cómo moverse en el territorio y cómo alcanzar los puntos de interés; por esta razón, la propuesta abarca información sobre cómo alcanzar las áreas atractivas, sobre los tiempos de recorrido, y sobre históricos y culturales, que ayudan al visitante en la lectura y la comprensión de los paisajes atravesados.

## DIFICULTADES Y REPETIBILIDAD

Los talleres realizados con la técnica de “charrette”, por el hondo intercambio interdisciplinar entre actores y entes participantes, posibilitaron compartir, en el menor tiempo posible, un sistema de conocimientos con respecto al territorio. Con esta metodología también se consiguió la cooperación entre sectores en la Región y se estimularon los entes locales a replicar, métodos participativos para el proceso de toma de decisiones. Si el intercambio, por un lado, entre más de 50 técnicos de las administraciones implicadas

of the Park. That phase was completed in June 2010. Two workshops, involving technicians from local authorities, were then organized in July and December 2010, during which a participatory planning method (the “charrette”) was used to share information and knowledge and define a first draft signage project. The outcome of the workshop was then illustrated to and discussed with citizens, associations and committees during events organized with this purpose. The stakeholders invited to the two workshops were experts from different cultural, professional and scientific backgrounds, technicians from local authorities and local stakeholders.

## PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

The “charrette” methodology is based on a structured process involving experts from different cultural, professional and scientific backgrounds, who are invited to develop planning solutions successfully dealing with particularly complex issues. The collaboration amongst expert stakeholders is intended to identify shared solutions that can guide successive steps in planning.

During the two workshops, participants focussed on the analysis of assets and opportunities in the area, to be further enhanced through the Agricultural Park project.

## OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

The general analysis of the area where the Plain Agricultural Plan will be established, derived from the participatory activities, led to the drafting of an overall map including the sites of interest, the access points, the open and built-up spaces, the existing and potential network of roads, paths and bike paths in the Park. This was the precondition for the study of the first signage elements, with a focus on the communication and interpretation contents.

The analysis generated a shared vision as to the main visit itineraries, access points and significant sites.

These will be the pillars in the Plain Agricultural Plan, as well as the strategic nodes in the network of itineraries that will be defined in the next stage.

In short, the theme itineraries are designed to:

- enhance the area by promoting tourism;
- invite visitors to discover the landscape;
- encourage visitors to become familiar with the different and valuable natural environments in the Agricultural Park;
- help visitors learn about the values of the cultural landscapes and interact with them;
- emphasize the links between natural and cultural landscapes, allowing visitors to perceive their changes and evolution over time;
- promote the awareness of the local population, supporting the discovery of the cultural and identity values of the sites and the participation in their evolution;
- network the sites of interest and the most important environmental, historical and cultural areas along the various itineraries;
- develop a signage system designed to inform and to support the interpretation of the sites;
- create a connection between open spaces and urban centres, improving the perception of the Park and the visibility of its “accesses”.

This is the context in which a clearly identifiable and effective signage and signboard system was developed to provide a consistent image of the areas in the Park.

The attractiveness of the Park cannot but be founded on a signage system that clearly orients visitors and guides them to reach areas of interest. For this reason the signage project includes directional information (how to reach the sites of interest), travel and walking times, and signboards with historical and cultural information helping visitors to understand and interpret the landscapes they visit.

## DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

The workshops employing the “charrette” methodology were characterized by a strong multidisciplinary exchange amongst participants that allowed for a sharing of the information and knowledge available on the area of the Plain in a relatively short time. The “charrette” also ensured cooperation amongst different departments of the Regional Government and stimulated some local authorities to resort to participatory methods for decision-making. If, on the one hand, the involvement of over 50 technicians from local authorities has led to the validation of cartographic data and interpretation approaches, as well as to a joint planning approach, on

desembocó en la validación de los datos cartográficos, las opciones interpretativas, además de un planteamiento de proyecto compartido, por otro, las dificultades apuntadas se relacionaron con una temporización muy ajustada y la necesidad de llegar rápidamente a una síntesis compartida que, en opinión de los participantes, podría no permitir profundizar en los temas afrontados, de no existir una preparación previa de los actores implicados.

### COMPROMISO DE LAS INSTITUCIONES Y APROBACIÓN

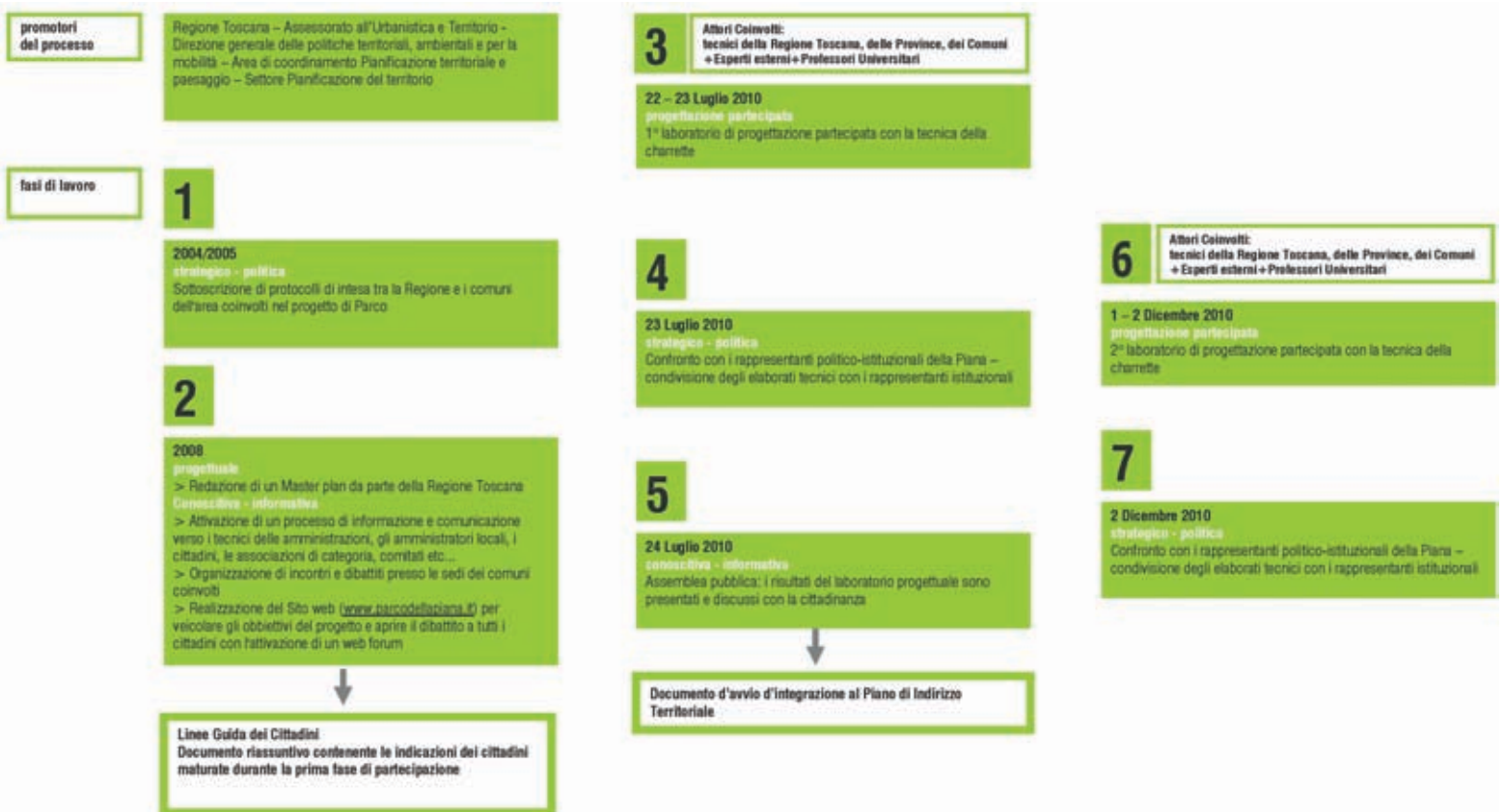
El proyecto empezó en 2009, en un marco económico y financiero que se ha venido transformando, en relación con la crisis económica global y las medidas de contención del gasto público promulgadas por el Gobierno. A pesar de lo anterior, la Región intentó acometer las finalidades del proyecto. En la actualidad, sigue su tramitación un Acuerdo de Programa-Marco que afecta a los tres niveles de la planificación/programación del territorio: Región, dos diputaciones provinciales, ocho municipios. El Acuerdo está encaminado a coordinar todos los recursos que es posible movilizar a través de los diferentes canales para realizar todos los contenidos del proyecto, siendo la señalización una parte integrante. ■

the other, the difficulties identified are related to the need to reach a shared synthesis in a short time. According to the participants, this does not allow for an in-depth analysis of the issues at stake, in particular without appropriate prior briefing of all parties affected by the project.

### INSTITUTIONS' COMMITMENT

The project of the Plain Agricultural Plan started in 2009 in an economic and financial context that was changing due to the global economic crisis and to the subsequent measures taken by the Government to curb public expenditure. In spite of the difficult economic situation, the Regional Government has decided to carry on the project and currently a Framework Agreement is being finalized at the three levels of the territorial planning and programming: the Regional Government, two provinces and eight municipalities. The Agreement's objective is to coordinate all the available resources coming from diverse financing plans to implement all the elements in the project, of which signage is an integral part. ■

6

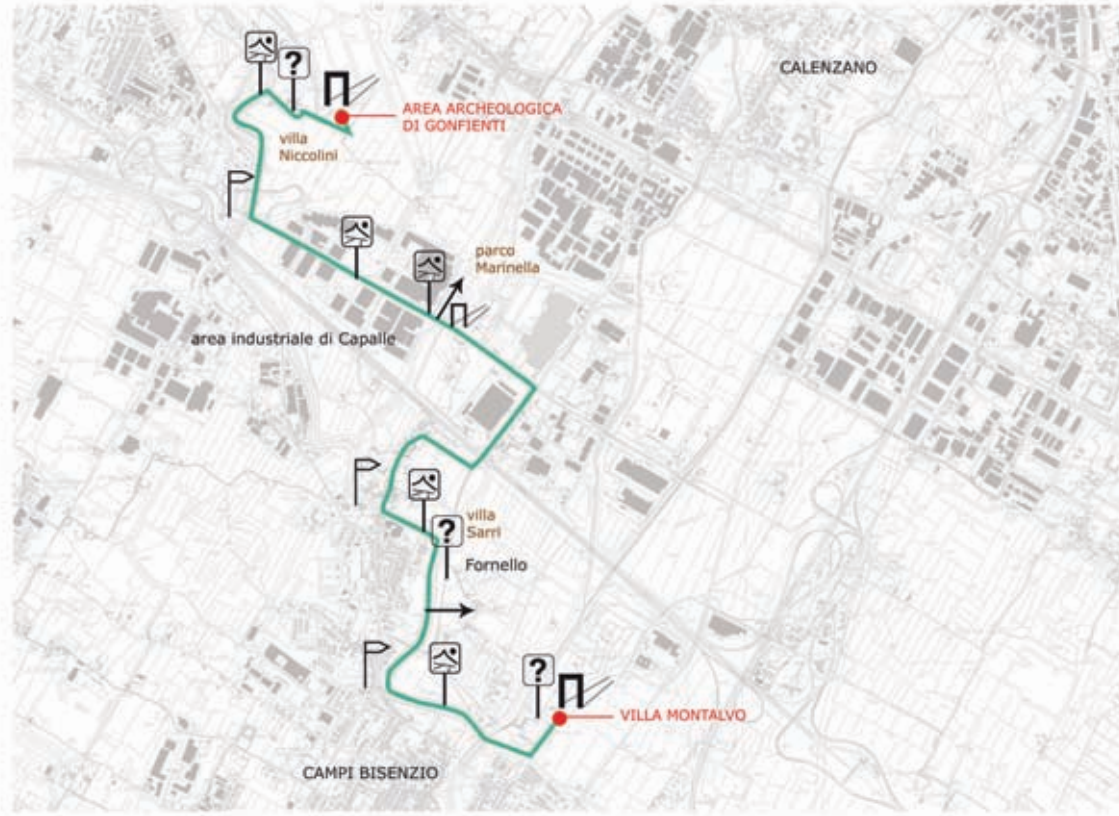


7. Esquema de proceso / Process scheme

8. Un ejemplo de un recorrido temático que compone la red de itinerarios del Parque / Model for one of the thematic route included in the paths network of the Park (elaboration of Andrea Meli, architect)

9. - 10. Fotografías de elementos de señalización en algunos lugares del Parque Agrícola de la Llanura / Rendering of signposting elements located in some places of the Plain Agricultural Park (elaboration of Andrea Meli, architect)





segnaletica per la mobilità lenta/pedonale per chi attraversa e percorre il parco

segnaletica di avviso  
informa che si sta per iniziare un itinerario all'interno del parco o che ci si trova in un'area protetta

- accessi principali
- accessi secondari

segnaletica direzionale  
informa sulle direzioni da prendere e invita alla scoperta di alcune aree raggiungibili nelle vicinanze dell'itinerario

- indicazioni

segnaletica di informazione e fruizione  
fornisce informazioni di carattere generale riguardo il territorio e i punti di interesse naturalistico, storico e culturale

- punti di interesse

segnaletica interpretativa  
trasmette indicazioni e messaggi interpretativi sul paesaggio attraversato

- pannelli interpretativi

segnaletica per chi osserva il parco dall'esterno (in "fugevolezza")

segnaletica informazione/indicazione  
informa che siamo in prossimità di un itinerario del parco e da indicazioni su quale direzione prendere per arrivarci

- indicazione informazione





# EL SECAR DE LA REAL, PA-G5>9'5A 9B5N58C - PA-G5>9D9'CDCFH B-858 / EL SECAR DE LA REAL, HKF 95H9B98 LANDSCAPE - OPPORTUNITIES FOR THE LANDSCAPE

CONSELL DE MALLORCA / ESPAÑA SPAIN

<p><b>LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA</b> GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Es Secar de La Real (illes Balears/ Palma) El Secar de La Real (Balearic Islands / Palma)</p> <p><b>CONTEXTO Y ÁREA PERIURBANA</b> CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Paisaje rural en un área periurbana singular del área metropolitana de la ciudad de Palma Rural landscape in a peri-urban area of the metropolitan city of Palma.</p>	<p><b>DIMENSIONES DEL AREA</b> EXTENT OF THE AREA</p> <p>133 Ha</p> <p><b>ENTES PROMOTORES</b> PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Consell de Mallorca Mallorca Council</p> <p><b>EQUIPO TÉCNICO-INSTITUCIONAL</b> TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Servicio técnico del Departamento de Territorio del Consell de Mallorca Technical Office of the Territory Department of the Mallorca Council</p>	<p><b>PROYECTISTA Y CONSULTORES IMPLICADOS</b> INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>MMI Gestió d'Arquitectura i Paisatge, SLP MMI Architecture and Landscape design, SLP</p> <p><b>DURACIÓN</b> TIMELINE</p> <p>2008-2011</p>	<p><b>RECURSOS Y FINANCIACIÓN</b> RESOURCES AND FINANCING</p> <p>Redacción y elaboración del masterplan 60.000 € Asesoramiento técnico para l'acció n2 del masterplan 9.600 € Servicios técnicos administrativos. 30.000 € Impulso y difusión: 5.000 €</p> <p>Drafting and preparation of the masterplan € 60,000 Technical advice for the masterplan € 9,600 Technical and administrative services. € 30,000 Promotion and diffusion: 5,000 €</p>	<p><b>PÁGINA WEB</b> WEBSITE</p> <p><a href="http://www.conselldemallorca.net/?id_section">www.conselldemallorca.net/?id_section</a></p>
---	--	--	--	--

## CONTEXTO PAISAJÍSTICO Y PROBLEMÁTICAS

El Secar de La Real, donde se ubica el Monasterio de La Real, está situado a unos tres Km. del centro histórico de Palma y se ha caracterizado, hasta las últimas décadas del siglo XX por su carácter rural con una población dispersa. Es una zona con abundancia de agua, lo que permitió el desarrollo de una importante agricultura desde la época islámica hasta el siglo XIX, constituyendo, junto con los barrios de Son Sardina y S'Indioteria, la llamada Huerta alta de Palma. A partir de los años 60 del siglo XX, cuando la agricultura entró en crisis debido al crecimiento turístico, se inició un proceso de fragmentación de la propiedad que causó una importante transformación urbanística, con la edificación de viviendas en los terrenos de Son Serra Parera y la creación de la urbanización del Secar Nou, en el decenio de 1980. En los últimos años se han construido infraestructuras de importante impacto ambiental como son un hospital de grandes dimensiones o la ampliación de los accesos viarios a la ciudad.

## OBJETIVOS DE LA ACCIÓN Y METODOLOGÍA

El objetivo es recuperar y ordenar un paisaje agrario periurbano en el entorno del Monasterio procurando integrar en el paisaje las nuevas relaciones ciudad-territorio, revitalizando los grandes signos del territorio, y protegiendo el patrimonio, para dotarlos de nuevos significados. Metodología de trabajo:

- proyección internacional mediante el convenio con la RECEP-ENELC y la incorporación al proyecto PAYS.MED.URBAN;
- creación de un convenio de participación de los principales agentes implicados seguido por una comisión de seguimiento;
- elaboración de un Masterplan por un equipo técnico de prestigio;
- consolidación jurídico-técnica instrumental del proyecto de paisaje;
- estrategia de desarrollo priorizando y optimizando inversiones públicas y fomento de la custodia y mejora del territorio en las privadas.

## FASES DEL PROCESO Y ACTORES INVOLUCRADOS

### Fase previa

2003-2009 tensión social debido a las previsiones urbanizadoras (Plan Territorial), y la planificación del nuevo hospital que generan manifestaciones ciudadanas para proteger los valores patrimoniales y agrícolas.

### Fase de desarrollo

Para reconocer, proteger, ordenar y gestionar esta zona se define un master-

## LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

El Secar de La Real, where La Real Monastery finds place, is located about three km from the historic centre of Palma and has been characterized until the last decades of the XX century by its rural character and dispersed urbanization. It is an area with plenty of water, allowing the development of a major agriculture from the Islamic period until the XIX century, constituting, with the neighbourhoods of Son Sardina and S'Indioteria, an area called Higher Market Gardens of Palma.

From the seventh decade of XX century, when the agricultural crisis began due to the growth of tourism, started a process of fragmentation of ownership that caused a massive housing construction nearby Son Serra Parera and the creation of the new urbanization called Secar Nou, in the 1980s. In recent years important infrastructures were built, together with the hospital and the expansion of the city access roads, causing a remarkable environmental impact.

## OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The objective of the project is the regeneration and transformation of the peri-urban agricultural landscape nearby La Real Monastery, trying both to integrate the landscape within the city-territory relations and to revitalize the great signs of our territory, restoring and protecting historical heritage, by giving it new meanings.

The project was structures through:

- drafting an international agreement with RECEP-ENEL within the PAYS.MED.URBAN project;
- definition of an agreement with the participation of key public and private stakeholders and creation of a monitoring commission;
- development of a Master Plan (Plan of Action) for a landscape project realized with a technical team of international prestige;
- strengthening legal and technical landscape instrumental project;
- development of a strategy to optimize public investments and activate the private protection and improvement of the territory.

## PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

### Previous phase

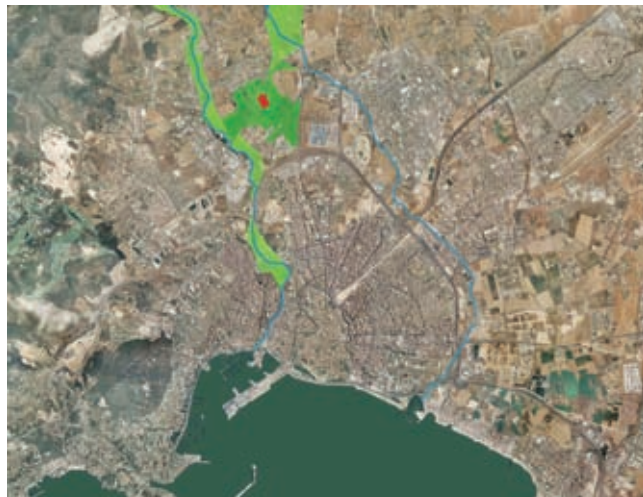
2003-2009. Social tension due to the future developments planned (Mallorca's Territorial Plan) and the plan for the new hospital that provoked citizens' demonstrations to protect the local agricultural heritage.



1



2



3



1. Vista del Monasterio / View of the Monastery

2 - 3. Ortofo y emplazamiento del proyecto / The project site



4



5



6



7



- TRAMES AGRICOLES
- ZONES FORESTALS
- BOSC DE RIBERA
- HORTS

8



4. - 5. Manifestaciones ciudadanas de protesta para proteger el patrimonio / Citizens' protests against the wild edification of the area

6. Comparativa del impacto territorial sobre el monasterio / The new building constructions in the area where the protest raised

7. - 8. Esquema del masterplan para proteger el entorno / Project schemes with intervention proposals for the protection of the area



plan que propone ampliar el ámbito de protección paisajística del entorno y revertir el proceso urbanizador aminorando los desequilibrios territoriales generados. Se impulsa mediante un convenio firmado por los agentes implicados (2010) al que se le da cobertura mediante una nueva figura de ordenación territorial (2011). Una comisión de seguimiento facilita la toma de acuerdos y coordina la implantación de las diferentes acciones definidas.

#### *Fase de seguimiento*

Se involucra a los agentes según un plan de gestión que regula y prioriza las acciones en función de la estructura de la propiedad. Se fundamenta en aplicar las estrategias indicadas en los terrenos públicos y fomentar la custodia del territorio en los terrenos privados.

### **TÉCNICAS DE PARTICIPACIÓN Y ACTIVIDADES**

- impulso del convenio marco de protección, gestión y ordenación del paisaje del monasterio de La Real coordinado por los agentes implicados;
- organización de jornadas, seminarios y conferencias, organización de jornadas, seminarios y conferencias;
- investigación y divulgación científica de los valores que identifican el lugar con visitas guiadas por grupos técnicos de trabajo que permiten conocer la historia y dinámica del paisaje.

### **RESULTADOS DEL PROCESO Y DE LA PROPUESTA PROYECTUAL**

Como resultado del proceso de actuación paisajística en los entornos del Monasterio de la Real se destacan los siguientes logros:

- a) sensibilización, por parte de los diferentes agentes sociales y políticos, del valor paisajístico de este lugar, basado en su estructura agraria tradicional y en los elementos patrimoniales de singular valor histórico y artístico:
  - desarrollo de instrumentos legales de protección del patrimonio histórico sobre el monasterio y otros elementos hidráulico de herencia musulmana, así como sobre su entorno próximo;
  - elaboración de estudios científicos específicos sobre el patrimonio arqueológico (lugar original de la fundación romana de la ciudad);
  - divulgación local e internacional de valores entre colectivos científicos, profesionales y ciudadanos (jornadas, seminarios, visitas guiadas);
- b) reconocimiento de amenazas de transformación urbanística y procesos de degradación del paisaje:
  - previsión de nuevos desarrollos urbanísticos residenciales o centros de servicios terciarios;
  - impactos del nuevo hospital central de las islas Baleares o de vías rápidas de circunvalación;
  - abandono paulatino de las actividades agrarias;
- c) toma de conciencia de la necesidad de desarrollo de una actuación paisajística coherente, coordinada por la administración en defensa del interés general y que ayude a equilibrar las diferentes tensiones territoriales;
  - organización del trabajo conjunto de los diferentes agentes implicados (propietarios, colectivos ciudadanos y diversas administraciones);
- d) objetivos para la recuperación paisajística:
  - respetar y realzar los elementos del patrimonio histórico-artístico;
  - fomentar el desarrollo de sistemas agrícolas tradicionales y ecológicos. Agricultura de proximidad al medio urbano;
  - generar un nodo de espacio libre de urbanización que forme parte del sistema de corredores ecológicos de penetración rural en la ciudad;
  - compatibilizar usos colectivos con actividades tradicionales privadas y valores paisajísticos y culturales del entorno;
  - fomentar y difundir políticas de sostenibilidad y custodia territorial;
- e) masterplan de ordenación paisajística. Idea de paisaje. Delimitación física del ámbito de influencia;
- f) criterios generales de intervención. Actuaciones estratégicas a desarrollar. Consolidación jurídica de las actuaciones paisajísticas previstas mediante la previsión de un instrumento de ordenación territorial específico (AIP) en el Plan territorial de Mallorca ideado para resolver las tensiones urbanizadoras. Mecanismo de coordinación y control;
- g) impulso y desarrollo de diferentes actuaciones paisajísticas estratégicas:
  - duna de protección visual del nuevo hospital de Son Espases;
  - soterramiento de tendido eléctrico de alta tensión;
  - implantación de biogranja y huertos ecológicos de alquiler;
  - adecuación de acequia den Baster;
  - planificación urbanística de la zona de equipamientos en el límite norte;
  - proyecto de reurbanización del camino histórico de acceso al monasterio.

#### *Development phase*

In contrast with the urban perspectives, answering to social tensions it is necessary to delineate a Master Plan to expand the environmentally protected areas and to reverse the urbanization process. The plan was driven by an agreement, signed by the stakeholder in 2010, protected thanks to a new land use exploitation (2011). The monitoring committee supported this phase coordinating the implementation of the different actions.

#### *Follow-up phase*

Agents are involved in a management plan that regulates and give priorities to the actions, valorizing public lands and promoting the protection of the territory within private properties.

### **PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES**

Among the implemented activities can be underlined:

- promotion of the Convention for the protection, management and of the landscape of the La Real Monastery coordinated by the agents involved;
- organisation of meetings, seminars and conferences;
- guided tours organized by technical teams providing for an insight into the historical and landscape dynamics.

### **OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL**

The construction of an idea of alive landscape, resulted from a coordination of technical, political and social efforts, brought to the following results:

- a) awareness-raising, by different social and political actors, of the local landscape value, characterized by the traditional agrarian structure and the assets of singular historical and artistic value:
  - development of legal instruments to protect the heritage of the monastery and other elements of the hydraulic system of Muslim heritage;
  - preparation of specific scientific studies on the archaeological heritage from the Roman age;
  - local and international dissemination of the values among scientific communities, professionals and citizens (conferences, seminars, guided tours);
- b) recognition of the urban transformation threats and the landscape decay processes:
  - proposals for of new residential developments or service industries;
  - impacts of the new central hospital and the urban ring roads;
  - gradual abandonment of agricultural activities;
- c) knowledge of the need to develop a coherent landscape planning, coordinated by the administration to protect the general interest and to help balancing the different territorial tensions:
  - Organization of joint work with different stakeholders (owners, citizen groups and various administrations);
- d) objectives to regenerate the local landscape:
  - to respect and enhance the elements of historical and artistic heritage;
  - to promote the development of conventional and organic farming systems and farming nearby urban areas;
  - to create a framework of open spaces, part of the ecological corridors for the city-countryside penetration;
  - to make the public needs compatible with the traditional activities and the surrounding cultural and landscape values;
  - to promote and diffuse for sustainable and protective territorial policies;
- e) master Plan and landscape design. Physical delimitation of the intervention area with general criteria for intervention and strategic actions to be developed;
- f) juridical strengthening of the planned landscape actions through a territorial design instrument (AIP), within the Mallorca Territorial Plan, that could solve the urban tensions. Coordination and control mechanism;
- g) promotion and development of different strategic landscape actions:
  - to create a visual protection in the shape of a dune to hide the new hospital in Espases;
  - to inter the high-voltage lines;
  - to introduce bio-farms and ecological vegetable garden for rent;
  - to adapt the Baster canal;
  - to plan the urban instruments to apply to the norther borders of the site;
  - to propose the redevelopment of the historic road access to the monastery.

### **DIFFICULTIES AND REPEATABILITY**

The main difficulties were:

- controversial political policies that required an broad consensus;
- the long management of the technical-juridical instruments;

## DIFICULTADES Y REPETIBILIDAD

Las principales dificultades fueron:

- ciclos legislativos y posiciones políticas controvertidas que requieren de amplio consenso;
- larga tramitación administrativa de los instrumentos jurídico-técnicos de desarrollo. Mejora de la eficacia administrativa;
- coordinación de la actuación de diferentes órganos administrativos según sus competencias sectoriales. Transversalidad sectorial y visión de conjunto.
- resolución de conflictos de intereses de los agentes implicados. Defensa jurídica del interés general. Seguridad jurídica;
- estímulo de actuaciones privadas. Para proteger el territorio.

## COMPROMISO DE LAS INSTITUCIONES Y APROBACIÓN

Creación de una comisión de los agentes implicados para seguimiento de la actuación. Convenio multilateral firmado (2009). Reuniones bimensuales:

- masterplan. Aprobado por la comisión de seguimiento (2009);
- suspensión temporal de actuaciones contradictorias con el masterplan. Legalmente aprobada por el Consell de Mallorca (2010);
- elaboración de instrumentos jurídico técnicos de ordenación de la actuación. Legalmente aprobada por el Consell de Mallorca con participación ciudadana (2011). Ordenación urbanística detallada, pendiente de tramitación y aprobación por el Ayuntamiento de Palma;
- impulso y ejecución de actuaciones públicas de mejora paisajística. Aprobadas por cada administración sectorial con supervisión del Consell de Mallorca (2010). ■

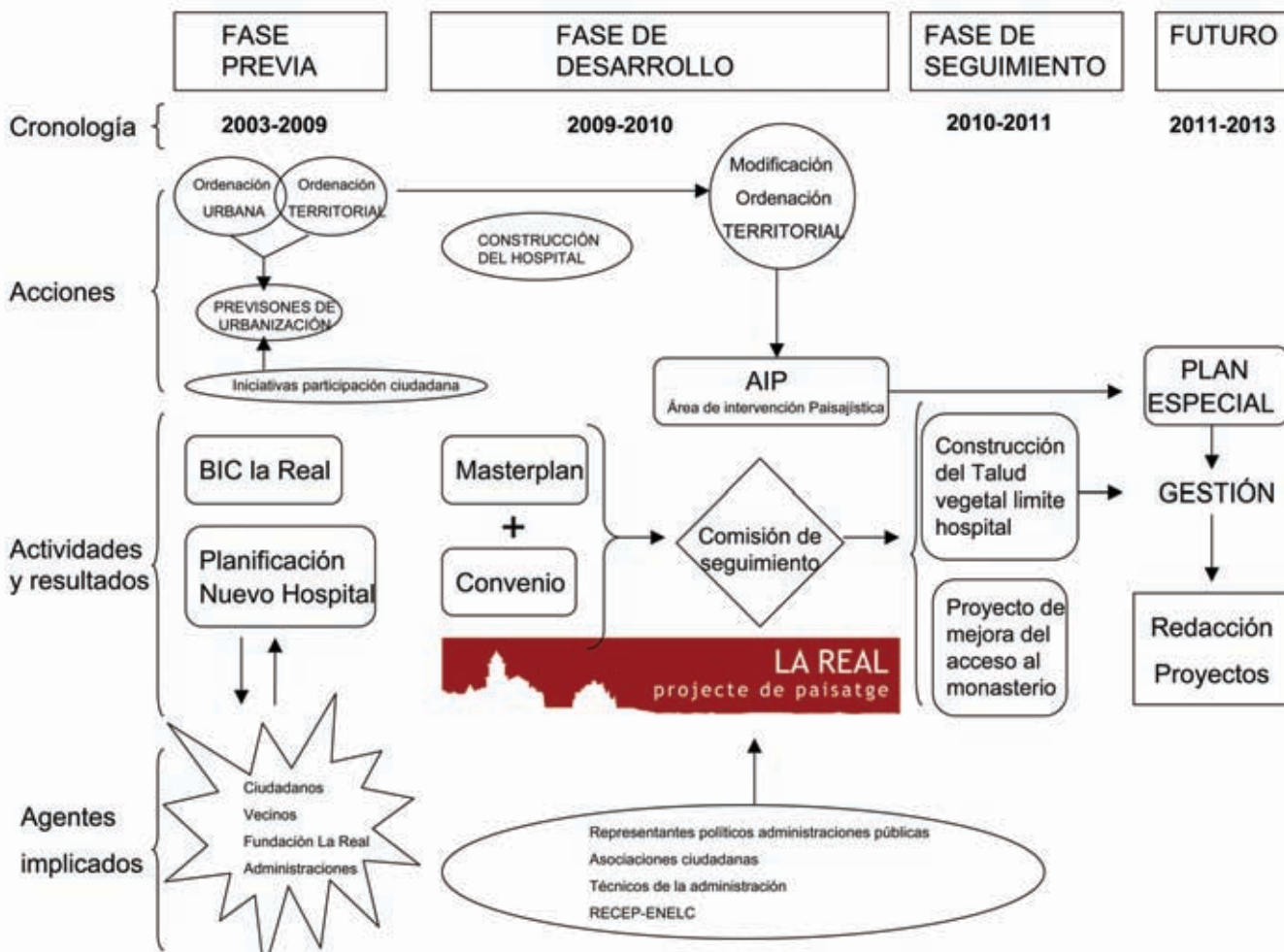
- the difficult coordination of the financial resources during the economic crisis;
- the conflicts of interest among the involved stakeholders and the uncertainty of the rights on the areas;
- the encouragement of private actions for the protection of the territory.

## INSTITUTIONS' COMMITMENT

The process brought to:

- the creation of a committee of stakeholders to monitor the performances, with bimonthly meetings, and the subscription of a multilateral agreement (2009);
- Master Plan approved by the monitoring committee (2009);
- temporary suspension of actions inconsistent with the masterplan, legally approved by the Mallorca Council (2010);
- elaboration of juridical-technical instruments legally approved by the Mallorca Council on the basis of the public participation (2011), that are currently being processed by the Municipality of Palma;
- promotion and implementation of public actions to improve the landscape. Approved by each sectoral administration under the supervision of the Mallorca Council (2010). ■

9



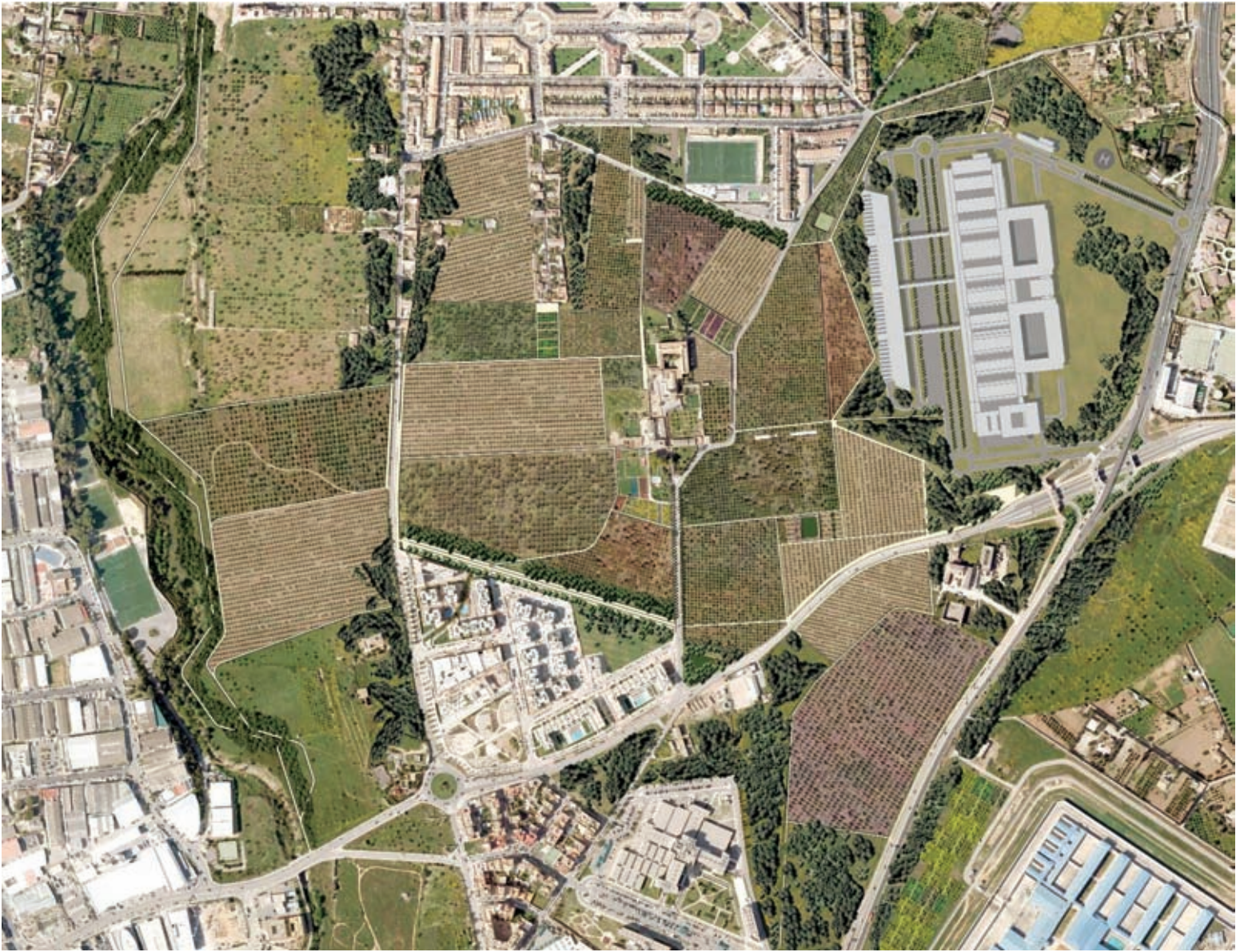
9. Esquema de proceso / Process scheme

10. Fotomontaje de la intervención del masterplan / Master Plan with the intervention mounted on the aerial view

11. Simulación del proyecto, antes y después de la propuesta de ordenación del masterplan /

Project's simulations, before and after the interventions planned in the Master Plan







# PLAN DE ACCIÓN TERRITORIAL DE PROTECCIÓN DE LA HUERTA DE VALENCIA / TERRITORIAL ACTION PLAN FOR PROTECTION OF THE HUERTA DE VALENCIA

GENERALITAT VALENCIANA / ESPAÑA SPAIN

<p><b>LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA</b> GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Huerta de Valencia Huerta de Valencia (Orchards of Valencia)</p> <p><b>CONTEXTO Y ÁREA PERIURBANA</b> CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Área metropolitana de Valencia Metropolitan area of Valencia</p> <p><b>DIMENSIONES DEL AREA</b> EXTENT OF THE AREA</p> <p>22.800 hectáreas</p>	<p><b>ENTES PROMOTORES</b> PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Dirección General de Territorio y Paisaje, Conselleria de Medi Ambient, Aigua, Urbanisme i Habitatge, Generalitat Valenciana DG Territory and Landscape, Department for Environment, Water, Urban Planning and Habitat, Valencia Region</p> <p><b>EQUIPO TÉCNICO-INSTITUCIONAL</b> TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Dirección: Arancha Muñoz Criado Coordinación: Ignacio Díez, Sergio Esparza y Amparo Jiménez Apoyo Técnico: Catherine Andrés, Jordi Domingo, Renée Guilbert, Paloma Leandro, Belén López,</p>	<p>Rafael López, Guadalupe Martín, M.ª José Ramírez Fotografía: Bruno Almela Director: Arancha Muñoz Criado Coordinators: Ignacio Díez, Sergio Esparza y Amparo Jiménez Technical support: Catherine Andrés, Jordi Domingo, Renée Guilbert, Paloma Leandro, Belén López, Rafael López, Guadalupe Martín, M.ª José Ramírez Photography: Bruno Almela</p>	<p><b>PROYECTISTA Y CONSULTORES IMPLICADOS</b> INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Unidad de Investigación ESTEPA de Departamento de Geografía de la Universidad de Valencia, EVREN S.A., LLIGAM RECERCA ESTEPA Research Centre from the Geography Department of the University of Valencia, EVREN S.A., LLIGAM RECERCA</p> <p><b>PÁGINA WEB</b> WEBSITE</p> <p><a href="http://www.cma.gva.es/web/indice.aspx?nodo=60857&amp;idioma=CaspX?nodo=60857&amp;idioma=C">www.cma.gva.es/web/indice.aspx?nodo=60857&amp;idioma=CaspX?nodo=60857&amp;idioma=C</a></p>
---	---	---	--

## CONTEXTO PAISAJÍSTICO Y PROBLEMÁTICAS

El mapa de la Comunitat Valenciana muestra una estrecha franja montañosa que desciende en graderío hasta el mar. En su centro, en sentido norte-sur, un conjunto de llanuras litorales, riberas fluviales y suaves piedemontes configuran un espacio central, que ha sido denominado en ocasiones la “plaza mayor” de nuestro país. L’Horta se ha convertido, durante la segunda mitad del siglo XX, en un área metropolitana debido al desarrollo urbano, la intensa actividad económica y la densidad de relaciones. El área metropolitana de Valencia es un espacio estratégico para la sociedad valenciana. Su territorio dispone de excelentes condiciones para consolidarse como una gran metrópoli de excelencia medioambiental en España y Europa y atraer inversiones en nuevos sistemas productivos. El área metropolitana de Valencia concentra activos de paisaje tan singulares y extraordinarios como: el río Turia, el mar Mediterráneo, el Parque Natural de La Albufera, y el patrimonio cultural, medioambiental y visual de la Huerta.

## OBJETIVOS DE LA ACCIÓN Y METODOLOGÍA

El Plan establece una actuación territorial integral formada por cinco estrategias relacionadas entre sí. La primera es el sistema de espacios abiertos, que propone un modelo de protección, el catálogo de paisajes y los objetivos de calidad para los de mayor valor, así como la conexión entre paisajes. La segunda la componen las fórmulas sostenibles de gestión y financiación de la actividad agrícola - eje y razón de ser de la Huerta - mediante mecanismos de financiación, de mejora de la gestión y la competitividad, y de creación de nuevos servicios culturales y turísticos. Para ello se propone la creación de un ente gestor que aplique estas y otras medidas. La tercera estrategia es la integración paisajística de las infraestructuras y de los bordes urbanos, lugares donde se establecen una gran parte de las relaciones visuales y perceptuales entre la Huerta y los habitantes de la Área Metropolitana. La cuarta es la protección de su rico patrimonio cultural y visual. La última es un amplio plan de uso público que promueve actividades recreativas y educativas a través de una red de corredores verdes; la divulgación de la cultura tradicional de la Huerta, la creación de huertas urbanas y diversas acciones de concienciación ciudadana.

## FASES DEL PROCESO Y ACTORES INVOLUCRADOS

Las fases principales son diferentes.  
Fase inicial. Se consulta al agente ambiental sobre el inicio del proceso

## LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The map of the Valencia Region shows a narrow mountainous strip descending in steps towards the sea. Running from north to south there is a central area of coastal plains, river banks and gentle foothills which is sometimes referred to as the region’s “main square”. During the second half of the 20th century the Huerta became a metropolitan area due to urban growth, intense economic activity and relational density. Valencia’s metropolitan area is most certainly a strategic area for Valencia’s society. The territory is extremely well-placed to become a great metropolis of environmental excellence in Spain and Europe and to attract investment in new production systems. Valencia’s metropolitan area concentrates such exceptional landscape assets such as: the Turia River, the Mediterranean Sea, the Albufera Natural Park and the cultural, environmental and visual heritage of the Huerta.

## OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The Plan establishes integral spatial action through five interrelated strategies. The first is the open space system, which proposes a protection model, a catalogue of landscapes and quality objectives for the areas of great landscape value and connection between landscapes. The second strategy consists of sustainable management and funding formulas for agricultural activity – the very essence of the Huerta de Valencia, through funding mechanisms, improved management and competition and in the creation of new cultural and tourist services. A management body has been proposed to apply these and other measures. The third strategy is the landscape integration of the infrastructures and urban fringes, places where a large part of the visual and perceptual relationships between the Huerta de Valencia and the inhabitants of the Metropolitan area are established. The fourth is to protect its rich cultural and visual heritage. The fifth strategy is a broad public use plan to promote recreational and educational activities through a network of green corridors; teaching the public about the Huerta de Valencia traditional culture; creating urban market gardens and carrying out various actions to raise public awareness.

## PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

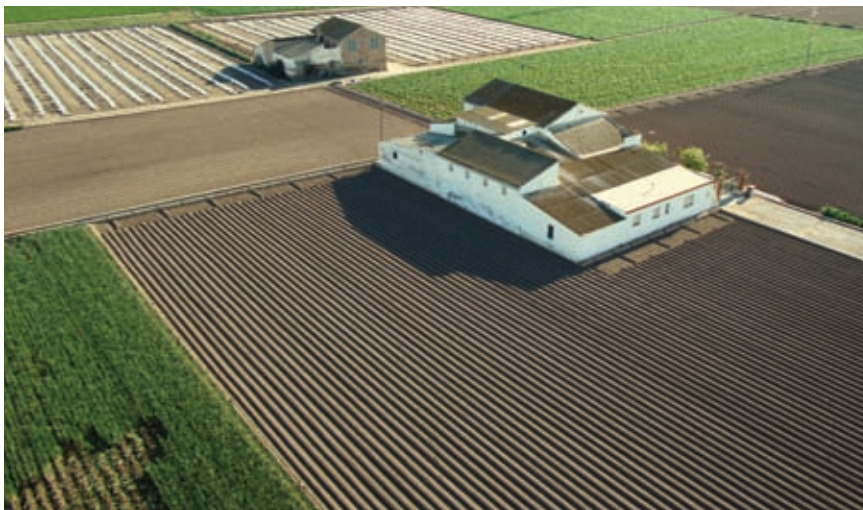
The process steps have been many.  
Initial phase. The environmental agent is consulted at the beginning of this process to determine the scope of the plan and the process of participation.  
Consultation phase. Reporting to and consulting the public concerned about



1



2



3



4



1. Vista aérea del paisaje agrario de la huerta de Valencia / Aerial view of the agricultural pattern of the Huerta de Valencia

2 - 3. Arquitectura rural (Alquerías) / Rural architecture (Alquerías)

4. Acequia de riego / Irrigation channel



5



6



7



**5. Entrevistas del Plan de Participación Pública**  
/ Participation process, semi-structured interviews

**6. Taller de participación**  
/ Landscape Workshop of the participation process

**7. Talleres con las escuelas**  
/ Workshop with schools



para que éste determine el alcance del plan y del proceso de participación. Fase de consulta. Se informa y consulta al público interesado sobre las estrategias del plan. Fase incorporación consulta. Se redacta la memoria ambiental y la propuesta de plan en base a las aportaciones de la consulta pública. Fase información pública. Fase de aprobación. Se redacta la versión definitiva y se inicia el trámite de aprobación.

Instituciones Públicas Involucradas

- el promotor;
- organo ambiental;
- la Generalitat (Autoridad Regional) a través de sus departamentos directamente implicados;
- los 44 municipios en el área ampliada de la PAT;

Agentes Implicados:

- administraciones públicas y consulta y los órganos de asesoramiento institucional;
- asociaciones;
- expertos e instituciones académicas y de investigación;
- sindicatos y empresarios;
- ciudadanos (el público en general).

## TÉCNICAS DE PARTICIPACIÓN Y ACTIVIDADES

### 1. Presentación del Plan de Protección de la Huerta de Valencia

- envío postal de Información del Plan
- página web de participación pública del Plan
- publicaciones Divulgativas
- jornadas de Divulgación del Plan
- seminario "Alternativas para la Huerta de Valencia"
- exposiciones itinerantes
- medios de Comunicación Locales
- centro de Información (CIDAM)
- eventos de carácter Internacional

### 2. Actividades de consulta

- cuestionario de percepción de la Huerta de Valencia
- jornadas de consulta ciudadana
- talleres de paisaje
- consulta a las Administraciones Locales afectadas
- consulta a otras Administraciones públicas
- consulta a Grupos interesados y Agentes agrarios
- consulta a expertos
- aportaciones al Plan (alegaciones y sugerencias)

## RESULTADOS DEL PROCESO Y DE LA PROPUESTA PROYECTUAL

La ordenación territorial se coordina con criterio regional, priorizando a la conservación de espacios abiertos de reconocido valor ambiental y cultural. El desarrollo urbanístico se planifica con criterios de sostenibilidad, consumiendo de manera moderada los recursos escasos, tales como el suelo y el agua. La propuesta de ordenación del territorio se basa en devolver la conexión entre la ciudad y la Huerta. Se ha diseñado una estrategia territorial de conexión entre los espacios verdes urbanos y las grandes áreas de huerta y otros espacios naturales del entorno, y de conexión entre cultura, medioambiente y urbanismo mediante fórmulas mixtas de gestión y financiación y propuestas creativas de intervenciones en el entorno. En definitiva, los objetivos y estrategias del Plan de la Huerta tienen la finalidad de fomentar la conexión entre la gente y su paisaje. Se integra el diseño urbano, las infraestructuras de comunicación con la preservación de la Huerta en un proceso conjunto de planificación del territorio. Las infraestructuras de comunicación son elementos lineales continuos que fragmentan el territorio y, en muchos casos, introducen usos o elementos urbanos y contaminación ambiental a su entorno. En el caso de la Huerta, cuya estructura paisajística se basa en elementos estructurales también lineales - las acequias y los caminos -, la interferencia de nuevas infraestructuras afecta directamente al paisaje y a su funcionalidad agrícola. Sin embargo, las infraestructuras pueden ser elementos positivos se diseñan o reajustan de forma que permitan recorrer el territorio disfrutando del paisaje, y conformen bordes urbanos nítidos que faciliten la permeabilidad funcional y visual entre la ciudad y la Huerta. La búsqueda de fórmulas reales y sostenibles a largo plazo de gestión y financiación para la actividad agrícola, garantizará la permanencia para las nuevas generaciones y la preservación de una tradición milenaria de técnicas de cultivo. La supervivencia de la Huerta de Valencia, requiere no sólo una protección específica que garantice el uso de la agricultura rural y las

the plan's strategies.

Incorporation phase. The environmental report and the proposal of the plan are drafted, both based on input from the public consultation.

Public information phase.

Phase of approval. The final version is drafted and then the approval process starts.

Public Institutions involved:

- the promoter;
- environmental body;
- The Generalitat (Regional Authority) through its Departments directly involved;
- 44 municipalities in the extended area of the PAT.

Stakeholders involved:

- public administrations and institutional advisory bodies;
- associations;
- experts, academics and research institutions;
- trade unions and employers;
- citizens.

## PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

### 1. Activities of provision and access to information

- presentation of the Protection Plan for the Huerta de Valencia;
- postal dispatch of the information about the Plan;
- web page for public participation to the Plan;
- dissemination materials;
- dissemination day;
- seminar "Alternativas para la Huerta de Valencia";
- touring Expositions;
- local means of communications;
- center of Information (CIDAM);
- international events.

### 2. Consultation activities

- question form about the perception of the Huerta de Valencia;
- citizens consultation day;
- landscape workshops;
- consultation of the interested local administration bodies;
- consultation of other public administration bodies;
- consultation of interested groups and agriculture related actors;
- consultation of experts;
- additions to the plan (annexes and suggestions).

## OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

Territorial planning is coordinated with a regional criterion, giving priority to the conservation of open spaces of recognized environmental and cultural value. Urban development is based on sustainable criteria, with moderate consumption of land and water. The spatial planning proposal is therefore based on restoring the interconnection between the city and the Huerta de Valencia. A spatial strategy has been designed for connecting urban green spaces and large Huerta de Valencia areas and other surrounding natural areas and for connecting culture, environment and urban development through mixed management and funding formulas and creative intervention proposals. The objectives and strategies of the Protection Plan are intended to promote the interconnection of people and landscape. Urban design and communication infrastructures are integrated with the preservation of the Huerta de Valencia area in a joint spatial planning process. Communication infrastructures are continuous linear elements that fragment the area and, in most cases, bring urban uses or elements and environmental pollution to the surroundings. In the case of the Huerta de Valencia, where the structure of the landscape is based on structural elements that are also linear - irrigation canals and tracks -, the interference of new infrastructures directly affects the landscape and its agricultural function. However, infrastructures can be positive elements if designed or adapted in such a way that it is possible to travel through the area and enjoy the landscape, whilst forming clear urban fringes that facilitate functional and visual permeability between the city and the Huerta.

Realistic and sustainable long term management and funding formulas are sought for agricultural activity, guaranteeing assistance for upcoming generations and preserving a thousand year old tradition of cultivation techniques. The survival of the Huerta de Valencia requires not only specific protection guaranteeing rural farming and urban development, but also the

expectativas de desarrollo urbano, sino también la aplicación de medidas de gestión específicas de protección jurídica para garantizar el mantenimiento de la agricultura. Sostenibilidad ambiental y la eficiencia hídricos se promueve, evitando insecticidas que contaminan el suelo y el agua subterránea, proponiendo la gestión del agua de riego eficiente y racional, preservando los canales y acequias como elementos de control de inundaciones. Protección del Tribunal de las Aguas de Valencia. Se potencia el uso público y disfrute de la huerta de valencia mediante rutas y espacios públicos. Se crea una nueva oferta que podría desempeñar un papel de liderazgo en la oferta turística en el área metropolitana de Valencia. El Plan de Acción Territorial de la Huerta de Valencia propone un conjunto de actividades que se llevarán a cabo para promover el disfrute de la Huerta de Valencia como zona de ocio que es de interés ambiental, histórico y cultural de los residentes de las ciudades y pueblos cercanos, así como a los visitantes. La propuesta considera que los nuevos servicios agrícolas (agroturismo, agroeducation, recreo, servicios culturales, etc) son una forma esencial de mejorar los niveles ingresos de los agricultores, y uno de los beneficios que se ve más claramente percibido por la población urbana en consideración para su contribución a la protección de la Huerta de Valencia. La Huerta histórica es un lugar para la producción, pero también es un paisaje cultural, un punto de referencia en términos de identidad colectiva, y un legado. Las actividades propuestas para el uso público cultural y recreativo deben ser compatibles y respetuosas con la agricultura.

### DIFICULTADES Y REPETIBILIDAD

Las principales dificultades del proceso de planificación territorial tienen que ver con los siguientes factores.

- extensión del ámbito. 24.000 hectáreas de superficie, 44 municipios y 1.500.000 habitantes plantean dificultades en el alcance el plan.;
- contraposición de intereses. Mientras que existen colectivos a favor de la protección de este paisaje, sigue existiendo una presión urbanística muy fuerte sobre el suelo de la huerta;
- elevado número de agentes implicados.

### COMPROMISO DE LAS INSTITUCIONES Y APROBACIÓN

Han sido recogidas e incorporadas las alegaciones al plan de la huerta durante la fase de información pública. El plan de la huerta se encuentra en la actualidad en fase de aprobación. El Consell de la Generalitat es el órgano responsable de la aprobación final del Plan de la Huerta. El Plan entiende la Huerta de Valencia como pieza clave para la organización del paisaje metropolitano. El Plan de Acción Territorial para proteger la Huerta de Valencia tiene los objetivos de mantener la actividad agrícola, mejorar la calidad de la vida de todos lo ciudadanos y potenciar el desarrollo económico y urbano sostenible. El Plan define las directrices para el crecimiento durante el siglo 21 y propone una atractiva zona metropolitana en la que vivir, trabajar visitar. ■

implementation of specific management measures and of legal protection to guarantee the maintenance of agriculture. Environmental sustainability and hydric efficiency is promoted, avoiding insecticides which contaminate soil and ground water, proposing an efficient and rational irrigation water management, preserving the irrigation canals as flood control elements. Protection of the Tribunal de las Aguas de Valencia. Public use and enjoyment of the Huerta de Valencia is encouraged providing routes and public spaces. A new supply is created which could play a leading role in the tourism services supply in Valencia's metropolitan area. The Territorial Action Plan for protection of the Huerta de Valencia proposes that a set of activities be carried out to promote the enjoyment of the Huerta de Valencia as a leisure area that is of environmental, historical and cultural interest by the residents of nearby towns and villages, as well as visitors. The proposal considers that new agricultural services (agritourism, agri-education, recreation, cultural services, etc...) are essential to improve the farmers' levels of income. Besides, they can be one of the most clearly perceived benefits for the urban population, whose awareness could be raised on the protection of the Huerta de Valencia. The historical Huerta de Valencia is a place for production, but it is also a cultural landscape, a reference point in terms of collective identity, and a legacy. Thus the activities proposed for cultural and recreational public use must be compatible with farming so that they could be integrated in the area in a long lasting way, avoiding conflicts.

### DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

The main difficulties in the process of territorial planning are related to the following factors:

- extension of the site: 24,000 hectares, 44 municipalities and 1,500,000 inhabitants pose difficulties in reaching the plan;
- conflicts of interests: active groups for the protection of this landscape versus;
- large number of stakeholders involved.

### INSTITUTIONS' COMMITMENT

The proposals raised during the public meetings have been incorporated into the Protection Plan, that is currently under the approval of the Regional Council.

The Plan considers *Huerta de Valencia* as a key to the spatial organisation of the metropolitan landscape. Huerta de Valencia Protection Plan has the aim of maintaining agricultural activity, improving the public's quality of life and promoting sustainable economic and urban development. The Plan defines the guidelines for growth during the 21st Century and proposes an attractive metropolitan area in which to live, work or just visit. ■



10. Esquema de proceso / Process scheme

11. El Plan identifica elementos de conexión y de la infraestructura paisajística al nivel territorial y urbano / The Plan identifies

connections and landscape infrastructures on both the territorial and the urban level

12. Areas de descanso y caminos etre las huertas, simulación / Resting points and paths along the market gardens, simulation





1 CONEXIÓN REGIONAL



2 CONEXIÓN SUPRAMUNICIPAL



3 CONEXIÓN URBANA









# **PAISAJES CONTEMPORÁNEOS** **CONTEMPORARY LANDSCAPES**

**LA VIA EMILIA / VIA EMILIA ROAD**

**ACCESOS A JUMILLA Y YECLA POR LA CARRETERA N-344 /  
ACCESSES TO JUMILLA AND YECLA ON THE N-344 ROAD**

**CARTA DEL PAISAJE DE LA VALLE DEL RIO TENES /  
LANDSCAPE CHARTER OF THE TENES RIVER VALLEY**

**PUEBLO MEDITERRÁNEO / MEDITERRANEAN VILLAGE**

**CARTA DEL PAISAJE DE GIUSSANO / LANDSCAPE CHARTER OF GIUSSANO**

# LA VIA EMILIA. Investigación sobre la percepción de los habitantes / VIA EMILIA ROAD. A survey on the inhabitants' perception

REGIONE EMILIA-ROMAGNA / ITALIA ITALY

<p><b>LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA</b> GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Vía Emilia Via Emilia, National Road 9</p> <p><b>CONTEXTO Y ÁREA PERIURBANA</b> CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Paisaje periurbano atravesado por la infraestructura vial Peri-urban landscape crossed by the street infrastructure</p> <p><b>DIMENSIONES DEL ÁREA</b> EXTENT OF THE AREA</p> <p>Aproximadamente 200 km cuadrados Around 200 Km</p> <p><b>ENTES PROMOTORES</b> PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Región Emilia-Romaña Emilia-Romagna Region</p>	<p><b>EQUIPO TÉCNICO-INSTITUCIONAL</b> TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Región Emilia-Romaña Enrico Cocchi, responsable legal, Dirección General Ordenamiento del Territorio y Negociación, Compromisos. Relaciones Europeas y Internacionales</p> <p>Barbara Fucci, coordinación general, Departamento Paisaje. Emilia-Romagna Region Enrico Cocchi, legal representative, DG Territorial Planning and Agreements. European and International Relations</p> <p>Barbara Fucci, general coordinator, Landscape Department</p>	<p><b>PROYECTISTA Y CONSULTORES IMPLICADOS</b> INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Elena Farnè coordinación acción piloto</p> <p>SWG - Trieste Rado Fonda Alessandra Salfi Desarrollo investigación socio-estadística</p> <p>Elena Farnè pilot action coordinator</p> <p>SWG - Trieste Rado Fonda Alessandra Salfi socio-statistical survey</p> <p><b>CONTRIBUCIONES</b> CONTRIBUTIONS</p> <p>Valentina Manzato Barbara Marangoni Vittoria Montaletti Francesca Poli</p>	<p><b>DURACIÓN</b> TIMELINE</p> <p>6 meses 6 months</p> <p><b>RECURSOS Y FINANCIACIÓN</b> RESOURCES AND FINANCING</p> <p>10.000 € (cofinanciado por FESR) 10.000 € (European Regional Development Fund)</p>
---	---	--	---

## CONTEXTO PAISAJÍSTICO Y PROBLEMÁTICAS

La vía Emilia es la infraestructura histórica de conexión entre las principales ciudades de la Región Emilia-Romaña. Su realización se remonta a la época romana y a lo largo de sus 300 km delimita las zonas al pie de las colinas, desde las orillas del Adriático siguiendo el trayecto del río Po. Representa un elemento importantísimo que identifica a la región: alrededor de su eje se han desarrollado los principales centros urbanos y las actividades económicas. Gran cantidad de centros que se alternan con almacenes, zonas comerciales, cine, centros de baile, industrias, salidas de autopista, aparcamientos o carteles publicitarios, la Vía Emilia presenta a menudo un carácter de conurbación lineal continua, desarrollándose en modo desordenado y casi sin solución de continuidad, alternándose con trechos de paisajes esencialmente agrarios y seminaturales.

## OBJETIVOS DE LA ACCIÓN Y METODOLOGÍA

La acción piloto ha sido desarrollada en concomitancia con los trabajos para adecuación del Plan Territorial Paisajístico Regional (PTPR) al Código de los Bienes Culturales y del paisaje. El plan define a la Vía Emilia, como zona estratégica de capital importancia, como "lugar para vivir". Dicha definición deberá ser recalificada.

La acción piloto ha previsto involucrar a los habitantes, residentes permanentes y temporáneos de los periurbanos atravesados por la infraestructura, entre la provincia de Piacenza y Rimini. Mediante una encuesta sociológica, presentada en forma de cuestionario, a una muestra representativa de ciudadanos (jóvenes, ancianos, hombres y mujeres), con la cual se ha tratado de:

- comprender cuál es la percepción social de Vía Emilia y de los paisajes que atraviesa;
- identificar las necesidades de transformación expresadas por los habitantes del lugar;
- definir líneas guía que lleven a valorizar el paisaje de esta calle.

## FASES DEL PROCESO Y ACTORES INVOLUCRADOS

La acción piloto se ha desarrollado en tres fases: 1) identificación de la muestra representativa y del ámbito geográfico - territorial periurbano atravesado por la Vía Emilia, elaboración y definición del cuestionario; 2) realización de las preguntas. 3) procesamiento de datos.

El universo de referencia está representado por los residentes con mayoría de

## LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The via Emilia is an historical infrastructure, created during the Roman period, which connects the main cities of the Emilia-Romagna Region. Along its 300 km it signs the boundary between the hills and the Adriatic coast until the river Po.

This infrastructure represents a very strong identity element within the region: around it the main urban settlements and economical activities have developed. It consists of an infinite series of settlements that alternate with warehouses, commercial areas, cinemas, discos, factories, junctions, parkings and advertising signs. The via Emilia has developed in a disordered way, almost without interruptions. It is usually characterized by a linear and constant urban sprawl, alternated with agricultural and semi-natural landscapes.

## OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The pilot action has been implemented during the activities for adapting the Regional Landscape Territorial Plan (PTPR) to the Code of Cultural and Landscape Assets. The Plan defines the via Emilia as a strategic area of great importance in terms of "place for living" and to be requalified.

The pilot action has scheduled the involvement of the local community, permanent and temporary inhabitants of the peri-urban areas that are crossed by the via Emilia, between the provinces of Piacenza and Rimini. Through a sociologic survey based on a questionnaire addressed to a representative sample of citizens (young and older people, men and women, ...) the proposed goals were:

- to understand the social perception of the via Emilia and of the landscapes it crosses;
- to identify the transformation needs expressed by the local population who lives in it;
- to define the guidelines for planning aimed at the landscape valorisation of the road.

## PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The pilot action has been implemented in three phases: 1) identification of the representative sample within the peri-urban geographical and territorial context of the via Emilia, drafting and finalization of the question form; 2) giving of the questionnaire; 3) data processing.

The adults of age living in the peri-urban territory represent the target of



1



2



3



4



5



6



1. Área urbana a lo largo del la via Emilia en Forlì (B. Fucci) / Urban area along the Via Emilia in Forlì (B. Fucci)

2. Paisaje agrario de la llanura-colina romana desde la Via Emilia (B. Marangoni) / Agrarian landscape characterizing the flatland and the hills of Romagna from the Via Emilia (B. Marangoni)

3. Carril-bici a lo largo del la Via Emilia en Cesena (B. Fucci) / Bike path along the Via Emilia in Cesena (B. Fucci)

4. Cabinas industriales y viabilidad en Cade, Piacenza (E. Farnè) / Sheds and road networks along the Via Emilia, Piacenza (E. Farnè)

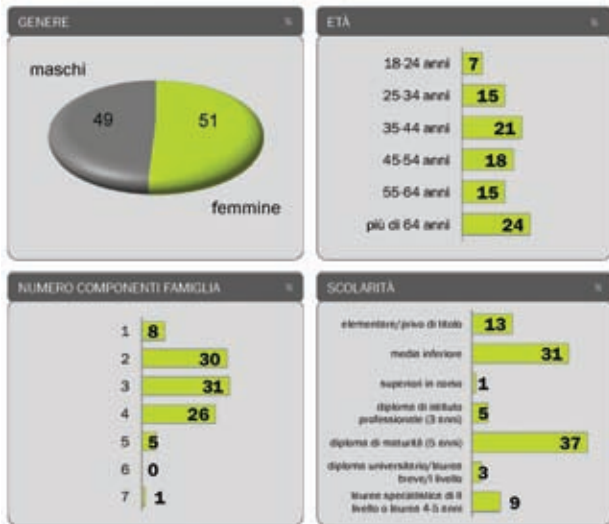
5. Nuevas residencias a lo largo del la Via Emilia en Toscanella di Dozza (E. Farnè) / New housing along the Via Emilia in Toscanella di Dozza (E. Farnè)

6. Terreno de construcción a lo largo del la Via Emilia (B. Marangoni) / Building site along the Via Emilia (B. Marangoni)

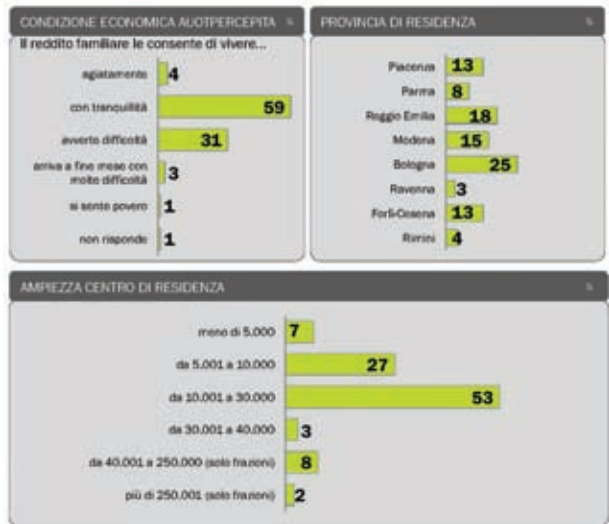




8



9



10

Secondo lei qual è la principale vocazione della Via Emilia?

	GIOVANI AREE PERURBANE	GIOVANI CENTRI URBANI	DIFFERENZA AREE PERURBANE-CENTRI URBANI
collegamento	49	34	+15
commercio	27	14	+13
lavoro	8	8	=
turismo	4	4	=
economia	4	6	-2
arte	2	0	+2
relazione	2	9	-7
intrattenimento	1	1	=
cultura	1	8	-7
scienza	0	0	=
innovazione	0	1	-1
agricoltura	0	14	-14
non risponde	2	1	+1

11

Le avremmo alcune definizioni che sono state date riguardo alla Via Emilia. Inchiavi quanto conviene ciascuna di queste?

	GIOVANI AREE PERURBANE	GIOVANI CENTRI URBANI	DIFFERENZA AREE PERURBANE-CENTRI URBANI
coniuga lo spirito antico e quello moderno	37	47	-10
non è solo una strada ma un territorio	31	37	-6
ha un fascino particolare	28	36	-8
è la strada della musica	11	7	+4
è solo una strada come un'altra	9	7	+2
simbologia il degrado	6	5	+1
simbologia il declino dell'agricoltura	3	5	-2



7. Carta de los Ámbitos Paisajísticos del Plano Territorial Paisajístico de la región Emilia-Romagna. Se ha puesto en evidencia el ámbito de la carretera Via Emilia donde se han efectuado las investigaciones telefónicas y web / Charter of the Landscape Ambits from the Regional Landscape Territorial Plan (elaboration of B. Marangoni). In evidence the Via Emilia Ambit subject to telephone and web interviews

edad del territorio. La zona analizada ha sido determinada con la ayuda del mapa georeferencial de los "ambientes paisajísticos" del PTPR, el cual ha permitido delimitar la franja en torno a la S.S.9.

La superposición de dicha franja en un mapa con las respectivas delimitaciones administrativas ha permitido redactar la lista de comunidades que pertenecen a la Via Emilia. De esta lista fueron eliminados los centros con más de 40.000 habitantes, teniendo en cuenta sólo las zonas externas al área urbana, para circunscribir el área al territorio periurbano. De forma paralela fue realizada una encuesta a los jóvenes residentes en los centros urbanos para obtener un punto de referencia que permita comparar los datos de jóvenes de la misma edad residentes en dos ámbitos diferentes.

### TÉCNICAS DE PARTICIPACIÓN Y ACTIVIDADES

Fueron realizadas 600 entrevistas telefónicas (método CATI), en dos fases: primera selección de las comunidades y de las zonas por tamaño del centro urbano y por provincia, así como también el muestreo de los individuos a entrevistar estratificados por género y edad. Seguidamente ha sido realizada una encuesta a jóvenes residentes en los centros urbanos a lo largo de la Via Emilia, 150 entrevistas en línea (método CAWI) a jóvenes entre 18 y 34 años, residentes en las ciudades con más de 40.000 habitantes.

### RESULTADOS DEL PROCESO Y DE LA PROPUESTA PROYECTUAL

El cuestionario de 30 preguntas en total fue dividido en tres partes:

- imaginario colectivo: la percepción de la Via Emilia;
- problemática de la infraestructura: transitar, cruzar y vivir en la Via Emilia;
- necesidades: ideas y propuestas para recalificar la infraestructura y el paisaje que recorre.

En el imaginario colectivo la Via Emilia desempeña un rol importante: representa una arteria viaria fundamental, asimismo tiene importancia en el plano histórico y económico, y como "hilo conductor" de Emilia-Romagna. Aunque también sea considerada como principal función la de conexión, no faltan alusiones a una interpretación que va más allá de la concepción de una calle: lugar de trabajo, calle de la música y la diversión, vía que nos lleva al mar, etc.

El análisis de los datos ha sacado a la luz la principal característica, y también el punto fuerte, de las áreas periurbanas que fluyen a lo largo de la Via Emilia, es decir la conciliación entre habitabilidad social y ambiental; características propias de la realidad extraurbana y la posibilidad de aprovechar lo que ofrecen los ámbitos ciudadanos. Muchos de los residentes muestran sensibilidad en cuanto a la calidad del ambiente que los rodea y aspiran a la creación de más áreas verdes. Piden además, el no ampliar, es más, reducir la presencia de construcciones, las cuales a menudo presentan una calidad estética poco adecuada.

Un elemento crítico desde el punto de vista ambiental lo representan las difíciles condiciones de tráfico en las principales vías de conexión, precisamente, en la Via Emilia con sus implicaciones negativas en el transporte y en la contaminación ambiental. Es en este contexto que resulta significativa la creciente demanda de nuevos carriles-bici. En gran parte del territorio analizado ya se pueden apreciar los numerosos carriles reservados. Lo que ha llevado evidentemente al uso cada vez más difundido de las bicicletas, convirtiéndose en un modo importante de desplazamiento, por este motivo es normal que crezcan las expectativas y las exigencias al respecto.

Los ciudadanos son muy interesados al las temáticas medio-ambientales y a las energías renovables. Uno de cada cuatro encuestados les considera primordial para reducir la contaminación en la zona.

Se puede deducir que los progresos futuros en el área, tratarán de conjugar la exigencia de un sistema de transporte eficaz y de servicios adecuados con la necesidad de conservar una buena sostenibilidad ambiental. Por un lado, la búsqueda de soluciones para reducir el tráfico y por otro, la necesidad de reforzar el transporte público, ampliar zonas verdes, desarrollar la red de carriles-bici y invertir en energías alternativas. Esta investigación ha puesto en evidencia la realidad de los jóvenes residentes en las zonas periurbanas. Los sujetos que representan el futuro de la zona muestran interés al entorno en el cual viven, interpretan de manera positiva la presencia de la Via Emilia, consideran sus necesidades en gran manera satisfechas y no se observa una voluntad de emigrar hacia otras zonas. Las nuevas generaciones manifiestan su preocupación por la calidad ambiental del área, si bien reclaman, una mayor exigencia de estructuras dedicadas al tiempo libre con respecto a los menos jóvenes.

### DIFICULTADES Y REPETIBILIDAD

La metodología usada resultó particularmente eficaz en las dos primeras partes del cuestionario (perceptiva y de escucha), produciendo un sustancioso

the survey. The observed area was defined through the georeferenced map of "Landscape areas" of the PTPR, which allowed to delimit the belt around the S.S. (National Street) n. 9. The superposition of this zone on a map showing the administrative boundaries gave the opportunity to list the municipalities totally or partially included in the area around the via Emilia. The centres with more than 40.000 inhabitants have then been excluded from this list, just keeping the fractions out of the urban area, in order to focus on peri-urban territory only. Besides, a sample survey was carried out addressing to young people living in the urban centres along the road in order to get a useful benchmark to compare the data on the people of the same age living in the two different areas.

### PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

600 phone interviews (CATI method) have been implemented through a two steps sampling: a first selection of municipalities and fractions on the basis of the dimensions of the centre and the province and the sampling according to gender and age of the individuals to be interviewed.

Secondly, a survey has been implemented through 153 on-line interviews (CAWI method) addressing young people (18-34 years old) living in the urban centres along the via Emilia with more than 40.000 inhabitants.

### OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

The questionnaire composed of 30 questions was divided in three parts:

- imaginary: the perception of the via Emilia;
- the problems of the infrastructure: mobility and life along the via Emilia;
- the needs: ideas and proposals to requilify the infrastructure and the landscape.

In the collective imagination the via Emilia plays a key role: it represents a fundamental artery, but it is also important on the historical and economical level and as a main theme of Emilia-Romagna. Nevertheless it is perceived in its main function of connection, it is also conceived as something more: work place, street of the music and of the entertainment, road to the seaside,...

The data analysis has shown the main peculiarity, and also the strength, of the peri-urban areas nearby the via Emilia, that is to say the conciliation between the social and environmental liveability of the extra-urban contexts and the possibility to benefit from the urban areas. Many of the inhabitants of the monitored zones are sensitive to the quality of the environment where they live and hope for the creation of further green areas. They also asks for not extending, and sometimes they asks for reducing, the presence of constructions, which are often of low aesthetic quality.

A critical aspect at the environmental level (and not only) are the hard traffic conditions on the main connection road of the area, the via Emilia indeed. This affects mobility and pollution and explains the strong request for new cycle lanes. In the majority of the analyzed territory many cycle lanes exists already and this influenced the increase in the use of the bicycle. Becoming the bicycle more and more important as a transportation means, it is then comprehensible that requests related to its use are rising.

Citizens are very sensitive to environment related issues, including sustainable energy. A person out of four considers it as a priority to be implemented in order to reduce pollution in the area.

It gets clear that future development of the area will have to combine the need for efficient mobility and appropriate services with environmental sustainability. On the one side, the quest for solutions in order to reduce traffic, on the other side, the need to improve public transportation, extend green areas, develop a network of cycle lanes, invest on alternative energies.

The survey has focused on the world of young people living in peri-urban areas. The actors representing the future of the area seem appreciating the context where they live. They positively consider the via Emilia, they think that their needs are mostly satisfied and do not tend to migrate elsewhere. Young people are sensitive to environmental quality of the place where they live, even though they express a stronger request for recreational structures than older people do.

### DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

The methodology that has been used has been extremely effective as far as the first two parts of the question form (perception and listening) are concerned.

A detailed analysis has been produced about the citizens' collective

8.-9. Identikit de los habitantes entrevistados de la carretera Via Emilia / Identikit of the interviewed inhabitants of the Via Emilia

10.-11. Identidades de la Via Emilia. El punto de vista de los entrevistados / Identities of the Via Emilia road. The point of view of the interviewed

análisis del imaginario colectivo que los habitantes tienen de la calle, como también del respeto hacia su problemática. Sin embargo, en la tercera parte (la propositiva), la metodología no ha proporcionado la misma riqueza y variabilidad de respuestas, que más bien fueron genéricas o sin respuesta.

El uso de una investigación socio-estadísticas realizadas a un gran número de individuos resulta óptimo como instrumento de análisis a gran escala, en las fases analíticas y de escucha preparatorias. Mientras que en el plano proyectual, sería necesario definir un territorio más circunscrito e involucrar a los actores locales de mayor de interés hacia un camino de participación activa.

### COMPROMISO DE LAS INSTITUCIONES Y APROBACIÓN

Los resultados representan una contribución a los aspectos cognoscitivos del plan paisajístico regional y, junto al análisis del territorio, llevan a la definición del cuadro de referencia para desarrollar proyectos de valorización y recuperación paisajística de la infraestructura a escala regional.

Del mismo modo está en curso la redacción de una publicación regional como parte de la colección Los cuadernos del Paisaje (LA VIA EMILIA. Investigación sobre la percepción de los habitantes, Volumen n°5) en la cual se da a conocer la acción piloto. El volumen que será distribuido a las municipios y entes provinciales involucrados, pretende dar a conocer la actividad desarrollada, para sensibilizar a los entes locales y promover una visión diferente de recalificación, que considere el paisaje como prioridad en cuanto a la intervención y la participación como modo para involucrar a los ciudadanos. ■

perception of the road and its problems. However, in the third part (concerning proposals) the methodology hasn't provided the same quantity and variety of replies, that have turned to be vague or missing.

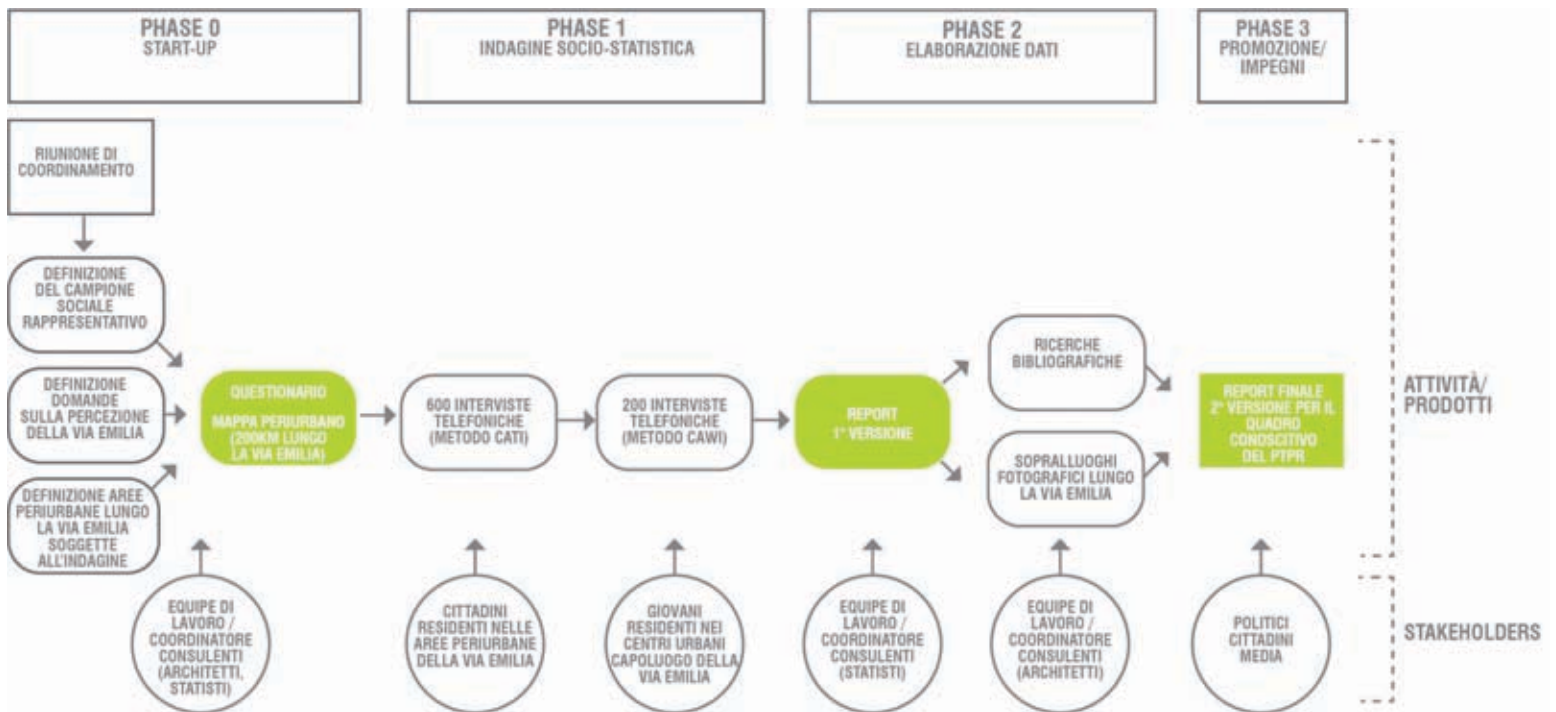
The use of socio-statistical surveys on big numbers is convenient as analysis instrument on a big scale in the analytical and listening phases. But on the planning level it would be necessary to define a more restricted area and involve stakeholders within a laboratory on a participative process.

### INSTITUTIONS' COMMITMENT

The conclusions of the pilot action provide useful information for the regional landscape plan and, together with the territorial analysis, they help to define the context where valorization and landscape recovery projects concerning the via Emilia can be developed at the regional level.

Besides, a regional publication about the pilot action and belonging to the series "Landscape workbooks" (THE VIA EMILIA. Survey on the inhabitants' perceptions, Workbook n°5) is going to be issued. The book, which will be distributed to interested municipalities and provinces, is intended as a description of the activity, in order to raise local authorities' awareness on the via Emilia and promote a different approach to its requalification. This new approach should include landscape as a priority and participation as a methodology to involve citizens. ■

12



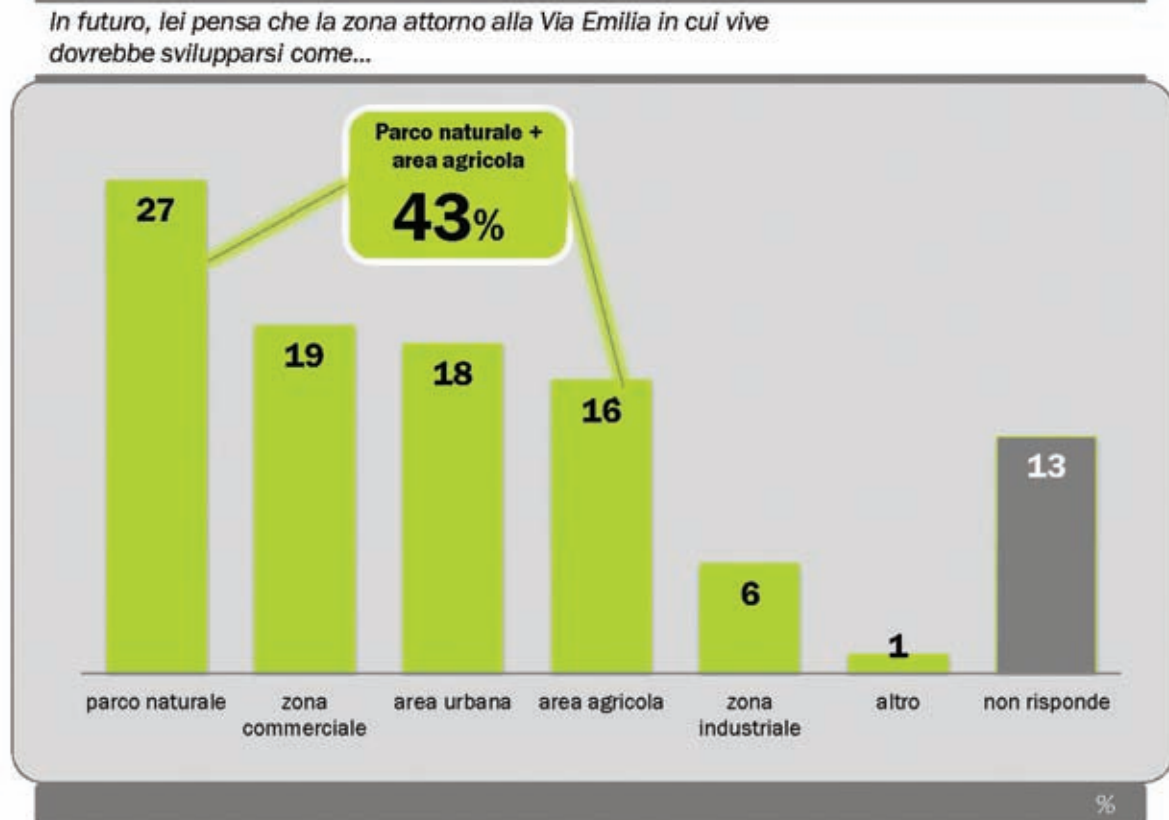
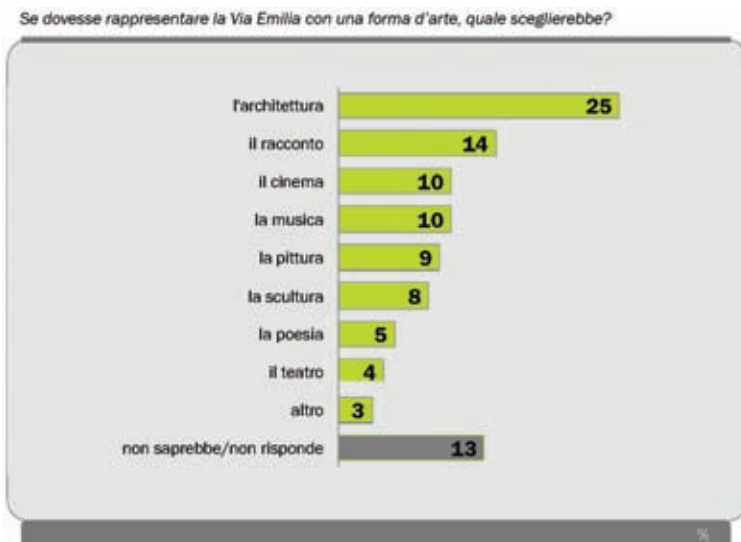
12. Esquema de proceso / Process scheme

13. - 14. - 15. Identidades de la Via Emilia. El punto de vista de los entrevistados / Identities of the Via Emilia road. The point of view of inhabitants interviewed

16. La carretera Via Emilia del futuro. Acciones prioritarias desde el punto de vista de los entrevistados / The Via Emilia in the future. Priority actions from the point of view of the interviewees

17. La Via Emilia del futuro. El 43% de los entrevistados propone la realización de parques y la valorización del paisaje agrícola / The Via Emilia of the future. The 43% of the interviewed proposes the realization of parks and the improvement of the agrarian landscape





# ACCESOS A JUMILLA Y YECLA SOBRE EL EJE DE LA N-344.

## Participación ciudadana y concurso de ideas /

# ACCESSES TO JUMILLA AND YECLA ON THE N-344 ROAD.

## Action plan for citizens participation and ideas competition

REGIÓN DE MURCIA / ESPAÑA SPAIN

<p><b>LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA</b> GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Región de Murcia / Jumilla y Yecla Region of Murcia / Jumilla and Yecla</p> <p><b>CONTEXTO Y ÁREA PERIURBANA</b> CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Paisaje periurbano de áreas industriales en los accesos a los núcleos urbanos de Jumilla y Yecla por la carretera N-344 Landscaping of industrial areas around accesses to the urban centres of Jumilla and Yecla via the N-344 carriageway</p> <p><b>DIMENSIONES DEL ÁREA</b> EXTENT OF THE AREA</p> <p>Jumilla: 128 ha Yecla: 603 ha</p>	<p><b>ENTES PROMOTORES</b> PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Dirección General de Territorio y Vivienda de la Consejería de Obras Públicas y Ordenación del Territorio de la Región de Murcia. Ayuntamientos de Jumilla y Yecla Managing Director of Territory and Dwellings of the Public Works and Territorial Planning Ministry of the Murcia Region. Implicated Townhalls of Jumilla and Yecla</p> <p><b>EQUIPO TÉCNICO-INSTITUCIONAL</b> TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>equipo técnico-institucional technical-institutional team María Yolanda Muñoz Gómez - Directora General de Territorio y Vivienda / General Director of Territory and Dwellings</p>	<p>José María Ródenas Cañada - Subdirector General de Urbanismo y Ordenación del Territorio / General Subdirector of Urbanism and Territorial Planning Enrique Jiménez Sánchez - Alcalde de Jumilla / Mayor of Jumilla Marcos Ortuño Soto - Alcalde de Yecla / Mayor of Yecla Antonio Ángel Clemente García - Arquitecto Jefe del Servicio de Ordenación del Territorio / Architect Director of the Department of Territorial Planning Soledad Almansa García - Arquitecta del Servicio de Ordenación del Territorio / Architect at the Department of Territorial Planning</p>	<p><b>PROYECTISTA Y CONSULTORES IMPLICADOS</b> INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p><b>premios / awards</b> JUMILLA / PLAN B Juan Carlos Garcá-a Palacios, arquitecto / architect, Antonio Gómez Gilar, arquitecto técnico / technician YECLA / TRANSICIONES José Javier Fernández Ponce, arquitecto / architect</p> <p><b>menciones / mentions</b> JUMILLA PIGMALIÓN Antonia Díaz Sánchez, Martín Javier Navarro González, Gumersindo José Esteve Martínez, arquitectos / architects YECLA Díaz Sánchez, Martín Javier Navarro González, Gumersindo José Esteve Martínez, arquitectos / architects</p>	<p>YECLA PIGMALIÓN Antonia Díaz Sánchez, Martín Javier Navarro González, Gumersindo José Esteve Martínez, arquitectos / architects CIEMPIÉS María José Climent Mondéjar y Jesús Navarro García, arquitectos / architects</p> <p><b>PERIODO</b> TIMELINE Diciembre 2010 Marzo 2011 December 2010 March 2011</p> <p><b>RECURSOS Y FINANCIACIÓN</b> RESOURCES AND FINANCING 7.000 €</p> <p><b>PÁGINA WEB</b> WEBSITE <a href="http://www.concursodeideasyeclajumilla.es">www.concursodeideasyeclajumilla.es</a></p>
--	---	--	--	--

### CONTEXTO PAISAJÍSTICO Y PROBLEMÁTICAS

El ámbito de la acción-piloto se localiza en el entorno periurbano de los accesos a Jumilla y Yecla por la carretera nacional N-344, que constituye el eje de unión de los dos municipios. Esta carretera será liberada del tráfico pesado con la futura construcción de la autovía A33, estando prevista su conversión en vía parque por las Directrices de Ordenación Territorial de la Comarca del Altiplano. El paisaje en el contexto de la actuación es muy variado. Aparecen sierras escasas de vegetación que contrastan con el cromatismo de los cultivos, siendo la vegetación dominante los cultivos de secano. Este paisaje natural se transforma por completo en un paisaje artificial industrial desprovisto de vegetación en los accesos a ambos núcleos municipales por la N-344. En el caso de Jumilla, aparece un polígono semiconsolidado, el cual permite apreciar parte del paisaje serrano, mientras que en el caso de Yecla, aparece un polígono claramente compactado y consolidado, que no permite visualizar el entorno rural circundante. En los últimos años, el paisaje natural en el entorno de la actuación ha sufrido una antropización. El tráfico pesado, así como la proliferación de industrias sin unos criterios de ordenación y de baja calidad arquitectónica, han supuesto un impacto negativo para la zona. Los bordes urbanos o interfaces urbano-rural han sufrido un proceso de degradación y no se ha prestado atención al desarrollo urbanístico de estas zonas y a su necesario tratamiento paisajístico y ambiental.

### OBJETIVOS DE LA ACCIÓN Y METODOLOGÍA

El objetivo de la acción es obtener una serie de propuestas de actuación para la ordenación y tratamiento paisajístico de los espacios periurbanos situados en los accesos a Jumilla y Yecla por la N-344, con el fin de suavizar el carácter industrial de los mismos, transformar la N-344 en una vía parque que integre diversos modos de transporte más sostenibles, restaurar el paisaje agrícola/rural periurbano y ofrecer áreas de oportunidad para el asentamiento de nuevas empresas. Para ello se convoca un concurso de ideas público, cuya finalidad es propiciar la participación ciudadana mediante la presentación de propuestas y posteriormente un procedimiento de votación popular que servirá para seleccionar las dos propuestas (una para Jumilla y otra para Yecla) que establezcan las directrices para conseguir los objetivos anteriores. Se pretende que tanto los representantes de las instituciones públicas como la ciudadanía en general participen en la elección de estas propuestas.

### LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The site for the pilot action is situated in the periurban area nearby the accesses to the cities of Jumilla and Yecla via the national carriageway N-344, the joining axis of the two municipalities. This road will be freed of heavy vehicles thanks to the future construction of the A33 motorway, and converted into a landscaped street according to the Guidelines of Territorial Planning for the Altiplano Region. The existing landscape is varied. There are mountain ranges with little vegetation which contrasts with the coloured cultivations, dominated by dry-land crops. This natural landscape totally transforms into an artificial industrial scenery without vegetation around the accesses to both city centres through the N-344. In the case of Jumilla, a semi consolidated development has appeared with mountainous landscaping, whilst in Yecla a clearly compacted and consolidated area has been developed, which prevents the view of the rural surroundings. During the last few years, the natural landscape in the surrounding area has suffered anthropization, changes due to human actions. The heavy traffic and the spread of industries without any regulatory criteria and low quality architecture, produced a negative impact on the area. The urban borders and urban-rural interfaces suffered a degrading process, since no attention was paid to the planning of these areas or to the necessary landscaping and environmental issues.

### OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The aim of the project is to obtain a series of proposals for the management and landscaping of the periurban areas situated around the accesses of Jumilla and Yecla, via the N-344, to soften the industrial character of these zones and to transform the N-344 into a landscaped road, which integrates diverse typologies of more sustainable traffic, restores the agricultural/rural landscaping of the outskirts and offers areas of opportunity for the settlement of new businesses. In order to achieve this, a public ideas competition was announced, in order to promote the citizens participation by presenting proposals, and successively by a public voting procedure to select the two proposals (one for each municipality) which would determine the guidelines to achieve the before-mentioned objectives. It was intended that both public institutions and citizens could participate in the choice of these proposals.

1. Vista aérea del acceso a Jumilla por la N-344 / Aerial photos of access to Jumilla by N-344

2. Naves industriales en el acceso a Yecla por la N-344. / Industrial premises in the access to Yecla by N-344

3. Jumilla: ámbito de actuación / Jumilla: area of action

4. Yecla: ámbito de actuación / Yecla: area of action

5. Localización de Jumilla y Yecla, conectadas por la carretera N-344 / Location of Jumilla & Yecla, connected by carriageway N-344



1



2



3



4



5







6. Exposición en la web de los resultados de la votación popular / Web Exposition of the results of the popular voting

7. Fase final de participación: reunión del Jurado / Final participation phase: meeting of Jury

8. Propuesta para Jumilla: "Pigmalión" (mención) / Proposal for Jumilla: Pigmalión (mention)

9. Propuesta para Yecla: "Ciempies" (mención) / Proposal for Yecla: "Ciempies" (mention)

10. Propuesta para Yecla: "Pigmalión" (mención) / Proposal for Yecla: "Pigmalión" (mention)





## FASES DEL PROCESO Y ACTORES INVOLUCRADOS

El proceso para llevar a cabo la Acción Piloto y la experiencia de participación ciudadana consta de las siguientes fases:

1. Convocatoria del Concurso de Ideas (publicación de Bases en el BORM del 18/12/10) y recepción de los trabajos (19/12/10–01/02/11): Pueden participar todos los técnicos competentes en el ámbito de los proyectos urbanos y arquitectónicos.
2. Publicación de los trabajos en la web y votación popular (08/02/11–09/03/11): El procedimiento de votación popular, que se realiza a través de la web del concurso, está abierto a todo el público que desee participar (ciudadanos, propietarios, asociaciones, políticos...).
3. Reunión y fallo del Jurado (22/03/11): Las diez propuestas por municipio que han obtenido mayor puntuación en la votación popular se someten a un Jurado que selecciona una propuesta por municipio. Dicho jurado está compuesto por políticos y técnicos de las administraciones implicadas, técnicos representantes de Colegios Profesionales involucrados y representantes de la Universidad.

## TÉCNICAS DE PARTICIPACIÓN Y ACTIVIDADES

En el proceso se ha utilizado la técnica de votación popular a través de internet, que se inicia una vez finalizado el plazo para la presentación de propuestas proyectuales. Esta votación popular se lleva a cabo mediante la cumplimentación de un formulario en el que se deberá seleccionar un determinado número de criterios de valoración para cada propuesta y en el que se podrán realizar comentarios. Entre las actividades realizadas se encuentran: la habilitación de la web, la difusión del concurso y de la votación popular, la reunión del Jurado y la organización de exposiciones de los trabajos presentados.

## RESULTADOS DEL PROCESO Y DE LA PROPUESTA PROYECTUAL

Para llevar a cabo la Acción Piloto y la experiencia de participación ciudadana se convoca un concurso de ideas público, con el fin de que los técnicos presenten sus propuestas de ordenación paisajística. Para la recepción de los trabajos se conceden 45 días naturales desde la publicación de la convocatoria en el BORM, presentándose seis propuestas para Jumilla y otras seis para Yecla. En cuanto a la votación popular, se concede un plazo de 30 días naturales a partir de la publicación en la web de las propuestas recibidas. Para animar la participación ciudadana, se hace una difusión a través de los Ayuntamientos implicados y de la Consejería de Obras Públicas y Ordenación del Territorio (web y prensa), así como de los Colegios Profesionales (web y circulares). Los participantes en la votación popular a través de la web deben aportar el año de nacimiento, actividad profesional y municipio de residencia. El proceso de votación se lleva a cabo seleccionando, para cada una de las propuestas presentadas, cinco de los diez criterios de valoración siguientes: 1. Coordinación e interrelación funcional y visual de los usos; 2. Conexión y continuidad funcional y visual de la trama residencial urbana con la vía parque; 3. Calidad del tratamiento paisajístico de las áreas industriales existentes; 4. Intermodalidad del acceso; 5. Calidad de la ordenación formal de la propuesta; 6. Sostenibilidad constructiva y de mejora ambiental; 7. Accesibilidad; 8. Proporcionalidad del ámbito; 9. Presupuesto; 10. Identidad urbana: integración de valores ambientales, culturales y arquitectónicos. Los datos de participación son: 83 personas votan las propuestas de Jumilla y 110 las de Yecla. El año de nacimiento de los participantes oscila entre 1944 y 1992 (siendo mayoritaria la participación de los nacidos en la década de los ochenta); las actividades profesionales de los participantes son muy diversas: arquitecto, profesor, médico, maestro, ingeniero, biólogo, administrativo, empresario, estudiante, ama de casa, peluquero, policía...; en cuanto al municipio de residencia, hay participantes que habitan en la región (Jumilla, Yecla, Torre-Pacheco, Murcia, Cartagena, Lorca, Moratalla...), mientras que aproximadamente un tercio vive en otras ciudades de España: Barcelona, Valencia, Madrid, Alicante, Albacete, Castellón, Oviedo, Málaga. Una vez finalizado el plazo para la votación popular, en las bases del concurso se establecía que las diez propuestas de cada municipio que hubiesen obtenido la mayor puntuación pasarían a la siguiente fase de selección con intervención de Jurado. Al haberse presentado un número de propuestas inferior a diez para cada municipio pasan todas a esta fase. El Jurado estuvo compuesto por: Director General de Territorio y Vivienda (Presidente); Subdirector General de Urbanismo y Ordenación del Territorio; Jefe de Servicio de O.T.; Alcaldes de Jumilla y Yecla; representantes del Colegio Oficial de Arquitectos y del Colegio de

## PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The process to implement the Pilot Action Plan and the citizens' participation experience consisted of the following phases:

1. Notification of Ideas Competition (publication of the call in the Official Bulletin of the Murcian Region on the 18/15/2010) and the collection of the ideas (19/12/10–01/02/11): All qualified architects and engineers, proficient in urban and architectural projects can participate;
2. Publication of the works on the web and public voting (08/02/11–09/03/11): The public vote procedure, carried on through the competition website, is open to all the people that wished to participate (citizens, owners, associations, politicians...);
3. Meeting and Jury decision (22/03/11): The ten proposals per municipality that obtained the highest scores are submitted to the Jury, which selects one proposal per municipality. This Jury is composed by politicians, experts from the Public Administration, professionals representing the Professional Institutes involved, and representatives from the University.

## PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

During the process, the internet public voting technique was used, which starts once the deadline for the presentation of the design proposals is met. This public voting was carried out by completing a form, in which a determined number of evaluation criteria should be selected for each proposal and where comments could be made. Amongst the implemented activities there were: authorization of the web page, competition broadcasting and public vote, Jury meeting and organization of the exhibitions with the presented projects.

## OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

In order to carry out the Pilot Action Plan and citizen participation, a competition of public ideas is announced, so that professionals present their landscaping proposals. 45 calendar days were granted to receive the projects, from the publication date on the Official Bulletin of the Murcia Region, presenting six proposals for Jumilla and another six for Yecla. 30 calendar days have been granted for the popular voting, from the date of the web publication of the received proposals. In order to encourage citizens' participation, promotional campaigns were organized by the Municipalities involved, by the Public Works and Territorial Planning Ministry (web and press), as well as by Professional Institutes (web and circulars). The participating voters had to register on the web, indicating date of birth, profession and municipality of residence. The voting process was completed by selecting for each proposal presented, five out of the ten factors, from the following evaluation criteria: 1. The uses coordination and functional and visual interrelation; 2. Connection and functional and visual continuity of the residential framework with the landscaped road; 3. Landscape quality of the existing industrial areas; 4. Intermodality of access; 5. Quality of the proposal's formal distribution; 6. Building construction sustainability and environmental improvement; 7. Accessibility; 8. Proportionality of the field of influence; 9. Budget; 10. Urban identity: integration of environmental, cultural and architectural values. The participation data are: 83 people voted the proposals for Jumilla and 110 for Yecla. The date of birth of the participants oscillates between 1944 and 1992 (the majority of which from the 1980s); the participants' occupations are diverse: architects, teachers, doctors, engineers, biologists, administrative, businessmen, students, house wives, hairdressers, policemen...; regarding the municipality of residence, there are inhabitants of the Region (Jumilla, Yecla, Torre-Pacheco, Murcia, Cartagena, Lorca, Moratalla...), whilst approximately a third live in other cities in Spain: Barcelona, Valencia, Madrid, Alicante, Albacete, Castellón, Oviedo, Málaga. Once the deadline of the public vote expired, the competition calls established that the 10 proposals for each municipality, which obtained the highest scoring, passed to the next selection phase with the intervention of the Jury. Should less than 10 proposals per municipal be presented, all would pass to the next round. The Jury was composed of: Managing Director of Territory and Dwellings Regulatory Body (President); Subdirector of Urban and Territorial Planning, Mayors of Jumilla and Yecla; representatives of the professional colleges of Architects and Civil Engineers and of Murcia University and Cartagena Polytechnic. During the final selection of the proposals, the Jury awarded the prize and an honourable mention for Jumilla, as well as a prize and two honourable mentions for Yecla. The

11. Propuesta para Jumilla: "Urban Flowers" / Proposal for Jumilla: "Urban Flowers"

12. Propuesta para Yecla: "Abanico" / Proposal for Yecla: "Abanico"

13. Propuesta para Jumilla: "Cinta" / Proposal for Jumilla: "Cinta"

14. Propuesta para Yecla: "Cinta" / Proposal for Yecla: "Cinta"

15. Propuesta para Jumilla: "Belvedere" / Proposal for Jumilla: "Belvedere"

16. Propuesta para Yecla: "Saboreando lo nuestro" / Proposal for Yecla: "Saboreando lo nuestro"

17. Propuesta para Jumilla: "Vestal" / Proposal for Jumilla: "Vestal"

Ingenieros de CCyP; y representantes de la Universidad de Murcia y de la Universidad Politécnica de Cartagena. En la última fase de selección de propuestas, el Jurado otorgó un Premio y una Mención para Jumilla, así como un Premio y dos Menciones para Yecla. Tanto los resultados de la votación popular como el fallo del Jurado están publicados en la web del concurso. Cabe destacar que las propuestas premiadas por el Jurado no coincidieron con las que habían obtenido una mayor puntuación en la votación popular.

### DIFICULTADES Y REPETIBILIDAD

El proceso comenzó con la presentación de las propuestas proyectuales de los técnicos en el concurso de ideas, para proceder posteriormente a la votación popular con el fin de seleccionar una propuesta para cada municipio. Los principales problemas encontrados han sido la coordinación de los diferentes agentes implicados en la organización (políticos, administraciones,...), así como las dificultades económicas para la implementación de las actividades. La problemática de la zona de actuación es muy compleja, por lo que se requiere un proceso de participación de mayor duración, más elaborado y de mayor profundidad. No obstante, se considera que esta experiencia de participación ciudadana ha sido exitosa en cuanto a nivel de participación y la posibilidad de analizar los resultados obtenidos.

### COMPROMISO DE LAS INSTITUCIONES Y APROBACIÓN

Las propuestas seleccionadas en la votación popular y posteriormente por el Jurado no conllevan compromiso alguno de las Administraciones Públicas implicadas. El concurso no vincula a la Consejería ni a los Ayuntamientos a la ejecución de las propuestas ni a su desarrollo proyectual. Sin embargo, las propuestas ganadoras serán presentadas a los Ayuntamientos de ambos municipios para su conocimiento y toma en consideración a la hora de proyectar la futura vía parque sobre la N-344, actuación estratégica contemplada en las Directrices y Plan de Ordenación Territorial de la Comarca del Altiplano. ■

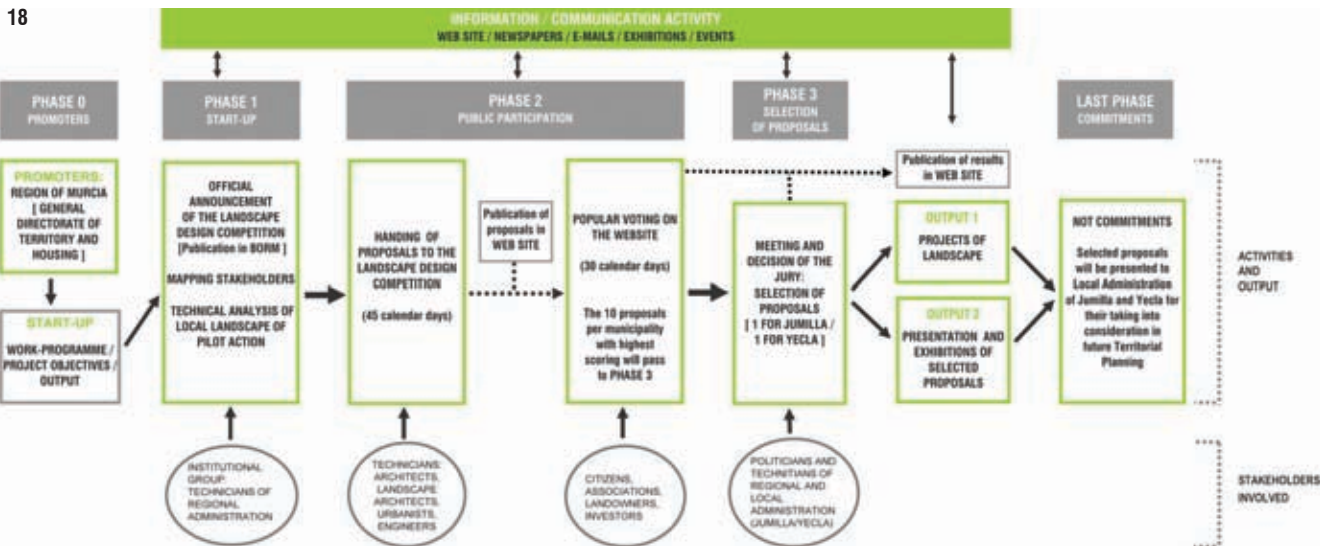
results of the public vote competition, as well as the Jury assessment were published on the project website. It should be mentioned that the winning proposals selected by the Jury do not coincide with projects that received the highest score according to the popular vote.

### DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

The process started with the presentation of the professionals' design proposals from the ideas competition, to continue with the popular vote, in order to select a proposal for each municipality. The main problems that occurred were the coordination among the different subjects involved in the organisation (politicians, public administrations...), as well as the economical difficulties to implement the activities. The problematic of the study area is very complex, and thus a longer, more elaborated and profounder participation process was necessary. Nevertheless, this experience of public participation was successful, considering both the level of participation and the possibility to analyse the obtained results.

### INSTITUTIONS' COMMITMENT

The Public Administrations involved in the project have no commitment at all towards the proposals selected from the popular vote or later voted by the Jury. The competition does not bind the Ministries or the Town halls to the development of the proposals. However, the winning proposals will be presented to the Municipalities of both cities so they might be known and taken in to consideration when designing the future landscaped road on the N-344, since the strategic action is contemplated by the Guidelines and Territorial Planning for the Altiplano Region. ■



18. Esquema de proceso / Process scheme

19. Propuesta para Jumilla: "Plan B" (premio) / Proposal for Jumilla: "Plan B" (prize)

20. Propuesta para Yecla: "Transiciones" (premio) / Proposal for Yecla: "Transiciones" (prize)







# CARTA DEL PAISAJE DEL RIO TENES. Acción piloto de participación ciudadana / LANDSCAPE CHARTER OF THE TENES RIVER VALLEY. Pilot action of civic participation

GENERALITAT DE CATALUNYA / ESPAÑA SPAIN

<p><b>LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA</b> GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Valle del río Tenes (Barcelona / Bigues i Riells, Lliçà d'Amunt, Lliçà de Vall, Santa Eulàlia de Ronçana y Parets del Vallès) Tenes River Valley (Barcelona / Bigues i Riells, Lliçà d'Amunt, Lliçà de Vall, Santa Eulàlia de Ronçana and Parets del Vallès)</p>	<p><b>CONTEXTO Y ÁREA PERIURBANA</b> CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Paisaje periurbano de áreas de urbanización dispersa de baja densidad Peri-urban landscape with low-density areas of disperse urban development</p> <p><b>DIMENSIONES DEL ÁREA</b> EXTENT OF THE AREA</p> <p>85.1 km<sup>2</sup></p> <p><b>ENTES PROMOTORES</b> PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Mancomunidad del Valle del Tenes Departamento de Territorio y Sostenibilidad Landlords community of the Tenes River Valley Catalan Department of Territory and Sustainability</p>	<p><b>EQUIPO TÉCNICO-INSTITUCIONAL</b> TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Xavier Nogué (Coordinador de la Carta del Paisatge) Anna Malleu Poch (Técnica de paisatge del DTS) Xavier Nogué (Landscape Charter Coordinator) Anna Malleu Poch (landscape expert at the Catalan Department of Territory and Sustainability)</p>	<p><b>PROYECTISTA Y CONSULTORES IMPLICADOS</b> INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Eva Vidal (Consultora) (Consultant)</p> <p><b>DURACIÓN</b> TIMELINE</p> <p>Febrero - Noviembre 2010 February - November 2010</p> <p><b>RECURSOS Y FINANCIACIÓN</b> RESOURCES AND FINANCING</p> <p>4.420,00 €</p>	<p><b>PÁGINA WEB</b> WEBSITE</p> <p>www.mancomunitatvalltenes.cat http://www20.gencat.cat/portal/site/ptop</p>
---	---	--	---	--

## CONTEXTO PAISAJÍSTICO Y PROBLEMÁTICAS

El Río Tenes pertenece a la cuenca hidrográfica del Besòs y su curso medio, que atraviesa la llanura ligeramente ondulada del Vallès, forma un pequeño valle de erosión donde los límites entre lo rural y lo urbano se han diluido. El antiguo paisaje agrícola, de campos de regadío en la terraza fluvial y de secano en los bordes, asociado a un poblamiento disperso de masías, se ha transformado como consecuencia de la expansión de las áreas residenciales y especializadas y también del paso de numerosas infraestructuras lineales. Los antiguos núcleos urbanos al pie de un único eje viario troncal concentran los principales equipamientos al servicio de más de cuarenta áreas residenciales, una decena de áreas especializadas y numerosas explotaciones agrícolas diseminadas. Los contrastes y déficits de este sistema territorial periurbano, que debe absorber una importante población flotante sin los equipamientos suficientes y con unas infraestructuras viarias locales poco eficientes, provocan no pocas situaciones de controversia.

## OBJETIVOS DE LA ACCIÓN Y METODOLOGÍA

Las tensiones existentes ponen de manifiesto el interés por el paisaje del lugar y la preocupación por la fragilidad de sus valores; por todo ello se redacta la Carta del paisaje del valle del Tenes (enero de 2010). Las propuestas de acuerdo de este nuevo documento de concertación, referentes a considerar el espacio agrícola y natural privado como jardín y a abrir un camino fluvial para uso de los ciudadanos de las áreas urbanas vecinas, provocan entre algunos colectivos recelos y desconfianza que se traduce en una dificultad de adhesión a la Carta. La situación creada justifica el inicio de un proceso de sensibilización con la misión de acordar mejoras del contenido de la Carta y de ampliar el número de adhesiones entre los agentes del territorio relacionados directa o indirectamente con el sector primario. Este proceso complementa el primero realizado con motivo de la elaboración del documento de acuerdos de la Carta.

## FASES DEL PROCESO Y ACTORES INVOLUCRADOS

Para encauzar este proceso de sensibilización se aprovecha el marco del proyecto Pays Med Urban para iniciar una acción piloto. Con este fin se realizan reuniones de coordinación con los promotores de la Carta. En base a las debilidades y las oportunidades detectadas del proceso anterior se considera necesaria la intervención de los ciudadanos de forma individual y colectiva.

## LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The Tenes River belongs to the El Besòs hydrographic basin and its middle course. It crosses the lightly undulating plain of the Vallès region, forming a small valley of erosion where the boundaries between the rural and the urban have become blurred. The old agricultural countryside of irrigated fields on the river terrace and non-irrigated land on the edges, linked with dispersed hamlets, has been transformed as a result of the expansion of residential and specialised areas and the arrival of a high volume of linear infrastructure. The old urban settlements near a single arterial road led to a concentration of the main facilities so that they could serve more than forty residential areas, a dozen specialised areas and many scattered farms. The contrasts and shortcomings of this peri-urban territorial system, which must absorb a large floating population without sufficient facilities and with relatively inefficient local road infrastructure, led to a number of controversial situations.

## OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The existing problematic created a lot of interest in the landscape of the area and concern for the fragility of its values, thus the Landscape Charter of the Tenes River Valley was created in response (January 2010). The new proposals in this agreement - which refers to private agricultural and natural spaces as gardens and a proposed river road to be used by the residents of the surrounding urban areas, generated suspicion and mistrust among some groups, making the acceptance of the charter difficult. This situation generated the need for an awareness-raising campaign with the intention to find agreements on improvements to the charter's contents and to increase consensus among local groups with interests directly or indirectly linked to the primary sector. The process achieved the first objective, with the creation of the charter's agreement document.

## PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

To address this awareness-raising process, the initiative took advantage of the framework for the PAYS.MED.URBAN project to start a pilot action. Coordination meetings were held with the charter's promoters. Based on the weaknesses and opportunities identified in the previous process, the involvement of local residents, individually and collectively, was considered necessary through a transformative participation process. The action plan is organized into different

1. Vista del área residencial El Mirador (Lliçà de Vall). En la zona existen más de cuarenta áreas de urbanización dispersa de baja densidad. Departament de Territori i Sostenibilitat, 2011 / View of the El Mirador residential area (Lliçà de Vall). There are more than forty low-density areas. (Catalan Department of Territory and Sustainability, 2011)

2. Calle del área residencial La Serra (Lliçà d'Amunt). Los déficits de estas áreas son motivo de no pocas situaciones de controversia. Departament de Territori i Sostenibilitat, 2011 / Country manor at Mas Gordi (Lliçà de Vall). The agricultural landscape has been transformed by the expansion of residential areas and linear infrastructures. (Miquel López, 2011)

3. Masia de Ca l'Oliveres (Lliçà de Vall). Los espacios agrícolas y urbanos encajan en muchos puntos de manera directa y brusca. Miquel López, 2011 / Country manor at Ca l'Oliveres (Lliçà de Vall). Agricultural and urban areas fit together directly and abruptly in many places. (Miquel López, 2011)



1



2



3





**Qüestionari d'aportacions a la Carta del Paisatge de la Vall del Tenes**

		SI / Totalment d'acord	Majoritària ment SI	INDIFERENT	Majoritària ment NO	NO / Totalment en contra	Observacions :
Expressiu la vostra opinió sobre cadascun dels objectius de la carta referents a Paisatge agrícola i forestal :	P20	Manteniment i promoció dels productes autòctons, per tal que el consumidor relacioni producte amb paisatge					
	P21	Desenvolupament de noves fórmules de promoció econòmica i d'organització de l'activitat agrícola, ramadera, forestal, turística i artesanal.					
	P22	Ponderació i respecte per assolir un codi de bones pràctiques paisatgístiques.					
	P23	Prioritat del sòl agrícola sobre l'urbanitzable.					
	P24	Recuperació, catalogació i rehabilitació del patrimoni arquitectònic.					
	P25	Restauració del les vies de comunicació malmeses.					
	P26	Manteniment de boscos ordenats silvicolament i, per tant, equilibrats i ben estructurats.					
	P27	Control dels accessos per vehicles.					
Expressiu la vostra opinió sobre cadascun dels objectius de la carta referents a Paisatge fluvial :	P28	Manteniment i senyalització de la xarxa de camins rurals.					
	P29	Manteniment de l'espai fluvial lliure de deixalles.					
	P30	Assoliment d'aigües netes i boscos de ribera rehabilitats, millora dels hàbitats.					
	P31	Recuperació dels torrents i rieres més importants com a connectors.					
	P32	Creació d'accessos als indrets idonis i relacionar-los entre si.					
	P33	Trajat d'un camí paral·lel a la llera del Tenes, el passeig fluvial.					
	P34	Creació d'espais de lleure i de natura per la població, usos socials compatibles.					

		SI	NO	Observacions
MUC II: OBJECTES GENERALS	P01	Què és una Carta del Paisatge de un instrument relatiu de compatibilitat, orientat a promoure i millorar els paisatges i la qualitat de vida de les poblacions del territori?	X	
	P02	Comentari l'existència de la Carta del Paisatge de la Vall del Tenes?	X	
	P03	Hi heu participat d'alguna manera?		
	P04	Si heu participat, què heu aportat a la redacció de la Carta del Tenes?	X	la Carta es discuteix
	P05	Creieu que l'actualització i l'actualitat i l'actualitat comparativa de postes del paisatge són necessàries?	X	
	P06	Creieu que la signatura de la carta del paisatge pot ser beneficiosa per la Vall del Tenes?	X	
	P07	Creieu que la signatura de la carta del paisatge pot ser beneficiosa per altres zones?	X	
MUC III: OBJECTES DE LA CARTA	P08	Comentari que la Carta del paisatge de la Vall del Tenes defineix una àrea de qualitat paisatgística per a la Vall del Tenes?	X	
	P09	Explicar per què cal reconèixer el territori de paisatge que defineix la Carta del Tenes i indicar si creieu que el paisatge és un patrimoni que cal protegir de la Vall del Tenes.	X	
Expressiu la vostra opinió sobre cadascun dels objectius de la carta referents a Paisatges urbans :	P10	Indicis dels accessos i els límits dels nuclis urbans.	X	
	P11	Protecció i tractament dels espais de transició entre els nuclis urbans i els nuclis rurals.		No existeix Ja existeix
	P12	Protecció dels nuclis urbans, almenys al present i en condicions compatibles.	X	Ja existeix
	P13	Requisits dels espais dels edificis en els entorns urbans.	X	Requisits pel projecte
	P14	Tractament dels espais lliures públics i privats en entorns urbans i a prop de indrets paisatgístics.		
	P15	Control i acompanyament de l'enginyerament dels elements de mobiliari, ordenament, ordenament.	X	
	P16	Ordenament i ordenament del paisatge urbà de cada municipi.	X	
Expressiu la vostra opinió sobre cadascun dels objectius de la carta referents a Paisatges rurals :	P17	Rehabilitació del seu espai rural, mantenint i promouent la qualitat paisatgística del seu entorn i preservant els elements paisatgístics del seu entorn.	X	
	P18	Control i acompanyament dels processos d'urbanització i desenvolupament paisatgístic en espais rurals, tant locals com intermunicipals.	X	No cal permetre cap nova urbanització sense cap projecte
	P19	Ordenament de la compatibilitat urbana, "No rural", desenvolupant una sèrie d'indicadors de compatibilitat urbana, ordenament i ordenament paisatgístic.		
	P20	Manteniment i promoció dels productes autòctons, per tal que el consumidor relacioni producte amb paisatge.	X	
Expressiu la vostra opinió sobre cadascun dels objectius de la carta referents a Paisatge agrícola i forestal :	P21	Desenvolupament de noves fórmules de promoció econòmica i d'organització de l'activitat agrícola, ramadera, forestal, turística i artesanal.	X	
	P22	Ponderació i respecte per assolir un codi de bones pràctiques paisatgístiques.	X	
	P23	Prioritat del sòl agrícola sobre l'urbanitzable.	X	Utopia Ja existeix (DAPP) Què és un DAPP?
	P24	Recuperació, catalogació i rehabilitació del patrimoni arquitectònic.	X	
	P25	Restauració del les vies de comunicació malmeses.	X	
	P26	Manteniment de boscos ordenats silvicolament i, per tant, equilibrats i ben estructurats.	X	
	P27	Control dels accessos per vehicles.	X	
	P28	Manteniment i senyalització de la xarxa de camins rurals.	X	
	P29	Manteniment de l'espai fluvial lliure de deixalles.	X	
	P30	Assoliment d'aigües netes i boscos de ribera rehabilitats, millora dels hàbitats.	X	
Expressiu la vostra opinió sobre cadascun dels objectius de la carta referents a Paisatge fluvial :	P31	Recuperació dels torrents i rieres més importants com a connectors.	X	
	P32	Creació d'accessos als indrets idonis i relacionar-los entre si.	X	
	P33	Trajat d'un camí paral·lel a la llera del Tenes, el passeig fluvial.	X	
	P34	Creació d'espais de lleure i de natura per la població, usos socials compatibles.	X	No cal crear-los ja existeixen aquest es va discutir el 09



4. - 5. Hoja del cuestionario enviado a los agentes del territorio. En este proceso de participación se han utilizado el estudio de

opinión y el grupo de discusión. Departament de Territori i Sostenibilitat, 2011 / Card from the survey sent to the local stakeholders. This

participatory process used an opinion study and a discussion group. Catalan Department of Territory and Sustainability, 2011

6. Acto de presentación de la Carta del paisaje del valle del Tenes (mayo de 2009). Departament de Territori i Sostenibilitat, 2011 / Event to present the

Landscape Charter of the Tenes River Valley (May 2009). Catalan Department of Territory and Sustainability, 2011



va mediante un proceso de participación transformadora. El plan de acción propone por orden una fase de conocimiento sobre la opinión que merece la Carta del paisaje; otra de debate sobre cuestiones concretas referentes a la propuesta de acuerdos de este mismo documento y una última fase para establecer el consenso. Un equipo reducido, integrado por el Coordinador de la Carta y dos técnicos en materia de paisaje, asume el trabajo continuado del proceso y procura la implicación de los propietarios de tierras, agricultores, asociaciones de vecinos, cazadores y grupos ecologistas por ser los colectivos más reactivos.

### **TÉCNICAS DE PARTICIPACIÓN Y ACTIVIDADES**

Entre los diferentes instrumentos participativos posibles, en este proceso y con el objetivo de ser operativo y ágil se utiliza únicamente el estudio de opinión y el grupo de discusión. Durante los meses de junio y setiembre de 2010 se envía una encuesta a los agentes del territorio seleccionados (153 entre personas y entidades). La respuesta a un cuestionario de 60 preguntas, sin ser masiva (13 aportaciones), permite obtener información para afrontar la fase siguiente. A continuación se realizan dos reuniones con los agentes del territorio (en octubre y noviembre) con una respuesta baja (10 participantes) aunque suficiente para profundizar en los aspectos generadores de controversia.

### **RESULTADOS DEL PROCESO Y DE LA PROPUESTA PROYECTUAL**

En el caso del estudio de opinión, las aportaciones de los agentes del territorio reflejan un relativo grado de conocimiento sobre la naturaleza en general y el contenido en particular de la Carta del paisaje y la percepción que es un instrumento realista y que su implementación puede resultar beneficiosa. Así mismo, las respuestas también insisten en el hecho que la primera fase de participación no tuvo en cuenta a todas las entidades (por ejemplo a la Asociación de propietarios forestales) y en rechazar la propuesta de uso sin restricciones del espacio agrícola y natural privado como espacio de verde urbano. En general sobre la Carta del paisaje consideran positivo el reconocimiento del protagonismo de los agricultores y cazadores en el paisaje; la restauración de los caminos históricos siempre que se respete la propiedad; la promoción de los productos de la zona; o el beneficio que supone para la homogeneización de las políticas entre los diferentes municipios. Los aspectos negativos radican en la no integración de determinadas infraestructuras y áreas urbanas; en no prever canales de financiación para las acciones; en promover el uso turístico por encima de otros; o en no distinguir entre la red de caminos públicos y privados. En el caso de las reuniones con los agentes del territorio las intervenciones y los comentarios se focalizan en el problema de las externalidades; en los déficits de las áreas de urbanización dispersa de baja densidad; y en la propuesta de un camino fluvial. Las propuestas concretas de la Carta del paisaje relativas a la potenciación de los corredores ecológicos y paisajísticos para integrar las áreas de urbanización dispersa y de crear espacios públicos de ocio y naturaleza relacionados con el camino fluvial son percibidas como un intento de externalizar el coste del problema a las personas y entidades relacionadas con el sector primario. Estas actuaciones conllevan un aumento de la frecuentación de personas en los espacios agrícolas y forestales la cual cosa es vista como una amenaza (incendios, accidentes, incompatibilidades de usos) que requiere regulaciones de usos. Los déficits de carácter ambiental, social, paisajístico, de accesibilidad o de centralidad de las áreas de urbanización dispersa se consideran también responsabilidad de los vecinos; aspecto que según los agentes la Carta no refleja con suficiente claridad. La falta evidente de espacios libres públicos no se traduce en actuaciones que afecten suelo urbano y urbanizable. En este sentido, la nueva Ley de mejora de las urbanizaciones con déficits urbanísticos de 4 de marzo de 2009 es vista como un instrumento para normalizar y reducir la falta de espacios libres públicos. Por último, la propuesta de trazado de un camino fluvial paralelo al cauce del río Tenes también genera controversia porque atraviesa terrenos de titularidad privada y no menciona los instrumentos legales ni el tipo de acuerdos previstos con los propietarios afectados. Los dos instrumentos de participación utilizados en este proceso han permitido obtener un volumen considerable de información; las preguntas abiertas del cuestionario, por ejemplo, han aportado comentarios y valoraciones muy ajustados. El análisis y la validación de estos datos reflejan una percepción de la Carta muy extendida entre los colectivos con intereses en el sector primario. Ahora bien, el número reducido de aportaciones y de participantes no permite considerar el resultado como representativo por lo que las aspiraciones iniciales de realizar un proceso de participación transformadora se han rebajado a uno de carácter meramente consultivo.

steps: a first phase for collecting opinions on the Landscape Charter; a second for debating issues related to the agreement proposed by the document; and a final action for establishing consensus. A small team, including the Charter Coordinator and two landscape experts, continuously worked on the process and tried to involve the most reactive local groups such as landowners, farmers, residents' associations, hunters and environmental groups.

### **PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES**

In order to implement an operational and agile process, among the different participation instruments available, only opinion studies and discussion groups were applied. Between July and September 2010, a survey was sent to the area's selected stakeholders (153 individuals and organisations). The response to the 60-questions survey, while not massive (13 replies), provided useful information to address the next phase. Subsequently, two meetings were held with local stakeholders (in October and November) that won a low response (10 participants) but were anyway sufficient to delve into the controversial issues.

### **OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL**

The survey, thanks to the local stakeholders' inputs, infers a considerable degree of knowledge of the general nature and the specific contents of the Landscape Charter, as well as the perception that it is a realistic instrument which implementation could be valuable. Furthermore, the answers underlined how the first participation phase did not take all organisations into account (the forest owners' association for example), also pointing out the rejection of the proposal for unrestricted use of private agricultural and natural areas as urban green spaces. In general, positive aspects are deduced from the Landscape Charter: the recognition of the central role of farmers and hunters in the landscape, the restoration of historical pathways, as long as private property is respected, the promotion of local products and the benefits that standardising policies among different towns could bring. The negatives aspects instead included the lack of integration of certain infrastructure within urban areas, the missing planning of funding for the actions implementation, the promotion of touristic activities despite of other uses and the lack of a distinction between public and private networks. During the meetings with local stakeholders, inputs and comments focused on the externalization problem, on the shortcomings of low-density areas with dispersed urban developments and on the river pathway proposal. The specific Landscape Charter's proposals related to the enhancement of ecological and landscape corridors to integrate areas with diffused settlements and to the creation of public spaces for leisure and open-air activities, linked to the river pathway, were perceived as an attempt to project the problematic on people and organisations operating in the primary sector. These interventions could lead to an increasing fruition of agricultural and forest areas, a situation that could become a threat (because of fires, accidents, incompatible uses) and that would require a regulation of land uses. The local inhabitants are considered jointly responsible for environmental, social, landscape problematic, related to the accessibility or the centrality of the low density urbanization areas, aspects that, according to the stakeholders, are not included in the charter with enough clarity. The evident lack of open public spaces is not translated into actions that affect urban and developable land. In this direction, the new law for improving neighbourhoods with insufficient urban facilities from the 4th of March 2009 is seen as an instrument to regulate and reduce the lack of public spaces. Finally, also the proposal for a river way parallel to the flow of the Tenes River generated controversies, since the route would cross private properties, and there are no legal instruments neither possible agreements with interested landowners foreseen. The two participation instruments employed in this process gave the possibility to gather a considerable amount of information. The survey's open questions, for example, provided for extremely reasonable comments and evaluations. The data analysis and validation indicate a very widely-held perception of the charter by groups with interests in the primary sector. However, the low amount of contributions and participants does not allow to consider the result as representative and, as a consequence, the initial aspiration to create a transformative participatory process has been scaled down to a merely consultative initiative.

### **DIFFICULTIES AND REPEATABILITY**

The problem addressed is extremely complex. The controversies that create shortcomings within the peri-urban territorial system require a deeper

## DIFICULTADES Y REPETIBILIDAD

El problema abordado es sumamente complejo. Las situaciones de controversia que provocan los déficits del sistema territorial periurbano requieren un proceso de participación de mayor profundidad. El colectivo de agentes del territorio convocado es heterogéneo. Las percepciones sobre el paisaje de los propietarios de tierras, agricultores y granjeros difiere de los cazadores y a su vez de los usuarios del medio y de los grupos ecologistas. La riqueza de discursos exige un tiempo, no disponible en este caso, para lograr de los participantes un diagnóstico compartido y un autodiagnóstico de la realidad. Esta experiencia de participación ciudadana va más allá de los tradicionales mecanismos de exposición pública y de alegaciones. Dicha acción forma parte de un proceso más amplio de sensibilización destinado a favorecer un acuerdo final de acción entre los agentes del territorio del valle del río Tenes a favor del paisaje. Un objetivo final que se inscribe plenamente dentro del Convenio Europeo del Paisaje.

## COMPROMISO DE LAS INSTITUCIONES Y APROBACIÓN

Una parte de las aportaciones plantean la revisión del contenido de la Carta del paisaje y otras alertan sobre las posibilidades de explorar soluciones no previstas. Por ejemplo, proponen matizar las referencias del uso público del suelo rústico o buscar otras vías para resolver el problema del déficit de espacios libres públicos. Con toda la información obtenida se ha elaborado un documento que incluye las modificaciones posibles de la Carta, las cuestiones susceptibles de ser debatidas y consensuadas; y las determinaciones del Plan territorial metropolitano de Barcelona referentes al Plan director urbanístico del valle del Tenes. Este documento técnico deberá facilitar la toma de la decisión final que se debate entre completar y mejorar el contenido, en actualizarlo en base a los nuevos instrumentos de planificación territorial aprobados o en proceso de elaboración o en iniciar un nuevo proceso de sensibilización. ■

participatory process. The group of local stakeholders involved was not heterogeneous. The landscape perception of landowners, agriculturalists and farmers is different from the hunters', and even more from the point of view of public spaces users and environmental groups. The contents richness would require time, unavailable in this case, to ask to the participants a shared analysis and a self-diagnosis of the real situation.

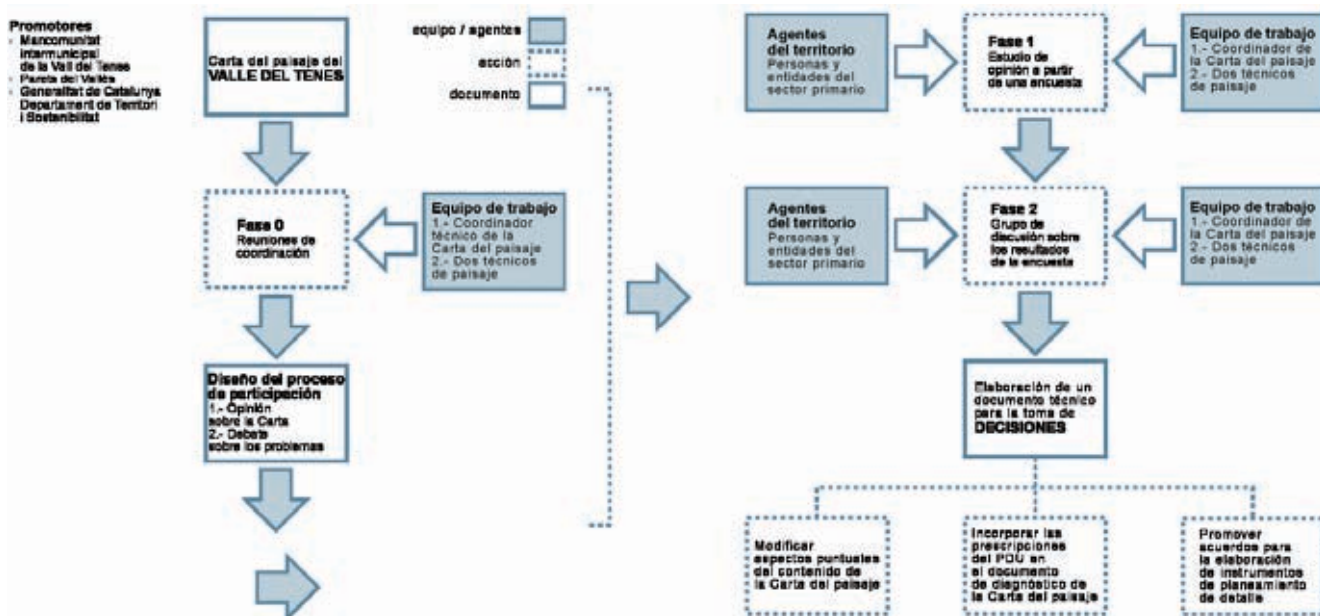
This civic participation experience went far beyond traditional mechanisms of public opinion consultation and listening. It is in fact part of wider awareness-raising process that aims to promote a conclusive agreement for joint action among local stakeholders in the Tenes River Valley that favours the landscape. A final objective that falls completely within the European Landscape Convention principles.

## INSTITUTIONS' COMMITMENT

Some of the provided suggestions propose a review of the Landscape Charter contents, whereas others raise the possibility to explore unforeseen solutions. For example, it is proposed to bring nuance to references of the public use of rural land or it is suggested to research further perspectives to resolve the lack of open public spaces

With all the information gathered, it was elaborated a document that suggests possible amendments to the charter, as well as issues likely to be discussed and agreed on, and the resolutions of the Barcelona Metropolitan Spatial Plan that refer to the Urban Development Master Plan of the Tenes River Valley. This technical document should be used to come to a final decision, choosing whereas to complete and improve the Charts contents, to update it on the basis of the newly-approved spatial planning tools or even to start new awareness-raising activities. ■

7



7. Esquema de proceso / Process scheme

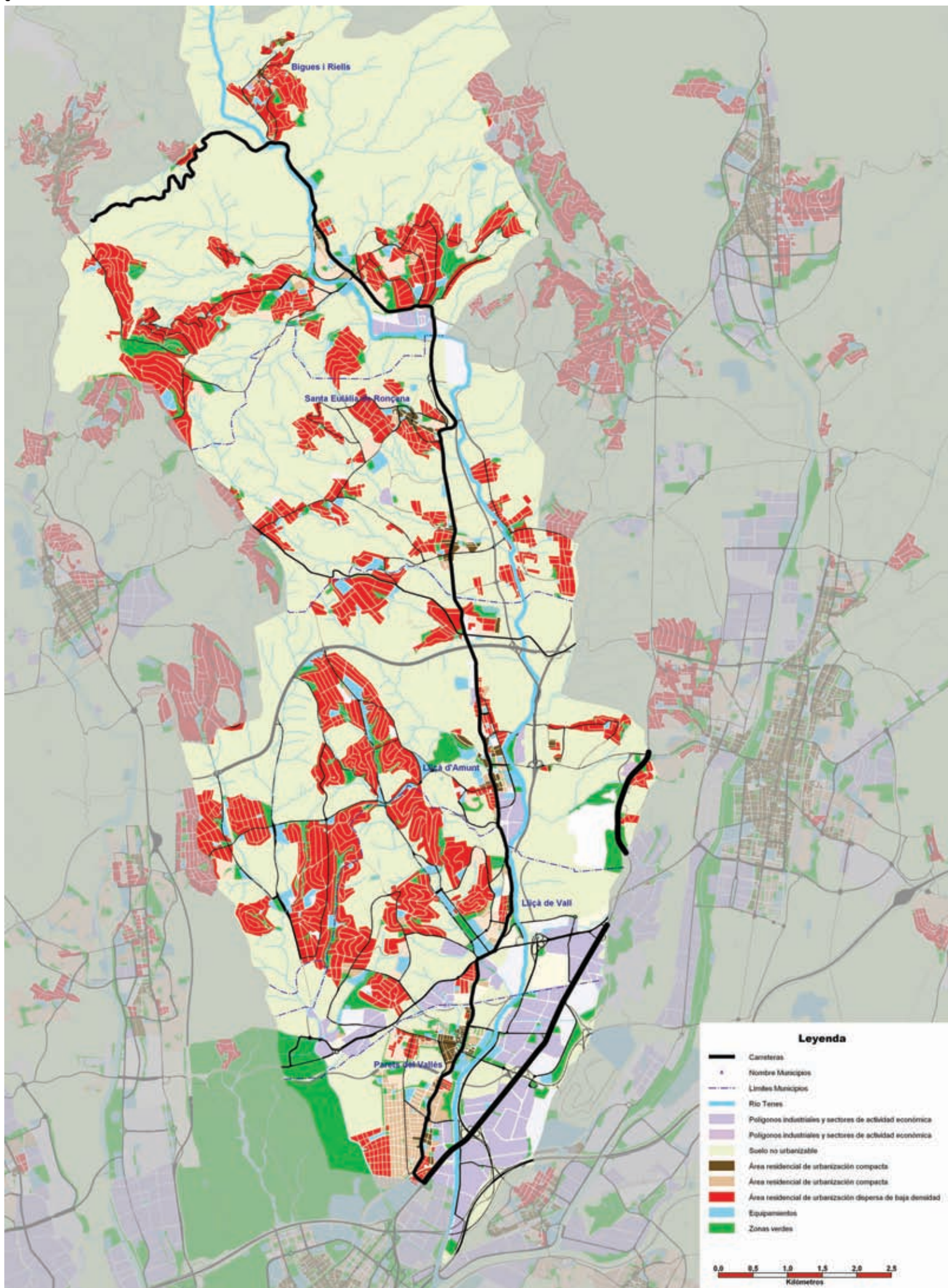
8. Plano del las áreas de urbanización dispersa de baja densidad dentro del ámbito de la Carta

del Paisaje del valle del Tenes. Departament de Territori i Sostenibilitat, 2011/ Map of the low-

density areas of disperse urban development within the scope of the Landscape Charter of

the Tenes River Valley. Catalan Department of Territory and Sustainability, 2011





# PUEBLO MEDITERRÁNEO. Una oportunidad perdida para el mejoramiento de la franja urbana por medio de la planificación residencial / MEDITERRANEAN VILLAGE. A lost chance for the urban fringe improvement through housing

## KEKANEM - MAGNESIA / GRECIA GREECE

<p><b>LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA</b> GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Nea Ionia, ciudad de Volos, región de Magnesia Nea Ionia, city of Volos, Region of Magnesia</p> <p><b>CONTEXTO Y ÁREA PERIURBANA</b> CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Borde urbano Urban fringe</p>	<p><b>DIMENSIONES DEL AREA</b> EXTENT OF THE AREA</p> <p>10 Ha</p> <p><b>ENTES PROMOTORES</b> PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Región de Magnesia Region of Magnesia</p>	<p><b>EQUIPO TÉCNICO-INSTITUCIONAL</b> TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Ilias Lambropoulos, Apostolos Tsaknakis, Fanourios Papadopoulos, Dimitris Pappas, Pantelis Mastroiannis Ilias Lambropoulos, Apostolos Tsaknakis, Fanourios Papadopoulos, Dimitris Pappas, Pantelis Mastroiannis</p>	<p><b>PROYECTISTA Y CONSULTORES IMPLICADOS</b> INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Aris Sapounakis</p> <p><b>DURACIÓN</b> TIMELINE</p> <p>Octubre - Diciembre 2010 October - December 2010</p>
---	--	--	--

## CONTEXTO PAISAJÍSTICO Y PROBLEMÁTICAS

La calidad de paisaje en la ciudad de Nea Ionia y su entorno inmediato es seguramente abajo, por que un considerable proporción de su stock de edificio estuvo construida precipitadamente durante el tardío 1920, para las necesidades de alojamiento de refugiados de origen griego que se vieron forzados a emigrar de la zona costera de Turquía. Nea Ionia ha constituido siempre un municipio diferente a Volos. Aun así, debido a los requisitos puestos por el programa para reestructurar administración local en Grecia, ambos municipios junto con formará el municipio unificado de Volos en noviembre 2010. En Nea Ionia el paisaje ha tendido para quedar desatendido con escasa islas de vegetación, a pesar de la zona del río a lo largo de su frontera occidental. El desarrollo desorganizado de áreas industriales de tamaño medio, así como la mayoría de poblamiento reciente de emigrantes y población gitana en las afueras, ha empeorado la imagen global del área.

## OBJETIVOS DE LA ACCIÓN Y METODOLOGÍA

El propósito de la campaña presente es para instalar estándares de paisaje nuevos, que sean utilizados para rodear el área y así mejorar estándares de vida de toda la comunidad. El principal propósito sólo puede ser conseguido si se reestablece el interés de stakeholders en toda la conurbación. Los objetivos del programa están clasificados como sigue:

- establecer el interés de los pertinentes grupos de interés en la mejora de la imagen del entorno natural y antropizado en el distrito específico de Nea Ionia;
- permitir a la población de Nea Ionia beneficiarse de la calidad del paisaje en el pueblo mediterráneo y sus posibilidades y ofrecerlo para el recreo de toda la comunidad;
- contribuir a la mejora de las condiciones económicas y sociales del área.

## LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The quality of landscape in the city of Nea Ionia and its immediate surroundings is surely low. The main reason is that a sizeable proportion of its building stock was constructed hastily during the late 1920's to cater for the housing needs of Greek refugees who were forced to migrate from the Turkish coast. Nea Ionia always constituted a different municipality from Volos. However, due to the requirements set by the program to restructure local administration in Greece, both municipalities along with a few others, have been unified within the municipality of Volos since November 2010. In Nea Ionia, landscape has tended to remain unattended with scarce patches of vegetation and greenery despite the zone of the small river along its Western boundary. The development of medium sized unorganised industrial areas as well as the most recent settlement of migrant and Rom communities in its outskirts, have worsened the overall imagery of the area.

## OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The general purpose of the project is to apply new landscape standards in what used to be a run down area, thus ameliorating living standards for the wider community. The above purpose may only be achieved once the interests of stakeholders in the whole conurbation are established.

The programme's specific objectives are classified as follows:

- to define the interest of relevant interest groups on improving the image of the natural and man made environment in the specific district of Nea Ionia;
- to allow the population of Nea Ionia to benefit from the quality of the landscape in the Mediterranean village and the possibilities it offers to recreation for the wider community;
- to contribute to the to of the economic and social conditions of the broader area.

1. Pueblo mediterráneo sitio, vista de la fábrica de algodón obsoleta / Mediterranean Village site, the entrance to the old cotton factory

2. Reserva de agua de recorrido abajo el área / Water basin/reservoir in the abandoned area



1



2







4



5



6



7





## FASES DEL PROCESO Y ACTORES INVOLUCRADOS

El principales stakeholders involucrados son las administraciones públicas, tales como:

- el Municipio de Nea Ionia el cuál en noviembre de 2010 se incorporará dentro del más amplio Municipio de Volos;
- la Región de Thessaly la cual en noviembre de 2010 se incorporará a la Prefectura de Magnesia;
- el Ministerio de Cultura y especialmente la Agencia para los Juegos Mediterráneos de 2013;
- la Asociación para la Vivienda de los Trabajadores, OEK, quién construirá y explotará el complejo de edificio después de los Juegos;
- el Departamento de Planeamiento y Desarrollo Regional de la Universidad de Thessaly en Volos y junto a los demás, la Cámara de Ingenieros de la Región de Magnesia que ha sido implicada en el procedimiento.

## TÉCNICAS DE PARTICIPACIÓN Y ACTIVIDADES

Las actividades para administrar la planificación del paisaje fueron: (a) elaboración de una propuesta sobre la necesidad de dejar al Pueblo mediterráneo contribuir a las necesidades de la comunidad para alcanzar unos mejores estándares de paisaje, (b) discutir la importancia de la intervención específica y las principales propuestas, (c) la elaboración del proyecto en detalle y (d) la discusión sobre la efectividad del proyecto, en función de los principios propuestos. Las actividades propuestas comprenden (a) la diseminación de la idea del procedimiento propuesto, y su propósito, en los medios de comunicación locales (radio, televisión y dos diarios principales), (b) la circulación de un cuestionario entre los participantes; (c) la organización de un debate sobre con todos grupos de interés y el público general y (d) la diseminación de los hallazgos a través de los medios de comunicación locales y nacionales.

## RESULTADOS DEL PROCESO Y DE LA PROPUESTA PROYECTUAL

El resultado esperado ha sido: (a) el despertar del interés de la opinión pública sobre la importancia de la planificación del paisaje y su control, (b) consider ideas creativas e innovadoras sobre la forma de explotación más factible del área en función de las necesidades de la comunidad de Nea Ionia y (c) aumentar el entendimiento sobre cómo los actores públicos y stakeholders puede cooperar y funcionar en el futuro. La cantidad y calidad de conocimiento sobre el asunto son el soporte decisivo de la decisión tomada. No se ha puesto de manifiesto ninguna sería, aparte de algunos detalles que preocupan en relación a los procedimientos de implementación. No obstante, la decisión nunca será implementada porque desde el 27 de enero de 2011, los Juegos mediterráneos no serán llevados a cabo en Volos. Por ello la idea de construir el Pueblo Mediterráneo nunca será materializado.

## DIFICULTADES Y REPETIBILIDAD

Entre las categorías no representadas se encuentran los políticos y líderes de opinión, que no han tenido un impacto importante en la discusión. Por otro lado, el público general sí ha sido entusiasta con el asunto.

## COMPROMISO DE LAS INSTITUCIONES Y APROBACIÓN

Con independencia del fracaso del fin del proyecto debido a la renuencia del Gobierno griego a financiar los 2013 Juegos mediterráneos, los objetivos de calidad de paisaje acordados han sido:

- organizar el entorno natural y construido del distrito específico de Nea Ionia;
- instalar una red de caminos y áreas de descanso para el recreo de la comunidad;
- la mejora de la calidad del entorno antropizado. ■

## PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The main stakeholders concerned are public administrative bodies, such as:

- the Municipality of Nea Ionia which since November 2010 has been incorporate in the new wider Municipality of Volos;
- the Region of Thessaly which since November 2010 has been incorporated in the Prefecture of Magnesia;
- the Ministry of Culture and especially the Agency for the Mediterranean Games 2013;
- the Workers' Housing Association, OEK, who will construct and exploit the building complex after the Games;
- the Department of Planning and Regional Development of the University of Thessaly based in Volos. Furthermore, the Chamber of Engineers of the Region of Magnesia has been involved in the procedure.

## PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

The activities for landscape planning and management have been: (a) the elaboration of a proposal to allow the Mediterranean Village to contribute to the needs of the wider community for improved landscape standards; (b) the discussion on the importance to set specific intervention and principles; (c) the elaboration of detailed project and (d) the discussion on the effectiveness of the project in relation to the set principles.

The proposed activities also comprised: (a) the dissemination of the idea of the proposed procedure and its purpose in the local media, (ie radio, television and two main newspapers); (b) the circulation of a questionnaire among the participants; (c) the organisation of an open debate involving all interest groups and the public in general and (d) the dissemination of the conclusions through the local and national media.

## OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSALS

The expected outcome has been: (a) to rise public opinion's interest on the significance of landscape planning and monitoring; (b) to develop creative and innovative ideas for a feasible exploitation of the area answering the needs of the Nea Ionia community and (c) to increase the understanding on how public actors and stakeholders may cooperate in the future.

The quantity and quality of knowledge on the issue supported decision making significantly. No serious dispute has been expressed, apart from various details concerning implementation procedures.

Nevertheless, decision will never be implemented because as from January 27th 2011, it was decided that the Mediterranean Games would not be held in Volos. Thus the idea of constructing the Mediterranean Village will never be materialised.

## DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

Among the categories that are not represented are politicians and opinion leaders, who would not have had an important impact on the discussion. On the other hand, the public has been quite enthusiastic with the issue.

## INSTITUTIONS' COMMITMENT

Disregarding the final failure of the project, due to the reluctance of the Greek Government to finance the 2013 Mediterranean Games, the agreed landscape quality goals have been:

- to organise the natural and built environment of the specific district of Nea Ionia;
- to install a network of paths and rest areas for recreation of the broader community;
- to ameliorate the quality of the area's man made environment. ■

3. Emplazamiento del Pueblo Mediterráneo, la entrada de la obsoleta fábrica de algodón / View of the area designated to accommodate the Mediterranean Village

4. Pueblo mediterráneo axonométrico / Mediterranean Village axonometric projection

5. Pueblo mediterráneo sitio, vista de la fábrica de algodón obsoleta / Mediterranean Village site, view of the old cotton factory

6. Pueblo mediterráneo modelo / Mediterranean Village 3D model

7. El paisaje degradado del área circundante / The degraded landscape of the surrounding area

# CARTA DEL PAISAJE DE GIUSSANO. Planificación del paisaje periurbano entre identidad y participación pública / LANDSCAPE CHARTER OF GIUSSANO. Peri-urban landscape planning between identity and public participation

REGIONE LOMBARDIA / ITALIA ITALY

<p><b>LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA</b> GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Provincia de Monza y Brianza Province of Milan and Brianza</p> <p><b>CONTEXTO Y ÁREA PERIURBANA</b> CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Brianza Occidental, en la linde del continuum urbanizado del norte de Milán Western Brianza, on the border of the north urban continuum commencing with Milan</p>	<p><b>DIMENSIONES DEL AREA</b> EXTENT OF THE AREA</p> <p>10,32 Km<sup>2</sup> 10.32 km<sup>2</sup></p> <p><b>ENTES PROMOTORES</b> PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Región Lombardia DG Sistemas Verdes y Paisaje – Estructura Paisaje; Administración Municipal de Giussano Lombardy Regional Administration - Directorate General for Green Systems and Landscape - Landscape Office; Municipal Administration of Giussano</p>	<p><b>EQUIPO TÉCNICO-INSTITUCIONAL</b> TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Región Lombardia Luisa Pedrazzini – dirigente de la Estructura Paisaje</p> <p><b>PROYECTISTA Y CONSULTORES IMPLICADOS</b> INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Laboratorio de Proyectos Ecológicos del Progettazione DiAP/ Politécnico de Milán – Ruggero Bonisoli, Andrea Calori, Laura Colosio, Francesco Coviello</p>	<p>Programming Landscape Marco Fontana Francesca Putignano Comune di Giussano Felice Pozzi</p> <p><b>PROYECTISTA Y CONSULTORES IMPLICADOS</b> INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Laboratorio de Proyectos Ecológicos del Progettazione DiAP/ Politécnico de Milán – Ruggero Bonisoli, Andrea Calori, Laura Colosio, Francesco Coviello</p>	<p>Laboratory of Ecological Design DiAP / Polytechnic of Milan Roger Bonisoli Andrea Calori Laura Colosio Francesco Coviello</p> <p><b>DURACIÓN</b> TIMELINE</p> <p>julio 2010 – marzo 2011 July 2010 - March 2011</p> <p><b>RECURSOS Y FINANCIACIÓN</b> RESOURCES AND FINANCING</p> <p>10.333,33 €</p>
--	---	--	---	---

## CONTEXTO PAISAJÍSTICO Y PROBLEMÁTICAS

Los dos movimientos por los que se ha caracterizado el trabajo – el primero de reconocimiento y instrucción, y el segundo de interacción e interpretación- han puesto de manifiesto tres tipos de cuestiones:

- La geografía administrativa entre la recientemente creada provincia de Monza y Brianza y las provincias de Como y Lecco. Se han observado las relaciones que el territorio y la comunidad local mantienen con la capital de la región y las de ambas provincias, primero Milán y ahora Monza;
- La geografía de los asentamientos que cierran la secuencia urbanizada que inicia en Milán. De sur a norte, resulta evidente la unión con los territorios colindantes que se afianza a lo largo de las directrices infraestructurales, englobando los centros más antiguos, y que se interrumpe en las proximidades del Parque Regional del Valle del Lambro;
- La geografía hidro-geo-morfológica en la transición de la llanura a los pródromos de los Prealpes con el corte del valle del río Lambro.

## OBJETIVOS DE LA ACCIÓN Y METODOLOGÍA

Dos elementos han guiado la metodología y la identificación de los objetivos del trabajo. Con referencia al contexto cultural y normativo de la CEP, se ha abordado la cuestión de compartir los valores del paisaje a partir de formas de reconocimiento percibidos por los agentes locales mediante la creación de herramientas de participación específicas.

Por indicación de la Región Lombardia, se ha intentado conseguir unas herramientas útiles para incorporar al proceso de formación de la planificación local unos elementos de atención paisajística derivados de una observación a varias escalas a cargo de múltiples agentes, con referencia a las normativas de interés para los distintos sujetos a las diferentes escalas de actuación.

## FASES DEL PROCESO Y ACTORES INVOLUCRADOS

- 1) reconocimiento y instrucción preliminar para definir el programa de interacción, los temas y los objetivos del trabajo, con la participación de los dos sujetos institucionales, el Ayuntamiento y la Región.
- 2) construcción del marco de conocimientos multisujeto mediante las entrevistas a una serie de testigos privilegiados procedentes principalmente de las componentes técnicas y políticas de la administración local. Asimismo, se ha llevado a cabo una entrevista colectiva a un grupo de jóvenes de Giussano, así como una reunión final en cuyo ámbito los distintos sujetos convalidaron los contenidos de los documentos elaborados.

## LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The research – effectively divided into a preliminary discovery and an interactive interpretation stage – gave rise to three groups of questions:

- Administrative geography on the borders of the newly created province of Monza and Brianza with the provinces of Como and Lecco. The relations between the local territory and community and the regional capital and the capitals of the two provinces (initially Milan, now Monza) were identified;
- Settlement geography at the end of the urban continuum that begins with Milan. Moving from south to north, the way one area runs unto the next is clear along the main infrastructure routes that incorporate towns with age-old histories, and are interrupted near the Lambro Valley Regional Park;
- The hydro and geo-morphology of the landscape along the dry southern plain to the Alpine foothills of Lombardy with valleys cut by the Lambro river.

## OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The research targets and methodology were guided by two aspects.

Given the cultural and regulatory framework of the European Landscape Convention, emphasis was placed on learning, through the use of specific tools that enabled local participation, which values the local parties connected to landscape.

In line with the indications from the Lombardy Regional Administration, an effort was made to focus, in the local planning process, on certain landscape elements determined by approaching the regulations from multiple levels and taking into account the numerous players involved.

The approach to the territory of Giussano was based on the information provided in interviews by the key players. Using this, a classification system was created to categorise the issues raised by the players involved.

## PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

- 1) the preliminary discovery stage was about defining the interaction plan and the research themes and targets by involving both institutional players.
- 2) the creation of a multi-perspective understanding required interviewing a number of players in key positions, largely from the technical and political wings of the local administration. Moreover, a number of locals from Giussano were interviewed collectively and a joint meeting was held during which the contents of the documentation were verified through individual and group interviews.



1



2



3



4



5



6



7



**1. Dinámicas. RÍO LAMBRO / Dynamics. LAMBRO RIVER**

**2. Signos de la producción. LAMPLAST, empresa histórica dentro del Parque Regional Lambro / Production testimony. LAMPLAST, historical firm settled in the Lambro Regional Park**

**3. Signos de intercambios. CARREFOUR, centralidad territorial y lugar de encuentro por la ciudad de Giussano / Exchange testimony. CARREFOUR, territorial centrality and gathering point for the city of Giussano**

**4. Signos rurales. CASCINA SALA, propiedad del sistema histórico rural del las fincas rusticas / Rural testimony. CASCINA SALA, estate belonging to the farms historical rural system comprised by a recent building renovation**

**5. Relaciones. NUEVA VALASSINA, la conexión norte-sur hacia Milano y Lecco / Relations. NEW VALASSINA, northern-southern connection towards Milan and Lecco**

**6. Relaciones. VIEJA VALASSINA, la ruta histórica que transita por Giussano y Lecco / Relations. OLD VALASSINA, the historical axis crossing Giussano**

**7. Signos del medio ambiente. LAGOS que recuperar y valorizar / Environmental testimony. LAKES to regenerate and valorize**



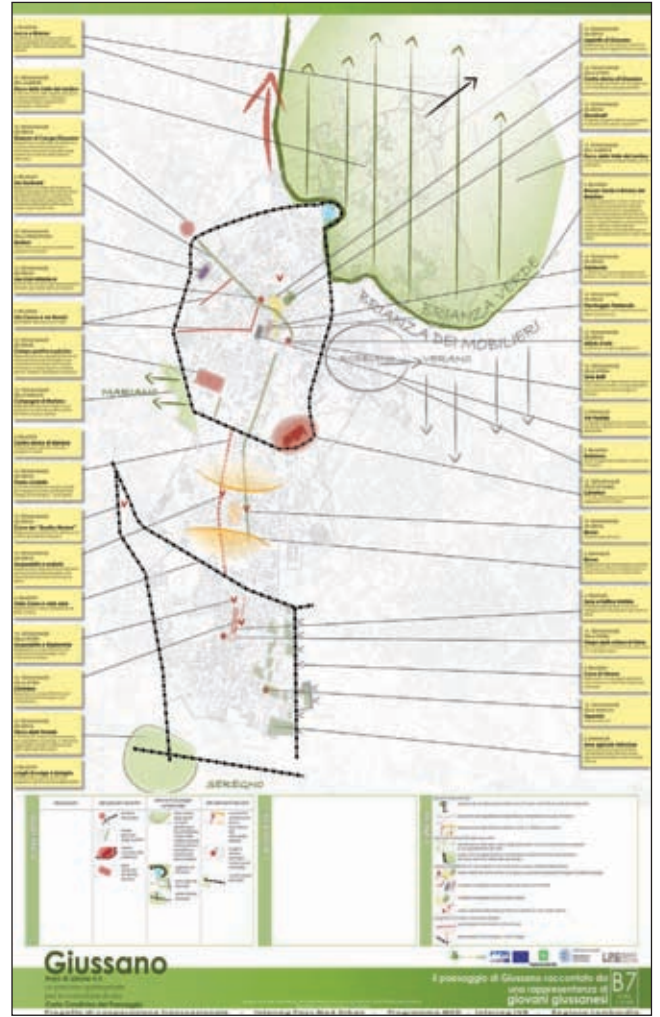
8



9



10



11



12



13



14



15

	del passato	del passato recente	elementi di pregio ambientale	Luoghi della società				
capisaldi	<ul style="list-style-type: none"> <li>centro storico</li> <li>visibilità storica</li> <li>strade panoramiche</li> <li>Paesaggio fotografico</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>nuovi tessuti urbanistici</li> <li>centro a bassa densità di pregio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Panorama Regionale della Valle del Lambro</li> <li>elementi di pregio storico ecologico regionale</li> <li>contorno paesaggistico</li> </ul>		processi	<ul style="list-style-type: none"> <li>eliminazione del ruolo fondativo dei tessuti storici nello sviluppo dei centri storici</li> <li>eliminazione del ruolo fondativo dei nuclei storici pluriculturali nello sviluppo degli insediamenti produttivi e commerciali</li> <li>dinamiche di sviluppo delle aree produttive/commerciali</li> <li>dinamiche di sviluppo dell'urbanizzazione lungo i centri comuni</li> <li>substituzione tra ambiti urbanizzati che influisce la percezione del centro paesaggistico</li> <li>substituzione tra ambiti urbanizzati della relazione tra destinazioni funzionali contrastanti</li> </ul>	criticità	<ul style="list-style-type: none"> <li>substituzione tra ambiti urbanizzati che influisce la percezione del centro paesaggistico</li> <li>substituzione tra ambiti urbanizzati della relazione tra destinazioni funzionali contrastanti</li> <li>assenza di un cambio ecologico nei modi che collegati gli elementi di pregio della Rete Ecologica Regionale</li> </ul>



8. - 9. Fases de trabajo dentro del proceso de elaboración de los mapas de identidad propuestas por las partes interesadas / Working phases during the process on the identity maps proposed by the stakeholders

10. El paisaje de Giussano narrado por los representantes de los jóvenes de Giussano. Tabla B7 / The landscape of Giussano narrated by the representatives of the Giussano young people. Table B7

11. El paisaje de Giussano narrado por el director de la oficina técnica municipal. Tabla B2 / The landscape of Giussano narrated by director of the municipality technical office. Table B2

12. El paisaje de Giussano narrado por los técnicos que redactaron las variaciones al PGT (Plan por el Gobierno del Territorio). Tabla B3 / The landscape of Giussano narrated by technicians that drafted the variation to the PGT (Plan for the Territorial Governance). Table B3

13. El paisaje de Giussano narrado por el presidente de la comisión de urbanística. Tabla B4 / The landscape of Giussano narrated by the president of the urban plan commission. Table B4

14. El paisaje de Giussano narrado por el Alcalde. Tabla B5 / The landscape of Giussano narrated by the Mayor. Table B5

15. Ejemplo de notas marginales: el paisaje de Giussano narrado por el Alcalde / Examples of marginal notes: the landscape of Giussano narrated by the Mayor. Table B5

3) Síntesis de la interpretación de los resultados. El material elaborado ha sido objeto de una reinterpretación, para extraer unas categorías de lectura sintéticas y unas representaciones articuladas según los temas /categorías aprovechables en los documentos de planificación.

### TÉCNICAS DE PARTICIPACIÓN Y ACTIVIDADES

Se implementaron las siguientes actividades:

- análisis de los instrumentos normativos, con el objetivo de dirigir el estudio a los temas relevantes en la Región;
- gestión de procesos y la definición de la interacción con los agentes locales. Para responder a las condiciones locales, de entre las técnicas presentadas al elaborar el programa preliminar se eligió la de la entrevista en profundidad asociada al focus group.

### ACTORES INVOLUCRADOS

- b1. Técnicos de la Región Lombardía – Departamento de Sistemas Verdes y Paisaje;
- b2. Dirigente comunal de la Oficina técnica;
- b3. Técnicos responsables de la variante al PGT;
- b4. Presidente de la comisión Paisaje;
- b5. Alcalde;
- b6. Técnicos responsables del Plano de Comercio comunal;
- b7. Representantes de los jóvenes de Giussano.

### TAXONOMÍA

- 1. Evidencias
  - 1A. Evidencias de la historia
  - 1B. Evidencias de la producción
  - 1C. Evidencias del intercambio
  - 1D. Evidencias rurales
  - 1E. Evidencias de los servicios
  - 1F. Evidencias del medio-ambiente
- 2. Relaciones
- 3. Dinámicas.

### RESULTADOS DEL PROCESO Y DE LA PROPUESTA PROYECTUAL

Componentes del proyecto de comunicación, interacción, participación y formación de la decisión pública en la planificación, bases teóricas y casos de estudio:

- elementos teóricos para enmarcar las prácticas participativas en el complejo sistema de las interacciones ligadas a los procesos de planificación territorial. La participación es una de las formas de comunicación que los organismos públicos deben y pueden activar a la hora de adoptar sus decisiones. Muchas prácticas interactivas se establecen con tiempos y modos formalizados; otras, de carácter más informal, se asumen como prácticas consolidadas incluso al margen de los contextos institucionales, aún interactuando con ellos e influenciando las decisiones públicas;
- formación de los agentes institucionales mediante la presentación de casos que ejemplifican los métodos, instrumentos y contextos normativos para el uso de procesos de participación en la formación de las planificaciones locales, en una serie de contextos territoriales y normativos diferentes. Algunas de estas experimentaciones se presentan como casos a discutir para identificar las formas más adecuadas para concretar los procesos a nivel local;
- elaboración de informes sobre el proceso activado;
- documentación escrita de las entrevistas en forma de informe que le restituye al entrevistado las cuestiones que surgidas reorganizándolas por temas y con algunas notas re interpretativas;
- documentos cartográficos con una primera hipótesis de taxonomía de las cuestiones surgidas. Territorialización y georreferenciación de los elementos de atención con el fin de ligar la comunicación del entrevistado con el territorio físico en el que actúa su idea.

Interpretación de los resultados:

- representación cartográfica de los elementos surgidos en el diálogo con los agentes locales y redacción de una leyenda que pueda utilizarse en el ámbito de los instrumentos técnicos que se estén utilizando;
- síntesis general de todos los elementos surgidos en el diálogo con los agentes locales organizada en una tabla que representa, en las columnas, las categorías interpretativas utilizadas para ordenar los temas planteados y, en las líneas, las indicaciones proporcionadas a cada agente respecto a dichas categorías. La tabla de síntesis le permite a cada agente cotejar

3) a summary of the interpretation of the results. The material produced was then re-examined to be able to break it down into readable categories and to present it according to categories/subjects that could be used in the planning documentation.

### PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

The following activities were implemented:

- analysis of the available regulatory tools in order to steer research onto issues of importance for the regional administration;
- management and interaction with local stakeholders. Given local conditions, it was decided, from those initially proposed, to use in-depth interviews coupled with focus groups.

### STAKEHOLDERS INVOLVED

- b1. Technical experts from the Lombardy Regional Administration – Green Systems and Landscape sector
- b2. Municipal manager from the Technical Office
- b3. Technical experts responsible for the changes to the Territorial Governance Plan
- b4. Chairman of the Landscape Commission
- b5. Mayor
- b6. Technical experts responsible for the Municipal Trade plan
- b7. Local youth representatives.

### CLASSIFICATION

- 1. Existing evidence
  - 1A. Historical evidence
  - 1B. Production evidence
  - 1C. Trade evidence
  - 1D. Rural evidence
  - 1E. Services evidence
  - 1F. Environmental evidence
- 2. Relations
- 3. Dynamics.

### OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

Communication components. Interaction, participation, formation of public planning decisions, theoretical bases and case studies:

- theoretical elements to place the methods for encouraging participation in the greater consultation process required for territorial planning. Participation is one of the communication means that a public body can or must use when making decisions. Numerous methods of interaction are required by statute, with established timeframes and methods. There are also other, informal ones that are, nonetheless, also well established. These might be removed from the institutional context, but they still have an impact on public decisions;
- training for institutional players by presenting cases to show tools and methods, and regulatory contexts in which participation processes were used as part of creating local plans in a series of differing territorial and regulatory contexts. Some of these cases can be used as bases for discussion to find the most appropriate ways to actually implement processes locally.

Report on the process rolled out:

- written report of the interviews that provides those interviewed with the questions that emerged arranged according to themes and with additional interpretative notes;
- maps providing an initial proposal on how to classify the questions arising. Territorialisation and geo-referencing of the elements being focused on in order to tie the information from the person interviewed with the physical piece of land being referred to.

Interpretation of the results:

- creation of maps showing the elements that emerged from dialogue with local players and drawing up of a legend that can be used with the technical tools in use;
- A table with a general summary of all the elements emerging from dialogue with local players, with the columns containing the interpretative categories used to order the themes that emerged and with the rows containing the indications provided by each player for the category in question. This summary table allowed each player to compare its impressions with those of the other players involved. Grouping interpretative categories made it possible to place the themes and questions arising in relation to the tools, deeds, rules and practices

sus impresiones con las de los demás interlocutores. La agregación por categorías interpretativas permite que se puedan colocar los temas y cuestiones surgidos en los instrumentos, actos, normas y prácticas que el organismo público organiza en el proyecto de plan a todas las escalas. En las líneas estratégicas del plan (Documento de Plan); en las redes gestionales y reglamentarias (Plan de Reglas); en el espacio público (Plan de Servicios); en la identificación de objetivos de proyecto y de paisaje (Evaluación medioambiental estratégica);

- la tabla sintética, junto con la cartografía elaborada y el proceso de interacción que la ha generado, tienen la finalidad de hacer explícitos lenguajes y formas de relación y estructuración entre el mundo—incluso demasiado reglamentado y estructurado—de la Política y de la Administración Pública, y el ámbito—incluso demasiado desestructurado—de la participación de las subjetividades sociales.

### DIFICULTADES Y REPETIBILIDAD

La decisión de trabajar en un ayuntamiento que estaba afrontando la puesta al día de sus instrumentos de planificación influyó en la gestión del proceso. Para las partes interesadas municipales, por una parte, dicha decisión supuso una garantía de su inmediato interés por el paisaje, mientras que fue fuente de yuxtaposición de compromisos y tareas. Desde el punto de vista de la interacción, los encuentros con la ciudadanía hubieran podido suponer un punto de partida válido para recabar indicaciones sobre el tema. Dichos encuentros, sin embargo, contaron con una participación marginal de los ciudadanos y, por ese motivo, el paralelismo entre el proceso del Plan y la experimentación no puso de manifiesto todas sus potencialidades a nivel de procesos reales.

### COMPROMISO DE LAS INSTITUCIONES Y APROBACIÓN

Los productos han sido convalidados por los dos agentes institucionales implicados con arreglo a sus competencias respectivas. El PTR indica un instrumento muy interesante que podrá utilizarse para implementar de forma apropiada los resultados de la experimentación: Plan del Paisaje de Lombardía (PPL), que recoge, como un contenedor temático, las distintas iniciativas, normativas, de programación, planificación y proyecto, que poseen la capacidad de incidir a cualquier nivel en las componentes paisajísticas de un lugar. ■

that the public entity uses, on different levels, for planning: in the lines of approach for the plan (Plan Document); in the management and regulatory links (Plan of Rules); in the public space (Services Plan); in identifying project and landscape targets (Strategic Environmental Assessment);

- The summary table, along with the maps produced and the process of interaction used to produce them are designed to create ways in which the structured world of politics and the public administration - unfortunately overly regulated and structured - can interact with the - overly unstructured - other parts of society.

### DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

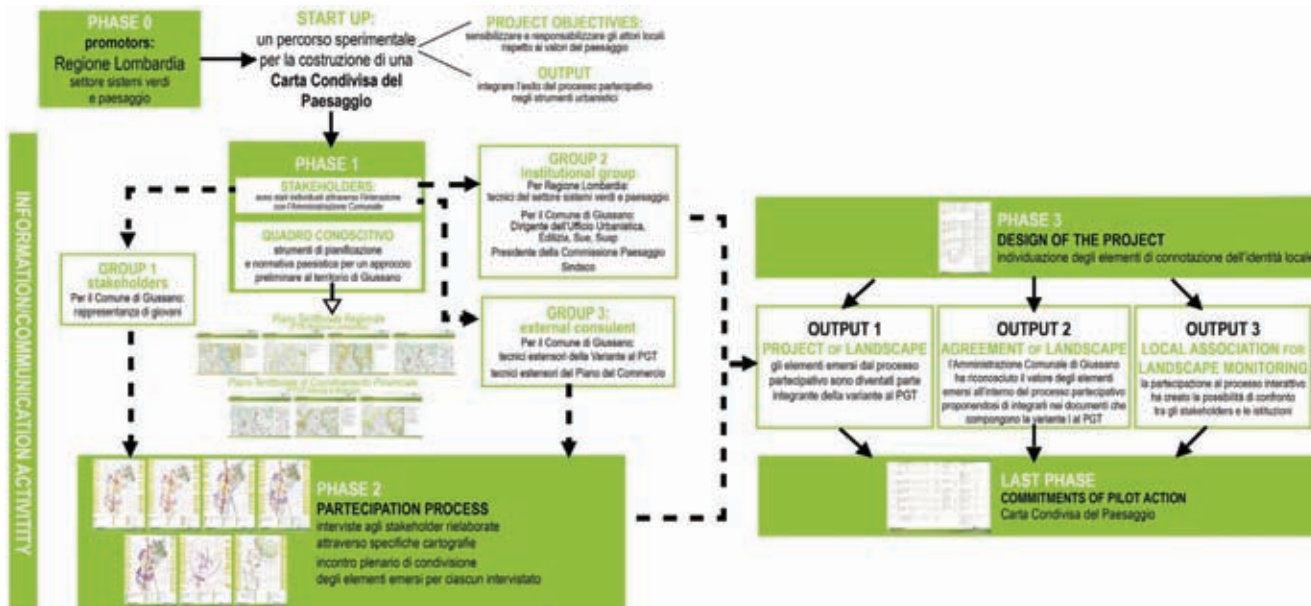
The decision to work in a municipality that was updating its own planning tools had an impact on the management of the process. For municipal stakeholders, on the one side, this choice ensured their immediate interest in the question of landscape and, on the other side, it created a certain degree of overlap in their commitments and tasks.

In terms of interaction, the meetings with citizens in relation to the territorial governance plan should have been a valid forum for learning about citizens' thoughts on the issue of Giussano's peri-urban landscape. However, such meetings tended to keep citizens on the fringes and, as such, it was impossible to fully exploit the parallels between the planning process and the experimentation.

### INSTITUTIONS' COMMITMENT

The products were validated by both the institutional parties involved, in accordance with their areas of competence. The regional territorial plan is a genuinely interesting tool that could be used to suitably implement the results of the experimentation: Lombard Landscape Plan (PPL). This includes, in a sort of theme folder, the various initiatives, regulations, planning and projects that, across all levels, can have an impact on the landscape components of an area. ■

16



16. Esquema de proceso / Process scheme

17. El paisaje de Giussano. Deconstrucción de los elementos relevantes por el paisaje /

The landscape of Giussano. Deconstruction of the elements with landscape relevance

18. Principios / Principles

19. Caminos / Paths

20. Elementos críticos / Paths



	capisaldi				processi	criticità
B1 tecnicisti della Regione Lombardia	del passato 	del passato recente 	elementi di pregio ambientale 	altri elementi rilevanti 	processi 	criticità 
B2 Felice Pazzi Diligente del Settore Urbanistica	del passato 	del passato recente 	elementi di pregio ambientale 	altri elementi rilevanti 	processi 	criticità 
B3 tecnicisti estensori della variante al PGT	del passato 	del passato recente 	elementi di pregio ambientale 	altri elementi rilevanti 	processi 	criticità 
B4 Stefano Tagliabue, presidente della commissione edilizia	del passato 	del passato recente 	elementi di pregio ambientale 	altri elementi rilevanti 	processi 	criticità 
B5 Gian Paolo Riva, Sindaco	del passato 	del passato recente 	elementi di pregio ambientale 	altri elementi rilevanti 	processi 	criticità 
B6 tecnicisti estensori del Piano del Commercio	del passato 	del passato recente 	elementi di pregio ambientale 	altri elementi rilevanti 	processi 	criticità 
B7 Giovani Giussanesi	del passato 	del passato recente 	elementi di pregio ambientale 	altri elementi rilevanti 	processi 	criticità 

## Giussano

linea di azione n.5  
un percorso sperimentale  
per la costituzione di una  
Carta Condivisa del Paesaggio

gruppo di lavoro: Laboratorio di Progettazione Ecologica del Territorio, DIAP/Politecnico di Milano  
R. Sansoli, A. Caroti, L. Colasio, F. Cavella

il paesaggio di Giussano  
decostruzione degli elementi  
di rilevanza paesaggistica

# B9

	del passato	del passato recente	elementi di pregio ambientale	altri elementi rilevanti
<b>capisaldi</b>	tracciato storico 	tracciato recente 	parco della valle del Lambro 	cinifeti come luogo di vita pubblica 
	tracciati tra tracciati storici 	attività industriali rilevanti 	terreni agricoli 	luoghi di riferimento per la vita pubblica 
	centri storici 	attività commerciali rilevanti 	laghetto e area servizi 	
	nuclei dell'insediamento rurale 	centro civico 		
	elementi di valore storico 			
	laghetto 			

**passato**

**passato recente**

**elementi di pregio ambientale**

**altri elementi rilevanti**

## capisaldi

	processi
<b>processi</b>	evacuazione del ruolo tonificante dei tracciati storici nello sviluppo degli insediamenti urbani 
	evidenziazione del ruolo fondativo dei nuovi tracciati infrastrutturali nello sviluppo degli insediamenti produttivi e commerciali 
	frammentazione e degrado delle aree ad uso agricolo 
	dinamiche di espansione dei centri urbani di Pavia 
	formazione di tessuti urbani misti (residenziale/produttivo) 
	pressione insediativa che insiste sulle aree verdi 
	dinamiche di sviluppo del settore commerciale 
	dinamiche di sviluppo del settore produttivo 
	dinamiche di sviluppo del settore dei servizi 

## processi

	criticità
<b>criticità</b>	perdita del ruolo dei tracciati storici fondativi 
	perdita della vitalità dei nuclei urbani a causa della realizzazione di nuovi tracciati infrastrutturali 
	pressione insediativa che insiste sulle aree verdi 
	frammentazione e degrado delle aree ad uso agricolo 
	compromissione dei connetti storici del patrimonio locale 
	diminuzione delle attività produttive e loro trasformazione con funzione residenziale 
	scarso livello di organizzazione e dotazione di servizi per la fruizione all'interno degli spazi verdi 

## criticità





# **PAISAJES PROTEGIDOS** **PROTECTED LANDSCAPES**

**FRANJA URBANA DE CONSTANTINA / URBAN FRINGE OF CONSTANTINA**

**PARQUE DE TOR FISCALE / TOR FISCALE PARK**

**PAISAJE PERIURBANO A SUR DE VICENZA /  
PERI-URBAN LANDSCAPE SOUTHERN OF VICENZA**

**COLINA DE GORITSA / GORITSA HILL**

**JARDINES PERIURBANOS EN GENZANO DE LUCANIA /  
PERI-URBAN GARDENS IN GENZANO OF LUCANIA**

# ENTORNO URBANO DE CONSTANTINA. Identificación, caracterización y cualificación de recursos paisajísticos / URBAN FRINGE OF CONSTANTINA. Identification, classification and evaluation of the landscape resources

JUNTA DE ANDALUCÍA / ESPAÑA SPAIN

<p><b>LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA</b> GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Núcleo urbano de Constantina (Andalucía, España) Urban centre of Constantina (Andalucía, Spain)</p> <p><b>LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA</b> CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Parque Natural Sierra Norte de Sevilla (Sierra Morena) Sierra Norte de Sevilla Natural Park (Sierra Morena)</p>	<p><b>DIMENSIONES DEL AREA</b> EXTENT OF THE AREA</p> <p>482,6 ha</p> <p><b>ENTES PROMOTORES</b> PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Consejería de Obras Públicas y Vivienda in inglese Regional Ministry of Public Works and Housing Ministry of Public Works and Transport, Junta of Andalusia</p>	<p><b>EQUIPO TÉCNICO-INSTITUCIONAL</b> TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Consejería de Obras Públicas y Vivienda, Junta de Andalucía Andreas Hildenbrand Scheid (coordinador) Sophie Pasleau Callejón (técnica) Regional Ministry of Public Works and Housing, Junta de Andalucía Andreas Hildenbrand Scheid (coordinator) Sophie Pasleau Callejón (technical)</p>	<p><b>PROYECTISTA Y CONSULTORES IMPLICADOS</b> INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Centro de Estudios Paisaje y Territorio Landscape and Territorial Studies</p> <p>Florencio Zoido Naranjo (director) Rocío Silva Pérez Ana Ávila Álvarez Victor Fernández Salinas Jesús Rodríguez Rodríguez Ana Louise Trout Tate Santiago M. Pardo García</p>	<p><b>DURACIÓN</b> TIMELINE</p> <p>Junio 2010 Febrero 2011 June 2010 February 2011</p> <p><b>RECURSOS Y FINANCIACIÓN</b> RESOURCES AND FINANCING</p> <p>18.000,00 €</p>
--	---	--	--	---

## CONTEXTO PAISAJÍSTICO Y PROBLEMÁTICAS

La localidad de Constantina (Sevilla, Andalucía, España), núcleo urbano de 7.000 habitantes, se localiza en el interior del valle de la Osa, en un entorno serrano de altísima calidad ambiental, patrimonial y paisajística, donde abundan importantes formaciones de dehesa y de bosque mediterráneo en buen estado de conservación. Los importantes valores naturales y culturales del contexto territorial y paisajístico de la localidad han propiciado la declaración de dicho contexto como Parque Natural (PN. Sierra Norte de Sevilla) y su reconocimiento como Reserva de la Biosfera por parte de la UNESCO. La evolución histórica de la localidad ha propiciado la consolidación de un núcleo urbano bien integrado con su entorno paisajístico, destacando el carácter compacto y homogéneo de gran parte de las edificaciones y la potencia visual de sus principales hitos patrimoniales y paisajísticos (el castillo de La Hiedra, la iglesia de Nuestra Señora de la Encarnación, el convento de San Francisco, ...).

## OBJETIVOS DE LA ACCIÓN Y METODOLOGÍA

La acción piloto ha estado orientada fundamentalmente hacia el reconocimiento de los recursos paisajísticos del núcleo urbano de Constantina y de su entorno próximo, articulándose dicho propósito general a través de los siguientes objetivos operativos:

- la identificación, caracterización y cualificación paisajística de la imágenes externas del núcleo, así como de los accesos viarios y espacios públicos más reconocidos y utilizados;
- la consideración de las presiones, dinámicas y tensiones con mayor incidencia en los recursos identificados;
- la mejora de las condiciones de sociabilidad de los espacios públicos urbanos
- la divulgación de los resultados obtenidos en la acción piloto.

Metodológicamente, el proyecto ha conjugado el diagnóstico experto de los recursos, oportunidades y conflictos paisajísticos de la localidad y su entorno con el reconocimiento, a partir de un amplio proceso de participación pública, de los valores y significados atribuidos por la sociedad local.

## FASES DEL PROCESO Y ACTORES INVOLUCRADOS

El proyecto se ha desarrollado en cuatro fases en las que se han abordado las siguientes tareas básicas:

- fase 1: diagnóstico previo y preparación del proceso de participación;
- fase 2: realización del proceso de participación social, incluyendo la

## LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The town of Constantina (Seville, Andalusia, Spain) is an urban area of 7,000 inhabitants. It is located in the valley of the Osa River in a hilly area with great environmental, historical and landscape value, large areas of farmland and Mediterranean woodland that are in a good state of conservation. The significant natural and cultural value of the area and its landscape led to its being declared a Natural Park (the Sierra Norte de Sevilla Natural Park) and being recognised as a Biosphere Reserve by UNESCO. The historical evolution of the area has led to the formation of an urban centre that is well integrated into the landscape, as shown by the compact and homogeneous character of many of the buildings and the visual impact of its principal cultural heritage and landscape sites (La Hiedra Castle, the Church of Our Lady of the Incarnation, the Convent of St. Francis, etc.).

## OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

This pilot action has mainly focused on identifying the landscape resources of the urban centre of Constantina and the immediate surrounding area. This general objective was organised around the following operational objectives:

- to identify, classify and evaluate the landscape in the exterior photographic images of the urban centre, the access roads and the most well-known and used public spaces.
- to look at the pressures, dynamics and tensions with the greatest impact on the resources identified.
- to improve the sociability level of the urban public spaces.
- to publicise the results obtained from the pilot action.

Methodologically, the project has united an expert diagnosis of the resources, opportunities and landscape conflicts of the town and surrounding area with an examination of the values and significance given to them by the local population, through a wide-ranging process of public participation.

## PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The project was implemented in four stages that involved the following basic tasks:

- stage 1: preliminary diagnosis and preparation of the participation process;
- stage 2: implementing the public participation process, including a presentation of the preliminary diagnosis;
- stage 3: processing the results of the public participation process and



1



2



3



**1.** Vista aérea del núcleo de urbano. Destaca la disposición alargada de la localidad que refleja su adaptación a la morfología del valle de la Osa (Fuente: Ayuntamiento de Constantina) / Aerial view (Ayuntamiento

de Constantina) of the urban centre. Note the elongated layout of the town, which reflects its adaptation to the morphology of the Osa River valley

**2.** Entorno Sierra Morena. Espacios forestales en el entorno de la localidad / Sierra Morena area (in-house compilation) Forested areas surrounding the town

**3.** Vista de conjunto de Constantina desde uno de los miradores urbanos / Overall view General view of Constantina from one of the urban observation points





4. Agentes institucionales. En el proceso de participación pública han estado representadas tanto las instituciones públicas implicadas en la protección y gestión de los recursos paisajísticos, como una amplia representación de los sectores económicos y agentes sociales del municipio / Institutional agents both the public institutions involved in the protection and management of the landscape resources and a broad range of the town's economic sectors and social agents were represented in the public participation process

**ELEMENTOS CON VALOR TERRITORIAL**

**RÍO DE LA VILLA**  
Según los mapas de los diferentes denominaciones oficiales, de la Villa y Barrio de Santa Ana se resalta el carácter de espacio abierto, en su tramo superior, como espacio de libre de forma irregular, en los tramos inferiores, su presencia en el río es fundamental a la hora de explicar el origen de la Villa y las relaciones que se han establecido tradicionalmente entre los diferentes barrios y sectores de Constantina.

**HUERTOS DE LA VILLA**  
Junto a los valores paisajísticos del río en proceso de definir la presencia en el entorno de la localidad de una zona de huertos que puede ser un espacio recreativo tanto por sus valores ambientales, culturales y educativos en el caso de los huertos de la Villa y/o como tradicional, así como un espacio agrícola que garantiza una máxima continuidad, desde la orilla de la Villa, una de las referencias más destacadas de la identidad local y un valioso recurso patrimonial.

**REBUNDO**  
No se puede olvidar y definir del paisaje de Constantina por tener un carácter tan singularmente paisajístico de su ubicación en el valle de la Villa. El rebundo urbano del río, su característico borde irregular, la ubicación de sus viviendas y edificios urbanos, la configuración de sus viviendas y edificios a la orilla del río de la Villa urbana y de sus viviendas de campo, que se integran con los edificios de la orilla y que forman parte de la identidad local.

**PARQUE NATURAL**  
La declaración de parque natural de la Sierra Parra se realiza como Parque Natural y como Reserva de la Biosfera se pretende a preservar la calidad paisajística de Constantina. El río, el valle, el paisaje urbano y el espacio rural que se integra en el paisaje natural de la Sierra Parra y el espacio rural que se integra en el paisaje natural de la Sierra Parra.

**PIEDRA BLANCA**  
En los alrededores del núcleo urbano destacan por su valor paisajístico los valles rodeados por las montañas blancas de la Sierra Parra que, conjuntamente con el paisaje agrícola de montaña y el paisaje de la orilla de los ríos, forman una referencia de la identidad local y un valioso recurso patrimonial que debe ser preservado y valorado.

**PAISAJE URBANO**  
**IMÁGENES DE CONFINIO**  
Desde el entorno del Castillo y desde la orilla del río se ven algunos edificios que, desde el punto de vista paisajístico, forman parte del paisaje urbano de Constantina. Estos edificios, que forman parte del paisaje urbano de Constantina, se ven desde el río y desde la orilla del río, formando parte del paisaje urbano de Constantina.

**ACCESOS E ITINERARIOS**  
Los caminos y senderos que se ven desde el núcleo urbano ofrecen un valioso recurso paisajístico de Constantina. Estos caminos y senderos, que forman parte del paisaje urbano de Constantina, se ven desde el río y desde la orilla del río, formando parte del paisaje urbano de Constantina.

**ESPACIOS PÚBLICOS**  
Hoy en día, el espacio público en el que se ve desde el núcleo urbano de Constantina, así como el espacio público que se ve desde el núcleo urbano de Constantina, se ven desde el río y desde la orilla del río, formando parte del paisaje urbano de Constantina.

**constantina recursos paisajísticos**

El proyecto PAISAJE URBANO de la Villa y Barrio de Santa Ana se integra en el paisaje urbano de la Villa y Barrio de Santa Ana, en el espacio de libre de forma irregular, en los tramos inferiores, su presencia en el río es fundamental a la hora de explicar el origen de la Villa y las relaciones que se han establecido tradicionalmente entre los diferentes barrios y sectores de Constantina.

Entre los valores paisajísticos del río en proceso de definir la presencia en el entorno de la localidad de una zona de huertos que puede ser un espacio recreativo tanto por sus valores ambientales, culturales y educativos en el caso de los huertos de la Villa y/o como tradicional, así como un espacio agrícola que garantiza una máxima continuidad, desde la orilla de la Villa, una de las referencias más destacadas de la identidad local y un valioso recurso patrimonial.

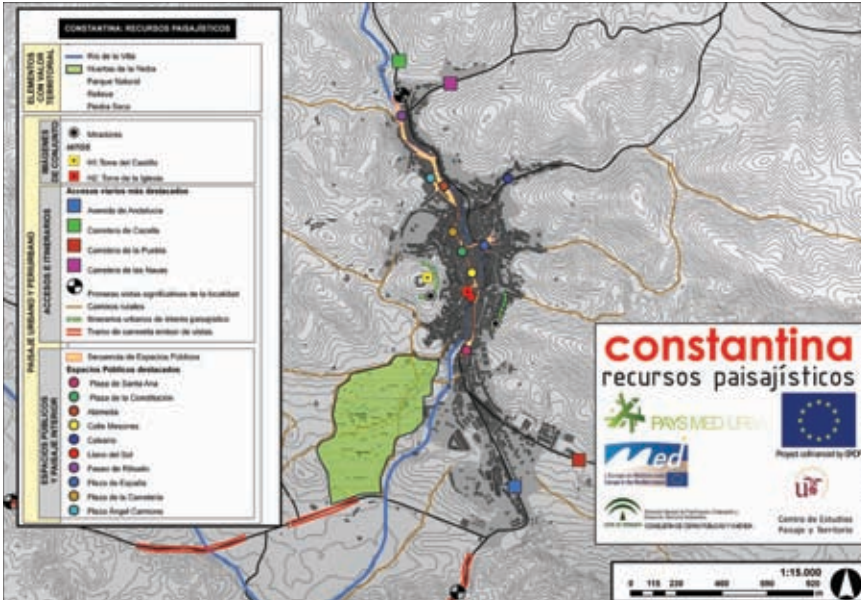
En los alrededores del núcleo urbano destacan por su valor paisajístico los valles rodeados por las montañas blancas de la Sierra Parra que, conjuntamente con el paisaje agrícola de montaña y el paisaje de la orilla de los ríos, forman una referencia de la identidad local y un valioso recurso patrimonial que debe ser preservado y valorado.



5. Folleto Constantina 1 (elaboración propia). Una síntesis de los resultados obtenidos en el proyecto se ha volcado en un folleto divulgativo, destinado a divulgar los valores paisajísticos de Constantina entre los propios habitantes del núcleo y los numerosos visitantes que se acercan a disfrutar de los recursos patrimoniales de la localidad / Leaflet Constantina A map of Constantina's main landscape resources. Detail from the informative leaflet.

6. Folleto Constantina 2 (elaboración propia). Representación cartográfica de los principales recursos paisajísticos de Constantina. Detalle del folleto divulgativo / Presentation of the analysis (in-house compilation) The exchange of ideas between the social agents and the technical team responsible for the project made a great contribution to and enriched the landscape analysis

7. Presentación diagnóstica. El intercambio de ideas entre los agentes sociales y el equipo técnico responsable del proyecto ha contribuido sustancialmente al enriquecimiento del diagnóstico paisajístico realizado / Presenting diagnostic diagnosis. The exchange of ideas between the social and the technical team responsible for the project has contributed substantially to the enrichment of landscape diagnosis made.





- presentación del diagnóstico previo realizado;
- fase 3: tratamiento de los resultados del proceso de participación pública y elaboración un diagnóstico final;
- fase 4: presentación de los resultados y elaboración de un documento de consenso (Declaración de Constantina).

Entre los aspectos más destacados del proyecto cabe citar la participación de los principales agentes públicos y privados implicados con la protección, gestión y ordenación del paisaje urbano de la localidad, incluyendo a responsables políticos y técnicos, representantes de diferentes sectores económicos, investigadores y estudiosos locales, miembros de asociaciones para la defensa del patrimonio y del medio ambiente, líderes ciudadanos y vecinos de la localidad, ...ecc.

### TÉCNICAS DE PARTICIPACIÓN Y ACTIVIDADES

La acción piloto se ha materializado a través de los siguientes procedimientos básicos:

- recopilación bibliográfica y documental;
- entrevistas con agentes cualificados y líderes de opinión;
- estudio de representaciones culturales del paisaje;
- realización de itinerarios de reconocimiento;
- análisis de visibilidad del núcleo y su entorno;
- descomposición formal de imágenes de conjunto;
- realización de encuestas a estudiantes y jóvenes;
- celebración de sesiones de participación pública.

### RESULTADOS DEL PROCESO Y DE LA PROPUESTA PROYECTUAL

Los resultados obtenidos en la acción piloto pueden ser considerados desde diversas perspectivas, incluyendo aportaciones de carácter general, que pueden ser extrapolables a distintos ámbitos y circunstancias, así como otras más específicas, ligadas fundamentalmente al paisaje de Constantina. Desde el punto de vista de las políticas de paisaje de Andalucía, la acción piloto ha permitido constatar la importancia y la utilidad que el tratamiento del paisaje urbano y periurbano en los instrumentos de planificación y gestión de las ciudades medias y pequeñas de la región. Para muchas de estas ciudades la consideración del paisaje en los instrumentos locales de planificación puede contribuir a preservar y a poner en valor un importante activo patrimonial, un factor clave para la calidad de vida de la ciudadanía y un recurso sobre el establecer modelos de desarrollo más sostenibles.

En relación con el conocimiento científico y técnico del paisaje, el proyecto ha permitido reflexionar sobre las especificidades de esta tipología paisajística, así como el desarrollo de nuevos conceptos y técnicas para el análisis de las imágenes urbanas de conjunto y para la valoración de la calidad paisajística de los accesos viarios y los espacios públicos. Por lo que respecta a la participación pública, la acción piloto ha posibilitado el establecimiento de una metodología de trabajo y de unos procedimientos básicos que, con las debidas adaptaciones, pueden ser tomados como referencia para proyectos similares que se desarrollen en el futuro. En relación con los resultados que se vinculan de manera directa con recursos paisajísticos de Constantina, deben señalarse los siguientes:

- realización de una importante acción de sensibilización social e institucional respecto a un recurso insuficientemente considerado hasta la fecha;
- elaboración de un inventario de los recursos paisajísticos del núcleo urbano que puede ser usado como referencia para la toma de decisiones relativas a la protección, gestión y ordenación del paisaje de Constantina y su entorno;
- el citado inventario recoge las percepciones y valoraciones expresadas por la población en relación los espacios y referentes que conforman su marco de vida. El proceso de participación pública realizado ha permitido constatar la sensibilidad y el interés latente en la ciudadanía por el paisaje de su localidad;
- redacción de un documento (Declaración de Constantina) en el que se recogen una serie de directrices y recomendaciones generales para la consideración del paisaje urbano en futuras iniciativas e intervenciones. El citado documento, concensuado con los agentes sociales que han participado en el proyecto, puede constituir una referencia para el tratamiento del paisaje en localidades con características similares a las de Constantina;
- preparación de un folleto con los principales resultados del proyecto que podrá ser utilizado como instrumento de divulgación sobre los valores paisajísticos de la localidad.

carrying out a final analysis

- stage 4: presenting the results and drawing up a consensus document (The Constantina Declaration)

One of the most noteworthy aspects of the project was the participation of the main public and private actors involved in the protection, management and planning of the local urban landscape, including the political and technical managers, representatives of the different economic sectors, local researchers and scholars, members of cultural heritage protection and environmental associations, public leaders and local inhabitants, etc.

### PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

The pilot action consisted of the following basic procedures:

- compilation of bibliography and documentation;
- interviews with qualified actors and opinion leaders;
- study of the cultural representations of the landscape;
- creation of identification routes;
- analysis of the urban centre and the surrounding area;
- formal decomposition of the overall images;
- administration of surveys to students and young people;
- holding of public participation meetings.

### OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

The results obtained from the pilot action can be considered from various angles, including the general contributions, which can be extrapolated to different areas and circumstances, and other, more specific contributions related above all to the landscape of Constantina.

From the viewpoint of Andalusia's landscape policies, the pilot action permitted us to confirm the importance and usefulness of including urban and peri-urban landscape in the planning and management instruments of the small and medium-sized towns of the region. For many of these towns, including their landscape in the local planning instruments can contribute to preserve and enhance the value of an important cultural heritage asset, a key factor in the quality of life of their inhabitants and a resource on which more sustainable development models can be built.

With regard to the scientific and technical knowledge of the landscape, the project has permitted us to reflect on the specific features of this landscape typology and to develop new concepts and techniques for analysing the images of the town as a whole and for evaluating the landscape quality of the access roads and public spaces.

With regard to public participation, the pilot action made it possible to set up a work methodology and some basic procedures that, with the appropriate adaptations, can be used as a reference by similar projects in the future.

The following results directly related to the landscape resources of Constantina that should be noted are:

- the implementation of an important social and institutional consciousness-raising action for a resource to which little consideration had been given previously;
- the creation of an inventory of the landscape resources in the urban centre that can be used as a reference for making decisions regarding the protection, management and planning of the landscape of Constantina and the surrounding area;
- this inventory includes the perceptions and evaluations articulated by the population concerning the spaces and reference points that constitute the framework of their lives. The public participation process made it possible to confirm the local inhabitants' sensitivity to and latent interest in the landscape of their town;
- the drawing up of a document (The Constantina Declaration) that includes a series of guidelines and general recommendations for the study of the urban landscape in future initiatives and actions. This document, which was the result of a consensus reached with the social agents who took part in the project, can serve as a reference for studying the landscape of areas that have features similar to those in Constantina;
- the creation of a leaflet containing the main results of the project, which can be used as a vehicle for publicising the landscape values of the town.

### DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

The high level of cooperation found among the institutions and social agents in Constantina when attempting to identify and evaluate the landscape resources of the town made it very easy to carry out the project and achieve consistent results with ample support from the public. The material contribution made by the Town Council in providing the facilities and equipment needed to imple-

## DIFICULTADES Y REPETIBILIDAD

El alto grado de cooperación encontrado en las instituciones y agentes sociales de Constantina a la hora de abordar el reconocimiento y valoración de los recursos paisajísticos de la localidad, ha facilitado de forma notable la realización del proyecto y ha permitido alcanzar unos resultados consistentes y con amplio respaldo ciudadano. La colaboración material del Ayuntamiento, facilitando las instalaciones y el equipamiento necesario para desarrollar el proceso de participación pública, así como la disposición de los agentes sociales a la hora de expresar sus valores, aspiraciones y demandas respecto al paisaje de Constantina, han contribuido sustancialmente al éxito de la acción piloto. Por otra parte, la solidez de los conceptos y procedimientos ensayados en la acción piloto permite considerarla como una referencia para futura intervenciones en otras localidades con similares características a las identificadas en Constantina.

## COMPROMISO DE LAS INSTITUCIONES Y APROBACIÓN

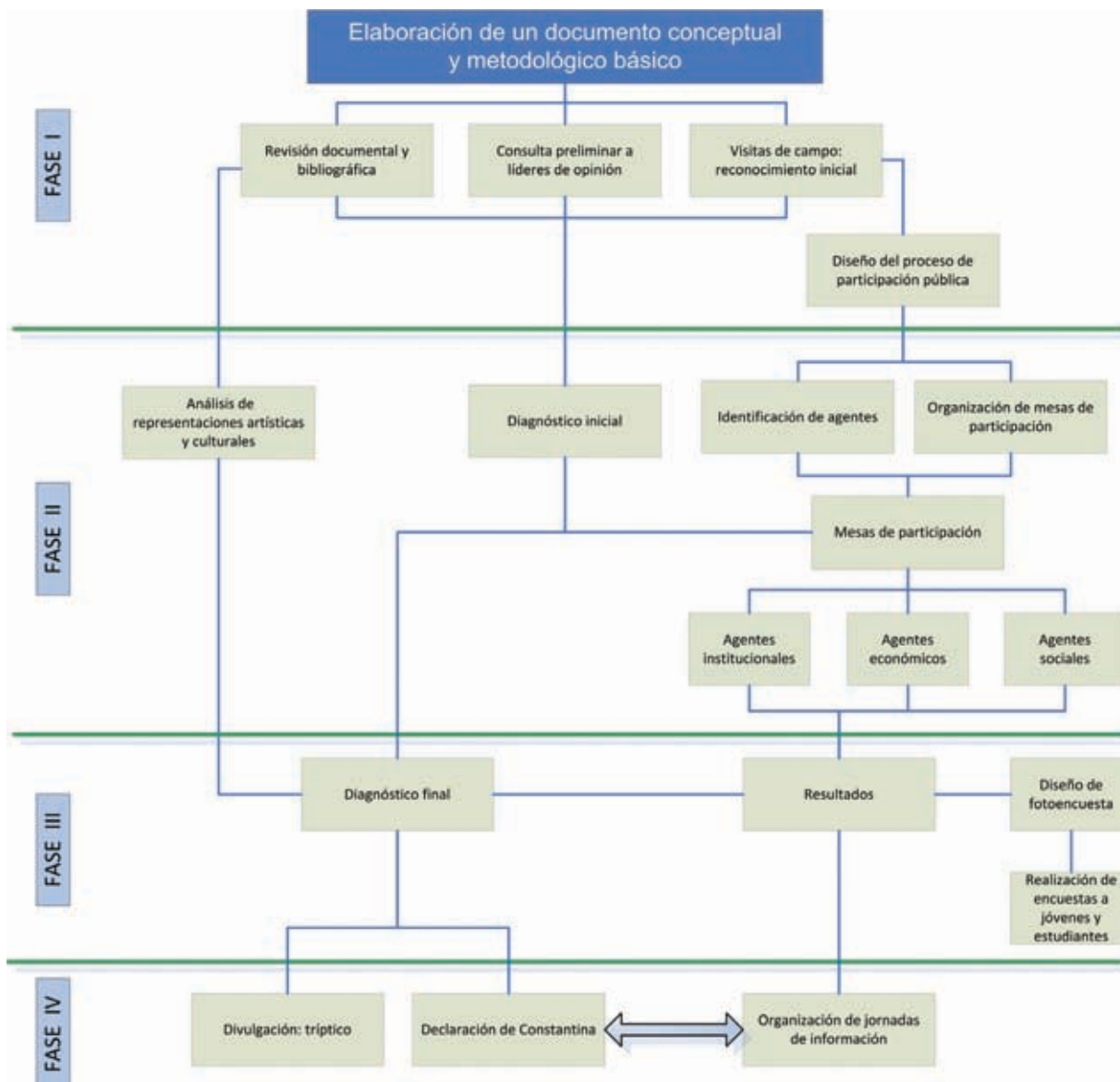
Los resultados del diagnóstico técnico y del proceso de participación ciudadana reflejados en el Inventario de recursos paisajísticos y concretados en la Declaración de Constantina han sido recogidos por las autoridades locales como referencia para guiar las intervenciones y futuros planes de gestión urbana. Aunque los preceptos de la Declaración no tienen carácter vinculante, representantes tanto de las autoridades locales como de los restantes partidos de la localidad han participado en el proceso de consultas y consensuaron el citado documento, adquiriendo de esta forma el compromiso de tomarlo en consideración para futuras políticas municipales. Por otra parte, el Centro de Estudios Paisaje y Territorio, institución responsable de la implementación del proyecto, también se comprometió a seguir orientando y asesorando a las autoridades locales y a la población local en futuras iniciativas relativas al paisaje que surjan a partir del proyecto piloto. ■

ment the public participation process and the readiness of the social agents to express their evaluations of and aspirations and demands for the landscape of Constantina contributed substantially to the success of the pilot action. In addition, the solidity of the concepts and the procedures used in the pilot action have made it possible to consider this a reference for future actions in other localities that have similar features to those identified in Constantina.

## INSTITUTIONS' COMMITMENT

The results of the technical analysis and the public participation process that were listed in the inventory of landscape resources and detailed in the Constantina Declaration have been adopted by the local authorities as a reference that will guide them in future urban management actions and plans. Although the precepts in the Declaration are not binding, the representatives of both the local authorities and the other sections of the town took part in the consultation process and agreed to this document, thereby making a commitment to take it into consideration in future municipal policies. Also, the Centre for Landscape and Territorial Studies, the institution responsible for the implementation of this project, has committed itself to continue providing guidance and advising to the local authorities and the population on any future landscape-related initiatives that will grow out of this pilot project. ■

8



8. Esquema del proceso para los márgenes urbanos de Constantina: identificación, caracterización y cualificación de los recursos paisajísticos / Process scheme of the urban fringe of Constantina, identification and evaluation of the landscape resources





**9. Calidad de los espacios públicos.** El tratamiento de los espacios públicos de la localidad favorece la habitabilidad de los mismos, al tiempo que contribuye a la conformación de una imagen paisajística con notables valores ambientales y escénicos / Quality public spaces. The treatment of the town's public spaces increases their habitability while helping to shape a landscape with outstanding environmental and scenic values.

**10. Identificación silueta (elaboración propia).** El análisis paisajístico de la localidad ha tenido en cuenta los componentes formales con mayor incidencia en la configuración del carácter de Constantina, como la disposición de su reconocible silueta urbana / Identification of the silhouette. The landscape analysis of the town took into account the formal components that mostly impact the outline and character of Constantina, such as the layout of its easily recognisable urban silhouette

**11. Usos en espacios públicos.** Resulta fácil constatar en Constantina el intenso uso que realizan los vecinos de los espacios públicos del núcleo, convirtiendo estos espacios en una prolongación natural de sus propias viviendas / Uses in public spaces. In Constantina it is easy to see the intense use made by the inhabitants of the town's public spaces, making them a natural extension of their own homes



# PARQUE DE TOR FISCALE. La valorización del paisaje urbano / TOR FISCALE PARK. Urban regeneration and landscape valorisation

REGIONE LAZIO / ITALIA ITALY

<p><b>LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA</b> GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Barrio Torre del Fiscale Roma (RM) Torre del Fiscale District, Rome (RM)</p> <p><b>CONTEXTO Y ÁREA PERIURBANA</b> CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>El barrio de Torre del Fiscale está situado al margen del IX municipio de Roma al bordo de las áreas más construidas y la periferia de la ciudad, con un consistente patrimonio arqueológico y natural a lo largo de la Via Latina The district is located on the edge of the IX Municipality of Rome, on the border between the main built-up area and the outskirts of the city, with a large number of archaeological remains and natural resources, along the Via Latina Road</p>	<p><b>DIMENSIONES DEL ÁREA</b> EXTENT OF THE AREA</p> <p>13.000 Ha aproximadamente, 130 Km<sup>2</sup> approx. 13.000 Ha, 130 Km<sup>2</sup></p> <p><b>ENTES PROMOTORES</b> PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Región Lacio / Departamento de Urbanística Dirección Regional Territorio y Urbanística Área Planificación Paisajística y Territorial Ayuntamiento de Roma Municipio IX y los proyectistas de los planes locales / Asociaciones de barrio y ciudadanos Lazio Region / Landscape and Local Planning Office of the Regional Directorate for Town &amp; Country Planning - Urban Planning Department IX Municipality of the Commune of Rome and its local planners, Residents' associations /committees</p>	<p><b>EQUIPO TÉCNICO-INSTITUCIONAL</b> TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Región Lacio, Dirección Regional Territorio y Urbanística, Área Planificación Paisajística y Territorial Arq. Juliana De Vito, dirigente Área Planificación Paisajística y Territorial Arq. Paolo Benedetto Nocchi, referente Proyecto Comunitario Pays Med Urban Ayuntamiento de Roma IX Municipio Arq. Mirella De Giovine Comité de barrio Torre del Fiscale Gloria Mazzamati y Roberta Trenti, Comité Ciudadanos Tor Fiscale Landscape and Local Planning Office of the Regional Directorate for Town &amp; Country Planning of the Lazio Regional Government's Urban Planning Department</p>	<p>Giuliana De Vito, architect, official of the Landscape &amp; Local Planning Office Paolo Benedetto Nocchi, architect; project manager of PAYS.MED.URBAN IX Municipality of the Commune of Rome Mirella Di Giovine, architect Torre del Fiscale Residents' Committee Gloria Mazzamati and Roberta Trenti, Tor Fiscale Residents' Committee</p> <p><b>PROYECTISTA Y CONSULTORES IMPLICADOS</b> INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Arq. Alberto Durante, Jefe de Grupo de preparación del Plan Paisajístico de la Appia Antica Arq. Daniele Iacovone, ex Director Regional Territorio y Urbanística Arq. Marco Vigliotti</p>	<p>BIC Lacio Arq. Giovanni Pineschi Dr. Luc Bonnard Alberto Durante, architect, Head of the drafting team of the Appia Antica Landscape Plan Daniele Iacovone, architect, former Regional Director of Town &amp; Country Planning Marco Vigliotti, architect BIC Lazio arch. Giovanni Pineschi dott. Luc Bonnard</p> <p><b>DURACIÓN</b> TIMELINE</p> <p>Enero - Mayo 2011 January - May 2011</p> <p><b>PÁGINA WEB</b> WEBSITE</p> <p><a href="http://www.torrefiscale.it">www.torrefiscale.it</a></p>
--	--	---	---	---

## CONTEXTO PAISAJÍSTICO Y PROBLEMÁTICAS

Torre del Fiscale está localizado en el Municipio IX de Roma. El barrio nace a principios del siglo XX como núcleo agrícola y se desarrolla espontáneamente entre las dos guerras como barriada de la ciudad. La presencia de dos acueductos romanos y de la campaña romana determina un contexto paisajístico de valor relevante. La creación de un parque alrededor de los restos del acueducto ha representado el primer acto de un proceso de toma de conciencia de que el paisaje es uno de los principales factores de calidad no sólo del parque sino de todo el barrio circundante. Esta experiencia adquiere un interés específico de convergencia entre distintos niveles institucionales y de defensa de los rasgos paisajísticos presentes todavía, pero amenazados por las transformaciones edilicias poco atentas al recurso paisaje.

## OBJETIVOS DE LA ACCIÓN Y METODOLOGÍA

Región Lacio ha propuesto al Municipio IX y a los habitantes de Torre del Fiscale que valoricen su experiencia, contribuyendo a la elaboración del instrumento de actuación PRINT. La acción Piloto prevé una experiencia conjunta entre Región, Municipio y ciudadanos para un proyecto participativo sobre el tema del paisaje como factor de mejora de la calidad de los lugares y de la vida de los habitantes. La temática paisaje será introducida en el PRINT tanto como directiva de estructura sobreordenada, tanto como contribución "desde abajo", a través de la intervención activa de los ciudadanos. La acción piloto apunta a instituir un diálogo operativo entre Región, Municipio y Comité de barrio, basado en una "carta de las identidades locales", que prevea la actuación de las instancias de tutela previstas por el PTP en el PRINT conforme a las instancias promovidas por el Comité de Barrio.

## FASES DEL PROCESO Y ACTORES INVOLUCRADOS

El proceso se articula en una serie de encuentros, constituidos por tres eventos en los que se confrontan los representantes de las instituciones responsables de la planificación con los habitantes del barrio. Entre un encuentro y el otro, se llevó a cabo la elaboración de los resultados intermedios que ha garantizado la continuidad de las actividades, conducidas conjuntamente por técnicos y ciudadanos. La actividad ha puesto en evidencia unas problemáticas ligadas a la percepción y aprovechamiento del espacio urbano de margen, la identificación de algunos objetivos de calidad de vida

## LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The Tor Fiscale neighbourhood is located in Rome's IX Municipality. The nucleus of the district originated as a rural village at the beginning of the 20th century, and then developed spontaneously – between the two World Wars – as one of the city's "borgate", i.e. suburban slum areas. The presence of two ancient Roman aqueducts and the proximity of the Roman countryside are two significant landscape assets. The creation of a park around the remains of the aqueducts is the first step in a process of improved awareness of the landscape, as a key quality factor, for the surroundings. Of specific interest, in this case, is the joint effort by the different levels of local government, aimed at safeguarding what remains of the local landscape threatened by thoughtless urban sprawl.

## OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The pilot action provides for the establishment of a partnership between the Regional Government, the Municipality and the residents, in respect of a joint landscape planning project, as a means for improving the overall quality of the area and the well-being of its residents. The landscape issue will be included in the IIP, according to both a top-down and a grassroots structured approach. Based on the accounts of the residents, it has been possible to identify the qualities and the landmarks of the area, to reconstruct the history and identity of the Neighbourhood. The pilot action envisages an operational dialogue between the Region, the Municipalities and the neighbourhood committee, based on a "local identity card", as guidelines for implementing the safeguarding measures set out in the LLP and IIP, answering the requests answering the local neighbourhood Committee.

## PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The process broke down into a series of meetings, focussing on three key events, with the participation of the representatives of the local planning authorities and the residents. In between the meetings, the intermediate results were processed, to ensure the ongoing joint design/planning effort by the experts and the residents. These activities have highlighted the issues related to the perception and use of the marginal urban space, the identification of several quality-of-life objectives, relating to the protection, regeneration and sustainable use of the urban space and resulting landscape.



1



2



1. Ortofoto del Parque de Tor Fiscale / Aerial view of Tor Fiscale park

2. Patrimonio histórico dentro del parque / Historical heritage of the park

3



3. Patrimonio arqueológico y paisaje agrario del parque / Archaeological heritage and agricultural landscape of the park



**Tor Fiscale**  
Azioni e Priorità

"Quali sono secondo voi le azioni e gli interventi prioritari che dovrebbero essere programati e attuati per migliorare la qualità complessiva del paesaggio, e in generale del funzionamento del vostro quartiere sia dal punto di vista fisico, sia dal punto di vista funzionale che sociale e culturale?"

**EDIFICATO**

-  Agevolazione procedure per la ristrutturazione
-  Sorveglianza Abusivismo Edilizio
-  Riconversione funzionale dei capannoni artigianali
-  Recupero del paesaggio agricolo

**MOBILITÀ LOCALE**

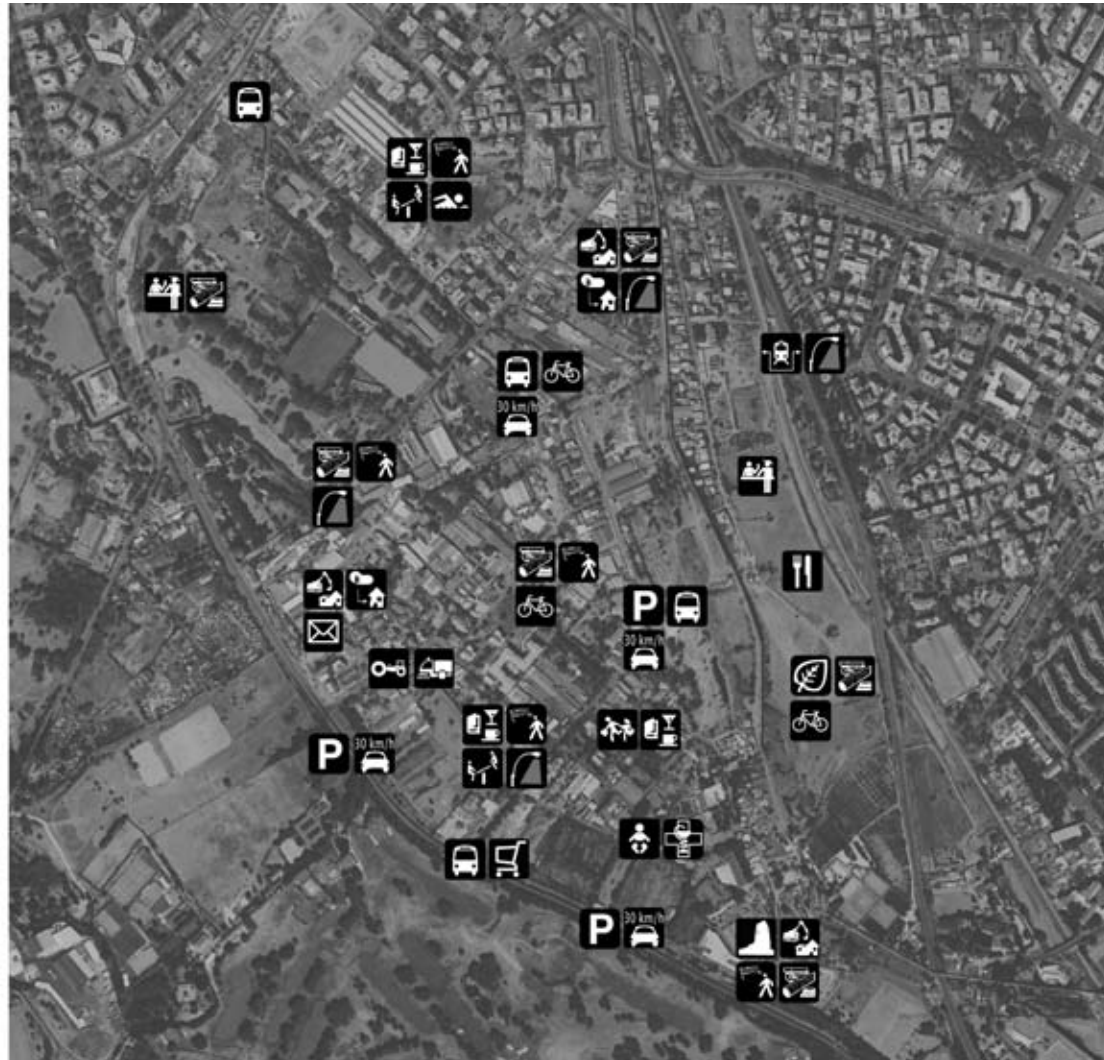
-  Parcheggi Pubblici
-  Sottopasso sicuro della ferrovia collegamento con via Tuscolana
-  Nuove linee Bus con pensiline attrezzate
-  Maggiore pulizia stradale
-  Potenziamento e messa in sicurezza della viabilità
-  Piste Ciclabili
-  Illuminazione pubblica
-  Maggiore Manutenzione Strade

**SERVIZI DI PROSSIMITÀ**

-  Asilo Nido di Piano Particolareggiato
-  Ufficio Postale
-  Attività Commerciali, Supermercato, Mercato
-  Scuola Elementare di Piano Particolareggiato
-  Farmacia
-  Centri Pubblici per attività fisiche

**LUOGHI E SPAZI IDENTITARI**

-  Percorsi Didattici per Visitatori Stranieri
-  Punti di sosta/incontro con degustazione prodotti tipici
-  Spazi per il gioco dei bambini
-  Valorizzazione delle risorse archeologiche
-  Piazze e spazi pubblici pedonali
-  Luoghi di ritrovo e incontro



4. El primer mapa de las acciones elaboradas por los ciudadanos / First version of the action plan developed with the citizens

5. Encuentros públicos en las oficinas del Municipio IX de Roma / Public meetings of IX Municipality in the Commune of Rome



relacionados con la tutela, la recuperación y el uso compatible del espacio urbano y del paisaje que deriva de ello.

## TÉCNICAS DE PARTICIPACIÓN Y ACTIVIDADES

Tres encuentros:

- N°1: ANÁLISIS y DIAGNÓSTICO  
Municipio IX, 18 de febrero de 2011  
Este encuentro ha tenido carácter técnico institucional y ha estado referido a la confrontación entre instrumentos de actuación existentes (Zonas O) y en curso (PRINT) con el PTP. En este primer encuentro fue distribuido un cuestionario a los ciudadanos.
- N°2: CONSTRUCCIÓN DE UN RECORRIDO PARTICIPATIVO  
Parque de Torre del Fiscale, 24 de marzo de 2011  
Fue la ocasión para discutir los resultados del cuestionario que fueron recogidos en una relación en la que se sistematizaron las descripciones, las instancias y las propuestas de los ciudadanos para el barrio.
- N°3: DEFINICIÓN DE LA CARTA DE LAS IDENTIDADES  
Parque de Torre del Fiscale, 28 de abril de 2011  
Se localizaron los elementos emergentes del cuestionario en un mapa de las identidades; luego fueron discutidas las líneas programáticas del PRINT y todas las partes se comprometieron a dar seguimiento a un taller de verificación de la actuación del PTP en el barrio.

## RESULTADOS DEL PROCESO Y DE LA PROPUESTA PROYECTUAL

### *Cuestionario a los ciudadanos*

El cuestionario propuesto tenía como objetivo plasmar la imagen física y cultural del barrio a través del juicio de los ciudadanos.

El cuestionario estaba estructurado en varias secciones. Una primera sección es la relativa a las cualidades del paisaje y de la representatividad del barrio; fue así como surgieron elementos de paisaje clásicos pero también memorias culturales y elementos locales. Se investigó también la permanencia en el uso actual de actividades agrícolas dentro del tejido del asentamiento y de su importancia, así como de los espacios abiertos públicos y privados. Una segunda sección del cuestionario estaba referida a la identificación y la localización de los factores del deterioro que causan una pérdida de calidad global desde el punto de vista físico, funcional, social y cultural. Una tercera sección se ocupaba de la identidad y memoria del barrio, centrándose tanto en los caracteres aún visibles como en aquellos que han desaparecido. Una cuarta sección se refería a las propuestas para activar procedimientos de decisión y de compromiso a insertar en los planes que previeran la participación de los ciudadanos.

Los resultados han sido extremadamente positivos: los 32 cuestionarios completados han restituido una atenta imagen del barrio tal como lo ven sus habitantes. Los resultados fueron expuestos en una relación y cartografiados.

### *Mapa de las identidades*

El mapa de las identidades trasla esquemáticamente al territorio los elementos relevantes desde el punto de vista histórico-paisajístico y de identidad derivados del cuestionario y de los encuentros; al mapa se acompaña una localización esquemática de las propuestas de los ciudadanos. Estos dos documentos podrán constituir un válido soporte a la preparación del PRINT.

*Taller de verificación de la actuación del PTP en el barrio de Torre del Fiscale*  
De los tres encuentros surgió una fortísima convergencia entre los intereses de los ciudadanos y las directivas de tutela del PTP. Que ha alentado a la Región y al Ayuntamiento a desarrollar un trabajo común de seguimiento y vigilancia del cumplimiento de las directivas del PTP.

Las directivas del PTP en efecto, tutelan el paisaje y las expectativas de la mayor parte de los ciudadanos, contra la actividad edilicia abusiva o no conforme con las directivas antedichas, que podrán comprometer la identidad del barrio.

## DIFICULTADES Y REPETIBILIDAD

La experiencia no ha encontrado especiales dificultades o criticidades en cuanto el barrio de Tor Fiscale goza de un eficiente comité de Barrio que ve

## PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

- N°1: ANALYSIS & DIAGNOSIS  
IX Municipality, February 18, 2011  
A technical/institutional meeting, focusing on the matching and assessment of the previous and current implementation tools (Zone O and IIP, respectively), with the LLP. At this first meeting a questionnaire was distributed among the residents.
- N°2: BUILDING A PARTICIPATED PROCESS  
Tor Fiscale Park, March 24, 2011  
This was an opportunity to discuss the results of the questionnaire, which have been gathered in a report systemising the descriptions, requests and proposals made by the residents for the neighbourhood.
- N°3: DEFINING AN IDENTITY CARD  
Tor Fiscale Park, April 28, 2011  
The key features emerging from the questionnaire were used to build a map of identities; the guidelines of the IIP were then discussed and all the stakeholders committed to take part in a workshop on the implementation of the IIP in the neighbourhood.

## OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

### *Questionnaire to the residents*

The aim of the questionnaire was to build a physical/cultural picture of the neighbourhood, based on the residents' opinions. The questions were structured in several sections.

The first section focused on the quality of the landscape and of the representativeness of the neighbourhood, resulting in conventional landscape elements, besides cultural memories and local elements. The presence and importance of rural activities within the neighbourhood, was also investigated, as well as the nature of any public/private open spaces.

Section two of the questionnaire focused on the identification and localization of any factors of urban decay, leading to an overall quality impairment, from physical, functional and socio-cultural points of view. Section three concerned the identity and memory of the neighbourhood, including past features still visible or entirely disappeared in the area.

A fourth section concerned the proposals for implementing decision-making and commitment procedures to be included in the plans and providing for the participation of the residents.

The questionnaire results were very positive: 32 cards were returned, building an accurate image of the neighbourhood, as seen by its residents. The results have been included in a report and mapped.

### *Identity Map*

The identity map is a diagram of the key historical, landscape and identity features of the neighbourhood – based on the results of the questionnaire and the meetings held; the map is accompanied by a diagram of the proposals made by the residents. Both documents are useful aids for the IIP preparation process.

### *Workshop for the LLP verification in the Tor Fiscale neighborhood*

The three meetings showed how the interests of the locals and the protection objectives of the LLP converge, encouraging the regional and local authorities to jointly monitor and supervise the implementation of the LLP directives.

The LLP directives, in fact, aim at protecting the landscape, in accordance with the residents' expectations, against building developments in the area that are either illegal, do not fully comply with the above mentioned directives, and which would otherwise impair the neighbourhood's identity.

## DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

The experience did not entail any particular difficulties or criticalities, because the Tor Fiscale neighbourhood has an efficient and well-attended local neighbourhood committee and a consolidated experience

una buena participación de los ciudadanos y una consolidada colaboración con las autoridades locales. La única limitación ha sido la exigüidad de los recursos financieros y del tiempo, que ha limitado las acciones del taller de soporte técnico en la elaboración participativa del proyecto, que fue efectuada en amplia medida gracias a la aportación voluntaria de ciudadanos, técnicos, facilitadores etc..

La experiencia es reproducible en términos de buena práctica en las condiciones en que es posible identificar un comité de barrio estructurado, un plan detallado de recuperación en formación y un instrumento de tutela paisajística de referencia. El cuestionario sobre el paisaje de barrio y su trasposición en términos cartográficos es, de todos modos, un procedimiento aplicable a todos los procesos de proyecto urbano a nivel local.

### COMPROMISO DE LAS INSTITUCIONES Y APROBACIÓN

La Región Lacio, Departamento Urbanístico Dirección Regional Territorio y Urbanística Área Planificación Paisajística y Territorial, seguidamente a la experiencia se planteó poner en marcha un taller para la verificación de la actuación del PTP12/15 de la Appia Antica utilizando como área piloto el barrio de Tor Fiscale.

El documento de concertación para un taller de verificación de la actuación del PTP Appia Antica en el barrio de Torre del Fiscale no tiene una validez formal sino solamente operativa, ya que constituye un instrumento de soporte a la Planificación de Actuación y Paisajística de competencia de los dos órganos administrativos. ■

of collaboration with the local authorities. The only constraint was the limited amount of available funds and time, which necessarily curtailed the technical activities supporting the participated design, which was carried out largely thanks to the voluntary support of the residents, technicians, facilitators, etc..

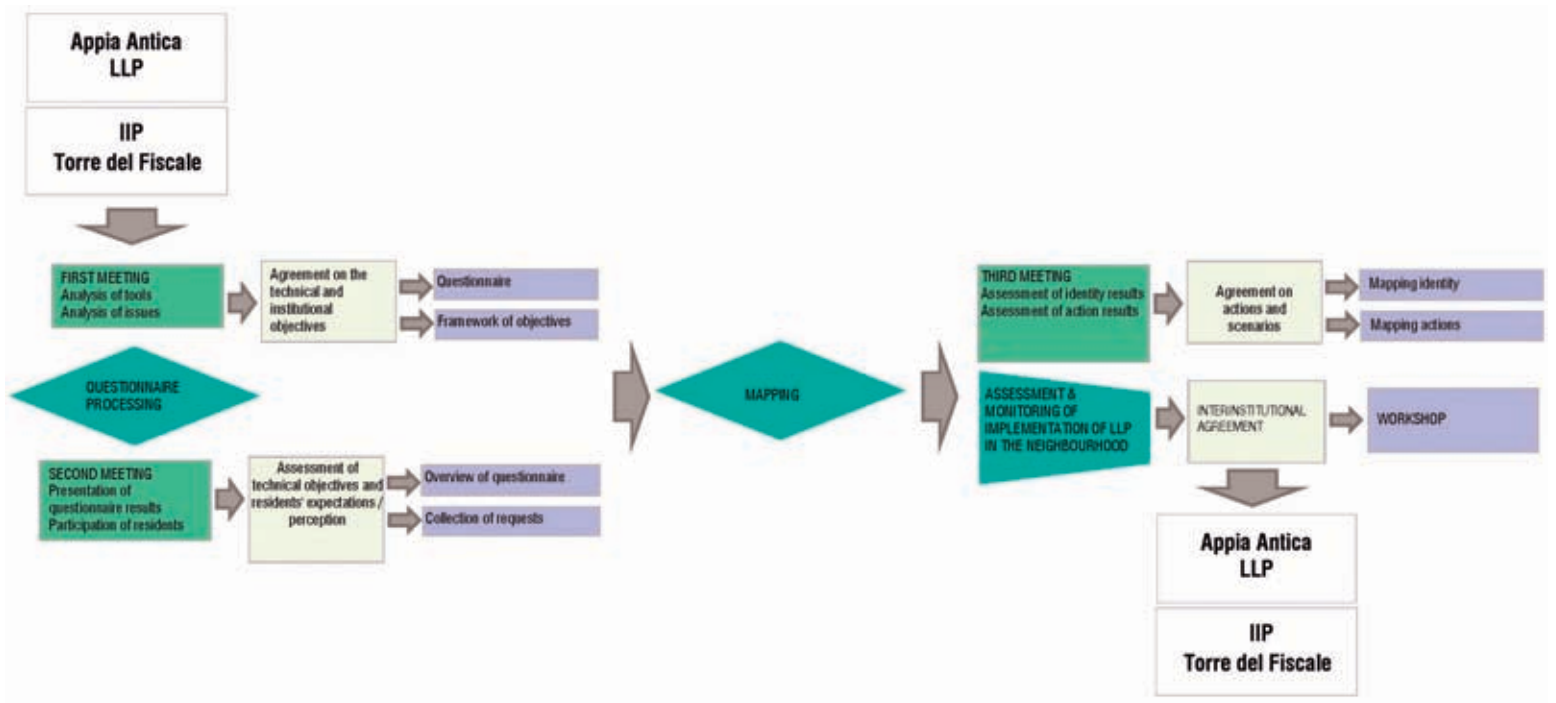
The experience can be reproduced, in terms of good practice, in locations with a structured neighbourhood committee, a detailed regeneration plan in progress and a reference landscape protection tool. In any case, the questionnaire on the local landscape and the mapping of the relevant results represent a procedure that can be applied to all urban planning processes at local level.

### INSTITUTIONS' COMMITMENT

Based on the experience, the Landscape and Local Planning Office of the Regional Directorate for Town & Country Planning of the Lazio Regional Government's Urban Planning Department, launched a workshop to monitor the implementation of the "Appia Antica" LLP12/15, using the Tor Fiscale district as a pilot area.

The document to establish of the "Appia Antica" LLP workshop in the Tor Fiscale district is not a formal document, but rather a set of operational guidelines issued in support of the implementation of the Landscape Planning process by the two local governments. ■

7



7. Esquema de proceso / Process scheme

8. Mapa de los valores de identidad del paisaje / Identity's map of the landscape values

9. Mapa con las acciones prioritarias elaboradas por los ciudadanos / Map of action plan developed with the citizens



**Tor Fiscale**  
Azioni e Priorità / Acciones y Prioridades

- █ Principali ambiti di concentrazione di interventi nei quali sono localizzabili interventi di recupero dello spazio costruito  
Principales ámbitos de concentración de intervenciones, en los cuales pueden localizarse intervenciones de recuperación del espacio construido
- █ Principali ambiti di concentrazione delle criticità della rete viaria nei quali sono localizzabili interventi per il miglioramento dell'accessibilità  
Principales ámbitos de concentración de criticidades de la red viaria, en los cuales pueden localizarse intervenciones para el mejoramiento de la accesibilidad
- █ Principali ambiti di intervento sulle attrezzature di quartiere e sui servizi pubblici di livello urbano  
Principales ámbitos de intervención sobre las instalaciones del barrio y los servicios públicos a nivel urbano
- █ Principali ambiti di intervento per il miglioramento delle componenti paesistiche, ambientali e storico-archeologiche  
Principales ámbitos de intervención para el mejoramiento de los componentes paisajísticos, ambientales e histórico-arqueológicos

**SPAZIO COSTRUITO - ESPACIO CONSTRUIDO**

- Agnizione procedure per la ri-edilizia  
Facilitación de los procedimientos para la reconstrucción edilicia
- Sorveglianza Abusivismo Edilizio  
Vigilancia contra la construcción abusiva
- Recupero funzionale del capannone artigianali  
Recuperación funcional de naves artesanales
- Recupero del paesaggio agricolo  
Recuperación del paisaje agrícola

**MOBILITÀ LOCALE - MOVILIDAD LOCAL**

- Parcheggio Pubblici  
Aparcamientos públicos
- Sottopasso sicuro della ferrovia collegamento con via Tuscolana  
Paseo inferior seguro del ferrocarril, conexión con la Via Tuscolana
- Nuove linee Bus con percorsi attrezzate  
Nuevas líneas de autobuses con marcapistas equipadas
- Maggiore pulizia stradale  
Mayor limpieza de las calles
- Potenziamento e messa in sicurezza della viabilità  
Potenciación y puesta en seguridad de la viabilidad
- Rete Ciclabili  
Carreteras de bicicletas
- Illuminazione pubblica  
Iluminación pública
- Maggiore Manutenzione Strade  
Mayor mantenimiento de las calles

**SERVIZI DI PROSSIMITÀ - SERVICIOS DE PROXIMIDADES**

- Asilo Nido di Piano Partecipativo  
Guardería prevista per el Plan Detallado
- Ufficio Postale  
Oficina de Correos
- Attività Commerciali, Supermercato, Mercato  
Actividades Comerciales, Supermercado, Mercado
- Scuola Elementare di Piano Partecipativo  
Escuela Primaria prevista per el Plan Detallado
- Farmacia  
Farmacia
- Centri Pubblici per attività fisiche  
Centros públicos para las actividades deportivas

**LUOGHI E SPAZI IDENTITARI - LUGARES Y ESPACIOS IDENTITARIOS**

- Percorsi Didattici per Visitatori Stranieri  
Recorridos Didácticos para los visitantes extranjeros
- Punti di sosta/incontro con degustazione prodotti tipici  
Puntos de parada/encontro con degustación de productos típicos
- Spazi per il gioco dei bambini  
Espacios de juego para niños
- Valorizzazione delle risorse archeologiche  
Valorización de los recursos arqueológicos
- Piazze e spazi pubblici pedonali  
Plazas e espacios públicos peatonales
- Luoghi di ritrovo e incontro  
Lugares de encuentro



**Letture degli elementi identitari e delle risorse territoriali del quartiere di Torre del Fiscale**  
**Lectura de los elementos y de los recursos territoriales del barrio de Torre del Fiscale**

- █ Elementi del paesaggio di matrice storico-ambientale  
Elementos del paisaje de matriz histórico-ambiental
- █ Elementi del paesaggio urbano consolidato  
Elementos del paisaje urbano consolidado
- █ La persistenza del paesaggio dell'agro  
Las persistencias agrologógicas
- █ La rete ferroviaria e metropolitana  
Las líneas de ferrocarril y metropolitana
- █ La rete stradale  
La red viaria
- █ Servizi e poliattivi locali  
Servicios y poliactividades locales





# ÁREA PERIURBANA AL SUR DE VICENZA. Protección y recualificación de un ámbito paisajístico de alto valor identitario / PERI-URBAN LANDSCAPE SOUTHERN OF VICENZA. Protection and valorisation of an area with high identity value

REGIONE DEL VENETO / ITALIA ITALY

<p><b>LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA</b> GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Región Véneto, Provincia y Ayuntamiento de Vicenza Veneto Region, Province and Municipality of Vicenza.</p> <p><b>CONTEXTO Y ÁREA PERIURBANA</b> CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Paisaje periurbano a sur de Vicenza caracterizado por una sólida presencia permanente de paisaje agrario histórico y de Villas Vénetas. Peri-urban landscape of the south of Vicenza, characterized mainly by the permanent nature of typical Veneto agricultural landscapes and the presence of Venetian villas.</p>	<p><b>DIMENSIONES DEL ÁREA</b> EXTENT OF THE AREA</p> <p>Superficie aproximativa 600 ha Surface area of about 600 ha</p> <p><b>ENTES PROMOTORES</b> PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Región Véneto Ayuntamiento de Vicenza Veneto Region Municipality of Vicenza</p> <p><b>EQUIPO TÉCNICO-INSTITUCIONAL</b> TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Dirección regional De urbanística y Paisaje Representante legal arq. Vincenzo Fabris Coordinador técnico arq. Ignazio Operti, Coordinador del proyecto</p>	<p>y coordinador técnico dr. Linda Mavian, Colaboradores arq. Elena Berton dr. Sabrina Pavan Ayuntamiento de Vicenza Conserjería de Diseño y Innovación del Territorio y Cultura Francesca Lazzari, Secretaría general Departamento de Territorio arq. Antonio Bortoli, dirigente Área Urbanística arq. Marco Balestro dr. urb. Grazia Rostello arq. Rossana Viola Regional Directorate of Spatial and Landscape Planning Legal Representative arq. Vincenzo Fabris Technical Coordinator arq. Ignazio Operti, Project Coordinator</p>	<p>and Technical Coordinator dr. Linda Mavian, Collaborators arch. Elena Berton dott.ssa Sabrina Pavan Municipality of Vicenza City Council of Design and Territorial Innovation Francesca Lazzari, City Councillor Department of Territory arch. Antonio Bortoli, manager Urban Planning Office arch. Marco Balestro urban planner dr. Grazia Rostello arch. Rossana Viola</p> <p><b>PROYECTISTA Y CONSULTORES IMPLICADOS</b> INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>arq. Leopoldo Saccon Consultor dr. Maria Saccon Consultora</p>	<p>dr. Matteo Tres Staff arch. Leopoldo Saccon Consultant dr. Maria Saccon Consultant dr. Matteo Tres Staff</p> <p><b>DURACIÓN</b> TIMELINE</p> <p>Mayo 2009 Diciembre 2011 May 2009 December 2011</p> <p><b>RECURSOS Y FINANCIACIÓN</b> RESOURCES AND FINANCING</p> <p>11.900 €</p>
---	--	--	---	--

## CONTEXTO PAISAJÍSTICO Y PROBLEMÁTICAS

El área se sitúa en el espacio periurbano, al sur del acceso a la ciudad de Vicenza. Presenta una riqueza morfológica, histórica y perceptiva que se refleja en una compleja estratificación de instrumentos de protección, planificación y proyección. Esta porción de territorio está delimitada, exclusivamente, con fines prácticos: al norte por la línea ferroviaria y por el acceso al centro de Vicenza, al este por el Viale della Serenissima, al sur por la autopista A4 y al oeste por los Colli Berici. El sector está afectado por una sólida presencia de Villas Vénetas, centros de gestión y ordenación estética del paisaje de profundo valor identitario. Entre las mismas, hay construcciones de valor, otras menores y obras maestras como la Villa La Rotonda de Palladio. El sector, si bien no resulta alterado por el sprawl constructivo, está sujeto a riesgos de presión, causados por el crecimiento de Vicenza que, unido al progresivo abandono de las prácticas agrícolas tradicionales, podrían modificar el ordenamiento del paisaje agrario-histórico y los contextos figurativos de las Villas Vénetas. Por ello, es necesario buscar el equilibrio entre las necesidades de un desarrollo sostenible y las de la conservación del paisaje.

## OBJETIVOS DE LA ACCIÓN Y METODOLOGÍA

Conforme a lo previsto en el art. 5 del CEP (Convenio Europeo del Paisaje), la acción piloto tiene como objetivo principal incorporar el paisaje a las políticas de planificación del territorio, urbanísticas, de carácter cultural, ambiental, agrícola, social y económico, así como otras políticas que puedan tener incidencia directa o indirecta sobre el paisaje. El objetivo es desarrollar un proceso participativo (información, escucha y consulta) con las partes interesadas del área, enfocado a recibir las solicitudes y visiones de los grupos de interés y de las instituciones, para que participen junto a la población local en las elecciones relativas al propio paisaje, se hagan cargo de las solicitudes por ellos expresadas y propongan un posible desarrollo para la concreción de acciones futuras. El enfoque metodológico propuesto se basa en la investigación y definición de un protocolo de interpretación y evaluación del ámbito paisajístico, desarrollado con los agentes institucionales y las partes interesadas en temáticas disciplinarias específicas. La hipótesis metodológica se ha ido modelando sobre la base de las instancias surgidas en las reuniones. La fase preliminar fue la Tabla Redonda "Re-proyectar el paisaje con los habitantes" durante el Seminario Internacional, en Rimini en Junio 2010, con la participación de Benedetta Castiglioni, de la Universidad de Padova,

## LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The identified area is located in the peri-urban area on the south of Vicenza. It shows a morphological, historical and perceptual richness that is reflected in a complex layering of protection, planning and design rules and regulations. The territory can be defined, for practical purposes, by a railway line and roads accessing the centre of Vicenza to the north, "Viale della Serenissima" to the east, the A4 highway to the south and by the Berici Hills to the west. The area is characterized by a wealth of Venetian Villas, which serve as aesthetic landscaping and management centers and give it a strong sense of identity. The aforementioned include masterpieces like Andrea Palladio's Villa Almerico Capra Valmarana, also known as La Rotonda, as well as other prestigious and smaller villas. Although the area has not been affected by the urban sprawl phenomenon, the risk of pressure due to the growth of the city of Vicenza remains, and combined with the gradual abandoning of traditional agricultural practices, may change the structure of the agricultural landscape and affect the historical contexts of the Venetian villas. Hence it is necessary to strike a balance between the needs of sustainable development and the preservation of the landscape.

## OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

In accordance with the provisions of the European Landscape Convention Art. 5, the pilot action proposes an integration of the landscape and policies regarding the planning of the territory, be they urban, cultural, environmental, agricultural, social and economic as well as other policies that may have a direct or indirect impact on the landscape. In particular, it aims to develop a participatory process (via consultation, communication and the sharing of information) with the area's stakeholders, designed to incorporate the demands and visions of the various interested parties and institutions, in order to involve the stakeholders and local population in decisions relating their environment, to bring together and take on board the needs expressed, and to propose possible development strategies for the realization of future actions. The methodological approach proposed is based on the research and definition of a landscape interpretation and evaluation protocol to be developed with the various institutions and stakeholders that deal with specific disciplines. The methodological hypothesis took into account and was built around the needs that emerged over a series of meetings. The preliminary phase has been the Round Table Redesign the landscape with the inhabitants, at the International Seminar, Rimini 11 June 2010, with the participa-



1



2



3



4



1. - 2. - 3. Paisaje agrario y desarrollo periurbano de la ciudad de Vicenza / Agricultural landscape and peri-urban development in the City of Vicenza. (© arcq. Leopoldo Saccon)

4. Acceso sur al centro de Vicenza. / Access to the south of the city. (© arcq. Leopoldo Saccon)



5



6



7





**5. Análisis diacrónico del paisaje agrario periurbano. Reconocimiento de las principales dinámicas evolutivas del paisaje. Análisis de los elementos invariantes histórico-culturales y arquitectónicos del paisaje estudiado e individualización de los elementos detractores del paisaje (respectivamente Vuelo IGM 1954-1955 y Vuelo Regione del Veneto 2007) / The diachronic analysis of peri-urban agricultural landscape. Recognition of the main dynamics, analysis regarding the historical and architectural consistencies and identification of detractor elements. (IGM Flight 1954-1955 and Veneto Region Flight 2007)**

**6. Rimini, 11 de junio de 2010, Seminario Internacional de Paisajes en movimiento. Benedetta Castiglioni a la Mesa Redonda Re-diseño del paisaje con los habitantes / Rimini, 11 June 2010, International Seminar Evolving Landscapes . Benedetta Castiglioni at the Round Table Redesign the landscape with the inhabitants" (photo L.Mavian)**

**7. Los participantes a los encuentros en el área del acción piloto contribuyeron, con indicaciones, en tiempo real a la restitución gráfica de los mapas proyectados. Los mapas fueron preparados antes de los encuentros, revelando los puntos críticos que emergieron desde los contribuyos ya hechos / The participants in the meetings in the pilot area contributed, with suggestions, at the real time screening of GIS maps projected. The maps had been prepared previous to the meeting, revealing the critical points that emerged from the contributions that were made from the contributors that were made**

Departamento de Geografía, experta del Consejo de Europa. Considerando las sugerencias de los participantes en el primer encuentro y tras verificar la escasa concurrencia, se han reprogramado los encuentros sucesivos con los interesados locales, organizándolos in situ.

### FASES DEL PROCESO Y ACTORES INVOLUCRADOS

Con el fin de obtener una metodología coherente con los instrumentos de planificación y que pueda ser incluida dentro de los instrumentos y acciones expuestas por las autoridades, así como una amplia información sobre la temática paisajística y un mapeo completo de las necesidades y demandas de los ciudadanos, se procedió a definir las condiciones previas del proceso:

- definición del objetivo y de la agenda a seguir;
- identificación e inclusión de los actores;
- definición de un output participativo.

Las fases del recorrido participativo han sido estructuradas a través de diferentes tipologías de encuentros: una primera "entrevista/reunión" con expertos y técnicos, y una consecuente "mesa temática", a partir de la cual ha surgido la necesidad de circunscribir aún más el área de investigación e individualizar a los interlocutores locales.

Asimismo, se han celebrado dos "reuniones/talleres" conclusivos *in situ*, mediante los cuales se han establecido los objetivos y las necesidades y oportunidades sobre la base de las contribuciones anteriores de los stakeholders. Los actores involucrados en este ciclo de encuentros han sido: el Municipio y la Provincia de Vicenza; la Región del Véneto; el Instituto Regional de las Villas Vénetas; la Fundación Giuseppe Mazzotti; el Centro Internacional de Estudios de Arquitectura de Andrea Palladio de Vicenza; los representantes del sector agrícola; los propietarios de las Villas Vénetas; las asociaciones culturales, turísticas, ambientalistas y deportivas, de voluntarios y residentes en el área de estudio; los técnicos que trabajan en el área y los asesores del proyecto específico.

### TÉCNICAS DE PARTICIPACIÓN Y ACTIVIDADES

Las actividades inicialmente propuestas, que se han ejecutado, son:

- análisis paisajístico del sector, con especial atención a los valores e invariantes históricas, arquitectónicas y físicas del territorio;
- análisis y evaluación de las dinámicas evolutivas del paisaje, con especial atención a la presión del sistema de asentamiento y del proceso de evolución de las técnicas de cultivo;
- reconocimiento de los elementos perceptivos que constituyen el frente urbano sur de Vicenza, a lo largo del eje vial de la Riviera Berica y el camino del Bacchiglione;
- individualización de los elementos detractores del paisaje, de las tendencias en curso relevantes que implican un riesgo de pérdida de la identidad de los lugares y la individualización de los ámbitos más vulnerables;
- desarrollo del proceso participativo de los stakeholders, dirigido a recibir las peticiones y visiones de los grupos de interés y de las instituciones.

A las actividades institucionales y administrativas, indispensables para programar las actividades e involucrar a los actores, se han añadido desde el principio y durante todo el proceso las que son puramente técnicas de investigación y recopilación de fuentes documentales históricas textuales e iconográficas (ortofotografía, rostros, imágenes), la cartografía histórica y los instrumentos de planificación existentes. El material recogido y sistematizado ha permitido caracterizar los componentes físicos, histórico-culturales y arquitectónicos del paisaje estudiado.

Se ha procedido a organizar los siguientes encuentros:

- 10/09/10 - "Entrevista/reunión" en la Región del Véneto con el Municipio de Vicenza y el Asesor técnico.
- 05/10/10 - "Mesa Temática", sede Centro Informagiovani, Contrà Barche 55, Vicenza.
- 14/10/10 - "Reuniones/taller", sede de la ex Circunscripción n.2 , Via De Nicola 8.
- 16/11/10 - "Reunión/ taller", sede de la ex Circunscripción n.2 , Via De Nicola 8, Vicenza.

### RESULTADOS DEL PROCESO Y DE LA PROPUESTA PROYECTUAL

El resultado más interesante ha sido el florecimiento de escenarios positivos de cooperación y voluntariado, por parte de los participantes, para formar un grupo estructurado y activo, capaz de continuar con las actividades iniciadas,

tion of Benedetta Castiglioni, Padoua University, Geography Department, expert of the Council of Europe.

In response to the suggestions of the participants to the first workshop in the pilot area subsequent in situ meetings

### PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

Aiming to achieve a methodology that was consistent with the planning rules and regulations and one which could be incorporated with the plans and actions of the authorities, as well as an extensive information network pertaining to landscape issues and a complete mapping of the needs and demands of citizens, we proceeded in defining the preconditions of the process:

- definition of the action's objectives and agenda;
- identification and involvement of the key figures;
- definition of a participatory output.

The participatory process phases were launched and structured via various types of meetings: an initial "interview/meeting" with experts was followed by a "thematic table", from which the need to identify a more circumscribed area of investigation and to define local partners emerged. In consequence, a final two *in situ* "meetings/workshops" were set up in order to establish common goals, identify needs and underlying opportunities based on the stakeholders' precedent input.

The key figures involved in this round of meetings were respectively: the Veneto Region, the City and the Province of Vicenza, the Regional Institute for the Venetian Villas; the Giuseppe Mazzotti Foundation; the International Centre for Architectural Studies Andrea Palladio of Vicenza; the representatives of the agricultural sector; the owners of the Venetian Villas; various cultural, tourism, environmental and sporting associations, as well as groups of volunteers, residents and technicians living and working in the area and consultants involved in this specific project.

### PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

The following activities were proposed and undertaken:

- landscape analysis of the area, focusing on the historical, architectural and physical values and consistencies of the territory;
- analysis and assessment of the evolutionary dynamics of the landscape, focusing on the pressure exerted by the settlement system and the evolution of cultivation techniques;
- recognition of the perceptual elements that make up Vicenza's southern urban front along the roads following the Riviera Berica and Bacchiglione;
- identification of detracting elements in the landscape, trends that could be considered a threat to the identity of the area and more vulnerable environments already at risk;
- development of a participatory process involving the stakeholders aimed at addressing the needs and visions of the various interested parties and institutions.

Technical investigations and activities of collecting historical documentary text and iconographic sources, the cataloging of the images (orthophotos, aerial photos, pictures), as well as historical maps and existing planning rules and regulations, were carried out alongside the necessary institutional and administrative activity planning in order to involve the stakeholders.

This collection and cataloging of material enabled the identification of the physical, historical, cultural and architectural characteristics of the landscape. As previously mentioned, the following meetings were scheduled as follows:

- 2010/09/10 - "Interview/meeting " at the Veneto Regional offices with the Town of Vicenza Engineering Department and the project consultant.
- 2010/10/05 - "Theme Table", at Centro Informagiovani, 55 Contrà Barche, Vicenza.
- 2010/10/14 - "Meetings/workshop" at the ex District 2, n. 8 Via De Nicola, Vicenza.
- 2010/11/16 - "Meetings/workshop" at the ex District 2, n. 8 Via De Nicola, Vicenza.

### OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

The most interesting result was the emergence of positive cooperation scenarios and the participants' willingness to form an active and structured group that would be able to follow activities spanning beyond the

incluso más allá del plazo temporal del Proyecto. Igualmente relevante ha sido el encuentro celebrado en fecha 10/03/2011, por la completa aprobación del CEP. El mismo se organizó a partir de las instancias propuestas en los encuentros anteriores y gozó de la presencia del arquitecto Ugo Soragni, Director Regional para los Bienes Culturales y Paisajísticos del Véneto, de las Administraciones Regionales y Municipales, de las Asociaciones de Agricultores (presentes de forma individual y asociada), de los ciudadanos y del Asesor, quien desempeñó el rol de moderador. Esta acotada mesa se ha dedicado a evaluar de manera conjunta las problemáticas actualmente existentes, además de la situación que deriva del vínculo indirecto in itinere, a fin de encontrar solución a las dificultades operativas de los agricultores, cuya actividad en el área garantiza el mantenimiento de las características peculiares del territorio.

### DIFICULTADES Y REPETIBILIDAD

Las dificultades encontradas se pueden resumir de la siguiente manera:

- la primera, que puede resolverse readaptando la planificación e individualización del área supuesta inicialmente, ha sido la falta de participación de algunos entes y asociaciones;
- la segunda, estructural y de difícil solución, está vinculada (no obstante la viva participación de la población residente y activa y la validez de las propuestas que han surgido) a la falta de recursos económicos y humanos que las Administraciones tienen la posibilidad de poner a disposición.

### COMPROMISO DE LAS INSTITUCIONES Y APROBACIÓN

Durante el último encuentro se ha sugerido un camino que pueda conducir a una mejor gestión del paisaje del área y que, a la vez, sea económicamente sostenible para las empresas agrícolas. Este encuentro, que integra la actividad de inclusión de la Acción Piloto, certifica su eficacia. ■

duration of the project. An additional meeting was held on 2011/03/10 in the presence of Architect Ugo Soragni, Director of Veneto Landscape and Cultural Heritage Regional Head Office (Mibac), the regional and local authorities, farmers associations (who were also represented in their singular capacities), the citizens, the project consultant, who moderated over the debate. Starting from the participants' needs as expressed in previous meetings, it was of particular importance because of its full compliance with the ELC. This narrowed down group focused on the joint assessment of existing problems as well as to the possible restrictions resulting from the on-going definition of a new landscape protected area, in order to find possible solutions to working problems already experienced by the farmers (and due to the existing restrictions), whose activities guarantee the maintaining of the area's peculiar characteristics.

### DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

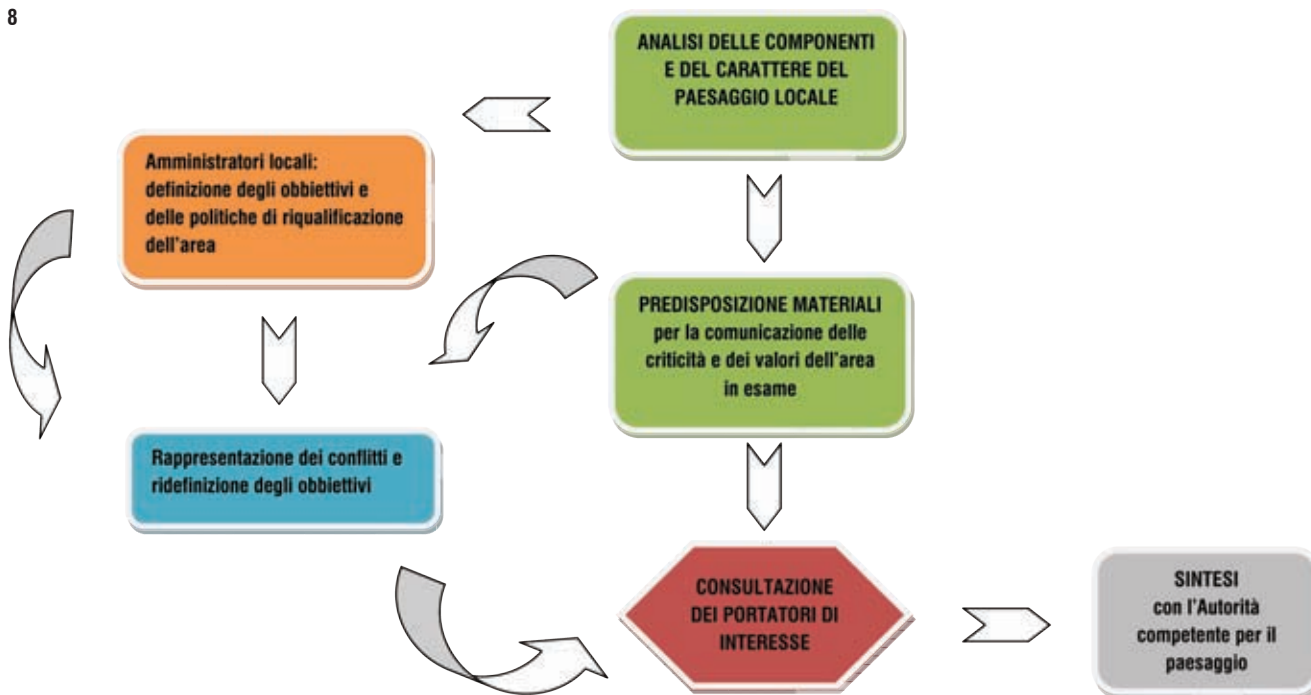
The difficulties found could be summarized as follows:

- the first issue, due to the lack of participation of certain provincial and regional institutions and associations was solved by the re-planning and re-defining of the initially hypothesized pilot area;
- the second issue, which is of a structural nature and hence difficult to resolve, is related to a lack of resources, both economic and human, that the Administrations would be able to provide, despite the keen and active participation of the resident population and the validity of the proposals made.

### INSTITUTIONS' COMMITMENT

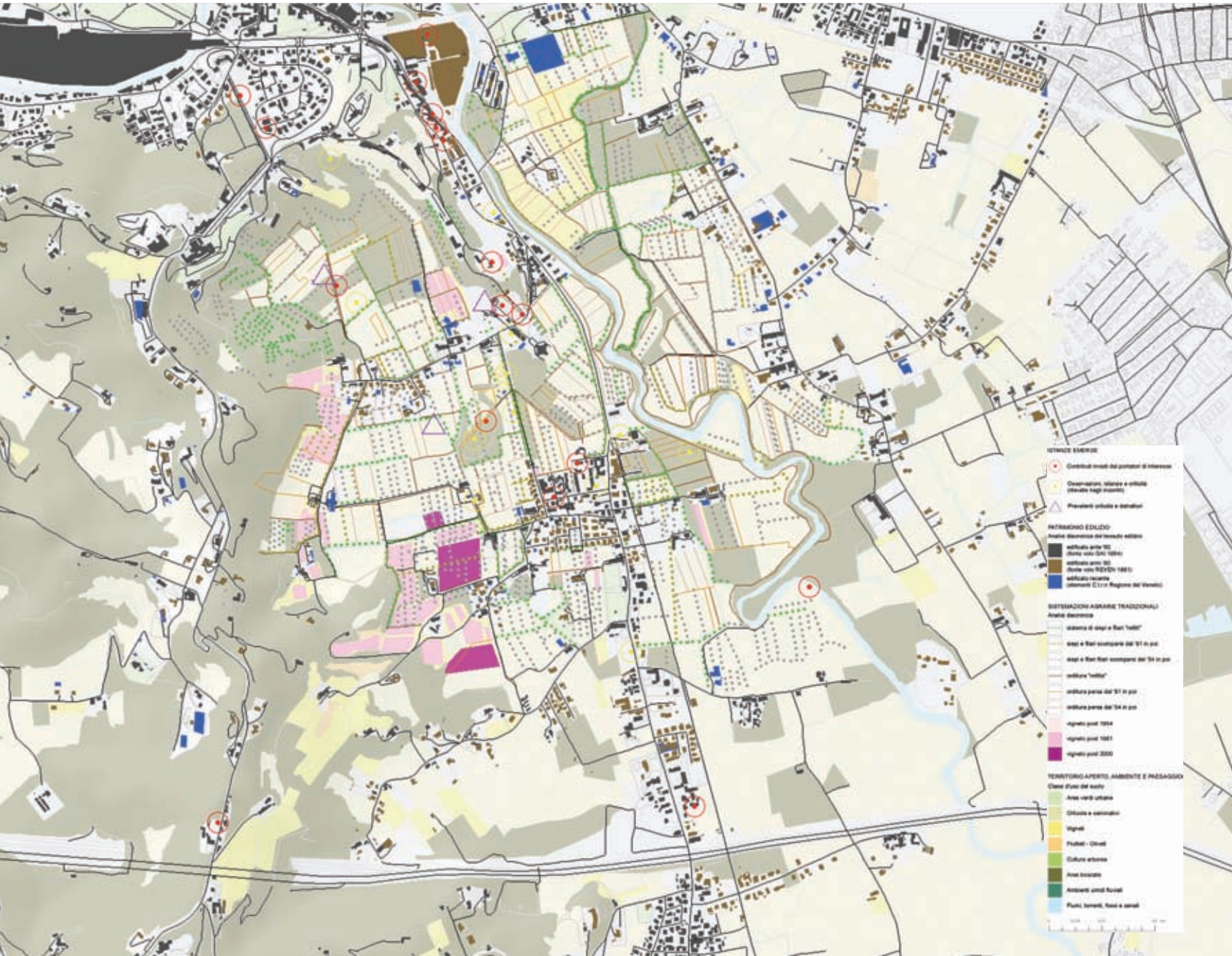
At the last meeting, a viable option to improve the management of the landscape was put forward, making sure that it would at the same time be economically sustainable for farming activities. This meeting, in bringing together the Pilot Actions activities of involvement, was able to consolidate its effectiveness. ■

8



8. Esquema de proceso /  
Process scheme





9. Análisis paisajístico del área de investigación / Landscape analysis of the area



10. Elementos de análisis y de proyecto. Ejemplos de extractos del material recogido y formulado por las actividades del recorrido participativo (respectivamente deducidos de: PAT - Tavola 0; Progetto Rete Ecologica Berici-Bacchiglione-Tesina; Piano/Progetto Valletta del Silenzio; PAT - Tavola 4, con individuación de las criticidad emergidas durante la acción Piloto) /

Analysis and planning elements. Here follow some excerpts from the material collected and processed for the public consultation activities (respectively drawn from: PAT - Table 0; Berici-Bacchiglione-Tesina Ecological Network Project; Valletta del Silenzio Plan; PAT - Table 4 showing and juxtaposition of the problems emerged during the Pilot Action)



# COLINA DE GORITSA. Ambiente y patrimonio natural contra la industria del hormigón y la apatía general / GORITSA HILL. Natural environment and heritage against a cement factory and general apathy

KEKANEM - MAGNESIA / GRECIA GREECE

<p><b>LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA</b> GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Colina Goritsa, ciudad de Volos, región de Magnesia Goritsa hill, city of Volos, Region of Magnesia</p> <p><b>CONTESTO ED AREA PERIURBANA</b> CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Bordeo urbano, que ofrece un área Urban fringe, panoramic point of view</p>	<p><b>DIMENSIONI AREA</b> EXTENT OF THE AREA</p> <p>100 Ha</p> <p><b>ENTI PROMOTORI</b> PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Región de Magnesia Region of Magnesia</p>	<p><b>GRUPPO DI LAVORO</b> TECNICO-ISTITUZIONALE TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Ilias Lambropoulos, Apostolos Tsaknakis, Fanourios Papadopoulos, Dimitris Pappas, Pantelis Mastroyiannis Region of Magnesia Technical – Institutional team: Ilias Lambropoulos, Apostolos Tsaknakis, Fanourios Papadopoulos, Dimitris Pappas, Pantelis Mastroyiannis</p>	<p><b>PROGETTISTI E CONSULENTI COINVOLTI</b> INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Aris Sapounakis</p> <p><b>PERIODO</b> TIMELINE</p> <p>Octubre - Diciembre 2010 October – December 2010</p>
--	--	---	---

## CONTEXTO PAISAJÍSTICO Y PROBLEMÁTICAS

Goritsa es un bosque-claro ubicado en una colina, rico en restos de patrimonio cultural, y adyacente al Golfo de Pagasitikos. La geomorfología de Goritsa ha bloqueado el desarrollo de la ciudad de Volos al este. Así, ésta ubicación marca la comunicación entre Volos y Monte Pelion, que es un región bastante montañosa, bordeada por el Mar Egeo por el Este y el Golfo de Pagasitikos por el Oeste. Por ello Goritsa puede ser el acceso de entrada al territorio del Monte Pelion, un polo importante de atracción debido a la calidad de su entorno natural y el transformado por el hombre. La colina Goritsa es una colina con un bosque claro de pinos, donde un número significativo de restos antiguos es todavía claramente visible. La importancia de Goritsa como una parte única del entorno natural enclavado casi dentro de la ciudad, las vistas que ofrece y su relevancia en el desarrollo de Volos es reconocida desde hace casi una década.

## OBJETIVOS DE LA ACCIÓN Y METODOLOGÍA

Se ha definido y parcialmente implementado un programa para preservar y desarrollar las características de paisaje de Goritsa. Parte de las acciones del programa, como paseos para viandantes y pequeñas construcciones de apoyo, no han sido mantenidas y están ahora obsoletas. Además, pequeños propietarios locales han intentado obtener terreno en su propio beneficio. La fábrica de cemento cercana, AGET, está causando problemas de contaminación atmosférica tanto a Goritsa como a la ciudad, y seguramente tendrá que experimentar medidas reguladoras más estrictas para mejorar su capacidad. Por otro lado, ha sido una empresa empleadora importante para el área, y un fuerte significante de los bajos estándares de control medioambiental del periodo de post-guerra. En la medida que se asume que el entorno natural de Goritsa nunca puede tener la oportunidad de ser mejorado, es por ello precisa una aproximación para llegar a un consenso con respecto a los requisitos del paisaje del área.

## FASES DEL PROCESO Y ACTORES INVOLUCRADOS

Los objetivos de programa son:

- a) reestablecer el interés de los pertinentes grupos por proteger y desarrollar el área en una manera sostenible;
- b) permitir a la población y visitantes de Volos beneficiarse de un sitio de recreación único que puede ofrecer una vista muy interesantes de la ciudad y su entorno;

## LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

Goritsa is a forest-clad hill, rich in cultural heritage remains, that is adjacent to the Gulf of Pagasitikos. The geomorphology, blocked the development of the city of Volos to the East. Thus, as it stands, it marks the communication between Volos and Mount Pelion which is a fairly high mountainous region, bordered by the Aegean Sea to the East and the Gulf of Pagasitikos to the West. Thus Goritsa may be approached as the entrance to the Mount Pelion territory, a major pole of attraction due to the quality of both its natural and manmade environment and its historical background. Goritsa hill is forest-clad with pine trees, while a significant number of ancient remains are still clearly visible. The importance of Goritsa as a unique segment of natural environment almost within the city, the views it offers and its relevance for the development of Volos in general has been acknowledged nearly a decade ago.

## OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

A program to preserve and develop the landscape characteristics of Goritsa has been conducted and partly implemented. Part of the program's actions, such as pedestrian walkways and small supporting constructions, have remained unattended and are now obsolete. Moreover, local landowners have tried to gain land for their own interest.

The nearby cement factory AGET is causing atmospheric pollution problems to both Goritsa and the city and will surely have to undergo stricter regulatory measures to improve its capacity. On the other hand, it has been an important employer for the area and a strong signifier of the low standards of environmental control of the post war period.

As it is understood that the natural environment of Goritsa may never have the opportunity to be improved, a new approach is needed to arrive at a consensus regarding the requirements of the area's landscape.

## PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The aims of programme are:

- a) to reestablish the interest of relevant interest groups on protecting and developing the area in a sustainable manner;
- b) to allow the population and visitors of Volos to benefit from a unique recreation site that may offer very interesting views of the city and its environs;
- c) to contribute to the amelioration of the economic and social improvement of the area.



1



2



3



4



1. Panorama de Goritsa visto desde la costa a través del Golfo Pagasitikos / Goritsa panorama viewed from the coast across the Pagasitikos Gulf

2. Fábrica de cemento vista de la costa opuesta / The cement factory viewed from the coast opposite

3. Antiguo asentamiento de la colina / The ancient well on the hilltop

4. Iglesia Zoodohos Pigi / The Zoodohos Pigi church





5. Fábrica de cemento desde lo alto de la colina / The cement factory viewed from uphill

6. Procedimiento de discusión pública en Goritsa, diciembre 2010 / The proceedings of the public discussion on Goritsa, December 2010



- c) contribuir a la mejora de las condiciones económicas y sociales de todo el área.

El principal stakeholder concernido son las administraciones públicas, como el Municipio de Volos, el Instituto Arqueológico y el Departamento de Silvicultura, las personas residentes en el área las entidades culturales y AGET, la fábrica de cemento adyacente a la colina Goritsa.

#### **TÉCNICAS DE PARTICIPACIÓN Y ACTIVIDADES**

- a) Diseminación de la idea y su presentación en los medios de comunicación locales (ie radio, televisión y dos diarios principales);
- b) circulación de un cuestionario entre los participantes propuestos;
- c) organización de un debate sobre el asunto a con todos los grupos de interés y el público general;
- d) diseminación de los hallazgos a través de los medios de comunicación locales y nacionales.

#### **RESULTADOS DEL PROCESO Y DE LA PROPUESTA PROYECTUAL**

El propósito de la campaña ha sido preservar el carácter de la colina Goritsa y su desarrollo sostenible mediante la explotación de sus ventajas para beneficio de la población de Volos y sus visitantes. El propósito principal puede ser conseguido sólo si el interés de stakeholders en Goritsa es reestablecido.

El conflicto de intereses respecto a la colina Goritsa se ciñe a la disputa entre protección y desarrollo, de modo que AGET es reticente a adoptar medidas caras favorecedoras, que vayan más allá de lo legalmente requerido. Los intereses principales de la administración pública implicada son los siguiente: (1) proteger Goritsa entorno, vegetación y paisaje (Municipio), (2) preservar las antigüedades y para dejar sólo una red pequeña de caminos y áreas de resto para visitantes (Instituto Arqueológico) y (3) preservar la calidad del bosque (Departamento de Silvicultura). Los intereses de técnicos y expertos son proteger las ventajas culturales y naturales de Goritsa e integrarlo dentro las necesidades de Volos (Universidad). Con la referencia a otros grupos implicados, los ciudadanos están interesados en mantener Goritsa como dominio de entorno natural con riqueza cultural y recreativa, los propietarios a pequeña escala están interesados en reclamar tierra en los alrededores de la colina, mientras inversores y la fábrica de cemento están interesados en producir cemento al menor coste económico posible, incluso aunque la colina Goritsa esté acechada por la contaminación. En resumen, el proyecto contribuyó a atenuar conflictos entre los diferentes intereses en el área así como la valoración de aspectos diferentes, como la calidad y cantidad de vegetación, la capacidad del resto de áreas para atraer visitantes etc, y yuxtaposición antes y después de la intervención. En general, las instituciones públicas estan de acuerdo en la importancia de la contribución al paisaje de Goritsa para todo el área, y en la necesidad de perseguir un programa que cubra sus necesidades. Aun así, el acuerdo ha sido mayoritariamente una cuestión de palabras y nada ha sido escrito. Además, AGET, la fábrica de cemento que está contaminando el área, ha sido particularmente reticente a asumir preocupaciones medioambientales que no sean obligatorias por ley.

#### **DIFICULTADES Y REPETIBILIDAD**

Entre las categorías no representadas se encuentran los políticos y líderes de opinión, que no han tenido un impacto importante en la discusión. Por otro lado, el público general ha sido bastante entusiasta con el asunto. Tiene que ponerse de manifiesto que la fábrica de cemento, a pesar de ser amistosa, ha sido bastante reticente de cooperar tanto en la preparación de un acuerdo escrito, como en la forma en que éste se alcanza.

#### **COMPROMISO DE LAS INSTITUCIONES Y APROBACIÓN**

Los objetivos de calidad de paisaje acordados son el siguientes:

- a) proteger y organizar el entorno natural de Goritsa;
- b) mejorar la calidad del entorno transformado por el hombre;
- c) instalar una red de caminos de recreo y áreas de descanso para ofrecer buenas vistas de la ciudad de Volos y del Monte Pelion y el mar;
- d) preservar los restos arqueológicos e incorporarlos en la red recreativa. ■

The main stakeholders concerned are public administrative bodies, such as: the Municipality of Volos, the Archaeological Institute and the Forestry Department, the residents of the area, cultural associations, and AGET, the cement factory that is located in a site nearby the Goritsa hill.

#### **PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES**

- a) Dissemination of the idea of the proposed participative process and its purpose in the local media, i.e.: radio, television and two main newspapers;
- b) circulation of a questionnaire among the proposed participants;
- c) organisation of a debate on the issue through a broader session involving all interest groups and the general public;
- d) dissemination of the findings through the local and national media.

#### **OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL**

The expected result of the campaign has been to preserve the character of the hill of Goritsa and to develop sustainable means of exploiting its assets for the benefit of the population of Volos and its visitors. The above mentioned result may only be achieved after the interest of stakeholders on Goritsa is reestablished.

A main obstacle has been constituted by the conflict of interests between protection and development of the Goritsa area, as AGET is reluctant to adopt expensive environment-friendly measures, when these are stricter than what is legally required. The main interests of the public administration are the following: (1) to protect Goritsa's environment, vegetation and landscape (Municipality); (2) to preserve the antiquities and to allow only a small network of paths and rest areas for visitors (Archaeological Institute) and (3) to preserve the quality of the forest (Forestry Department). The interests of technicians and experts are to protect the cultural and natural assets of Goritsa and to integrate it within the needs of the city of Volos (University). With reference to the other groups involved, citizens are interested to keep Goritsa as a domain of rich natural environment for culture and recreation, small scale private landowners are interested to claim land on the periphery of the hill while investors and the adjacent cement factory in particular, are interested to carry on producing cement at the least possible economic cost even if the hill of Goritsa is threatened by pollution. In short, the project contributed to the mitigation of conflicts among the differing interests in the area as well as the assessment of different aspects, like the quality and quantity of greenery both in as much as it is perceived from Volos and as experienced within the hill, the capability of rest areas to attract visitors etc, and juxtaposition before and after the intervention. In general, public institutions agreed on the significance of the positive contribution of the landscape of Goritsa to the broader area and on the need to pursue a program that will cover its needs. However, the agreement has been mostly a matter of words and nothing has been produced in writing. Moreover, AGET, the cement factory that is polluting the area has been particularly reluctant to adopt environmental precautions that are not legally binding.

#### **DIFFICULTIES AND REPEATABILITY**

Among the categories that are not represented there are politicians and opinion leaders, who would not have had an important impact on the discussion. On the other hand, the general public has been quite enthusiastic with the issue. It must be noted that the cement factory, although typically friendly, has been fairly reluctant to cooperate in as much as the preparation of a written agreement in the form of commitment is concerned.

#### **INSTITUTIONS' COMMITMENT**

The agreed landscape quality goals are the following:

- a) to protect and organise the natural environment of Goritsa;
- b) to improve the quality of man-made environment;
- c) to install a network of paths for recreation and rest areas that offer good views of the city of Volos and the surrounding scenery involving Mount Pelion and the sea;
- d) to preserve the existing archaeological remains and incorporate them in the recreation network. ■

# JARDINES PERIURBANOS DE GENZANO DE LUCANIA.

## Protección de las áreas agrícolas periurbanas en el Alto Bradano /

### PERI-URBAN GARDENS IN GENZANO OF LUCANIA.

#### Preservation of peri-urban agricultural areas in the Alto Bradano

REGIONE BASILICATA / ITALIA ITALY

<p><b>LOCALIZACIÓN GEOGRÁFICA</b> GEOGRAPHICAL LOCATION</p> <p>Regione Basilicata, Provincia di Potenza, Comune di Genzano di Lucania Basilicata Region, Province of Potenza, Municipality of Genzano di Lucania</p> <p><b>CONTEXTO Y ÁREA PERIURBANA</b> CONTEXT AND PERIURBAN AREA</p> <p>Cinturon agrícola periurban Peri-urban agricultural belt</p> <p><b>DIMENSIONES DEL ÁREA</b> EXTENT OF THE AREA</p> <p>50 ha</p>	<p><b>ENTES PROMOTORES</b> PROMOTING AUTHORITIES</p> <p>Dipartimento Ambiente, Territorio e Politiche della Sostenibilità della Regione Basilicata Istituto Professionale per l'Agricoltura e l'Ambiente "Giustino Fortunato" sede di Genzano di Lucania (PZ) Environment, Territory and Sustainability Policies Department of Basilicata Region Professional Institute for Agriculture and Environment "Giustino Fortunato" branch of Genzano di Lucania (PZ)</p>	<p><b>EQUIPO TÉCNICO-INSTITUCIONAL</b> TECHNICAL-INSTITUTIONAL TEAM</p> <p>Regione Basilicata Donato Viggiano - Dirigente Generale del Dipartimento Ambiente, Territorio, Politiche della Sostenibilità Anna Abate - Coordinatore tecnico ed amministrativo del progetto Rosanna Argento - Consulente esperto I PAA Girolamo Vignola - Preside Pasquale Ciola - Direttore Cataldo Tandoi - docente</p>	<p>Basilicata Region Donato Viggiano - General Manager of the Environment, Territory, Sustainability Policies Department Anna Abate - Technical and administrative coordinator of the project Rosanna Argento - Expert consultant Professional Institute for Agriculture and Environment (IPAA) Girolamo Vignola - Headmaster Pasquale Ciola - Director Cataldo Tandoi - Teacher</p>	<p><b>PROYECTISTA Y CONSULTORES IMPLICADOS</b> INVOLVED DESIGNERS AND CONSULTANTS</p> <p>Luigi Viviano - Ufficio Produzioni Vegetali e Silvicultura Produttiva - Regione Basilicata Luigi Viviano - Crop Productions and Productive Sylviculture office - Basilicata Region</p> <p><b>DURACIÓN</b> TIMELINE</p> <p>Seis meses Six months</p>	<p><b>RECURSOS Y FINANCIACIÓN</b> RESOURCES AND FINANCING</p> <p>1.000,00 €</p> <p><b>PÁGINA WEB</b> WEBSITE</p> <p><a href="http://paysmed.regione.basilicata.it/azioni_pilota.html">http://paysmed.regione.basilicata.it/azioni_pilota.html</a></p>
---	--	--	--	--	---

#### CONTEXTO PAISAJÍSTICO Y PROBLEMÁTICAS

El territorio del Alto Bradano es un anfiteatro natural delimitado por los extremos de la cadena apenínica lucana que abraza un amplio sistema de colinas en declive. Se caracteriza por la permanencia de una estructura de asentamientos peculiar y una red relacional que recalcan el orden medieval, con pequeñas poblaciones dislocadas en las áreas elevadas y las masías rurales en el centro de las antiguas haciendas. La acción piloto afronta el tema de la salvaguarda del rico paisaje agrario y natural del contexto que aún hoy es testimonio del uso histórico del suelo, basado preferentemente en la agricultura, y la estrecha relación que ha ligado los asentamientos al territorio rural. En particular, la atención se centra en el valor paisajístico del micro-mosaico agrícola y de las cuevas utilizadas para la conservación del vino y de los productos agrícolas que circundan los asentamientos compactos hoy amenazados por expansiones incongruentes de construcción o por el abandono que causa la despoblación.

#### OBJETIVOS DE LA ACCIÓN Y METODOLOGÍA

La intención de la acción desarrollada ha sido proveer de una contribución metodológica y orientativa para la valorización y salvaguarda de los valores paisajísticos de la red de asentamientos compactos del Alto Bradano, profundizando el tema en una de las realidades territoriales del contexto (municipio de Genzano di Lucania) con una metodología operativa capaz de favorecer la interacción entre comunidades, administraciones y actores locales. En particular, el trabajo se ha desarrollado sobre la base de un acuerdo entre el Dipartimento Ambiente, Territorio e Politiche della Sostenibilità y el Istituto Professionale per l'Agricoltura e l'Ambiente de Genzano di Lucania involucrando los estudiantes como parte activa del proceso y construyendo una metodología operativa capaz de activar formas de consulta y de participación extensa. El taller participativo ha sido construido con el objetivo de sensibilizar a la población y convertirla en protagonista consciente en la definición de acciones específicas destinadas a transformar el patrimonio paisajístico en recurso para el desarrollo social y económico de los lugares.

#### FASES DEL PROCESO Y ACTORES INVOLUCRADOS

La acción piloto se ha dotado de la base analítica e interpretativa de un proyecto de buenas prácticas para la lectura del paisaje del Alto Bradano

#### LANDSCAPE CONTEXT AND PROBLEMS

The Alto Bradano area is a natural amphitheatre bordered by the Lucanian Apennines chain including a large system of degrading hills. It is characterized by the permanent existence of scattered settlements and a relational net still following the medieval order, with little built-up areas placed on the summit areas and rural farms sited in the center of the old landed estates. The pilot action deals with the preservation of the rich agricultural and natural landscape of the context, which nowadays still attests the historical land use essentially based on agriculture and the close connection linking the settlements to the rural territory. Particularly, the attention is focused on the landscaping value of the agricultural micro-mosaic and of the caves used for wine and agricultural product storage surrounding the compact settlements now threatened by an incongruous building expansion or by the abandonment due to depopulation.

#### OBJECTIVES OF THE ACTION AND WORK METHODOLOGY

The action taken was aimed at giving a methodological and orienting contribution to enhance and preserve the landscape values of the Alto Bradano compact settlements network. This theme was deepened in one of the territorial realities within the context (the village of Genzano di Lucania) through an operating methodology able to support the interaction among the local community, administration and actors. Specifically, this work was done under an agreement between the Environment, Territory and Sustainability Policies Department and the Professional Institute for Agriculture and Environment of Genzano di Lucania, by involving the students as an active part of the process and by building an operating methodology able to activate widespread consultation and participation modes. The participatory laboratory was built with the purpose of making the population aware and conscious protagonist while defining specific actions, aimed at transforming the landscape heritage into a resource for a social and economic development of the areas.

#### PHASES OF THE PROCESS AND ACTORS INVOLVED

The pilot action used an analytical and interpretational basis of a best practice project for the analysis of the Alto Bradano landscape, interpreting the landscape structure of the context and highlighting its connotative characteristics through thematic descriptions, key words and photographic documentation.

1. Ortofoto de la población / Ortophoto of the built-up area

2. - 3. Los huertos periurbanos / The peri-urban vegetable gardens



1



2



3









que interpreta la estructura paisajística del contexto y focaliza sus características connotativas mediante descripciones temáticas, palabras clave y documentación fotográfica.

Start-up: A partir de dicha base documental se han focalizado el tema y los objetivos del proyecto, el acuerdo sobre la gestión de la iniciativa, la definición del programa de las actividades y los actores a implicar. (Participantes: Expertos y representantes regionales, representantes Istituto scolastico)

Fase 1: Workshop en aula (Participantes: Expertos y representantes regionales, docentes y estudiantes Istituto scolastico)

Fase 2: Laboratorios temáticos (excursiones, entrevistas - debates - producción de materiales ilustrativos) (Participantes: Docentes y estudiantes Istituto scolastico, agricultores, residentes, técnicos y administradores locales)

Fase 3: Charla-debate para la presentación del video y de la propuesta elaborada (Expertos y representantes regionales, representantes docentes y estudiantes Istituto scolastico, consultores, administradores locales)

Output: Entrega del video a la Amministrazione Comunale y asunción de compromisos.

### TÉCNICAS DE PARTICIPACIÓN Y ACTIVIDADES

Las actividades desarrolladas han contemplado:

- el análisis y el conocimiento (territorial y tipológico) del contexto objeto de estudio;
- la búsqueda y recogida de datos documentales territoriales;
- workshop de profundización de los valores y criticidades del contexto y de las buenas prácticas de tutela activa del paisaje agrícola periurbano y de los proyectos de valorización de la agricultura local;
- laboratorios temáticos (excursiones, entrevistas - debates - producción de materiales ilustrativos);
- elaboración y presentación de un video documental sobre la acción piloto desarrollada.

### RESULTADOS DEL PROCESO Y DE LA PROPUESTA PROYECTUAL

Los estudiantes, con los docentes, han elaborado un video que documenta la experiencia y las actividades desarrolladas con la intención de sensibilizar a la población local, los técnicos y las administraciones municipales sobre la salvaguarda de las áreas agrícolas que rodean la localidad. El trabajo ha sido presentado en de Genzano di Lucania en el curso de una charla-debate en la que han participado la coordinadora y el equipo regional del proyecto PAYS.MED.URBAN, el director, los docentes y estudiantes del Istituto Professionale per l'Agricoltura e l'Ambiente, un representante del despacho Produzioni Vegetali e Silvicoltura Produttiva de la Regione Basilicata y el asesor municipal de Obras Públicas.

Los resultados tienen un valor formativo, divulgativo y de sensibilización, además de propositivo en los aspectos de la comunidad local y de la Administración Municipal.

Los estudiantes han representado el proceso que les han conducido a contemplar aquellos lugares con una nueva consciencia descubriendo características y valores que jamás habían "visto" y que representan y testimonian concretamente una parte de la historia, de las tradiciones y costumbres de la comunidad local. Han evidenciado que los pequeños "giardini" de Genzano se caracterizan por una gran riqueza de especies y de culturas agrícolas típicas, heredadas en las generaciones y que ahora están en riesgo de desaparecer a causa del abandono o de las transformaciones urbanas. Este pequeño mosaico agrícola de uso familiar que rodea el pueblo que da cobijo a las casetas y cuevas para guardar las provisiones de alimentos, la leña y los aperos agrícolas alcanza un valor paisajístico ulterior en tanto que caracteriza todas las poblaciones del Alto Bradano. Su presencia enfatiza la permanencia de un diseño gerárquico territorial que, todavía hoy, ve en las pequeñas aldeas elevadas los fulcros principales de todo el territorio.

Del "conocimiento" de este territorio, enriquecido por el contacto con los campesinos y con los residentes y por los estudios temáticos realizados en los laboratorios, resulta la exigencia de compartir y divulgar los valores identitarios locales a preservar y valorizar mediante proyectos de desarrollo local. Además, la implicación en el proceso de representantes de la Administración local ha reforzado el recorrido de los trabajos con el objetivo de orientar las políticas de transformación urbana y rural y de proponer acciones para la valorización y la recalificación de los espacios. La conferencia conclusiva del proceso ha permitido profundizar y enriquecer del conocimiento, siendo también la ocasión para avanzar formalmente a las Administraciones propuestas concretas para la continuación del proyecto. En particular los estudiantes, con el apoyo de la institución docente, además de entregar simbólicamente el video

Start-up: Starting from this documentary basis, the theme and the goals of the project were highlighted, together with the agreement on the management of the initiative, the definition of a detailed programme of the activities and actors to be involved. (Participants: Regional experts and representatives, School Institute representatives)

Stage 1: Classroom workshop (Participants: Regional experts and representatives, School Institute representatives)

Stage 2: Thematic laboratories (surveys, interviews - debates - production of illustrative materials)

(Participants: School Institute students and teachers - Farmers, residents, technicians and local administrators)

Stage 3: Meeting-debate to present the video and the formulated proposal (Participants: Regional experts and representatives, School Institute representatives, teachers and students, consultants, local administrators)

Output: Delivery of the video to the Municipality Administration and assumption of commitments.

### PERFORMED ACTIVITIES AND INVOLVEMENT TECHNIQUES

The activities performed concerned:

- analysis and knowledge (territorial and typological) of the context to be studied;
- survey and collection of territorial documentary data;
- workshop for an in-depth examination of values and critical situations within the context and of the best practices of active protection of the peri-urban agricultural landscape and of the enhancement projects for the local agriculture;
- thematic laboratories (inspections, interviews, debates, production of illustrative materials);
- production and presentation of a video documentary about the performed pilot action.

### OUTCOMES OF THE PROCESS AND OF THE PLANNED PROPOSAL

The students, helped by their teachers, produced a video describing the experience and the activities performed with the aim of making the local population, the technicians and the local municipality administrators aware of the subject of preservation of the agricultural territories surrounding the inhabited area.

This work was shown in the council hall of the Municipality of Genzano di Lucania during a meeting-debate where the coordinator and the regional staff of the PAYS.MED.URBAN project took part, together with the headmaster, the teachers and the students of the Professional Institute for Agriculture and Environment, a representative from the Crop Productions and Productive Sylviculture office of Regione Basilicata and the Public Works Alderman.

The outcomes of the performed action have a training, advisory and awareness value; in addition, they can be considered as a proposition both to the local community and to the Municipality Administration.

The students represented the process which drove them to look at those places with a new awareness, by discovering features they had never "seen", concretely representing and witnessing part of the history, traditions and costumes of the local community. They highlighted how the little "gardens" in Genzano are characterized by a large richness of typical agricultural species and crops, passed on through generations, which are now risking disappearing because of abandonment or urban transformations. This little agricultural mosaic for family use surrounding the built-up area, which the cells and caves for food supply, firewood and farming tools storage rely on, gains further landscaping value as a distinctive feature of all the inhabited areas of the Alto Bradano. Its presence emphasizes the permanence of a territorial hierarchical plan that nowadays still sees the little built-up areas on summits as the main centres in the whole area.

From the "knowledge" of this land, broadened through discussions with the farmers and the residents and thanks to the thematic examinations during school laboratories, the need arose to share and disseminate the value of these spaces, considered as reservoirs of local features to be preserved and enhanced by means of local development projects. Furthermore, the involvement of the local Municipality representatives in the process strengthened the laboratory experience with the goal of orienting the urban and rural transformation policies and suggesting actions aimed at the enhancement and requalification of the contexts. The final meeting of the process was a chance to deepen and broaden knowledge and to put forward formal propositions towards the local administration in order to pursue the action. Particularly, not only did the students, supported by the school, symbolically hand in the video hoping for its diffusion within the local community,

4. - 5. El start-up de la acción piloto / Start-up of the pilot action

6. Talleres para estudiantes / Classroom workshop

7. - 8. El debate conclusivo de la conferencia final / Concluding debate at the final meeting

auspiciando su difusión en el ámbito de la Comunidad local, han propuesto iniciativas conjuntas para valorizar los “giardini” y sus actividades agrícolas, haciendo referencia a las numerosas experiencias de huertos y parques agrícolas urbanos ya llevadas a cabo en Italia y en el extranjero. La escuela se ha comprometido a contribuir a las acciones para un desarrollo sostenible del área profundizando en sus potencialidades y vocación productiva.

### DIFICULTADES Y REPETIBILIDAD

La principal dificultad ha sido la de conciliar las actividades de laboratorio con las escolares, sobretudo en lo que se refiere a los tiempos técnicos y a los procedimientos administrativos necesarios para verificar la coherencia del proyecto con las actividades curriculares, organizar la logística de las actividades (horarios, compromisos del personal, uso del vehículo escolar para las excursiones), nominar los referentes de la acción, conciliar los tiempos del laboratorio con los de la programación ordinaria. Además, los estudiantes han tenido que superar el inicial escepticismo de los propietarios de los huertos y, cuando han conseguido implicarlos en la iniciativa no han conseguido el permiso para registrar o filmar las entrevistas y los debates sobre el tema propuesto. Frente a ello, el interés y la participación de los estudiantes ha sido favorecido por la posibilidad de expresarse con lenguajes propios y con creatividad, produciendo un video con el objetivo de difundir la experiencia en la comunidad local.

### COMPROMISO DE LAS INSTITUCIONES Y APROBACIÓN

En la conferencia final se han manifestado las intenciones y las ideas para futuros compromisos:

- atención a las opciones concernientes a las áreas agrícolas periurbanas en el ámbito de la planificación urbanística municipal en curso de redacción, para solicitar acciones de salvaguarda y valorización;
- solicitud al Ayuntamiento de una área pública para la implantación de un huerto urbano;
- solicitud a la Región para continuar la actividad formativa conjunta sobre la paidología, la carta paidológica regional y la de la adaptabilidad de las culturas al suelo;
- solicitud a la Region de ulterior colaboración para activar nuevas campañas de sensibilización sobre la recogida diferenciada y de animación territorial sobre temática territorial y paisajística;
- organización de una conferencia pública prolongada a las demás sedes del Istituto para presentar el desarrollo de la acción y compartir el conocimiento adquirido, sulla tematica territoriale e paesaggistica. ■

but they also suggested participated initiatives to develop the “gardens” and their agricultural activities, making reference to the various experiences of urban vegetable gardens and agricultural parks already performed in Italy and abroad. The school, finally, agreed to participate to the actions which will take place to support a sustainable development of the area through a deeper examination of its potential and productive capacities.

### DIFFICULTIES AND REPEATABILITY

The major difficulty was adapting the laboratory activities to the school ones, mainly regarding technical times and administrative procedures to assess the project consistency with the curricular activities, organizing the activity logistics (timetables, staff commitment, use of the school vehicle for the surveys), and nominating the representatives for the action, to adapt the laboratory times to the ones of ordinary planning.

In addition, the students had to overcome the initial scepticism of the vegetable gardens owners and, when they succeeded in involving them in the initiative, they didn't obtain the permission to record or shoot the interviews and the debates on the proposed subject.

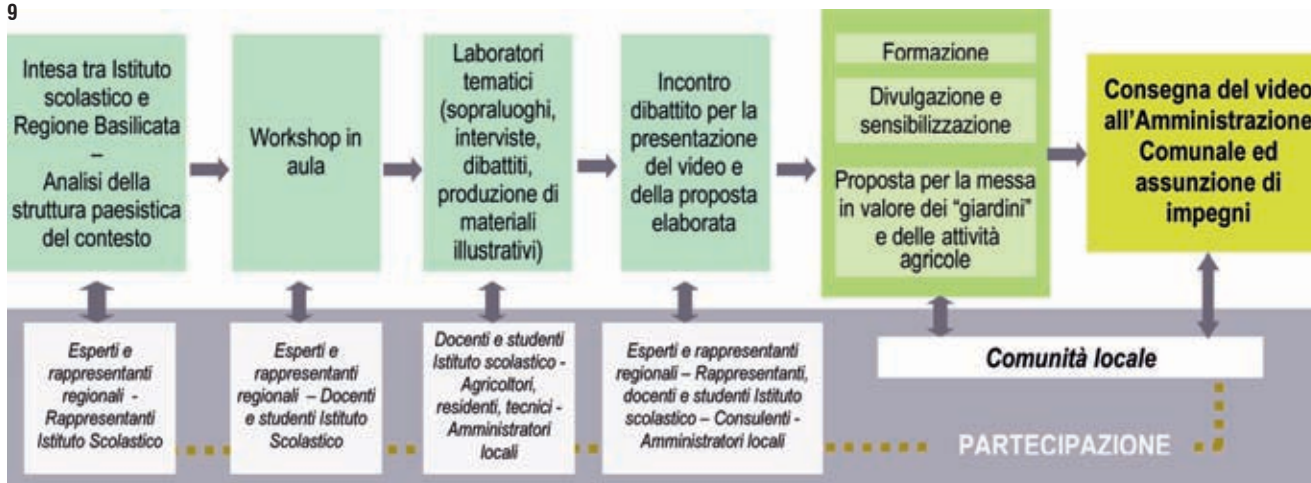
Against these critical situations, the interest and participation of the students were increased by the chance to communicate through their own language and with creativity, producing a video aimed at sharing their experience within the local community.

### INSTITUTIONS' COMMITMENT

During the final meeting the intents and the ideas about future commitments were illustrated:

- attention to the choices about peri-urban agricultural areas within the municipal urban planning under compilation, in order to stimulate actions of preservation and enhancement;
- request to the Municipal Authority of a small public area to plant an urban vegetable garden;
- request to the Regional Authority to carry on the combined training activity on technical subjects like pedology and information about the regional pedological map and the map of crop adaptability to the soil;
- request to the Regional Authority of further cooperation to activate new awareness campaigns on separate waste collection and territorial animation on the landscape subject;
- organization of a public meeting, involving the other branches of the Institute, to present the achievements of the action and to share the acquired knowledge. ■

9



9. Esquema de proceso / Process scheme

10. Las bodegas a las afueras de la población / The cellars at the borders of the built-up area

11. Los árboles frutales junto a las viviendas / Fruit trees nearby the houses

12. Las excursiones y los contactos con los agricultores y residentes / Surveys and meetings with farmers and residents

13 - 14. Los laboratorios temáticos con los agricultores / Thematic laboratories with the farmers



10



11



12



13



14









**IMPRESIÓN / PRINT**

*Impreso en el diciembre 2011 por Maggioli Spa Santarcangelo  
di Romagna (RN), Italia / Printed in December 2011  
by Maggioli Spa in Santarcangelo di Romagna (RN), Italy*







ISBN 978-88-387-7143-X



9 788838 771439